

# طرب المجالس

تألیف

میر حسینی هروی

با اهتمام

دکتر  
نیدعلیرضا محمدزاده

استاد دانشگاه مشهد



# طرب المجالس

تألیف

میر حسینی هروی

باهتمام

دکتر  
سیدعلیرضا مجتهدزاده

استاد دانشگاه مشهد

---

از این کتاب یک هزار نسخه به سرمایه کتابفروشی باستان  
در چاپخانه دانشگاه مشهد بچاپ رسید



## بنام خدا

(( مقدمه ))

### ترجمهٔ حال میرحسینی سادات هروی

از نویسندگان و شاعران قرن هفتم

نام میرحسینی بقول اکثر تذکره‌نویسان ، حسین بن عالم بن ابی‌الحسن و لقب او بنا به گفتهٔ «اِته» مستشرق آلمانی «رکن‌الدین» است اما برخی دیگر از تذکره‌نویسان مانند لطفعلی‌بیک آذرآورا «میرحسینی سادات» و بعضی مانند جامی «امیرحسینی هروی» و پاره‌ای دیگر مانند دولت‌شاه سمرقندی به استناد قول شیخ شبستری که گفته است :

جهان و جان تن را نور عینی      امام سالکان سید حسینی  
آورا «سید حسینی» نامیده‌اند . میرحسینی ، خود ، در آخر کتاب «نزهة الأرواح» بنام خود و پدر و جد خود اشاره کرده و گفته است : «چنین گوید مصنف این بدایع و این لطایف و مؤلف این غرائب و ظرایف فقیر حسین بن عالم بن ابی‌الحسن الحسینی ، احسن الله احواله و افعاله ...»<sup>۱</sup>

در اشعارش نیز «حسینی» تخلص می‌کرده است . میرحسین در ابتدای «سی‌نامه» در ضمن نعت نبی اکرم (ص) با کمال فروتنی به انتساب خود بدان سرور اشاره کرده و گفته است :

درین ره لاف فرزندی نیارم      که خود را خاک پایت می‌شمارم  
اما در کتاب «عمدة الطالب فی انساب آل ابوطالب» بهیچ وجه نام امیرحسین بن

عالم جزء سلسله سادات هرات نيامده است .

### مولد و زمان تولدش :

همه مورخين مولد و موطن اصلي ميرحسيني را «گزيو» که «دهی است از نواحی غور» نوشته اند . گویا «گزيو» تا پیش از حادثه مغول ولایتی آباد و یکی از حکومت نشینهای غور بوده است.<sup>۲</sup>

سال تولد ميرحسيني را ۶۷۱ هـ دانسته اند . بعضی این تاریخ را درست نمی دانند و در باب تاریخ تولدش به این امر استناد کرده اند که چون «شيخ ملتانی اولین مراد و مربی و شيخ طریقتی ميرحسيني بوده است و لهذا می توان از تاریخ وفات شيخ نیز قرینه مطمئن تری در باب تاریخ تولد او بدست آورد باین حساب که چنانچه آغاز خدمت او را در سیر و سلوک و طریقت در آخر عمر شيخ زکریا ۶۶۶ و هم از ابتدای شباب وی یعنی حداقل سنین بیست تا بیست و پنج سالگی محسوب بداریم ، بایستی بناچار تولد او را نیز مابین سالهای ۶۴۶ یا ۶۴۱ بدانیم.<sup>۳</sup>

در باب کمالات و فضائل معنوی و اکتسابی وی همه تذکره نویسان عقیده دارند که ميرحسيني دارای حسب و نسب و گهري عالی و منسوب به یکی از خاندانهای اصیل و محترم غوری بوده است و ظاهراً چنان می نماید که در ابتدای جوانی به علوم و فنون معمول زمان و مکان خویش یعنی غور که اقلیمی کوهستانی و اهالی آن همه مردمانی دلیر و سوارانی جنگجو و به فنون رزم و شکار واقف بوده اند تعلیم یافته است . شيخ محمود شبستری در گلشن راز آنجا که در وصف علم و فضل و اهمیت فضل و اصل وی سخن می گوید «به اقسام هنر چون چشمه نورش» مانندش کرده و از همه اهل خراسان از که و مه بهترش دانسته است . جامی در نفحات الانس او را «عالم به علوم ظاهری و باطنی» می داند .

۲- در طبقات ناصری مولد امیرحسینی هروی «گزيو» نوشته شده است ولی دانشمند محترم آقای

مایل هروی که خود اهل هرات هستند محل تولد امیرحسینی را «گریوه غور» ضبط کرده اند . رجوع شود

به ص ۷۰ شرح حال و آثار امیرحسینی چاپ افغانستان .

۳- پایان نامه دکتري - خانم دکتر فروغ حکمت ص ۱۴۵ .

بهترین و کاملترین معرفِ کمالات و فضائل معنوی میرحسینی آثار و کتب نفیس او و خاصه اشارتهای او در آن کتب به فنون و علوم مختلفه زمان خود است که می‌رساند در ادبیات و فلسفه و کلام و حدیث و نجوم و تاریخ و جغرافیا و حتی نرد و شطرنج مانند بزرگان زمان خود اطلاع کامل داشته‌است.

### مسافرتها:

تذکره‌نویسان در باب مسافرتها و ذکر نام استادان وی سخنی نگفته‌اند اما ظن غالب آنست که جز بهندوستان یعنی ملتان و دهلی سفری دیگر نکرده و در همان‌کانون عرفان یعنی خانقاه شیخ مولتانی به تکمیل معرفت و کمال دانش خویش پرداخته‌است در عین حال دولتشاه سمرقندی در تذکره خود می‌نویسد که: «... اصل وی از غور است ولی اغلب اوقات سیاحت کردی ... سالها به سلوک مشغول بوده و بابسپاری از اکابر صحبت داشته‌است ...» میرحسینی به کرات از سفر خود به هند یاد کرده و از آن جمله در طرب‌المجالس (ص ۱۸۴) گفته‌است: مصنف کتاب گوید که من شخصی را دیدم که برای مدح خلق و زیادتی شهرت در جامع دهلی معکف شده و دردورکعت نماز قرآن ختم می‌کرد.

ای گمشده در منی و مائی	شرکست حدیث خودنمائی
اطلس مطلب چو پشم رشتی	خودرا منما که نیک زشتی
گرگم شود از برونت این باد	از خود همه عمر نایدت یاد

و نیز در کتاب «سی‌نامه» در آخر نعت نبی صلی‌الله علیه و آله وسلم (ص ۳۶۱) گوید:

مرادست قضا از پادرا فگند	بهندستان کنون میداردم بند
چرا برخاک هندستان نشینم	نه طاووسم که شهباز مهینم ...

### وفات و آرامگاه شاعر:

تاریخ وفات شاعر رابه تفاوت از سال ۷۱۷ تا ۷۷۷ ثبت کرده‌اند. صاحب حبیب‌السیر وفات او را در ۱۶ شوال ۷۱۸ نوشته و مدفنش را در مصرخ هرات بیرون

گنبد عبدالله ابن معاویه بن عبدالله بن جعفر طیار دانسته است<sup>۴</sup>. جامی تاریخ وفات او را (سادس عشر شوال سنه ثمان وعشرو سبعمائه ۷۱۸) و مزار او را در بیرون گنبد مزار عبدالله بن جعفر طیار آورده و این تاریخ متقن تر بنظر می آید زیرا اکثر تذکر نویسان بدان اشاره کرده اند.

بر لوح مزار میرحسینی که در نزدیک شهر هرات در کناره مقبره سید عبدالله بن معاویه بن عبدالله بن جعفر طیار است در پایان مطالب و اشعار، این چند خط نقر شده است «حضرت قطب الدین العارفین سلطان میرحسینی السادات که از دار فنا بداریقا رحلت فرمودند سنه ۷۱۸ هجری بود در عهد سلطنت حضرت سراج المآله والدین امیر حبیب الله خان بهادر» اما از فحوای عبارات چنین بر می آید که مطالب مزبور مقتبس از نفحات الانس جامی است<sup>۵</sup>.

### آثار میرحسینی هروی:

عبارتند از: ۱- زاد المسافرین ۲- کنز الرموز ۳- سی نامه ۴- دیوان قصاید، غزلیات ترجیعات، مقطعات، رباعیات، شرح سؤالات گلشن راز. کتب منشور: ۱- نزهة الارواح ۲- طرب المجالس ۳- صراط المستقیم ۴- روح الارواح.

از جمله آثار میرحسینی هروی طرب المجالس است. این کتاب دارای ۵ قسم است و هر قسم آن دارای چند فصل است. میرحسینی هروی این کتاب را مانند سایر آثار خود می ستاید و می گوید:

«این معجون است از صورت و معنی درهم سرشته ...» این کتاب آمیخته ای است از نظم و نثر بصورتی دلپذیر. وی در نثر نویسی از پیر هرات اثر پذیرفته و آثار منشورش را از آن جمله (طرب المجالس) به نثر مسجع نوشته است. شاعر عالی قدر و دانشمند محترم آقای احمد گلچین معانی درنامه آستانه، سال

۴- ج ۲ جزء ۲ صفحه ۷۴.

۵- نفحات الانس ص ۷۰.

شرح حال امیرحسینی هروی را استاد محترم دانشگاه جناب آقای دکتر سادات ناصری مفصل و مستوفی در حاشیه آشکده آذر بخش دوم ۵۹۷ تا ۶۰۱ نوشته اند.

ششم، خردادماه ۱۳۴۴ ص ۷۵ ص ۸۴ راجع به کتاب طرب المجالس چنین نگاشته است: یکی از آثار بسیار باارزش او کتاب طرب المجالس است در اخلاق و حکم و مواعظ و معارف الهی مستند آیات بینات و احادیث شریف نبوی بانثر و نظمی فصیح و شیوا مشتمل بر پنج قسم در پنجاه و پنج فصل که فهرست اقسام و فصول آن خواهد آمد.

قسم سوم طرب المجالس ترجمه و تهذیب رساله بیست و یکم از رسائل اخوان الصفاست در فضیلت و شرف انسان بر جمیع حیوانات مشتمل بر چهارده فصل، و بعد از میرحسینی هروی، محمود بن عثمان بن الیاس بروسوی متخلص به لامعی و متوفی ۹۳۸ رساله مزبور را در سال ۹۳۳ هجری بنام شرف الانسان برای سلطان سلیمان بن سلطان سلیم آل عثمان بترکی ترجمه کرد، و پس از وی محمد علی بن اسکندر شیروانی متخلص به افسرده در سال ۱۲۵۲ ه. ق بنام حقیقة الحقایق آنرا بفارسی ترجمه کرد ولی نشرش مصنوع و اشعارش سست است و ماده تاریخ آنرا چنین گفته است:

طبع افسرده گفت تاریخش «هی بیان شرافة الانسان»

سپس میرزا احمد و قارشیرازی متوفی ۱۲۹۸ ه. ق. همان رساله را در ۱۲۹۵ برای سلطان مراد میرزا حسام الساطنه بنظم و نشر فارسی، ترجمه کرد و نام آنرا مرغزار نهاد.

مرغزار بدین عبارت آغاز میشود: «ستایش معبودی را رواست و پرستش موجودی را سزااست که ماهیات اشیاء را بتجلیات وجود متجلی نمود».

در سال ۱۳۲۴ شمسی مرحوم عبدالله مستوفی رساله مزبور را بنثر ساده ترجمه کرد و بنام محاکمه انسان و حیوان در چاپخانه محمدعلی علمی بطبع سربی رسانید. ولی هیچیک از ترجمه های رساله بیست و یکم اخوان الصفا بی پایه ترجمه امیر حسینی نمیرسد و حقا تقدم فضل و فضل تقدم برای او محفوظ است.

کتاب طرب المجالس تاکنون دوبار بطبع ناقص و مغلوط رسیده است. بار اول بسال ۱۳۴۶ ه. ق. در مطبع اسلامیه ستیم پریس لاهور بضمیمه مقصد الاقبال اصیل الدین و ذیل آن از عبیدالله بن ابوسعید هروی بخط نستعلیق و طبع سنگی منتشر شده و فقط شامل قسم سوم طرب المجالس است، بار دوم بسال ۱۳۵۳ ه. ق. در حاشیه اشعة اللمعات جامی و لمعات عراقی و مبداء و معاد شیخ عزیز نسفی و مقصد الاقصای همو و شرح گلشن راز

وبعضی رسائل دیگر بصورت مجموعه در طهران بخطوط نسخ و نستعلیق و شکسته نستعلیق چاپ سنگی خورده است. درین چاپ نیز قسمتی از متن و تمام اشعار فارسی سقط گردیده و در حقیقت باید گفت که کتاب مستطاب طرب المجالس تاکنون بطبع نرسیده است. خوشبختانه نسخه نفیسی ازین کتاب در کتابخانه آستان قدس وجود دارد که از حیث نفاست و قدمت کم نظیر است و جادارد که بهمت والای صاحب دلی بامقابله نسخه های دیگر بطبع انتقادی برسد.

«نسخه که در آستانه موجود است علائم آنرا آقای گاجین بشرح ذیل ذکر کرده اند».

نسخ خوش از قرن نهم، کاغذ متن و حاشیه و مجدول بتحریر و لا جورد و طلا و عناوین و آیات و احادیث بطلا، دارای یک سر لوح پرکار و زیبا مکتب هرات، روی برگه اول ترنجی است که میان آن عبارت: «لصاحبه السعادت والسلام» و در اطراف عبارت مزبور نام پنج کتاب: طرب المجالس، لمعات، شرح لمعات، کنز الرموز، روشنائی نامه، بزر نوشته شده و پیدا است که در اصل مجموعه یی بوده است شامل پنج کتاب، و از سال اول جلوس جلال الدین محمد اکبر سومین پادشاه تیموری هند (۹۶۳ - ۱۰۱۴ هـ) تا غره رجب ۱۳۱۲ داخل عرض شده و مهر بازدید خورده است.

جلد تیماج مشکی، عدد اوراق ۹۳ هر صفحه ۱۹ سطر، ۷/۵ × ۱۳/۵ و ۱۴/۲ × ۱۲/۲ و قفی تاجماه بیگم در شعبان ۱۲۶۲، شماره (۳۵۵۳).

نسخی که مورد استفاده اینجانب قرار گرفته بدین شرح است:

۱- نسخه اصلی که هنگام تصحیح در تملک جناب آقای محمود فرخ بود و اکنون

جزء کتابخانه دانشکده ادبیات است. مجموعه ۲ ش ۳۸.

طرب المجالس از امیر حسینی هروی.

۲- روضه الخلد:

این مجموعه بخط نستعلیق خوش ۱۷ سطری ۶/۵ × ۱۲/۵ نوشته شده است بقلم:

مرتضی موسوی در بیستم شوال ۸۳۴ هـ. ق. عناوین بطلا و شنگرف و لا جورد کاغذ سپاهانی جلد تیماج قهوه قطع ربعی.

۳- نسخه مجلس که بعلامت اختصاری م.س نشان داده شده این نسخه را جناب

آقای گلچین معانی شاعر و محقق مشهور رونویسی کرده‌اند و اینجانب از روی نسخه ایشان استفاده کرده‌ام با علامت اختصاری م.س نشان داده شده است.

۴- نسخه نفیس و خوش خط آستانه که با علامت ۶، ق نشان داده شده مشخصات آن در مقدمه ذکر شده است.

۵- نسخه چاپی طرب المجالس که در حاشیه مقصد انقضای نسبی چاپ شده با علامت م، د. خوشبختانه از این کتاب نسخ متعدد در کتابخانه‌های دنیا موجود است که قسمتی از آنها را کتاب‌شناس معروف آقای احمد منزوی در بخش دوم جلد یکم فهرست نسخ خطی فارسی ذکر کرده‌اند و همچنین در یادداشت‌های استاد علامه جناب آقای مجتبی مینوی مشخصات چهار کتاب طرب المجالس در کتابخانه ترکیه ذکر شده است.

بر خود لازم میدانم که ابتدا از دوست محترم و فیلسوف عالی مقام جناب آقای سید جلال‌الدین آشتیانی استاد دانشگاه مشهد تشکر نمایم که مرا بر چاپ این کتاب ترغیب فرمودند و نسخه عکسی نفیسی را از این کتاب بمن هدیه نمودند. و سپس از استاد بزرگوار جناب آقای محمود فرخ شاعر و محقق عالی‌قدر که نسخه گرانبهای خود را در اختیارم گذاشتند (نسخه اصلی) و همچنین از برادر ارجمند و والا گهرایشان جناب آقای حسنعلی جواهری که در مقابله نسخه بمن کمک فرمودند. دوستان دانشمند آقایان سید محمود کاخکی و احمد احمدی معلم دانشکده الهیات هریک بنوبه خود بمن کمک‌های شایسته فرمودند و همچنین از دوست محترم آقای عباسعلی پاسبان رضوی مدیر کتابفروشی باستان ناشر این کتاب که سه سال سرمایه خود را معطل کردند تا من به حوصله مقدمه بر این کتاب نوشتم تشکر مینمایم و باید اعتراف کنم که این کتاب از روی دقت تصحیح نشده و باید حوصله بیشتری بخرج میدادم و بانسخ بیشتری آنرا مقابله میکردم.

امیدوارم در طبع بعدی این نقص برطرف شود.

ناگفته نماند که کلیات امیرحسینی‌هروی بوسیله خانم فاضله بانودکتر فروغ حکمت خواهر دانشمند محترم استاد ممتاز دانشگاه جناب آقای علی‌اصغر حکمت تصحیح شده و نسخه‌ای از آن در کتابخانه آستانه موجود است و از آن استفاده بسیار کردم.

سیدعلی‌رضا مجتهدزاده

## فهرست فصول

### قسم اول

#### در بیان خلق و امر مشتمل بر هشت فصل

۸ - ۳۱

صفحه	عنوان
۱۰-۸	فصل اول: در آغاز آفرینش عالم
۱۲-۱۱	فصل دوم: در صفت عالم شهادت
۱۶-۱۳	فصل سوم: در اشارت کردن بحقیقت دنیا
۱۹-۱۶	فصل چهارم: در صفت دنیا
۲۴-۱۹	فصل پنجم: در مذمت دنیا و نصیحت
۲۶-۲۴	فصل ششم: در آفرینش ابلیس
۲۸-۲۶	فصل هفتم: در بیان حال ابلیس
۳۱-۲۸	فصل هشتم: در آفرینش آدم صفی صلوات الله علیه

### قسم دوم

#### بر دوازده فصل در اصناف ذریه

۳۲ - ۶۵

۳۴-۳۲	فصل اول: در آفرینش انبیاء
۳۶-۳۴	فصل دوم: در آفرینش علمای شریعت
۳۹-۳۷	فصل سوم: در آفرینش مشایخ طریقت
۴۳-۳۹	فصل چهارم: در صفت علمای مجازی
۴۷-۴۳	فصل پنجم: در صفت فقرای صوری
۵۰-۴۷	فصل ششم: در صفت مذکران حقیقی
۵۲-۵۰	فصل هفتم: در آفرینش امر



صفحه	عنوان
۵۴-۵۲	فصل هشتم : در بیان مراتب قوت امارت
۵۶-۵۴	فصل نهم : در بیان امرای عادل
۵۹-۵۶	فصل دهم : در صفت امرای ظالم
۶۲-۵۹	فصل یازدهم : در صفت عوام الناس
۶۵-۶۲	فصل دوازدهم : در صفت زنان

### قسم سوم

#### در فضیلت و شرف انسان بر جمیع حیوانات مشتمل بر چهارده فصل

۶۶ - ۱۳۰

۶۸-۶۶	فصل اول : در آغاز مناظره
۷۲-۶۹	فصل دوم : در جمع آمدن حیوانات و مشورت کردن
۸۲-۷۲	فصل سوم : در سخن گفتن حیوانات
۸۴-۸۲	فصل چهارم : در تدبیر کردن حیوانات و رسول فرستادن بملك جنیان
۸۸-۸۴	فصل پنجم : در مشورت کردن ملك جنیان بارکان دولت
۹۳-۸۸	فصل ششم : در فرستادن ملك جنیان بارکان دولت
۹۵-۹۴	فصل هفتم : جمع آمدن بر درگاه ملك جنیان
۱۰۱-۹۵	فصل هشتم : در مناظره شیر با حکیم حجاز
۱۰۵-۱۰۱	فصل نهم : در مناظره مور با حکیم شام
۱۰۹-۱۰۵	فصل دهم : در مناظره روباه با حکیم ترك
۱۱۳-۱۱۰	فصل یازدهم : در مناظره عنكبوت با حکیم روم
۱۱۸-۱۱۳	فصل دوازدهم : در مناظره کشف با حکیم عراق
۱۳۰-۱۲۲	فصل سیزدهم : در مناظره همای با حکیم خراسان

### قسم چهارم

#### در بیان اخلاق حمیده مشتمل بر نه فصل

۱۶۰ - ۱۳۱

۱۳۴-۱۳۱	فصل اول : در بیان علم
---------	-----------------------

صفحه	عنوان
۱۳۹-۱۳۴	فصل دوم: در بیان حلم
۱۴۳-۱۳۹	فصل سوم: در بیان حیا
۱۴۶-۱۴۳	فصل چهارم: در بیان جود
۱۵۰-۱۴۷	فصل پنجم: در بیان عفو
۱۵۲-۱۵۰	فصل ششم: در بیان صدق
۱۵۵-۱۵۲	فصل هفتم: در بیان عدل
۱۵۷-۱۵۵	فصل هشتم: در بیان شفقت
۱۶۰-۱۵۸	فصل نهم: در بیان تواضع

## قسم پنجم

## در اوصاف ذمیّه مشتمل بر دوازده فصل

۱۶۱ - ۱۹۲

۱۶۳-۱۶۱	فصل اول: در بیان هوا
۱۶۶-۱۶۳	فصل دوم: در بیان عجب
۱۷۰-۱۶۶	فصل سوم: در بیان کبر
۱۷۳-۱۷۱	فصل چهارم: در بیان حسد
۱۷۵-۱۷۳	فصل پنجم: در بیان بغض
۱۷۸-۱۷۵	فصل ششم: در بیان حرص و شهوت
۱۸۰-۱۷۸	فصل هفتم: در بیان بخل
۱۸۲-۱۸۰	فصل هشتم: در بیان اسراف
۱۸۴-۱۸۲	فصل نهم: در بیان طمع
۱۸۸-۱۸۴	فصل دهم: در بیان ریا
۱۸۹-۱۸۸	فصل یازدهم: در بیان امل
۱۹۲-۱۸۹	فصل دوازدهم: در رسم و عادت

## بسم الله الرحمن الرحيم

حمد و ثنای مرخدای راجل جلاله و عم نواله آن صانعی کو ذره خاك كثيف را از حضيض مركز جهل طبيعت بنظر لطف، دایره نقطه علم گردانید آن مبدعی که قطره آب ضعیف را در قعر دریای ظلمت بشریت بنور رحمت، صدف در معرفت ساخت، جسم سقیم حیوانی مزاج را از دارالشفای کرم بواسطه عقل صحیح، مرتبه انسانی بخشید، نفس خسیس شیطانی صفت را از کارخانه فضل بیدد روح قدس، سیرت ملکی ارزانی داشت، صحیفه دل را که دفتر آیات بینات بجدول افعال و صفات خود بیاراست پس بانگشت ارادت و علم ارقام ایمان و معرفت در اوراق اطوار آن درج کرد آئینه جان را که جام جهان نمای قدر تست بصیقل انوار ذات و صفات خود بیاراست تا بعکس جلال و جمال لم یزلی اسرار توحید و محبت در دایره مرکز او متجلی شد چون بقدرت برکمال و حکمت بی مثال، تسویه نفس را از نفخ روح باتمام رسانید و ترتیب قلب و قالب از فیض ایشان بترکیب پیوست عنایت بی علت این خلاصه ملك و ملکوت را خلعت اجتبادر برافکند و این زبده غیب و شهادت را تاج اصطفا بر سر نهاد و در لباس احسن تقویم که «ان الله تعالى خلق آدم فی صورته» عبارت از آنست بر سریر عزت و مسند کرامت بنشاند بعد از آن از طینت او ذره چندین هزار ذریه را بچندین نوع در وجود آورد و هر نوعی را بچندین صفت ظاهر گردانید و هر صنفی را بصفتی و خاصیتی مخصوص کرد تا بحکم آن صفت و آن خاصیت در

قاعده خلقت هریکی، مزاجی و عادت‌ی مرکب گشت و از آنجا نقصان و کمال پدید آمد که موجب سعادت و شقاوت ایشان باشد و بنسبت از مبدء اصلی خود و اصل شوند. چندین هزار مذاهب و ادیان ظاهر گشته و اختلاف ملل و نحل در میان افتاد بعضی در فروع از هر نوع شاخی و برگی انگیخت و بعضی در اصول از هر جنس، مغز و پوستی نموده، طایفه‌یی در لوح صورت، حکایت آب و گل دیده و گروهی در ورق معنی آیت جان و دل خوانده، قرآن مجید از حال هر يك خبر داده «كذلك زینا لكل امة عملهم» آثار قهر و لطف ظاهر شده، آدم و ابلیس علت گشته انوار جمال و جلال، شعله زده، کفر و دین در میان آمده «فسبحان الذی بیده<sup>۲</sup> ملکوت کل شیء والیه ترجعون».

## بیت

چه معلول از کجا علت همه او      رها کن کثرت و قلت همه ، او  
 همه با او همه بی او، همه هیچ      زهی مشکل حدیثی پیچ بر<sup>۳</sup> پیچ  
 نه علم و عقل را از وی عبارت      نه وهم و فهم را جای اشارت  
 کجا ما محرم این راز گردیم      بیا تا زود از اینجا باز گردیم  
 و صدهزار تحفه تحیات و گلدسته صلوات، ثنار حضرت عالی جناب آن  
 نوباوه بوستان سعادت و اعجوبه عالم غیب و شهادت باد که منبع اخلاق الهی و مخزن  
 اسرار نامتناهی، ذات کامل صفات او بود چنانچه خبر داد «بعثت لاتمم مکارم الاخلاق»<sup>۴</sup>.

## نظم

آن نقطه مرکز نبوت      آن مرکز نقطه فتوت  
 آن خاصگی مقام محمود      دروازه گشای قلعه جود  
 دیباچه ابجد هدایت      سرمایه دفتر عنایت

۱ - سورة ۶، آیه ۱۰۸

۲ - سورة ۳۶، آیه ۸۳

۳ - پیچ در پیچ - غل.

۴ - شیخ طبرسی در کتاب مکارم الاخلاق طرق این روایت نبوی را نقل کرده است

حرفی که محیط شد بهریك  
 آن دایره تا بشد مرتب  
 خود میم محمدست بی شك  
 بشاخت بسیط را مرکب  
 شد نور وی ابتدای آن دم  
 زان روی طفیل اوست آدم  
 و درود بسیار و آفرین بیشمار بر جمیع اصحاب و اتباع او که هریك بطهارت  
 ازلی مخصوصند و در تمهید اساس دین بنیان مرصوصند رضوان الله علیهم اجمعین.  
 و بر علمای کرام که رام گشتگان کمند عبودیتند و بر مشایخ کبار که باریافتگان  
 حضرت ربوبیتند «قدس الله ارواحهم و افاض علینا انوارهم».



## آغاز کتاب طرب المجالس

این معجونست از صورت و معنی درهم سرشته و عرجونیست از اصل بفرع  
 باز بسته تا مردم صاحب نظر از حسن مزاج و کمال قوت انسانی خبر یابند و بقدر  
 استعداد صلاحیت جبلی خود را از معرفت خود معذور ندارند و بقوت بصیرت از  
 علم الیقین بعین الیقین<sup>۱</sup> معاینه به بینند که در غیب و شهادت هیچ ذره را از ذرایر  
 موجودات خاصیت فرزند آدم نداده اند و اوست که در مراتب و منازل صورتی<sup>۲</sup>  
 و معنوی بحسب مزاج سیر و سلوک فوق و تحت همه میتواند بود که علین و سچین  
 عبارت از آنست چنانچه حق سبحانه و تعالی خبر داد «واتم الا علون»<sup>۳</sup> باز فرمود  
 «ثم ردناه اسفل سافلین»<sup>۴</sup> و این معنی از آن سبب بدو مخصوص که او را منظر  
 قهر و لطف و مظهر فضل و عدل گردانیده اند تا از حسیض جهل بذروه علم، قوت  
 عروج یابد و همچنین ارواح معرفت بهاویة کفر و انکار هبوط میکند «ذلك تقدیر

۱ - سورة ۱۰۲، آیه ۵: کلا لتعلمون علم الیقین، لترون الجحیم ثم لترونها عین الیقین.

۲ - منازل صوری - خ ل. ۳ - سورة ۳، آیه ۱۳۳. ۴ - سورة ۹۵، آیه ۵.

العزیز العلیم من یشأ الله یضله و من یشأ یجعله علی صراط مستقیم»<sup>۱</sup> اما بحکم آن ارادت لم یزلی در حجت و سایط مخفی است و حوصله بشر را احاطت بکنه ممکن نی همیشه میان علم و جهل متردد می باشد و از آنجا بنقصان و کمال خود میرسد و در این تردد از عکس آن ارادت، نوع اختیار سربرمیزند که مدار قاعده امور جزوی و کلی بر آن نهاده اند و سر رشته سعادت و شقاوت بدان باز بسته تا از قضای مبرم توقیع مقدم بامضا رسد «و ان لیس للانسان الاماسعی، وان سعيه سوف یری»<sup>۲</sup> پس دم دانش آموز چون بدلالیت از این حالت واقف گشت و بجذبه عنایت براین حکایت اطلاع یافت و بدان اختیاری که گفتم، طرف علم برطرف جهل راجع آمد و نقصان و کمال خود را از آن طریق معلوم کرد و هم به نسبت آن توفیق، سعی رفیق او شد هرآینه در حرکات و سکنت او تغیر و تبدیل ظاهر گردد بحسب آن در تهذیب اخلاق زیادت جهدی پدید آید اینجا از درکات حیوانی بدرجات انسانی وصولی حاصل شود و اگر نعوذ بالله برعکس این باشد که درمیان آمد داغ خذلان برناصیه حال او نهند حیوانات را براو فضیلت نهند و هم باختیار خود در مضیق جهل بماند و غایت نقصان را کمال حال خود ببیند.

چون این مقدمه را فهم کردی بقدر این بتوفیق حق فصلی چند دریان آید که شرف انسان بر جمیع حیوانات معین و مقرر شود و از روی تحقیق نه از روی تقلید، ارباب را خود معلوم گردد که مردم، بمجرد صورت، از حقیقت انسانی، نصیب نیابند الا بتبدیل اخلاق و اوصاف و اصل و فرع آن را باروش اصناف خلق نسبت داده اند تادر حقیقت و مجاز این معانی هیچ دقیقه مهمل نماند.



## فهرست فصول

### قسم اول

در بیان خلق و امر مشتمل بر هشت فصل

فصل اول : در آغاز آفرینش عالم

فصل دوم : در صفت عالم شهادت

فصل سوم : در اشارت کردن بحقیقت دنیا

فصل چهارم : در صفت دنیا

فصل پنجم : در مذمت دنیا و نصیحت

فصل ششم : در آفرینش ابلیس

فصل هفتم : در بیان حال ابلیس

فصل هشتم : در آفرینش آدم صلی صلوات الله علیه

### قسم دوم

بر دوازده فصل در اصناف ذریه

فصل اول : در آفرینش انبیاء

فصل دوم : در آفرینش علمای شریعت

فصل سوم : در آفرینش مشایخ طریقت

فصل چهارم : در صفت علمای مجازی

فصل پنجم : در صفت فقرای صوری

فصل ششم : در صفت مذکران حقیقی

- فصل هفتم: در آفرینش امر  
فصل هشتم: در بیان مراتب قوت امارت  
فصل نهم: در بیان امرای عادل  
فصل دهم: در صفت امرای ظالم  
فصل یازدهم: در صفت عوام الناس  
فصل دوازدهم: در صفت زنان

## قسم سوم

در فضیلت و شرف انسان بر جمیع حیوانات مشتمل بر چهارده فصل

- فصل اول: در آغاز مناظره  
فصل دوم: در جمع آمدن حیوانات و مشورت کردن  
فصل سوم: در سخن گفتن حیوانات  
فصل چهارم: در تدبیر کردن حیوانات و رسول فرستادن بملك جنیان  
فصل پنجم: در مشورت کردن ملك جنیان بارکان دولت  
فصل ششم: در فرستادن ملك جنیان بارکان دولت  
فصل هفتم: جمع آمدن بر درگاه ملك جنیان  
فصل هشتم: در مناظره شیر با حکیم حجاز  
فصل نهم: در مناظره مور با حکیم شام  
فصل دهم: در مناظره روباه با حکیم ترك  
فصل یازدهم: در مناظره عنکبوت با حکیم روم  
فصل دوازدهم: در مناظره کشف با حکیم عراق  
فصل سیزدهم: در مناظره طاوس با حکیم هند



فصل چهاردهم : درمناظره‌های با حکیم خراسان

### قسم چهارم

در بیان اخلاق حمیده مشتمل بر نه فصل

فصل اول : در بیان علم

فصل دوم : در بیان حلم

فصل سوم : در بیان حیا

فصل چهارم : در بیان جود

فصل پنجم : در بیان عفو

فصل ششم : در بیان صدق

فصل هفتم : در بیان عدل

فصل هشتم : در بیان شفقت

فصل نهم : در بیان تواضع

### قسم پنجم

در اوصاف ذمیمه مشتمل بر دوازده فصل

فصل اول : در بیان هوا

فصل دوم : در بیان عجب

فصل سوم : در بیان کبر

فصل چهارم : در بیان حسد

فصل پنجم : در بیان بغض

فصل ششم : در بیان حرص و شهوت

فصل هفتم : در بیان بخل

فصل هشتم : در بیان اسراف

فصل نهم : در بیان طمع

فصل دهم : در بیان ریا

فصل یازدهم : در بیان امل

فصل دوازدهم : در رسم و عادت

## فصل اول

### در بیان خلق و امر مشتمل بر هشت فصل

فصل اول: در آغاز آفرینش و صفت عالم غیب پیش از وجود کون و مکان و ظهور انس و جان یعنی بدایت لازمان که «کان الله و لم یکن معه شیء». در سرادق وحدت مطلق ذات کامل صفات حق بوده و عالم فی از بحر محیط لم یزلی ناگاه موج ارادت بخواست غواص قدرت لایزالی بشارت امر قوت و کمال را بر فعل پیوست و از حدت «وان من شیء الا عندنا خزائنه»<sup>۱</sup> جوهر روح اعظم را استخراج کرد و آن جوهر قطره‌یی بود از باران عزت و استغنا در نظر لطف بانواع تربیت مشرف گشته بحکم آن صفوت و تفاوت که از معدن اصلی بحسن استعداد همراه او بود قابل انوار ذات و صفات آمد و از اخلاق حضرت صمدیت، فیض کامل یافت، پس شعشعه آن انوار، حقیقت ذات او شد چون در صدف عنایت، اجزای آن جوهر باجماع او صاف و اخلاق معقود گشت و بر مثال کوکب دری آن تعلق بشجره مبارکه شعله زدن گرفت نور محمدی صلی الله علیه و آله وسلم طلوع کرد و عقل که قلم الهست بر لوح وجود از

۱ - سورة ۱۵، آیه ۴۶ «اول ما خلق الله العقل، و اول ما خلق الله نور نبیک، و اول ما خلق الله نوری» رجوع شود به اول اصول کافی باب عقل و جهل.

اقبال و ادبار خود تافت بعد از آن انوار نقطه‌های نبوت یعنی ارواح انبیاء بترتیب طالع شدند پس بنسبت نظر لطف و قهر که پرتو جمال و جلال لم یزلی اند شعله نزد دو نوع قسمت شد یکی نورانی و یکی ظلمانی بمثل همچو آتش و دود از آن قسم که نورانی بود بمراتب اشخاص ملائکه و ارواح اصحاب یمین و بهشت و حور و غلمان و خزنة جنان و آنچه در اوست از السوان و نعیم در وجود آمدند و از آن قسم که ظلمانی بود حقیقت ابلیس و شیاطین و ارواح اصحاب شمال و دوزخ و زبانیه و آنچه بدو نسبت دارد از انواع عذاب آفریده شد.

[اینکه] بزرگان گفته‌اند: «الروح خلق من نور العزة» اشارت بدین معناست. بعد از این بدان که جوهر روح چون در شعاع انوار حقیقی محو بود بلکه خود همه آن بود که قوت و قدرت جمله صفات در آینه نهاد او متجلی شد حق را بتعریف حق بشناخت پس بتعلیم او بدید و بشنید و بدانست و بگفت عقل ترجمان او شد تادر صف طاعت بواسطه او جمیع ملائکه را که: «فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ»<sup>۱</sup> در شأن ایشانست بانواع تسبیح و تمجید و تکبیر و تهلیل زبان گشاده گشت هریک در مقام خود قرار یافتند چنانکه گفتند: «وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ»<sup>۲</sup> چون این مقدمه معلوم شد بعد از این بیاید دانست که مسکن و مقر این جمله در عالم غیب بود و هست که دارالقرار و عقبی و آخرت عبارت از آنست و این عالم مرکزی است در دایره قدرت و غضب پدید آمده و برای اظهار فضل و عدل و رضا و سخط و عفو و عقاب که اوصاف ذات واجب الوجودند چنانچه مقتضای ارادت او است موجود گشته، عللیست از نار و نور حدیقه‌ایست پر گل و خار لطیفه‌ایست در حضرت عنایت محبوب عروسی است در تنق عزت محجوب قصری است طاق ایوانش فردوس و

۱ - سورة سجده ۴۱، آیه ۳۸. مراد از ملائکه در این آیه نفوس مجردی است که حق را علی‌الدوام تسبیح و تقدیس مینمایند.

۲ - سورة ۳۷، آیه ۱۶۴ عقل اول بلکه جمیع عقول طولیه و عرضیه مظهر صفات و اسماء حقند و فیض وجود حق به‌توسط آنها بحقایق مخلوقات میرسد بهمین مناسبت ترجمان حقند.

علین، دهلیز بارگاهش هاویه و سچین بزمگاهی است برای نوازش ارواح بوته‌ایست برای گدازش اشباح سراپرده‌ایست معلم ببقای ابدی دارالملکیست برای پاداش نیکی و بدی کشوری است بی‌حد و نهایت ملکیست بی‌نقصان و غایت چنانکه قرآن مجید خبر میدهد «فاذا رأیت ثم رأیت نعیماً و ملکاً کبیراً»<sup>۱</sup>.

## نظم

جهانیست او را نه پای و نه سر      نگنجد بمیزان عقل بشر  
ازل مشرقست و ابد مغربش      نه از گردش چرخ روز و شبش  
چه قدرت نهادست ترتیب او      نه از هفت و چارست ترکیب او  
در آن خطه نی تکیه بر خاک و باد      در آن ملک نی رسم کون و فساد  
عقل را در وصف او مجال تصرف و سامان تکلف نیست اگرچه عقل نیز جزو است  
اما جزو را بر کل محیط‌بودن از محالاتست مگر عقل انبیاء که بکحل عنایت از نور  
هدایت برقدر استعداد حوصله خود هریکی بر آن اطلاع یابند و عقول انبیاء و رسل  
را از آن معنی حظی حاصل آید.

جوانمردا عرصه عالم غیب نامتناهیست زیرا که مظهر لطف و قهر الهیست،  
خلیل جلیل را در این عالم گذر دادند که حقیقت طلوع و افول سیارات مشاهده کرد  
و در اصطلاح و استعارت محققان ملک و ملکوت<sup>۲</sup> که عبارت از عالم شهادت و  
غیبست و در عالم شهادت حکمت ظاهر است و قدرت مخفی و در عالم غیب برعکس  
این و حکمت در قدرت داخلست و قدرت در حکمت مندرجست زیرا که تابش انوار  
صفات را از لوح کمال خود من‌الازل الی‌الابد انقطاع نبود<sup>۳</sup> و نخواهد بود «الاله  
الخلق و الامر تبارک الله رب العالمین»<sup>۴</sup>.

۱ - سورة ۷۶، آیه ۲۰.

۲ - ملکوت بمعنی باطن شیء است عوالم غیبی نسبت

بعالم ماده حکم بطون را دارند و حق تعالی باطن هر موجودی است «بیده ملکوت کل شیء».

۳ - چون تابش انوار صفات که علت ظهور موجودات و صدور کائنات از حق است انقطاع‌پذیر نیست فیض

۴ - سورة ۷، آیه ۵۲.

وجود دائمی است.

## فصل دوم

### درصفت عالم شهادت

چون بحر محیط علم را موج ارادت بنسیم لطف و صرصر قهر در جنبش آورد  
بعد از آنکه غواص قدرت باشارت امر، جوهر روح را پدید آورده بود نور حکمت  
نیز از مطلع خود بتافت و قوت طلوع او از آن قسم ظلمانی که گفته شده است شرری  
منفصل گشت چون غلبه انوار صفات بود بترتیب هریکی از کمال آن شرر بر مثال  
گوهری شد بحکم آنکه نظر نور رحمت بروسایط بود از هیبت آشوب افعال آن  
صفات که هریکی از مطلع خود برفوق ارادت «وما ننزله الا بقدر معلوم»<sup>۱</sup> متجلی شدند  
گدازشی در حقیقت هستی آن گوهر پدید آمده بقدر لطافت و کثافتی که در نهاد او  
تعبیه بود افلاك و انجم و طبایع بمراتب در وجود آمد و ترکیب عالم شهادت که منزل  
کون فساد است بتقدیر عزیز علیم ترتیب یافت حاصل الامر چون از کتم عدم بصحرای  
وجود آمد و همچنانکه ارادت لم یزلی و مشیت ازلی اقتضا کرد هر نوع و جنسی از  
ذرایر موجودات بخاصیتی مخصوص گشت، این جمله در دبیرستان حکمت از تلقین  
عنایت بر تکرار سبق «وان من شیء الا یسبح بحمده»<sup>۲</sup> ارزانی فرمودند تا برای امتثال امر  
ربانی و نفاذ حکم سبحانی بر نهج «قل کل یعمل علی شاکلته»<sup>۳</sup> طریق صواب را  
اقدام توانند نمود و چنانچه شرط سنت الهی و قاعده مکنت و پادشاهی او است  
جل ذکره اساس عرصه ممالك علوی و سفلی بوساطت بسائط و مرکبات معمور تواند  
بود.

۱ - سوره ۱۵، آیه ۲۱ - تقدراشیاء بقدر معلوم لازمه تنزل آنها از مقام نامتناهی و خزائن غیر محدود  
غیبی است لذا فرمود: وان من شیء الا و عندنا خزائنه.

۲ - سوره ۱۷، آیه ۴۶.

۳ - سوره ۱۷، آیه ۸۶ ...

## نظم

ملك و ملكوت را خداوند حكيم      آراست چنانچه خواست او حكم قديم  
 در مركز حكم او مطيعند و سليم      چار و سه و هفت با شش و پنج مقيم  
 بعد از آن اين جمله را كه گفتيم على طريق التفصيل در يك سلك نظام دادو دايرة  
 وجود همه را على الاجمال عالم شهادت نام كرد و دنيا لقب نهاد در قرآن مجيد و فرقان  
 حميد هر كجا ذكر آخرت فرموده اغلب آنست كه مقصود بهشت و دوزخست چنانچه  
 در بيان آمد و هر كجا ذكر دنيا است مراد همين مجموعه كون و فساد و همين  
 چارديوار محنت آباد است كه بدان معنى اصل منسوب گشته است هم بنسبت آخرت  
 و اين اشارت بسبب آنست كه چون واصل شدن بكنه حقيقت ممكن نيست و معرفت  
 اصل ايشان هر سالكى را ميسر نگردهد ارحم الراحمين خواست تا خداوندان بصيرت و  
 خردمندان خوب سيرت كه در دار بلا بر دار ابتلايند بلذت و راحت دارالخلود رسانند  
 و از مشقت و محنت دارالغور خلاصى بخشند و مرغان ققص جسمانى براى دانۀ  
 نفسانى بدام حرص و امانى مبتلا نگردند و از كيد و مكر آن تباه كه حقيقت دنياست  
 اتباه حاصل كنند از حال هريكى براين عبارت ذكر كرد «و ماهذه الحيواة الدنيا  
 الالهو و لعب وان الدار الاخرة»<sup>۱</sup> جائى ديگر فرمود «يريدون عرض الدنيا والله يريد  
 الاخرة»<sup>۲</sup> در قرآن مثل اين بسيار است اما از اين جمله حقيقت دنيا و آخرت معلوم  
 نگردد زيرا كه بهشت و دوزخ و آنچه در ايشان موجود است كه بدان وعدو وعيد  
 فرموده اند همه در آخرتند و ايشان عين آخرت نيستند بلكه حقيقت آخرت همان  
 لطف و قهر مطلع جمال و جلال است كه گفته شده است بيحد و نهايت «وعنده  
 مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو»<sup>۳</sup> ولا يعلم الغيب الا الله»<sup>۴</sup>.



۳ - سورة ۶، آية ۵۹

۲ - سورة ۶۹، آية ۶۸

۱ - سورة ۲۹، آية ۶۴

۴ - سورة ۲۷، آية ۶۶

## فصل سوم

### در اشارت بحقیقت دنیا

حدیث مشهور از حضرت سید بشر و شفیع روز محشر علیه الصلوة والتحیة که «ما نظر الله الى الدنيا منذ خلقها بغضالها» از معنی حدیث چنان معلوم میشود که اطلاق اسم دنیا بر ارض و سما است و مقصود نه آب و خاک و آتش و هوا است بلکه این همه و رای او او خود علی حده مبعوضه ایست از صولت قهر در وجود آمده و از غایت کثانت حجاب خود گشته، و در غور بُعد خود محبوس مانده ملعونه آنست که اصلا و قطعا در نهاد خلقت او بعد از ظهور هستی او قابلیت آنکه منظور نظر لطف باشد از هیچ وجه در دایره امکان متصور نیست الا نظر قهر و استغنا.

#### نظم

از این معنی که حال او شنیدی      نه ای آگه چو تحقیقش ندیدی  
چو روح الله ترا چشمی بیاید      اگر خواهی که دنیا رخ نماید  
نزدیک اهل صورت آنست که حقیقت دنیا همین عالم ظاهر است که فراز و نشیب  
آن بچشم سر معاینه میشود فحسب و آن مثل زمین و آسمانست و کوه و درخت و  
عمارت و زراعتست یا رونق اجمالی و کثرت اموالست یا غلبه جاه و رفعت یا دبدبه  
سلطنت و حشمت و ندانند که این جمله متاع دنیا است نه حقیقت او نزدیک اهل معنی  
قیاس ایشان غلطیست عظیم و تصویریست نامستقیم زیرا که آسمان قبله دعا است و مقر  
ملائکه اعلی است زمین محل اثر رحمت الهیست و محیط انوار نامتناهیست، سقفی  
است بید قدرت مرفوع سطحی است محط حکمت مردوع آن قصریست منقش بکواکب  
متلالی این صحنیست مرصع بجواهر و لئالی آن حقه ایست عقل مهره باز را این  
صندوقیست طبع چاره ساز را چنانچه خبر دادند «ما خلقناهما الا بالحق»<sup>۱</sup>.

## مثنوی

در ره وحدت از کثیر و قلیل      آسمان و زمین بس است دلیل  
منزلت آن بدان تو منزلتش      منظرست این بهین تو مرتبتش  
گشت از آن خط استوا مفهوم      نقطه فرد از این دگر معلوم  
و هم براین نسبت خاک مخزن اسرار حقایق است و مربی انواع خلائق است  
امهات را مایه ایست بی زیان موالید را دایه ایست مهربان نرم دلست بی درشتی  
شکسته ایست بدرستی خشکیش نه از تردامنیست سردیش نه از گرم خوئیست.

## مثنوی

اوست یمن اساس محکم را      خشت اول نهاد آدم را  
خاک تا پای در میان نهاد      هیچ فرزند از امهات نژاد  
آب خود سبب حیاتست و نبات، پای مردیست هر بی برگ را، دست گیریست  
هر بی اصل را، باغ را سرخ روئی از نم اوست، راغ را سرسبزی از قدم اوست.

## بیت

از در حق نسبت خلعت وی      «و من الماء کل شیء حی»<sup>۱</sup>  
هوا نیز واسطه نشو و نماست، مشاطه شاخ و برگ و گیاست، هواگران قدریست  
سبک روح، تهی دستیست با هزار فتوح مسبحان صف زده را پرواز دراو، سیاحان دلشده  
را راز با او چهار فصل را از او فتح باب حس را از وی شش نقاب.

## شعر

آمد شد اوست گر بدانی      دیباجه مرگ و زندگانی  
چون کرة توسن نوآموز      گه ساکن و گه روان شب و روز  
یعقوب چو پا بدامن آورد      او بود که بوی پهرن آورد  
از پایگه ادب بفرمان      او آمده مرکب سلیمان



او بود که چون ره‌اشد از بند بنیاد ثمود و عاد برکند  
و همچنین آتش مرغیست سرافراز هم خام‌سوز و هم پخته‌ساز سیه‌پوشیست همه  
عمر سرخ‌روی، سوخته‌ایست همیشه درجست و جوی، گرم روئیست الحق صاحب‌قدم،  
کلیم را رهبريست ولی خلیل همدم.

## نظم

تو آتش را درین پرگار حکمت مدار و مرکزش دان در حقیقت  
اگر فی‌طبع آتش رام بودی همیشه کار عالم خام بودی  
درخت و کوه را بنگر درین کوی ز دریای حقیقت آب در جوی  
همه از امر حق مشغول کاری بقدر خود تحمل کرده باری  
حاصل الامر اینهمه که گفتیم در دایره وجود يك حکم دارند اما هریکی در  
مرتب‌های بصفاتی مخصوص آمده‌اند و در منزلتی قبول فیضی را مستعد گشته و در آن  
قسم بنوعی خطاب، مشرف شده باقی مال و منال و ترفه احوال و آنچه ازین قبیل است  
خود قسمتی است ازلی چنانچه در کلام مجید بیان فرموده «نحن قسمنا بینهم معیشتهم»<sup>۱</sup>  
و هم اشارت بدین معنی «قل من حرم زینة الله التي اخرج لعباده»<sup>۲</sup>.

عزیز من این جمله متاع و زینت دنیا اند و حقیقت دنیا را ازین طریق فهم‌توان  
کرد اگر گوئی که این جمله را که نسبت بدنیاست از عالم لطف خطاب کرده‌اند و دنیا  
هم از آن مخاطبست الحدیث «یاد دنیا اخدمی من خدمنی» پس حکمت چیست که حواله  
بعالم قهر آمد؟.

گوئیم این سؤال غموضی و دقتی دارد و کاغذ و قلم را صلاحیت مجرمی نیست  
اما از طریق ظاهر خطاب دنیا هم از آن نوع آمد که خطاب ابلیس که: «یا ابلیس مالک  
و یا ابلیس مامعک»<sup>۳</sup> و هردو بحکم نص و حدیث ملعون و مبعوض است و حکمت

۱ - سورة ۴۳، آیه ۳۱. ۲ - سورة ۷، آیه ۳۰. ۳ - سورة ۱۵، آیه ۳۱ - سورة ۳۸، آیه ۷۵.

در طرد و لعن ایشان جز قهر محض و کمال استغنا نیست «لایسل عما یفعل»<sup>۱</sup>.

نظم

پرسید مگر یکی ز ابلیس	کسای غم زده جهان تللیس
در عالم بعد مونس کیست	آنجا چه خوری غذای تو چیست
گفت از همه خویش و کس که دارم	دنیا شده جفت و سازوارم
من او شدم او من از دل و جان	فرزند نخست ماهم ودان
خواهم ز خدای و خلق لعنت	کین قوت منست بس بقوت

## فصل چهارم

### در صفت دنیا

جوانمردا بر حقیقت دنیا اطلاع یافتن نه کار هر بوالفضولیت اما اگر براوصاف او واقف شوی ترا یقین گردد که او خرده فروشیست که در دکان او جز متاع غرور نیست و معامله با او کردن جز لعب و لهونی.

بیت

برنگ و بوی این زال کهنسال	مشو غره که بدمهرست و بدفال
چرا در چشمت آمد آخر این خس	خسیسی کم کن ای مغرور ناکس
از آن بلعم برین در گه سگی خاست	که از خوان حقیقت استخوان خواست
اگر قارون نبودی طالب گنج	کجا زیر زمین رفتی بصد رنج
از آن عیسی علم بر آسمان زد <sup>۲</sup>	که اول پای بر فرق جهان زد

دنیا نجاستیست غلیظه که اندک او در بسیار اثر دارد شجریست خبیثه که نی بیخ

۱ - سورة ۲۱، آیه ۲۳.

۲ - این بیت در نسخه: آق موجود نیست.

و بر دارد زالکیست لعبت باز بوته ایست آدمی گداز مرده ایست زندگانی خوار گران  
جانیست سبک رفتار گرگیست یوسف ربای زالیست رستم نمای، روباه بازیست شیرافکن  
گفتار طبعیست خرگوش فن، طاوس شکلیست مار زبان مورچه پاییست موش دندان  
آهو چشمیست پلنگ نهیب، دوزخی روئیست بهشتی فریب، جلاد است نوحه گر نابینائیست  
خیره نگر.

## بیت

دنیا که حقیقتش مجاز است دیوانه پرست و دون نوازست  
در دیده اعتبار خواهیست بر ره گذرش همان سراپیست  
بی پا و سر هزار در پیش سر رشته یکی هزار سر بیش  
کوتاه نظری دراز دستی دانا خرفی بهوش مستی  
بکشد بجفا و سوک دارد گردن زند و قفا نخارد  
او رنگ رزیست پیش این در گردن خم نیل اوست بنگر  
این طرفه که یک خم است و صدرنگ یک لب و هزار گونه نیرنگ  
ایمن منشین ز گرم و سردش مشغول مشو بسرخ و زردش  
این ملعونه را عادت است که بسیار کهنه پیرائی کند زیرا که بانواع خواهد که  
خودنمایی کند بر هر طائفه ای بشکلی غمزه ای زند و در هر مقامی بصفی جلوه کند  
از کدورت صحبت و تأثیر جنبش او در طینت هرنفسی چندان اوصاف ذمیمه و افعال  
قبیحه در وجود آید که عقل از ادراک آن عاجز و مضطر گردد چون بیارگاه ملوک رسد  
نقاب حشمت فرو گذارد و از طریق رعونت کرشمه آغاز کند پس باد نخوت در سر  
و آتش شهوت در بر دامن کشان بغفلت خرامیدن گیرد بنیاد ظلم و اساس فتنه از اینجا  
بلندی پذیرد و قاعده عدل و رأفت درین حال روی بیستی نهد تا از اثر آن فرعون  
بی عون دعوی خدائی کند و شداد بی داد لاف جهانبانی زند<sup>۱</sup>.

۱ - قوه و اهمه و خیال با طبیعت هم افق است بهمین مناسبت حقایق عالم را وارونه جلوه میدهد ظاهری  
خوش خط و خال و باطنی بی اساس دارد چون انسان را مغرور مینماید و فریب میدهد بآن دار غرور اطلاق  
نموده اند.

## نظم

طرفه زالی نگر که برد راو      همه گردن کشان دهر، زبون  
 هم از او بازنامه جمشید      هم از او طمطراق آفریدون  
 برکشد جمله را بدولت و بخت      بازشان بفکند ز تخت نگون  
 اولش هر که پشت پای نزد      آخر از دست او بخارد کون

چون بمحفل مدعیان علم رود چشم بند حیا باز کند و در شیوه کبر باز کند از  
 حرکات او صرصر میل دمد آهنت از مهب نفاق و بدعت دروزیدن آید و گلبن شرع  
 و سنت را در صحن و باغ دین شاخ و برگ ریختن گیرد ایشان بدان سبب در جاه و  
 منصب و چاه افتند و چون دلوتی خود را برسن پاره تاویل و رخصت درآویزند،  
 شرع و سنت هریک را بزبان حال خطاب کند و از راه نصیحت میگوید:

## بیت

آیا در پایگاه حرص مانده      چه پنداری که در اسلام صدی  
 تو بس دوری ز علم ای شهره شهر      که نزدیکست کز خوردن بشهری  
 بصدر آئی که من مفتی شهرم      ز صد رائی شدی حقا که دهری  
 سزای ریش خودیابی سرانجام      تو دانی خواه صدی خواه دهری

باز چون بحلقه دلق پوشان فقر گذر کند دست از آستین زرق و ریا برآرد و پای  
 هوس بر زمین نشاط زدن گیرد زنگار تقلید و تحمیق بر روی مرثاة صدق و یقین نشیند  
 و طریقه زندقه و اباحت در جهان جهل و جهالت شایع شود یاوه گردان چو ابر سر از  
 گریبان هوا برآرند خورشید سنت را بکاه گل شطح و طامات و هول و خرافات  
 بیندایند.

## مثنوی

یک مشت فضولی زبون گیر      شیطان صفت و جهان تزویر  
 برچهره روزگار چون زخ      در گرم روی خنک ترازیخ

قومی سروپا برهنه چون غول      جمله بفریب خلق مشغول  
 دور از دل و دین ز ناقبولی      نزدیک بمذهب حلولی

و همچنین چون بمجلس منعمان و محتشمان درآید معجر حلم و وقار از سردوش بردارد  
 و زیور عجب و رعونت بصحرا آرد سرمه غرور درچشم و آستین برروی در گفتگوی  
 آید حسن نی مایه را چون در فروختن آرد از دم او آتش حرص افروختن گیرد خرمن  
 سوخته‌ئی چند از خام طمعی در جهان سوی<sup>۱</sup> امل دکان سودا پختن بناکنند و سیم ناسره  
 بخل و خساست در رشته بازار شهوت نرخ تمام گیرد و بضاعت مزاجه خلاف و خیانت  
 را روتقی و رواجی پدید آید جوهر نفیس دیانت کاسد و فاسد گردد و بار بسته صدق  
 و صیانت را قیمتی نماند.

ابلهی چند ریشکی پر باد      از جهان نام اینهمه کم باد  
 پخته سودای حرص خامی چند      خویشتن خاص کرده عامی چند  
 از برای دو روزه نعمت و مال      زیر بارند چون خر دجال  
 خواجه شهر و مفخر تجار      همه دزدند و رهن و طرار

القصه دنیا را باهریکی ازین نوع مکروستانیست و در میان هر قوم ازین جنس  
 بده و بستانی جوان را بشکلی فریب دهد پیرانرا بشیوه نهیب دهد در خار و گلشن  
 جستجوی اینهمه، دنیا و او در هیچکدام نی این جمله از او ناقص و او خود تمام نی،  
 اول غرامتست و ملامت آخر حسرتست و ندامت.

## فصل پنجم

### در مذمت دنیا و نصیحت طالبان

این ملغونه ایست که صفت او از هزار یکی و از بسیار اندکی در قلم آمد هر که

را از حبال غرور خود دانه خوار حرص و امل گردانید و مکاید شرور او بمکر و تزویرش مبتلا و اسیر شهوت و شره ساخت یقین بیاید که طریق خیر و صلاح دینی بر او مسدود شد و امید سعادت و فلاح آخرتی از او منقطع گشت چنانچه خلاق عالم فرمود: «فان اصابه خير اطمأن به وان اصابه فتنة انقلب على وجهه»

## نظم

دو یار اندر دلی دشوار بینی      بیک کون بر دو خر مشکل نشینی  
این محروم بی نصیب را اگر ارادت دنیا در ضمیر متمکن است در مدت عمری  
که دارد اگر بنوع تنعمی واصل میشود و مراد او در کنار او می نهند چنانچه فرمودند:  
«من كان يريد العاجلة<sup>۱</sup> عجلنا له فيها ما يشاء لمن نريد» با آنکه در حقیقت آن حال بمثابت  
خیال نیست سریع السیر چنانکه خفته بیند هنوز واقعه چنان مشکل نیست که زیان زده را  
از نحوست و ادبار.

بودش امید رحمت هر دو جهان ولیک      بر رأی رحمتش مگس از بخت بر پرید  
«ذلك<sup>۲</sup> هو الخسران المبين» نعوذ بالله.

درین معنی حکایت بطریق مثل نظم کرده شد تا عاقلان را اعتباری حاصل آید:

## مثنوی

امردی را گرفت مردك مست      پای مزدش دو مرغ داد بدست  
چون فشردهش برو ركيك درشت      هردو را مرده یافت اندر مشت  
كودك از كار خویش خیره بماند      دست خالی و ..... پاره بماند  
قصه طالب متاع غرور      همچنانست اگر نه ای كروكور  
حق جل و علا در كلام مجید از حال بندگان خود خبر داد و فرمود: «منكم  
من يريد الدنيا و منكم<sup>۳</sup> من يريد الآخرة» در این آیت ارادت خاص و عام بیان میفرماید  
و قصه نيك و بد را شرح میدهد دشمن را از دوست جدا میکند و دور و نزدیک را

۱ - سورة ۱۷، آیه ۱۹.

۲ - سورة ۲۲، آیه ۱۱.

۳ - سورة ۳، آیه ۱۴۶.

پیغام میدهد عزیز من چون ارادت مردم در همه احوال تتبع علم اوست هرآینه ارادت دنیا از آنجا پدید آید که «یعلمون ظاهراً<sup>۱</sup> من الحیوة الدنیا وهم عن الآخرة هم غافلون» و هم بر این نسبت ارادت از آنجا که «و بالآخرة هم یوقنون»<sup>۲</sup> باز ارادت مولی که «یریدون و جهه» تتبع این علم باشد که «والذین هم برهم<sup>۳</sup> لایشرکون» طالب دنیا نزد طالب عقبی کافرست و طالب عقبی نزد طالب مولی مشرک ای ظلم و جهول و ای مدبر برفضول در صحیفه اعمال و در مرآت احوال خود تأملی و تدبری واجب دان و بنور بصیرت در دایره فکرت طوافی کن تا مگر مشاهده کنی که ارادت کدام طرف از نهاد تو سر بر میزند و بعلم خود قیاسی بر گیر که از کدام طایفه ای جهد کن تا از آن قوم نباشی که حق سبحانه و تعالی خبر میدهد که «مذبذبین بین ذلک»<sup>۴</sup> لالی هؤلاء ولا الی هؤلاء و طلاب دنیا را گفتند «وهم عن الآخرة هم غافلون» حقیقت غفلت ایشان آنست که مبعوضه حق را محبوبه خود شناختند یعنی دشمن داشته دوست را دوست پنداشتند کدام کبیره ازین بالاتر. مهتر عالم، «علیه الصلوة والتحیة» از این جافرموده: «حب الدنیا رأس کل خطیئة» ندانسته ای که خداوندان مملکت هیچ فاسق و فاجر و یاغی و طاغی را در محکمه سیاست آن نوع معایت نفرمایند که بندگان خاص خود را در آن حال که از دایره طاعت ایشان تمرّد نمایند و بکفران صریح حقوق نعمت را منسی گذارند و در طریق عصیان روی یکی از اعادی و مخالفان حضرت ایشان آرند چنانچه از حال آن ناحق شناس ناسپاس عالم طغیان و سر حلقه اهل شقاوت و خذلان خبر دادند «ولوشئنا<sup>۵</sup> لرفعناه بها ولکنه اخلد الی الارض» حکایت آن پیک حضرت و آن برید عزت جبرئیل امین در بارگاه رسالت درآمد و گفت یا رسول الله امروز آیتی آورده ام که بعلم پرغم را اگر در همه عمر یکبار این معنی در دل درآمدی از جمع بنی اسرائیل در زمره کلاب داخل نگشتی بعد از آن این آیت برخواند «ربّنا لاترغ

۱ - سورة ۳۰، آیه ۶.

۲ - سورة ۲، آیه ۳.

۳ - سورة ۲۳، آیه ۶۱.

۴ - سورة ۴۴، آیه ۱۴۲.

۵ - سورة ۳۰، آیه ۶.

۶ - سورة ۷، آیه ۱۷۵.

۷ - سورة ۲، آیه ۶.

قلوبنا بعد اذهديتنا وهب لنا من لدنك رحمةً اِنَّكَ اَنْتَ الوهاب».

چو گل را ز دل باز نشناختی      زباطل سوی حق نپرداختی  
درخت امیدت از آن بسی برست      که خر مهره در چشم تو گوهر است  
قارون دون که قرین دنیای دنی بود چون برنگ و بوی این ملعونه مغرور شد  
و متاع و زینت او در چشم آن نادیده تزیینی یافت سرنخوت از گریبان تجرّ و تکبر  
بر آورد و دامن کشان بتفاخر و تکاثر در خرامیدن آمد عاقلان قوم او را گفتند:  
«لا تفرح ان الله لا يحب الفرحين»<sup>۱</sup> با دشمن صحبت مدار که دوست نمی پسندد؛ در این  
درگه نیاز آر تا از تو نیاز آرند اسب نشاط بر بساط هوس گرم مران که فرزین بند تو  
محکم نیست، پیادگان رابحشمت پیل مال مکن که شه رخ مرگ در قفاست «وابتغ فيما  
آتاك الله<sup>۲</sup> الدار الآخرة» این خاکدان نیست که عاقلان در او کشت کنند نه میدانست که  
عاقلان در آن گشت کنند، تخم سعادت بپاش که مزرعه آخرتست؛ بجای «حب الخير»<sup>۳</sup>  
حب خیری بکار که مصلحتست «ولا تنس نصيبك من الدنيا»<sup>۴</sup> همان قدر گیر که  
بسنده‌ئی است تا پسندیده افتد فراخ روی مکن که ناگاه تنگ برکشند؛ آنچه زیادت  
از سفر معاد است باریست که بر پشت آدمیزاد است.

#### شعر

دنيا بمثل خريست پربار      خربنده او مشو بیکبار  
این لاشه اگر چه تیز راند      چون بر سرپل رسد بماند  
از حاصل این فرازدستی      تا روز سفر چه بار بستی  
هرچه از پل مرگ باتو بگذشت      دنياش مخوان که آخرت گشت  
«واحسنه كما احسن الله اليك» آلا و نعماء حق در جمیع احوال مشاهده کن  
اکرام و احسان او را من کل الوجوه صورت و معنی معین شناس حضرت واجب الوجود

۱ - سورة ۲۸، آیه ۷۶.

۲ - سورة ۱۰۰، آیه ۸.

۳ - سورة ۲۸، آیه ۷۷.

۴ - سورة ۲۸، آیه ۷۷.

۵ - سورة ۲۸، آیه ۷۷.



که اینهمه تأثیر جود او است در مقام سپاس‌دار رکوع و سجودی بجای آر.

## بیت

قبولی که از حق رسد رد مکن      چو باتو نکو میکند بد مکن  
«ولا تبغ الفساد فی الارض»<sup>۱</sup> در رسته بازار فساد مخرام که رستگاری نیابی  
در چهارسوی طبع سود مکن که زیان کنی.

## مثنوی

ز قارون و بلعم اگر قصه گفت      نه رازیت کز چشم عقلش نهفت  
ز نمرود و فرعون از آن کرد بیم      که تا گردد آگه خلیل و کلیم  
خردمند را هست روشن چو روز      که سگ را نمایند ادب پیش یوز  
جوانمردا دنیا معبرست برای آمد و شد اصحاب تجارت تا از متاع غرور او را<sup>۲</sup>  
مال هریک چیست که در طلب زیادت شدن آن سعی می‌نمایند و مادام که سفینه حرص  
و امل بر سر آب امانی گردانست جهدی میکنند معلوم نیست که در بار هر مسافری  
از چه نوع نقدی موجود است و در جوال هر خواجه از چه جنس متاعی مدفون شده  
است تا آنگاه که بساحل رسند و هر طایفه بر سمت روش خود بحکم آن ارادتها که  
گفتیم بدربندی نزول کنند و بعد از آن که هر بار بسته در رسته<sup>۳</sup> گشاده شود و هر در  
یتیمی را بر در یتیمی<sup>۴</sup> قیمت کنند سود و زیان هریک<sup>۵</sup> ظاهر گردد.

## نظم

قیاسی گیر از آنجا این و آن را      جز<sup>۶</sup> پیشینه پل باشد پسین را  
شب تاریک و ره‌تند و گران‌بار      خرت را زیر دم چندین منه‌خار  
چو کم گردد حساب جفت و طاقت      به تیز خر نیززد طمطراقت

۱ - سورة ۲۸، آیه ۷۷.

۲ - : از پس ... آق.

۳ - : روشن ... آق.

۴ - : بازاری ... آق.

۵ - یتیمی ... آق باید ظاهرا یتیم باشد لکن معنی بی‌پدر و مادر و یتیم بی‌پدر را گویند.

۶ - : هر طایفه ... آق.

۷ - : خر ... آق.

شوی آگه که خر، جست و رسن برد چو گویندت دریغ آن قلتپان مرد<sup>۱</sup>  
 عاقل کسیست که چون در عواقب امور<sup>۲</sup> بعین الیقین نظر کند و از صادر و وارد  
 این منهل بتحقیق دراندیشد خود را بعذب فرات و ملح اجاج او ملتفت ندارد و اقبال  
 و ادبار او را سبب شك و یقین خود نسازد چنانچه حق جل جلاله میفرماید: «فان اصابه  
 خیر اطمأن به وان اصابته فتنة انقلب علی<sup>۳</sup> وجهه».

مثنوی<sup>۴</sup>

سگست آن که چون بیند از دور خوان نیارامد از شادی استخوان  
 چو یابد تهی دامن و آستین بدر<sup>۵</sup> بسی جبه و پوستین<sup>۶</sup>

## فصل ششم

### در آفرینش ابلیس

حق سبحانه و تعالی چون بقدرت لایزال و حکمت برکمال عالم غیب و شهادت  
 را خلعت هستی ارزانی داشت واصل و فرع هریکی در دایره وجود سر برخطأمر او  
 نهاد و جزو و کل آن در مرکز طاعت قرار یافت عالم غیب مقرر ملائکه کروی و  
 روحانی گشت و عالم شهادت منزل جن و انس و حیوان آمد چون خلقت ابلیس از  
 زبانه آتش بود<sup>۱</sup> یعنی آن قسم ظلمانی که در فصل اول گفته شده است بنسبت لطافت  
 قبول فیض عقل را استعداد حوصله او بیش از ابنای جنس آمد و در اقامت مراسم  
 تعلیم و تعلم او سعی زیادت از دیگران نمود بنابراین قاعده او را معلم ملا<sup>۲</sup> اعلی

۱ - این بیت آخر در نسخه آفای فرخ نیست. ۲ - : عواقب کار ... آق.

۳ - سورة ۲۱، آیه ۱۱. ۴ - لفظ مثنوی در نسخه: آق نیست.

۵ - در نسخه: آق. فقط بیت اول موجود است و دوبیت دیگر در این نسخه وجود ندارد.

۶ - بعد از آن قسم ظلمانی ... آق.

فرمودند او نیز در مقام کمر عبودیت بر میان<sup>۱</sup> بسته بود و بآن تعلیم<sup>۲</sup> گشاده و غیب و شهادت آمد و شد میکرد.

محققان را در اصل او اختلافست بعضی گفته‌اند از ملائکه بود و بعضی گفته‌اند از جنیان بود بحکم این آیت که حق جل ذکره فرموده: «کان من الجن»<sup>۳</sup> فسق عن امر ربّه» یعنی لو کان ملکاً لم یفسق لان الملائكة کلهم معصومون «لا یعصون الله» ما امرهم و یفعلون ما یأمرون، لا یسبقونه<sup>۴</sup> بالقول» دلیل دیگر بر صحت این قول آنست که فرمودند: «والجان خلقناه<sup>۵</sup> من قبل من نار السموم» و ابلیس گفت: «خلقتنی من نار»<sup>۶</sup> پس محقق شد که ابلیس از نسل جان بود و اصل جان از زبانه آتشت و او جنیان را<sup>۷</sup> همان بود که مردم را آدم.

و نیز گفته‌اند جان خود نفس ابلیس است اما قول اول صحیح‌تر است<sup>۸</sup> زیرا که در کتب متقدمین و قول حکما یافتیم که جنیان پیش از خلقت آدم ساکن بزمین بودند چون انواع فساد از ایشان در وجود آمد حق سبحانه و تعالی جنود ملائکه را بفرستاد تا جمله را بقره و غلبه، هزیمت کردند و بیشتر ایشان را بقتل آوردند و اسیر گرفتند و بعضی منهزم در جزایر و اقطار زمین منتشر شدند و ابلیس در جمع اسیران<sup>۹</sup> داخل گشت و هنوز خرد بود در جمع ملائکه که سکان ارض بودند نشو و نما یافت و آیین تربیت ایشان گرفت چنانکه بظاهر از ایشان گشت بلکه استاد و رئیس همه شد تا دور خلافت ابوالبشر آدم صفی صلوات الله علیه و سلامه این منصب بدو مفوض بود چون دبدبه قدوم قدم او بسمع ملائکه اعلی رسید از کدورت ظلمت او بقدر صحبت در هریکی اثر کرده بود و کثافت آن حجاب نور عزت آمد در آن ظلمت از نهاد هریکی

۱ - بر میان جان بسته بود

۲ - و در آن تعلیم ... آق.

۳ - سورة ۱۸، آیه ۴۸.

۴ - سورة ۲۱، آیه ۲۷.

۵ - سورة ۳۸، آیه ۷۷.

۶ - سورة ۱۵، آیه ۲۷.

۷ - همچنان بود ... آق.

۸ - در نسخه: آق «اما قول اول صحیح‌تر است» نیست.

۹ - در نسخه آق: و ابلیس در جمع اسیران هنوز خرد بود.

نوع پنداری سربرزدن گرفت آخر الامر همان کدورت بود که سبب طعن «اتجعل فیها من یفسد فیها» گشت و سرجوش عجب «نسیح بحمدک<sup>۲</sup> و تقدس لک» در میان ظاهر شد از آنجا گفته اند: «الصحة تؤثر» و در آثار مسطور است که جمعی از ملائکه بر لوح محفوظ اطلاع یافتند معلوم ایشان شد که یکی از مقربان بداع فرقت مبتلا خواهد شد؛ رعشه ای در نهاد هریکی افتاد نزدیک معلم شدند گفتند دعا کن تا اشارت بما نباشد او را خود نخوت عجب و تکبر در باطن چنان متمکن بود که خوف این معنی<sup>۳</sup> بر خاطر او گذر نکرد.

## فصل هفتم

### در بیان حال ابلیس

چون خلقت او از زبانی آتش است لاجرم متحرک و بی ثبات آمد و حرکت او میل او بود اوصاف ذمیمه را که تعلق باصل او دارند یعنی نطفه ظلمانی و از عین جهل و انکار سر بر آرند چون نظر قهر از کمال استغنا متواتر گشت و آن حرکت که بحکم خاصیت در جبلت او بود زیادت<sup>۴</sup> قوتی حاصل کرد اوصاف ذمیمه چون لازم ذات او او بودند هم بقدر آن غالب میشدند او همه را در باطن خود مخفی میداشت زیرا که ضد خود نمیدید اگر میدید چون معلم همه بود حاجت اظهار آن اوصاف نداشت بعد از آنکه بسجده آدم صفی نامزد شد غیرت ضدیت حقیقی، سلسله جهل او را در حرکت آورد و اوصاف پیکار در جوش آمدند تا از سرشت ناپاک او هر نوع اندیشه های فاسد سر برزد.

۱ - سورة ۲، آیه ۲۸.

۲ - سورة ۲، آیه ۲۸.

۳ - خوف این معنی بدو گذر نکرد ... آق.

۴ - زیادت قوت حاصل کرد ... آق.

## حکایت

ز دانائی شنیدم این حکایت  
 که چون ابلیس را طالع برآشت  
 مرا سر رشته گم گشت اندرین کوی  
 دراین ره مشکلی درپیش دارم  
 یقین است این که یزدان جزیکی نیست  
 چو ذات پاک او علمش قدیمست  
 نه علم و قدرت او بی ارادت  
 چو آگه بود ازین گفت و شنیدم  
 چو پیدا آمدم باین شناعت  
 چه حکمت بود باین بی نیازی  
 بحکم او چو در طاعت فزودم  
 چرا چون سجده او در سرم بود  
 چو آدم را نکردم سجده ای خوش  
 برون برد از بهشت پر نعمت<sup>۲</sup>  
 مرا تعظیم حق در دل یقین بود  
 گرفتم گر صواب و گر خطا شد  
 چو دانست او که تخم بد بکشتم  
 چو برآدم مرا یکباره بگماشت  
 ز اولادش چه جرم آمد پدیدار  
 ازاین معنی بسی افسانه برخواند  
 گلیمش را چو بخت بد سیه دوخت

که از تورات میکرد این روایت  
 مگر یکروز باجمع ملک گفت  
 جواب خود همی خواهم بهر روی  
 دل از اندیشه آن ریش دارم  
 صفاتش قدرت و حکمت شکی نیست  
 دو عالم را ازو امید و بیم است  
 نه لطف و قهر او از روی عادت  
 چرا کرد اندر این عالم پدیدم  
 بتکلیفم چرا فرمود طاعت؟  
 ز تکلیفی بچندین چاره سازی  
 شناور گشتم و جهدی نمودم  
 بتکلیفم سجود غیر فرمود  
 بنفرینم چرا کرد اهل آتش  
 بزندان جهنم کرد بیمم  
 ندیدم غیر او جرم همین بود  
 که با آدم مرا آن ماجرا شد  
 چرا میبرد باز اندر بهشتم  
 که بر دام من آمد دانه برداشت  
 که از من جمله را آشفته شد کار  
 پس آنکه دامن دعوی برافشاند  
 درو آشوب قهر این آتش افروخت

۱ - در نسخه آق. صفاتش حکمت و قدرت شکی نیست. ۲ - در نسخه آق. برون برد از بهشت پر نعمت

همین ظلمت بحکم سرنوشتی      سرایت کرد از او در هر سرشتی  
ازین چون و چرا سر رشته شد گم      که اخوان شیاطین گشت مردم

## فصل هشتم

### در آفرینش آدم صفی صلوات الله علیه

پیش ازین گفته ایم: که در نهاد جمیع ملائکه از صحبت ابلیس کدورتی اثر کرد و نزدیک بود که ظلمت آن از تلقین عقل که ترجمان روح اعظم است محجوب مانند، چون ارادت لم یزلی را مقصود از آفرینش عالم غیب و شهادت اظهار علم و معرفت ذات خود بود و حقیقت این معنی جز بجوهر روح و عقل متجلی نمیشد و کدورت ابلیس بصولت قهر حائل می بود سابقه «سبقت رحمتی غضبی» چنان اقتضا کرد که اطفال دبیرستان ملک و ملکوت را در کنف عصمت پرورشی دهند و تأثیر صحبت آن معلم نااهل را از لوح ضمیر ایشان فروشویند تا از حروف ابجد بدایت اشتقاق اسماء و مصادر در نهاد ایشان تلقی کند کارداران علوی و سفلی را که مدبران عالم غیب و شهادتند اشارت شد تا صندوقی در چهارسوی حکمت ترتیب سازند که جوهر چند از نفایس خزینه قدرت نامزد او کرده ایم بمثل همچون حجره‌ئی که او را نه در باشد که بطرف شش جهت گشاده باشند تا مظهر افعال و صفات و مطلع انوار ذات پاک<sup>۱</sup> ما توانند بود پس بسمع ملاءاعلا بدین عبارت ندارسید که: «انی جاعل فی الارض خلیفه»<sup>۲</sup> نخست آن ناموس اکبر و آن طاوس نامور را خطاب آمد که از جمیع اجزای زمین یک قبضه خاک جمع کن که پایه اول آن صندوق و خشت اول آن حجره از او خواهد بود جبرئیل امین آن مطاع مکین از برای امتثال از طارم افلاک روی بخطه خاک نهاد زمین و زمن

۱ - و مطلع پاک ما توانند بود ... آق ظاهرا بمناسبت مظهر افعال و صفات باید صحیح: و مطلق انوار ذات.

۲ - سورة ۲، آیه ۲۸.

باشد.

گشته چون از آن حال خبر یافت برخورد بلرزید گفت مدتی شد که سپر حادثات و لگدکوب آفات گشته‌ام و عاجزوار از تهی‌دستی در حضیض پستی مانده تا از من آشفته‌رأی ناشسته‌روی چه در حساب دارند بعد از آن گفت: ای میان بسته‌امر ربانی و ای سرخیل سرهنگان روحانی هیچ دانسته‌ای که مهندس تقدیر را ازین تدبیر چه مقصود است؟ جبرئیل گفت: ما را از سرشت این گِل سر رشته گم است؛ اما این قدر یافته‌ام که از عالم فطرت مسافری خواهد رسید که پیران صوامع قدس را مرید او میباید گشت و از مشیمهٔ مشیت طفلی در وجود آمد که مفتیان مدارس انس را طفیل او میباید گشت.

زمین گفت: نباید که این خاکی صفت باد آورده<sup>۱</sup> باید یاد آورده باشد آتش طبعی که ناگاه آبروی ما ببرد.

جبرئیل را سوگند داد که از اجزای من ورق بگردان.

جبرئیل چون قسم را بامر حق مؤکد یافت دست از آن قسم برداشت.

میکائیل و اسرافیل نامزد شدند؛ زمین با ایشان همین مجادله پیش آورد<sup>۲</sup> چون نوبت بعزرائیل رسید بار دیگر خواست که عربده آغاز کند. قابض ارواح بانگ بروزد گفت ای دهان بسته زبان درازی مکن که من بکام خود گام نهاده‌ام بحق او که بامر او آمده‌ام تا حکم بجای نیاورم از اینجا نروم.

بحکم اشارت قبضه‌ای خاك برداشت و تسلیم عاملان حضرت کرد.

بعد از آن بید قدرت آن نقطهٔ خلافت و نبوت را که نقطهٔ صلب قضا بود در قرار مکن بطن نهان بداشتند و بقدر معلوم یعنی چهل صباحش در نظر لطف تربیت دادند چنانکه در حدیث مشهور است «خمرت طینهٔ آدم بیدی اربعین<sup>۳</sup> صباحاً» چون

۱ - باد آورده یاد آورده باشد ... آق.

۲ - با ایشان همین معامله پیش آورد .... آق.

۳ - ید در حق بمعنی قدرت استعمال شده است در قرآن کریم وارد شده است: «یدالله مبسوطة» مراد از دو ید در این حدیث مشهور مبده اظهار قدرت است که اسماء جلالیه و جمالیه باشد چون در بین موجودات آدم مظهر جمیع اسماء و صفات حق است.

این مدت بسرآمد نقاش فطرت خامه تصویر برداشت و هیئت صورت آدم را بر لوح وجود بنگاشت و از غرایب و بدایع صنع هرچه نفیس تر بود نثار صورت و معنی او کرد.

### فایده (۱)

آورده اند که مرغ روح را هنوز در قفس قالب او نیاورده بودند و آن سرور هنوز پای در گل داشت که ابلیس خاکسار گرد و غبار عداوت و خصومت برانگیخته بود هرکجا میرسید در نقص او سخن میگفت و هرکه را میدید بر عداوت او تحریص میکرد.

نخست از جبرئیل امین اصل قالب او پرسید و از قلب و سره آن پرسید یعنی آن گل نوشکفته در کدام گل نهفته بود و استخوان این گنج از کدام کنج اتفاق افتاده از هرکجا که جزوی در آن قبضه جمع آمده بود طاوس ملائکه آن بقعه را بدو نمود ابلیس قصد آن مواضع کرد تا نخست از مزاج و خاصیتی که در طینت هر جزوی مخفی بود معلوم کند بعد از آن هم بر آن نسبت مگر بر حقیقتش اطلاع یابد.

هرکجا میرسید زمزمه تسبیح و ولوله تهلیل بگوش او میرسید که غلغله آن باوج ملکوت میرفت متحیر بماند گفت عجب قاعده ای اساس نهاده اند امروز که این اجزا متفرقند صورت ایشان ازین نوعست فردا که همه<sup>۲</sup> جمع آیند صیثشان بکجارسد، بقالب آدم مراجعت کرد و بعزم طوافی گرد او برآمد و طالب مدخلی میبود ناگاه در دهان گشاده دید پای در<sup>۳</sup> حجره نهاد شهری با اصناف غرایب دید و قلعه ای با انواع عجایب آراسته و پیراسته یافت هرچه در غیب و شهادت و ملک و ملکوت که خزینه نفایس و ذخایر خلق اند<sup>۴</sup> مشاهده و معاینه کرده بود آنجا جمع دید گرد جوارح و اعضا بقدم عزت<sup>۵</sup> میگشت و بدیده عبرت نظر میکرد چون از ساحت با راحت آن صدر

۱ - این عنوان «فائده» در نسخه آق نیست.

۲ - فردا که این همه جمع آیند ... آق.

۳ - پای در حجره نهاد آدم نهاد .... آق.

۴ - که خزینه نفایس و ذخائر خلق و امرند ... آق.

۵ - بقدم غیرت میگشت .. آق.



عالیقدر بدروازه دل رسید شعلهای آتش سودای عشق دید که از کانون سویدا زبانه میزند دود خجلت از سر آن مردود برآمد چون انگشت تصرف او بحرف دل رسید همچون انگشت مرده برجای فروماند و خایب و خاسر بمرکز خذلان و مستقر طغیان خود رجوع کرد.

القصه چون ترکیب جسم و هیئت صورت با حسن تقویم ترتیب یافت و تسویه نفس بتخمیر چهل صبح باتمام رسید سلطان روح با صدهزار فتح و فتوح<sup>۱</sup> بمسندعز خود نزول کرد قوت حیوانی که روح طبیعتش خوانند بفتر آن همای دولت نفس انسانی<sup>۲</sup> شد مضغه صنوبری که در دارالضرب قالب، قلب نام او شد منظر الهی گشت، قدرت و حکمت در يك سلك نظام یافت ظلمت و نور دريك مقام جمع آمدند پنج حس را در چهار رکن شش جهت معین گشت اثر حرارت آن سه روح مفاصل هفت اندام را در حرکت آورد.

آدم صفی زنده شد تاج کرامت بر سر و قبای عزت در بر برسریر خلافت مطلق العنان بنشست جمع ملائکه را صفت او نمودند «فقعوا له ساجدين»<sup>۳</sup> ابلیس صورتی دید «ابی واستکبر و کان من الکافرین»<sup>۴</sup> بعد خراب البصرة ذریه آدم را همین واقعه پیش آمد انبیاء و رسل چون بتعلیم ایشان مأمور شدند بعضی صفت دیدند و بعضی صورت «منهم من آمن و منهم من کفر»<sup>۵</sup>.



۱ - سلطان روح باصدهزار فتح و فتوح ... آق.

۲ - سورة ۱۵، آیه ۲۹.

۳ - دولت انسانی ... آق.

۴ - سورة ۲۱، آیه ۱۶.

۵ - سورة ۲، آیه ۳۲.

## فصل دوم \*

در اصناف ذریه مشتمل بر دوازده فصل

### فصل اول

در آفرینش انبیاء علیهم السلام

چون اساس خلقت آدم چنانچه گفتیم<sup>۱</sup> با تمام رسید بحکم آنکه از بدو فطرت با هر عنصری علی حده خاصیتی و مزاجی همراه بود و همه در طینت او جمع آمده بعد از آنکه قواهای موافق و مخالف بیافت و اخلاط اربعه درهم جوشید و روح و نفس و شیطان و هوا در یک محل جمع آمدند از حقیقت هریک بنسبت این آمیزشها صفتی و سیرتی ظاهر شدن گرفت و آن اوصاف در عالم ظهور بچهار نوع قسمت شد بعضی رحمانی و بعضی شیطانی و بعضی روحانی و بعضی جسمانی<sup>۲</sup>.

ذریه او چون بتناسل و توالد در اطراف زمین منتشر شدند آن همه اوصاف که در نهاد او مخمّر بود بحکم جنسیت درهمه سرایت کرد و گفتگوی و جستجوی و خیر و شر و نفع و ضرر در میان افتاد دبدبه کفر و دین و آوازه شك و یقین در جهان شایع گشت و اختلاف بسیار و تفاوت بیشمار در اصل روش هر طایفه ای ظاهر شد ارحم الراحمین بکمال حکمت از سلاله قالب آدم خلاصه ای در وجود آورد و قالب انبیاء «علیهم السلام» را ترکیب داد<sup>۳</sup> «ذریه» بعضها من بعض<sup>۴</sup> بخلفت رسالت مشرف شدند و در لباس اصطفا از حریم عنایت بیارگاه نبوت خرامیدند «رسلا مبشرین»

\* همانطوریکه در فهرست ذکر شده است این عنوان باید [قسم دوم] باشد نه فصل دوم در جمیع نسخ فصل دوم ضبط شده است ظاهرا مصنف اشتباه کرده است.

۱ - چنانکه گفتیم - آق.

۲ - بعضی رحمانی و بعضی شیطانی بعضی روحانی و بعضی جسمانی.

۳ - خلاصه ای در وجود و قالب انبیاء «علیهم السلام» ترکیب داد ... آق.

۴ - سورة ۴، آیه ۱۶۳.

۵ - سورة ۳، آیه ۲۰.

و مندرین» تا در میان لطف و قهر واسطه باشند و متابعت و مخالفت ایشان موجب سعادت و شقاوت جمله بنی آدم گردد و هر نقدی که از خزاین غیب و شهادت بواسطه قدرت و حکمت در طینت ابوالبشر ودیعت نهاده بودند بقدر مراتب و استعداد حوصله در سرشت هر یک پدید آمدن محقق سبحانه و تعالی فرمود: «فضلنا<sup>۱</sup> بعض النبیین علی بعض» این فضیلت از آن استعداد بتحقیق پیوسته و مقصود از بعث نقطه های نبوت آن بود که تا همچنانکه آدم صفی ملائکه را بمعنی و اولاد خود را بصورت از علم و معرفت ذات حق نصیب میداد ایشان نیز امت را بر آن طریق<sup>۲</sup> ارشاد کنند و بر ظاهر و باطن خلق متصرف باشند و هم بر آن<sup>۳</sup> نوع که ارواح از دو قسم در وجود آمدند و ظاهر شدند اینجانب از اشباح<sup>۴</sup> بر دو قسم در وجود آمدند و ظاهر شدند یکی عام و یکی خاص.

بعد از آن اوصاف شیطانی و جسمانی بنظر قهر در قسم عام غلبه کرد و نفس و هوا بحکم جنسیت مدد نمودند.

باز اخلاق رحمانی و روحانی بواسطه نظر لطف نصیب خاص آمد و نور عقل و روح بنسبت لطافت درین قسم فایض شد. بنابراین مقدمه هر امتی از نوعی اختلاف<sup>۵</sup> ظاهر کرد و بحسب آن اختلاف مذهب اساس نهادند ازین سبب صاحب دولتی<sup>۶</sup> بوضع شریعت مأمور شد و در هر شریعتی امر و نهی معین گشت بعضی بواسطه عقل نظری در مقام نبوت بالهام و رؤیای صالحه خلق را بحق دعوت کردند و بعضی بواسطه روح قدسی در مسند رسالت بحکم کتاب ظاهر بوحی و الهام صریح و امر مطلق استقامت یافتند و اینهمه اختلاف و مجادله و حرب و مقاتله در میان امم ماضیه و قرون سابقه<sup>۷</sup> از جنبش اخلاق و اوصاف حادث شد چنانچه گفتیم قرآن مجید ازین حال خبر داد

۱ - سوره ۱۷، آیه ۵۷. ۲ - بدان طریق .. آق. ۳ - وهم بدان نوع .. آق.

۴ - ارواح از دو قسم در وجود آمدند اینجا نیز اشباح بر دو قسم ظاهر شد ... آق.

۵ - از نوعی اختلاف ظاهر کردند. ۶ - بوضع شریعت مأمور شدند ... آق.

۷ - و قرون سابقه .. آق.

که «و ما كان الناس<sup>۱</sup> الا امة<sup>۲</sup> واحدة<sup>۳</sup> فاختلفوا» و جای دیگر<sup>۲</sup> گفت: «ولو شاء الله لجعلكم امة<sup>۴</sup> واحدة<sup>۵</sup> ولكن يضل من يشاء و يهدي من يشاء»<sup>۳</sup>.

ضلالت و هدایت از عالم حکمت آمد و حکمت را بسببی میبایست غلبه افعال و صفات بود ارادت و مشیت بهانه میجست چنانچه «كذلك زيننا لكل امة عملهم ثم الى ربهم<sup>۴</sup> مرجعهم فينبئهم بما كانوا يعملون».

دریای حقیقتست درجوش	آنجا نرسی بعقل خاموش
ای قطره که در میان موجی	گاهی بحضیض و گه باوجی
آمد شد موج را نظر کن	هر قصه که هست مختصر کن
چون رفتن و آمدن نه از تست	بگذار عنان مرکبست سست
چون بیخبری که آمدن چیست	هنگام شدن ز نخ زدن چیست

## فصل دوم

### در بیان آفرینش علماء شریعت<sup>۵</sup>

حق سبحانه و تعالی بعد از تمهید قاعده نبوت و رسالت جزوی چند راهم از آن خلاصه که قالب انبیاء و رسل ترکیب یافته بود از عالم لطف نعمت توفیق کرامت کرد تا بترتیب بعد از انقراض دور دولت هر پیغمبری در احیای سنت و محافظت شریعت هر يك سعی جمیل و جهد بلیغ نمودند و هم بر قاعده ای که صدر اول در اظهار علم و معرفت و ارشاد خلق قایم مقام آدم گشته بودند ایشان نیز در تمهید اساس مذهب و بتقویت<sup>۶</sup> دین حق بر قانون اصل، قایم مقام انبیا گشتند چنانکه<sup>۷</sup> توفیق نبوی و منشور

۱ - سورة ۱۰، آیه ۱۹. ۲ - و جای دیگر فرمود .. آق. ۳ - سورة ۱۶، آیه ۹۵.

۴ - در آفرینش علمای شریعت .. آق.

۵ - سورة ۱۶، آیه ۱۰۸.

۶ - چنانکه منشور است از حضرت مصطفوی ... آق.

۷ - و تقویت دین حق ... آق.

مستطاب مصطفوی در آن معنی نافذاست که: «العلماء ورثة الانبياء».

اما بحکم آنکه حوصله انبیاء و رسل را استعداد قبول فیض زیادت از همه خلق بود بقول و فعل ظاهر و باطن را متصرف می بودند و صورت و معنی بامر و نهی ایشان اصلاح می پذیرفت.

این طایفه از قلّت استعداد و نقصان قوت بر دو قسم شدند يك قسم اقوال انبیاء را تتبع کردند که تعلق بظاهر داشت و قسم دوم در تحقیق احوال ایشان خوض نمودند که نسبت بیاطن داشت چنانچه در بیان آمد قسم اول علما را خوانند ایشان طایفه ای اند از ابتدای خلقت منظور نظر لطف آمده و در مهد عنایت بشیر رحمت تربیت یافته در مراتب و منازل «والذین اوتوا العلم<sup>۲</sup> درجات» هریک را بر مسند و متکائی معین گشته و در مجالس و محافل «وعلمتم<sup>۳</sup> ما لم تعلموا» هریک را منصبی و مقامی مقرر بوده نخست از درك اسفل جهل طبیعی خود را بنور علم کسبی رسانیده و از قعر چاه ظلمت بشری بحبل متین صدق و یقین تمسك نموده پس بمدد توفیق قالب علم را از روح عمل زنده گردانیده تا بقوت حسن معاملت اواصل و فرع شجره شرع و سنت بیخ بآب برده و از شاخ و برگ آن انوار و ازهار توحید و معرفت سرسبزی یافته و بعد از نشو و نماي این سدره المنتهای حقیقت ثمره علم عطائی حاصل آمد.

نظم

چون شده از گنج دانش بانصاب	مفسان عهد را داده نصیب
یافته از عالم عزّت خطاب	آمده بر منبر دعوت خطیب
عالمی در ظلمت این قوم آفتاب	يك جهان در خواب و این مردم رقیب
دار ملك شرع را ایشان مدار	درمند جهل را ایشان طیب
ساکنان کوی شادستان علم	وز عزیزی درهمه عالم غریب

۱ - طایفه بی اند ... آق.

۲ - سورة ۵۸، آیه ۱۳.

۳ - سورة ۶ - آیه ۹۱.

مهمتر عالم را علیه الصلوة والتحية خطاب آمد: «ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة و جادلهم بالتی هی<sup>۱</sup> احسن» ای بلبل آشیانه انس و ای عندلیب چمن قدس چون در صحن باغ «بلغ ما انزل الیک<sup>۲</sup> من ربك الا<sup>۳</sup>یه» آواز برگشائی و در فضای هوای «وما ينطق عن الهوى<sup>۴</sup>» در پرواز آئی بینوایان امت را درین پرده نوائی بزن و ارغنون دعوت را برین سه ترانه ساز کن او نیز دیوانگان بیمارستان غفلت را از صندوق حکمت مفرح رحمت میبخشید و دردمندان علت جهل را از دارالشفای وعظ شربت نصیحت میفرستاد سرگشتگان کوی ضلالت را در محفل مجادله فتوی جواب میکرد.

عزیزمن حقیقت این هر سه معنی در بیان آمد از آغاز فطرت با نفس آدم صفی همراه بود و از جمله انبیاء و رسل را میراث رسید و ایشان در مدت حیوة خود اساس<sup>۵</sup> دعوت و قاعده تبلیغ رسالت را بر این سه نوع بنا نهادند بعد از آنکه از هر یک بقدر استعداد جبلتی و تقابل معنوی در علما و مشایخ عهد ایشان سرایت کرد بحکم آنکه علما متابع اقوال انبیا بودند خلق را بطریق مجادله ارشاد کردند و این نوع بدیشان مخصوص گشت و مشایخ چون تتبع احوال ایشان کردند بحکمت صاحب دعوت شدند چنانچه صفت ایشان در بیان آید باز هر دو گروه چون در متابعت افعال و اقوال و اخلاق متفق بودند بسبب این مشارکت در قسم موعظت همه داخل شدند پس برین ترتیب قرناً بعد قرن آن سه معنی را رعایت میکردند و مرشد و ناصح امت میبودند چنانچه در کلام<sup>۶</sup> مجید آمده: «وجعلناهم ائمة<sup>۷</sup> يهدون<sup>۸</sup> بامرنا الا<sup>۹</sup>یه».



۱ - سورة ۱۶، آیه ۱۲۶.

۲ - سورة ۶، آیه ۷۱.

۳ - سورة ۵۳، آیه ۳.

۴ - اساس دعوت و تبلیغ رسالت را بر سه نوع ... آق.

۵ - چون تتبع احوال کردند ... آق.

۶ - چنانچه در کلام مجید خبر دادند ... آق.

۷ - سورة ۲۱، آیه ۷۳.

## فصل سوم

### در آفرینش مشایخ طریقت

هم بر آن ترتیب که قسم اول را علما گفتیم قسم دوم را مشایخ خوانند و در اصل خلقت این هردو قسم باهم متساویند اما بحکم آنکه فرمودند که: «نرفع درجات من نشاء و فوق کل ذی علم» میان ایشان فرق لطیف ظاهر شد و بواسطه تهذیب و تصفیة اخلاق و تصفیة باطن یکی بر دیگری راجح آمد چنانچه بدایت مقامات این قوم نهایت احوال این جماعت گشت «حَسَنَاتِ الْاَبْرَارِ سَيِّئَاتِ الْمُقْرِئِينَ» اشارت بدین معناست مردم عام از روی ظاهر بدان طایفه اقتدا کردند و این قوم از طریق باطن خاص را صاحب دعوت شدند.

و این دعوتیست که ارباب معنی را بنور بصیرت مسلم شده<sup>۱</sup> و چنانچه مهتر عالم را در کشف این حالت<sup>۲</sup> امر آمد که «قل هذه سیلی<sup>۳</sup> أدعوالی الله علی بصیرة انا ومن۔ اتبعنی و سبحان الله و ما انا من المشرکین» غافلا اهل بصیرت بعد از ولادت ثانی ازین شرك خلاص یابند تا متابعت احوال سید کاینات علیه افضل الصلوات والتحیات میسر گردد.

القصة این دو قسم که علما و مشایخند در متابعت افعال و اقوال انبیا و رسل علیهم السلام راسخ شدند تا محافظت شرع و سنت ایشان که قاعده علم و معرفتند بواسطه آن و این استقامت یافت و بنای مذهب و ملت که اساس نور عقل و فیض روحند بسعی و جهد هردو گروه بلندی گرفت.

و بیاید دانست که علما و مشایخ از بدایت حال در تحصیل علم کسی یک حکم

۱ - مسلم گردد ... آق.

۲ - در کشف این حال ... آق.

۳ - سورة ۱۲، آیه ۱۰۸.

دارند اما در حقیقت متابعت و ریاضت نفس و احکام معاملات و شرایط مجاهدات و طلب تقوی که علم عطائی نتیجه آنست چنانچه خبر دادند «واتقوا الله و يعلمکم الله»<sup>۱</sup> سیر و سلوک هر دو تغیر میپذیرد و بنسبت تجرید باطن و قطع علایق زیادت و نقصان آن ظاهر میگردد و میان این دو قوم اگرچه خود میان نیست فرق لطیف که صورت میندد آنست که مشایخ در متابعت افعال انبیا چنان مستغرقند که مجال شرح و بیان نیست و بیان اقوال ایشان و مجادله کردن در اصول و فروع آن نیافتند و از مراقبت علم کلی بمنظرة علم جزوی نپرداختند بلکه قوة «جذبة من جذبات الحق توازی عمل الثقلین» گریبان همت ایشان را چندان تاب داد که از قعر بحر معنی بساحل صورت رجوع کردن روی ننمود و از اوج حضور و جمعیت بحضیض تفرقه و غیبت نازل شدن عین کبیره نمود.

### حکایت

آورده اند که شیخ ابوسعید ابوالخیر «قدس الله روحه العزیز» بعد از آنکه از علم کسبی فارغ شده بود و در علم عطائی مضمحل گشته روزی نظرش بر جزوی افتاد خواست که مشغول مطالعه آن شود بستر او ندا کردند که ابوسعید! میخواهی که بر جزوت بازبریم.

### نظم

قصه ارباب معنی مشکست	این سخن باجان و این غم در دلست
فارغند از اصل و فرع و جزو و کل	بی نیاز از رنگ و بوی و خار و گل
در خرابات غم از دور مدام	دفتر دانش فروشته تمام
صبح و شام اندر خیال نیستی	دیده هستی در کمال نیستی
یک صدف دیدی و صد دریا فزون	باطن این قوم <sup>۲</sup> آن بیچند و چون

۱ - سورة ۲، آیه ۲۸۲.

۲ - باطن این قوم بین بیچند و چون آق - ۴۰.



در جهان بی‌نشانی دم زده      پس ازل را با ابد برهم زده  
 ترك جستجوی و نيك و بد کنند      آنگهی اثبات و نفی خود کنند  
 بندگان کز دو کون آزاده‌اند      از ید قدرت چو آدم زاده‌اند  
 این جماعت را چو آدم‌دان درست      شیر خواران از دم روز نخست

## فصل چهارم

### در صفت علمای مجازی

بدان «الهمك الله» که بعد از حیات هر پیغمبری بسبب انقطاع وحی سماوی و انطماس انوار نبوت که قوت ابلیس زیادت میگشت و غلبه هوا و غرور نفس بکدنیا اوصاف ذمیمه را در جنبش میآورد قومی در زمره عام در لباس علما، ظاهر شدند چنانچه قرآن مجید خبر داد: «فخلف من بعدهم<sup>۱</sup> خلف ورثوا الكتاب يأخذون عرض هذا الأُدنی» تا بواسطه این ناهلان احکام شرایع که علمای حقیقی از اقوال و افعال انبیا و رسل استنباط کرده بودند تغییر و تبدیل پذیرفت و هم بر آن سه نوع که گفتیم دیوب مردمی چند را دعوت کردند و مقتدای قومی شدند «ائمة يدعون<sup>۲</sup> الى النار» حق جل و علا در کلام مجید فرمود: «واتل عليهم نبأ الذی<sup>۳</sup> آتیناه آیاتنا فانسلخ منها فاتبعه الشیطان» اگرچه در ظاهر آیت از حال بلعم خبر میدهد اما هر کرا سعادت، مساعدت نمود و در تحصیل علم اندک و بسیار سعی کرد اگر توفیق عمل نیافت درین حکم داخلست و از عهد اول تا دور آخر هیچ امتی ازین جنس قوم که «يقولون بالسنتهم<sup>۴</sup> ماليس فی قلوبهم قل فمن يملك لکم» صفت ایشانست خالی نبوده است و نخواهد بود

۱ - سورة ۷، آیه ۱۶۸.

۲ - سورة ۲۸، آیه ۴۱.

۳ - سورة ۷، آیه ۱۷۴.

۴ - سورة ۴۸، آیه ۱۱.

و بر آن نسبت که از حال بلعم گفتند «ولکنه اخلد الی الارض<sup>۱</sup> و اتبع هویه» این جماعت نیز از متابعت هوا در دام دنیا مقیدند و بدین سبب بیشتر اوصاف ذمیمه در طینت ایشان مخسر شده است اگرچه در زمره ارباب و طلاب علم<sup>۲</sup> داخل شوند و از روی ظاهر با اهل یقین که علمای حقیقی اند تشبیه کنند اما اخوان شیاطین که «یوحی بعضهم الی بعض زخرف القول<sup>۳</sup> و غروراً» در حسب حال ایشانست مطلق این قوم را میدان و چون قول و فعل ایشان همه هوائیست و قوت هوا در مزاج طبیعت خلق یک ییک خالیست بدین آمیزش و آویزش نور یقین که مغز ایمانست در حجاب می افتد و حکیم سنائی از این جا گفت که

مصراع

«چو دزدی با چراغ آید گزیده تر برد کالا»

این قوم<sup>۴</sup> را روشی است که در طلب جاه و منصب اختلاف و جدل را اظهار دین خوانند و برای شهرت خود بحث و مناظره را نشر علم نام نهند تلقین طبع را گویند استنباطست تاویل نفس را پندارند اجتهادست.

هیچ<sup>۵</sup> میدانی که حاصل چیست از بحث و جدل

اولش فریاد و نعره آخرش گند بغل

حجتش از روی دین سست از ره دعوی متین

ذلت و زلت سراو را در دل و در آستین

هر نوع علم را که در میان مردم و عامه خلق قبول و روتق بیشتری نهند اگرچه در

طریق شرع مذموم باشد بتحصیل آن مشغول گردند و هر جنس قوم را که در مراتب ریاست مال و منال بیش از دیگران یابند<sup>۶</sup> اگرچه از روی عقل و خردشنیع<sup>۷</sup> و منکر نمایند

۱- سورة ۷، آیه ۱۷۵.

۲- اگرچه در زمره طلاب علم ... آ، ق.

۳- سورة ۶، آیه ۱۱۲.

۴- در حجاب می افتد این قوم را روشن است: آ، ق.

۵- در نسخه آ، ق قبل از این دو بیت. لفظ «نظم» موجود است.

۶- اگرچه از روی عقل شنیع ... آ، ق.

۷- بیش از دیگران باشد ... آ، ق.

در مدح و ثنای آن باقصی الغایة والامکان کوشش کنند چنانکه:

#### مثنوی

بی ادبی، چند همه ناقبول      فضله ابلیس ولى بوالفضول  
خیره سران در ره ما و منی      خشک لبان از پی تردامنی  
کرده حسد گرپدر است ارپسر      همچو خران وقت جواز یکدگر  
قرآن مجید از متقدمان این قوم خبر میدهد که: «یقتلون النبیین بغیر حق<sup>۱</sup> و یقتلون  
الذین یأمرون بالتقسط من الناس؛<sup>۲</sup> سمّاعون للکذب اکالون للسهة<sup>۳</sup> و یاکلون اموال  
الناس<sup>۴</sup> بالباطل و یصدون عن سبیل الله، یحرثون الکلم<sup>۵</sup> عن مواضعه ... الخ».

#### المثنوی<sup>۶</sup>

ازین خودپرستان حیوان صفت      چه گویم، کجا علم کو معرفت  
شکم همچو طبلی ز نان سبیل      گلو همچو صُرناى درقال و قیل  
چنان در سرش نمره «لایجوز»      به پیچد که در گنبد آواز گوز  
گران جان چو خاک و سبک سرچوباد      چه پرسى<sup>۷</sup> که آب همه برده باد  
هر کجا<sup>۸</sup> متعدیست از رخصت ایشان ظلم را لازم گرفته و هر کجا<sup>۹</sup> طاغیست از  
تأویل ایشان بیخ فساد محکم کرده، یکی بر در فاسقى مجاور گشته که این کعبه آمال  
است یکی در خدمت مفسدی مقیم بوده که این افضل اعمالست دین محمدی بگوش  
ایشان خطاب کرده.

#### مثنوی<sup>۱۰</sup>

ای غرهٔ بعلم خود عمل کو      در کوی یقین ترا محل کو

۱ و ۲ - سورة ۳، آیه ۲۰، سورة ۵، آیه ۴۶.

۳ - سورة ۹، آیه ۴۸.

۴ - در نسخه آق کلمه «المثنوی» موجود نیست.

۵ - هر کجا يك متعدیست.

۶ - در نسخه آق بجای «مثنوی» لفظ «نظم» بکاررفته است.

۷ - چه گویم که آب همه برده باد ... آق.

۸ - هر کجا يك طاغیست ... آق.

عقل از درحق نشان ندادت      شرالعلماء لقب نهادت  
 علمت ز عمل چو ماند بی‌بهر      تریاک ترا نمود چون زهر  
 پنداشته‌ای که مرهمت اوست      درد دل تست آن نه داروست  
 چون مشک میان مبرز افتاد      عاقل نبود بیوی او<sup>۱</sup> شاد

### حکایت

شنیده‌ام که یکی از ارباب فقر لباس کبود داشت شخصی ازین طایفه که صفت ایشان گفتیم او را بدید<sup>۲</sup> از آنجا که کدورت طینت و خبثات آن کوتاه نظر بود زبان طعن، دراز کرد و گفت این بدعت از اهل سنت و جماعت<sup>۳</sup> دوراست و این رنگ آمیزی سرمایه فسق و فجور. فقیر گفت اگر بگوش انصاف بشنوی جواب تو باز گویم گفت هرآینه این رنگ را بوئی و این شکل را روئی بیاید تا عذر تو مسموع و قول تو مقبول باشد فقیر گفت که مهتر عالم علیه الصلوة والتحیة فرموده است: «نحن معاشر \* الانبیاء لانورث درهماً ولادیناراً انما نورث علماً و حکمة» صدق رسول الله در جای<sup>۴</sup> دیگر فرمود: «لی حرفتان: الفقر والجهاد» بعد از و این چند چیز در دنیا مانده بود نخست علم را که میراث او بود علمای ابلیس خوی دنیاجوی رخصت گوی آلت شهرت و اظهار فضل خود ساختند و بر در اصحاب<sup>۵</sup> دنیا بواسطه آن تقرب جستند تا محفل جنگ و جدل معمور گشت و مدرسه علم و عمل مدروس ماند و باز فقر را که فخر او بدان بود مشتی خسیس همت دیو طلعت تاریک صحبت گدائی پنداشتند و آن نوع را حرقت خود ساختند برای خلق مرده ریک دلق بر کرد و ریک بخلق نمودند و چند روز بزرق و سالوس لقمه ربودند آن معنی که عین توحید و معرفت بود بزندقه و اباحت<sup>۶</sup>

۱- عاقل نبود. بیوی آن شاد ... آ،ق.      ۲- او را بدید آنجا که ... آ،ق.

۳- این بدعت از سنت و جماعت ... آ،ق.      \* این حدیث از مجموعه است ابوبکر برای غصب فداک باین روایت استدلال کرد و حضرت امیر او را تخطئه نمود ابوبکر در نقل این روایت متفرد بود.

۴- انما نورث علماً و حکمة، در جای دیگر فرمود ... آ،ق.

۵- و بر اصحاب دنیا ... آ،ق.      ۶- بزندقه و اباحت بدل گشت ... آ،ق.

بدل شد و همچنین جهاد را که در مدت عمر بر آن مواظبت نمودند و جدّ و جهد خود را در اقدام آن مبذول فرمود گروهی بدمست هواپرست دراز دست در کشتن<sup>۱</sup> مظلوم و آزردن محروم دانستند و خون بسیار مسلمان باندک مالی پایمال کردند برای نصرت دین توفیق کارزار نیافتند تا اسلام را از سعی ایشان کار، زار شد این قسم نیز باندک وقتی<sup>۲</sup> روی در نقاب کشید چون هر سه نوع را بدرود کرده ام برفوت ایشان جامه کبرد کرده ام.

## المثنویة ۳

در این ماتم مرا خون میشود دل	لباسم زان کبودست ای سیه دل
فلک زین ره همانا بی اثر <sup>۳</sup> نیست	نه بینی در برش رنگی دگر نیست
از آن غم بهر آن بی رنگ و بوئی	که هست از کار خویشت زرد روئی
از آن در سر ترا سودا و صفر است	که سودای تو با صفر و بیضاست
مرا سرسبزی از رنگ کبود است	ترا خود زین سیه کاری چه سود است

## فصل پنجم

## در صفت فقراء صوری

همچنانکه بعد از فوت علمای حقیقی در میان هرامتی طایفه یی دیو مردم ظاهری شدند و خود را در لباس ایشان بعامة خلق می نمودند جماعتی را و سوسه دیو<sup>۴</sup> بر آن باعث مینمود تا بجهل و تقلید بعد از فوت مشایخ معنوی<sup>۵</sup> متابعت هوا و موافقت نفس را

۱ - گروهی بدمست هواپرست دراز دست کشتن مظلوم ... آءق.

۲ - این قسم نیز روی در نقاب بکشید ... آءق؛ ۳ - در نسخه آق بجای «المثنویة» بیت ضبط شده است

۴ - فلک زین غم همانابی اثر نیست ... آءق. ۵ - جماعتی را و سوسه دیوان ... آءق.

۶ - بعد از فوت مشایخ متابعت هوا ... آءق.

طریقت نام نهادند و کثرت اکل و طیبیت قلب را فقر میخواندند و ترک طاعت و مخالفت سنت<sup>۱</sup> را حقیقت می پنداشتند چنانچه قرآن مجید<sup>۲</sup> از حال ایشان خبر داده که: «فخلف من بعدهم<sup>۳</sup> خلف اضاعوا الصلوة و اتبعوا الشهوات» درین امت نیز گروهی<sup>۴</sup> مکروه اللقا معدوم الحیا در زمره اخوان الصفا مدخل یافتند طائفه ای زندیق خود را در کسوت ارباب تجرید عرضه کردند.

#### مثنوی •

همه شیخ نجدی ز خر کندگی      دُبر تیره مجلس<sup>۵</sup> از گندگی  
 شده آخر گاو و خر<sup>۶</sup> حلقه شان      گه آلوده آمدان<sup>۷</sup> خر قه شان  
 دل از آتش معده مرده ریک      همیشه سیه کرده چون کون دیگ  
 جوانمردا همچنانکه افعال و اقوال انبیا علیهم السلام بر خست و تأویل و  
 مدهانت علمای مجازی تغییر و تبدیل پذیرفت افعال و اقوال ایشان نیز بوهن شریعت  
 و اقامت بدعت این قوم منعکس گشت کلمه کفر در دیده جهل ایشان عین توحید نمود  
 و شطح و طامات اصل معرفت گشت نبینی که جهل این قوم تا بحدیست که خود را  
 بی هیچ شبهت از اولیای حق<sup>۹</sup> تصور کنند و همیشه با جهال دیگر کرامت فروشند  
 «انظر کیف یفترون علی الله<sup>۱۰</sup> الکذب الایة».

بعد درجه اولیا را فوق درجه انبیا گویند و حلول و اتحاد جایز شمرند و در  
 بیشتر احوال<sup>۱۱</sup> متشابهات قرآن را تتبع کنند و بعضی احادیث نبوی را که بر رمز و  
 اشارت بر لفظ مبارک او رفته است دلیل آرند و در حرکات و سکانات ناموزون خود

- 
- ۱ - مخالفت شریعت را حقیقت ... آ، ق.  
 ۲ - مخالفت شریعت و احقیقت می پنداشتند قرآن مجید  
 ۳ - از حال ایشان ... آ، ق.  
 ۴ - در این گروهی مکروه اللقا ... آ، ق.  
 ۵ - در نسخه آق بجای «مثنوی» نظم آمده است.  
 ۶ - دبر تیره محفل از گندمی ... آ، ق.  
 ۷ - شده آخر کاوخر حلقه شان ... آ، ق.  
 ۸ - گه آلوده آمدان دلشان ... آ، ق.  
 ۹ - از اولیای خدا ... آ، ق.  
 ۱۰ - انظر کیف یفترون علی الله ... آ، ق.  
 ۱۱ - در بیشتر اقوال متشابهات قرآن ... آ، ق.

اقاویل علمای حقیقی و مشایخ معنوی را حجت سازند.

#### مثنوی

همه از دین تهی و پیر ز هوس      همه تاریک روی و شوم نفس  
ماده طبعان نرگدای همه      چون سگ و گربه نانربای همه  
قصه هریک از پدید و نهفت      من چگویم که خودستائی گفت  
خانه ویران کنان لیل و نهار      گه بشکرانسه، گه باستغفار

این اعدای دین و عبده شیاطین بصد هزار شکل در دامن آخرالزمان سر از گریبان جهل و بغی و طغیان و بغی و عدوان برآوردندحقا که همه را جز غفلت و حلق سرمایه نبود و بغیر از حرص و شهوت پیرایه نی «أموات غیراحیاء» حقیقت حال ایشان «ومایتبع»<sup>۲</sup> اکثرهم الاظن<sup>۱</sup> صفت قیل و قال ایشان محامل حرمان ابد در ناصیه هریکی پیدا، علامت خسران مبین در جبین همه ظاهر و هویدا<sup>۳</sup>.

#### نظم

این مرده دلان عالم جهل      وحشی صفتند جمله نااهل  
از پیرو مریدشان چه پرسی      دجال و خرنده بعرش و کرسی

#### حکایت<sup>۴</sup>

صادق القولی گفت: در خانه<sup>۵</sup> یکی از این طایفه مهمان بودم مگر بحکم عادت لقمه ای خورده شد بعد از آن مدت سی سال باشد که اثر ظلمت صحبت و کدورت لقمه او از باطن من محو نمیشود و هنوز در زحمت آنم.

اهل یقین را بنور کشف و صحت فراست مقرر<sup>۶</sup> شده است که قاعده دین و ملت

۱ - بغیر از حرص و شهوت پیرانه نی «ومایتبع اکثرهم الاظن» صفت قیل و قال ایشان ... آق.

۲ - سورة ۱۰، آیه ۳۷.

۳ - علامت خسران مبین در جبین همه هویدا «اعاذنا الله وایاک بمنه وجوده» ... آق.

۴ - در نسخه: آق عنوان «حکایت» نیست. ۵ - صادق القولی گفت: شبی بخانه یکی ... آق.

۶ - وصحت فراست معین شده است ... آق.

را همه نقصان و خلل بواسطه این دو گروه پدید میآید که خود را بعلم و فقر منسوب میدارند زیرا که قوام معیشت جمله اصناف خلق بسبب حرفتی و کسبی است که تحصیل قوت ایشان از آن طریق میسر میگردد بغیر ازین دوطایفه که گفتیم نخست علمای مجازی که مقصود از طلب علم جز هوای شهرت<sup>۱</sup> و جمع مال ندارند و اصلاً ترك عمل کرده‌اند و آن قدر علم را که نصیب ایشانست سبب حصول آمال خود ساخته‌اند.

باز این<sup>۲</sup> فقرای صوری چون از علم بی نصیبند بظاهر لباس اهل تحقیق و کسوت ارباب تجرید در بر کشیده‌اند و مذهبی را که خلاف شرع و سنتست طریقت نام کرده‌اند و همه عمر با عامه خلق دم<sup>۳</sup> تحقیق زده و آن خباثت شیطانی را واردت رحمانی پنداشته بعد از آن اینهمه را آلت دریوزه و دست‌افزار گدائی ساخته پس بصد هزار زرق و سالوس دین را<sup>۴</sup> بباد کرده و لقمه‌ای بدست آورده.

اگر مخالفت شرع و ترك طاعت کردند باری دعوی محبت و تمنای ولایت<sup>۵</sup>

نبودی.

میدوید از نشاط خود چیزی<sup>۶</sup> تا خبر شد بجست ازو تیزی  
گفتش آزاده‌ای ز راه کرم از تو زاد این لطیفه گفت نعم  
گفت با این ظرافت و مردی عربی گوی شو هنر کردی  
حق سبحانه و تعالی علما و مشایخ را قدس الله ارواحهم بواسطه علم و فقر امام امت و مقتدای خلق گردانید و سرگشتگان تیه ضلالت را بسبب ارشاد ایشان نور هدایت کرامت کرد از خزانه لطف خلعت توحید و معرفت ارزانی فرمود باز این جماعت را از

۱ - از طلب علم جز هوای شهوت ... آق.

۲ - و کسوت ارباب و فقرای صوری.

۳ - با عامه خلق دم تجرید زده ... آق.

۴ - بصد هزار زرق و سالوس دین را بباد داده ... آق.

۵ - باری دعوی محبت و تمنای ولایت نمودی ... آق.

تا خبر شد بجست از او تیزی

۶ - میدوید از نشاط خود چیزی

از تو زاد این لطیفه گفت: «نعم»

گفتش آزاده‌بی ز راه کرم

عربی گوی شو هنر کردی.

گفت با این ظرافت و مردی

در نسخه: آتای فرخ این سه بیت نیست.



کمال بی‌نیازی و صولت قهر در وجود آورد تا گروهی از رخصت و تأویل ایشان بر ترك اوامر و ارتکاب نواهی<sup>۱</sup> دلیر و گستاخ شدند و از غلبه شطح و طامات رونق کفر و بدعت زیادت گشت تا بدانی که خمیر مایه فساد این امت همین طایفه اند بلکه فساد همه امتها از این<sup>۲</sup> قوم ظاهر شد حدیث مشهور است «ان الله عزوجل لا یقبض العلم انتزاعاً ینتزعہ من الناس؛ ولكن یقبض العلم بقبض العلماء فاذا لم یبق عالم اتخذ الناس رؤساء جهالاً فسألوا فافتوا بغير علم فضلوا<sup>۳</sup> واضلوا» صدق رسول الله.

## فصل ششم

### در صفت مذکران حقیقی و مجازی

ارباب علم و اصحاب فقر یعنی علمای حقیقی و مشایخ معنوی «رضوان الله علیهم أجمعین» بحکم موافقتی که در متابعت افعال انبیاء دارند در قسم موعظه شریک یکدیگرند چنانکه گفته شده است، اما بسبب اندک تفاوتی که در سیر و سلوک هریک ظاهر میشود فرق بسیار در سخن پدید میآید و آن تفاوت از آنجاست که علما مشغول اقوال انبیا گردند و مشایخ مستغرق احوال ایشان و درین معانی با یکدیگر شرکت ندارند و سر رشته این هر دو در قسم افعال فراهم میآید.

پس بنابراین مقدمه جنبش هریک باید که از آن نوع باشد و سخن او را بسبب آن جنبش<sup>۴</sup> اثری و شك نیست که هر سخن که نتیجه اقوالست آورد نیست و هر چه

۱ - ارتکاب مناهی ... آق.

۲ - بلکه فساد همه این امتها از جنس این قوم ظاهر شد ... آق.

۳ - در نسخه آق: فافتوا بغير علم فضلوا واضلوا. جمله: صدق رسول الله دیده نمیشود.

۴ - علما مشغول اقوال انبیاء شوند ... آق.

۵ - بنابراین مقدمه جنبش هریک باید که از آن نوعی باشد ... آق.

۶ - و سخن او را بسبب آن جنبش اثری دیگر باشد ... آق.

احوالست آمدنیست.

اما چون هردو قوم در متابعت و محافظت افعال انبیاء متفقند و موعظت ایشان را در اظهار دین و متابعت شرع و اصلاح مزاج خلق هرآینه اثری عظیم باشد و مهترعالم را فرمودند: «و ذکر فان الذکری<sup>۱</sup> تنفع المؤمنین» این منفعت را یا صوری خواهد بود یا معنوی تا قاعدهٔ روش و اعظ در کدام طرف رسوخ یافته است هم بنسبت آن در مستمع اثر خواهد کرد مثلاً اگر مشغول اقوال رسولست و نشر علم او از آن طریق اساس نهاده اند مستمعان را از مخالفت<sup>۲</sup> شرع و انکار علم و بغض اهل صلاح و استخفاف احکام دین که همه انگیزش ابلیس است خلاص بخشد و اگر واعظ مستغرق احوالست هرآینه غلبهٔ وقت و جوشش باطن او در معنی اثر کند چنانچه آن در صورت<sup>۳</sup> مؤثر است و هم بنسبت آن موافقت شرع و اقرار علم و محبت اهل صلاح و تعظیم او امر در باطنها قوت گیرد و در تزکیهٔ نفس و تصفیهٔ دل جهدی پدید آید و اعراض و تبرّأ از دنیا و اهل آن روی نماید و اگر نعوذ بالله و اعظ از متابعت اقوال و احوال انبیاء محرومست و مقصود از وعظ طلب شهرت و اظهار فضل خود دارد سخن او در صورت<sup>۴</sup> و معنی مؤثر نیاید بلکه باطن مستمع را از کدورت غفلت او آفتهای عظیم رسد. جوانمردا علمای حقیقی و مشایخ معنوی چون قدم مبارک بر منبر وعظ نهند جبه و دستار عرض ندهند بر بساط سخن دغانیارند بطیلسان و خرّقه ننازند.

#### مثنوی

سخن را از تکلف برنباوند	بگفتگوی «لایعنی» نه لافند
حکایت بهر آن و این نگویند	نصیحت جز برای دین نگویند
نظر بر خلق دارند از در حق	بیان جمله چون <sup>۶</sup> اینست مطلق

۲- مستمعان را از مخالفت شرع و علم ... آق.

۱- سورة ۵۱، آیه ۵۵.

۳- چنانچه در صورت مؤثر است ... آق.

۴- سخن در صورت و معنی مؤثر نیاید ... آق. ۵- در نسخهٔ آق: بیت.

۶- بیان جمله چون و چیست مطلق ... آق.

نخست از بندِ ماومن برآیند      پس آنگه بی طمع بر منبر آیند  
هر طاعت که ادای آن بر خلق مستحبست بر خود سنت دانند هر عمل که محافظت  
آن عام را واجبست بر خود فریضه شناسند حق جل و علا در شأن اهل کتاب<sup>۱</sup> فرمود که:  
«أَتَامِرُونَ النَّاسَ<sup>۲</sup> بِالْبَرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ».

در این امت<sup>۳</sup> نیز هر طایفه بودند و هستند و خواهند بود که در آن معنی داخلند  
بعضی در صورت علما بزرگو و ریا آستین افشان و دامن رعونت در پای کشان بر سر چوب  
پاره برآیند و از برای جَرّ منفعت از طریق تلبیس خود<sup>۴</sup> را ضحکه ابلیس سازند<sup>۵</sup>.

## بیت

گرگان گرسنه بهر وایه      چون بز شده بر چراغ پایه  
برده بهوا چو بز دم خویش      بس گفته بیوش کونت ای میش  
بعضی در لباس فقرا بجهل و تقلید سجاده بر دوش واز غایت غفلت بی عقل و هوش  
ناصر ملت و واعظ امت شوند حشوی چند برهم بافته تلقین استادی نیافته<sup>۶</sup>  
گهی دست برهم زده از نشاط      گهی پای کوبان شده بر بساط  
چو خر زیر بار و مجرد نمای      همه سخت گوی و همه سست رای  
تا نپنداری که این سفهارا درجه فقها بخشند و این مثنی پراز تکلف اهل تصوف  
گردند عزیز من کاملی باید که ناقصان را وعظ گوید بیداری باید که خفتگان را  
برانگیزد ندانسته ای که نابینا رهبری را نشاید واز ناتوانان طبیعی<sup>۷</sup> نیاید.

۱ - در شأن اهل کتاب فرمود: أَتَامِرُونَ النَّاسَ ... آق.

۲ - سورة ۲، آیه ۴۱.

۳ - در این امت نیز که بودند و هستند ... آق.

۴ - خود را مضحکه ابلیس سازند ... آق.

۵ - در نسخه آق: «بیت» زیر نبود.

چون بز شده بر چراغ پایه

گرگان گرسنه بهروایه

بس گفته به پوش کونت ای میش.

برده بهوا چوبز دم خویش

۶ - در نسخه آق: «نظم» گهی دست برهم زده ...

۷ - و از ناتوان طبیعی نیاید ... آق.

## مثنوی ۱

برسر چوب اگر بود سرخر      دزد را از نهیب آن چه حذر<sup>۲</sup>  
 شکش از دور<sup>۳</sup> هیبت انگیزست      لیک نامش مَکَسِرِ پالیزست  
 محتسب را چو رند بیند مست      هرگز از کار خود ندارد دست

## فصل هفتم

## در آفرینش اَمرا

حق سبحانه و تعالی چون جوهر روح اعظم را قابلیت انوار ذات و صفات خود کرامت کرد از طلوع این انوار چهار قوت در حقیقت جوهریت او پدید آمد؛ اول قوت خلافت برای اظهار علم و دوم قوت نبوت برای اظهار معرفت و ارشاد خلق سوم قوت ولایت برای تهذیب اخلاق چهارم قوت امارت برای تأدیب نفوس و این هر چهار قوت در جوهر روح متمکن گشت همچنانکه مزاج چهار عنصر در<sup>۴</sup> سرشت موالید عالم کون و فساد بعد از آنکه مدت عام الف منقضی شد و مرغ روح در قفس قالب آمد و از بهشت بحکم خطاب «اهبطوا منها» ساکن عالم سفلی گشت ذریه او در وجود آمدند و علم و معرفت ظاهر شدن گرفت.

بعد از تعلیم ملائکه، اولاد را بر طریق مستقیم دعوت می‌کرد<sup>۵</sup> و در تهذیب<sup>۶</sup> اخلاق جهد می‌نمود و تأدیب نفوس ایشان واجب میدید بعد از او این هر چهار قوت میراث

۱ - در نسخه آق بجای مثنوی «نظم» ضبط شده است.

۲ - دزد را از نصیب آن چه خبر ... آق. ۳ - شکلی از دور هیبت انگیز است ... آق.

۴ - نخست قوت خلافت ... آق.

۵ - همچنانکه مزاج چهار عنصر در شربت ... آق، ظاهراً سرشت صحیح است.

۶ - اولاد را بر طریق، دعوت می‌کردند ... آق. ۷ - و در تهذیب اخلاق جهد مینمودند .... آق.

اولاد<sup>۱</sup> شدند و بقدر استعداد و نسبت مراتب از آن جمله هریک را نصیبی دادند و بعضی را که انبیاء و رسل بودند آن هرچهار قوت حاصل آمد اما در مراتب نبوت و رسالت نقصان و کمال آن ظاهر میشد و آنها که علمای حقیقی بودند و مشایخ معنوی بودند چون استعداد حوصله ایشان کمتر از انبیاء و رسل بود و قابلیت انوار خلافت<sup>۲</sup> و نبوت نداشتند بقوت ولایت و امارت بر قانون خلافت و نبوت درمیان خلق متصرف میبودند مهترعالم از اینجا فرمود: «علماء امتی کأنبیاء بنی اسرائیل» و نیز فرمود: «الشیخ فی قومه کالنبی فی امته».

این طایفه<sup>۳</sup> چون طرف معنی را که اصل بود همیشه رعایت میکردند و طرف صورت را که فرع بود مهمل میگذاشتند، و از اینجا ظاهر و باطن را باهم اتصالیست و صورت و معنی را بهم امتزاجی و اختلاطی خلل ظاهر سبب<sup>۴</sup> فساد باطن میشده و تشویش صورت واسطه خرابی معنی میگشت در بعضی اولاد آدم قوت امارت پدید آمد که برای تأدیب نفوس معین بود واحکام<sup>۵</sup> و امور ظاهر و شرایع انبیاء و مذاهب کافه خلق تعلق بدو داشت بلکه قوام معیشت جمله حیوانات و سبب امارت ربع مسکون خود اثر او بود و اگر قهر سیاست را آن قوت نبودی نفس<sup>۶</sup> را دفع آشوب «بعضکم لبعض عدو» میسر نگشتی و عقل را تدبیر «ولکم فی الارض مستقر» و متاع الی حین صواب نمودی چنانکه در قرآن بیان این حال میفرماید: «ولولادفع الله<sup>۷</sup> الناس بعضهم ببعض لفسدت الارض» و جای دیگر همین<sup>۸</sup> معنی است «لهدمت صوامع و بیع وصلوات»<sup>۹</sup>

۱ - و از این چهار قوت میراث اولاد او شدند ... آ، ق.

۲ - و قابلیت انوار خلافت و نبوت نداشتند و درمیان خلق متصرف ... آ، ق.

۳ - این طایفه را چون طرف معنی که اصل بود ... آ، ق.

۴ - خلل ظاهر سبب فساد باطن میشد ... آ، ق. ۵ - سبب فساد باطن می باشد ... آ، ق.

۶ - احکام و امور شرایع ظاهر انبیاء و کافه خلق ... آ، ق.

۷ - نفس را آشوب: بعضکم لبعض عدو ... آ، ق. ۸ - سوره ۲، آیه ۲۵۲ ...

۹ - و جای دیگر همین معنی میفرماید ... آ، ق.

۱۰ - سوره ۲۲، آیه ۴۱.

و این چهار قوت را که گفتیم آغاز جنبش از میان عدل و فضل خاست که مطلع لطف و قهر و اثر جمال و جلالت و اصل همه<sup>۱</sup> نقطه بود اما بسبب احوال<sup>۲</sup> صوری و معنوی که ضد یکدیگرند تفاوت و نقصان بسیار در فروع ظاهر شد. قوت اول را حواله بخاص کردند و این قوت خاص و عام را مشتمل آمد پس هرامتی را بعد از رسول او معلمی<sup>۳</sup> و مرشدی و سایی معین گشت و همچنین قرن<sup>۴</sup> بعد قرن این سنت در میان اصناف خلق باقی ماند در هر ملتی که داشتند و بر هر مذهبی که بودند این حکم از قاعده<sup>۵</sup> اول نگشت بعد از آن بتأثیر نظر قهر و قوت شیاطین و غلبه<sup>۶</sup> اوصاف ذمیمه اگرچه تغیر و تبدیل می پذیرفت<sup>۷</sup> و کفر بر دین و ظلم بر عدل و فساد بر صلاح راجع می آمد اما اساس قاعده چون بتأیید نظر رحمت و لطف تمهید یافته بود کلی مدروس نمیگشت و هم برین ترتیب که گفتیم تادور آخر این چهار قوت متصرف صورت<sup>۸</sup> و معنی خواهند بود. و در اطوار و ادوار خود بنسبت مراتب اثر خواهند کرد والله تعالی اعلم.

## فصل هشتم

### در بیان مراتب قوت امارت

بیاید دانست که قوت ولایت و امارت فرع خلافت و نبوتند چنانکه ولایت از

۱ - واصل همه يك نقطه بود ... آق.

۲ - اما بسبب احوال صورت و معنی که ضد ... آق.

۳ - بعد از رسول او معلمی و مرشدی معین گشت. ... آق.

۴ - و کفر و دین و علم و عمل و عدل و فساد بر صلاح راجع می آمد ... بدون شك این عبارت درست نیست.

۵ - متصرف صورت و معنی خواهند بود والله اعلم. آق. جمله «و در اطوار و ادوار خود به نسبت مراتب اثر خواهند کرد» در نسخه آق نیست.

نبوت<sup>۱</sup> در وجود آید امارت از خلافت متولد میشود<sup>۲</sup> و درهریکی از آن دواصل خاصیتی نهاده‌اند که اثر آن در فرع ظاهر میشود.

خاصیت خلافت آنست که جمال روح را هیبت و عظمت بخشد و اثر آن قهر و سیاستست که در قوت امارت پدید می‌آید.

و خاصیت نبوت آنست که خلعت رحمت و رأفت<sup>۳</sup> در اوپوشد و اثر آن حلم و تواضعست که در قوت ولایت مشاهده افتد.

و دراین دواصل بحکم خاصیت جمله اخلاق حمیده باید که<sup>۴</sup> موجود باشند و اوصاف ذمیمه صورت نه‌بندد.

باز در آن دو قوت که فرغند هر دو نوع محتملست.

اما در قوت امارت بحکم آنکه تعلق بصورت دارد و همیشه بظاهر تصرف کند بنسبت آمیزش طبایع و مجاورت انفس و هوا و مقارنه شیاطین و ملازمت دنیا و اوصاف ذمیمه، بسیار غلبه‌کنند و بر اخلاق حمیده غالب آیند و این دایره‌ایست که عام و خاص درو داخل شوند و کفر و ایمان را برو تعلق نیست زیرا که از همه اطراف سربرزند بخلاف آن سه قوت دیگر که ایشان متصرف ارواحند و منبع جمله اخلاق حمیده آنجاست و از جنبش اول ایشان نور ایمان در وجود آید و تحصیل این چهار قوت بسعی و کسب مردم معلّل نیست بلکه حواله آن بعلم و ارادت لم یزلیست «الله یجتبی<sup>۵</sup> الیه من یشاء، الله اعلم حیث یجعل رسالته یهدی الله<sup>۶</sup> لنوره من یشاء والله<sup>۷</sup>

۱ - حق آنستکه: نبوت از اشتداد جهت ولایت حاصل آید چون نبوت جهت خلقی و ولایت جهت حقّی است لذا جهت ولایت اشرف از جهت نبوت است.

۲ - عبادات: و درهریکی از آن دو..... تا اول: خاصیت خلافت .... در نسخه آق نیست.

۳ - خلعت رحمت و رأفت درپوشد.

۴ - جمله اخلاق حمیده باید که در قوت خود باشند ... آق.

۶ - سورة ۶، آیه ۱۲۴.

۵ - سورة ۴۲، آیه ۱۲.

۸ - سورة ۲، آیه ۲۴۸.

۷ - سورة ۲۴، آیه ۳۵.

يُؤْتِي مَلِكُهُ مَن يَشَاءُ».

و این قوت امارت که بیان کرده شد از هر وجودی که سر برزند هرآینه بنسبت مزاج و خاصیتی که در طینت آن وجود سرشته شده است اثر خود ظاهر کند و برآن صفت که در آن طینت بر جمله اوصاف غالبست خواهد که امور و احکام را چنانچه ارادت اقتضا کند تربیتی دهد و بسیار باشد که صلاح و فساد<sup>۱</sup> امرا صلاح و فساد رعیت باشد چنانچه در احادیث مشهور است «کمایکونون یؤتی علیکم».

و هر کجا که در مزاج امرا و رعیت صلاح و فسادست هرآینه از زیادت و نقصان قوت ولایتست و این زیادت و نقصان در سیر و سلوک هر یک ظاهر میشود که مدد قوت خلافت و نبوت از آنجاست متابعت کم و بیش میشود و در این معنی گفته اند: «الدین والملك توأمان» زیرا که همه قوتها لازم و ملزوم یکدیگرند و بزرگان گفته اند: «ما فسدت الرعية الا بفساد الملوك و ما فسد الملوك الا بفساد العلماء» اگر برعکس گوئی هم روا باشد که همه در یکدیگر اثر دارد<sup>۱</sup> والله تعالی اعلم.

## فصل نهم

### در صفت امرای عادل

بعد از آن بیاید دانست که همچنانکه در آن سه قوت واجبست که از کمال قدرت بنده را بنعمت آخرت مشرف گردانند تا بمدد آن در آن ملک متصرف باشد در این قوت نیز واجبست از طریق حکمت که بنده را بنعمت دنیا توانگر گردانند تا بواسطه آن در این ملک حاکم تواند بود.

نعمت آخرت معجزه و کرامت باشد و نعمت دنیا ولایت و خزینه اما میان این

۱ - جمله والله تعالی اعلم. در نسخه آق نیست.



نعمت و آن نعمت بسبب آنکه آخرت از قسم نورانی در وجود آمد و دنیا از قسم ظلمانی فرق بسیار و تفاوت بی‌شمار<sup>۱</sup> حاصل شد چنانچه محسوس و معاینه میتوان دید.<sup>۲</sup> و این نعمت دنیائی و متاع غرور را خاصیتی هست که هر کجا جمع آمد البته اوصاف ذمیمه جنبش کند و بقدر جنبش ایشان اثر طغیان و طلب فوقیت در نهاد نفس مردم پدید آید قرآن مجید ازین معنی خبر میدهد که: «کَلَّا اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهِۦٓ اَنۡ اَرۡءٰهُ اَسۡتَغۡنٰی»<sup>۳</sup> از اینجاست که اغلب این قوم از قوت امارت نصیبی یافته‌اند متکبر و ظالم باشند و مایل فسق و فجور گردند و اگرچه از نوادرست اما باشد که یکی از تجلی فضل و رحمت زیادت قوتی کرامت کرده باشد و نور ولایت نیز مددی نموده باوجود نعمتهای دنیا و جنبش اوصاف حمیده ناگاه بتأثیر نور عقل بر اخلاق ذمیمه غالب آید دنائت و حقارت دنیا و قلت متاع او را بدیده اعتبار مشاهده کند و از خباثت ابلیس و خساست نفس اندکی آگاه گردد.

#### قطعه ۵

چون ملك دو روزه بی ثباتست	داند که فناش زود باشد
داد و دهش است مایهٔ مرد	از مال و حشم چه سود باشد
رسمش همه عدل و داد گردد	کارش همه عدل وجود باشد

چنانکه از بعضی از ملوک و سلاطین ماضی حکایت کنند که آثار عدل و آئین رأفت ایشان بر ورق روزگار و صحیفهٔ ایام باقی مانده‌است و شعرای ظرایف امم و فصحای عرب و عجم در نظم بدیع و نثر غریب خود بیان کرده‌اند و صفت حسن شیم و مکارم اخلاق هریک را سردفتر دیوان و فهرست کتاب خود ساختند.

۱ - ظاهر شد ... آق.

۲ - عالم آخرت بواسطهٔ برائت از ماده و حرکت و انتقال و دثوره از سنخ نور و دارای مقام تجرد است برخلاف دنیا که موجودات آن در مواد انغمار دارند و از عالم نور دورند.

۳ - سورهٔ ۹۶، آیهٔ ۶.

۴ - جمله: ان راه استغنی. در نسخهٔ آق نیست. ۵ - کلمهٔ «قطعه» در نسخهٔ آق، نیست.

## شعر

جهانداران با عدل و سیاست  
 شده از پرتو نور الهی  
 بکشته در جهان تخم کرم را  
 بخشش از دیو و دانا صاف بسته  
 جهانبانی بعلم و عقل کردند  
 بنام نیک زینجا نقل کردند  
 جوانمردا بقدر تجلی فضل و عدل و تأثیر نظر لطف و قهر و مدد نور ولایت  
 سیرت و رسم هریک را از مؤمن و مشرک و کافر معلوم توان کرد انصاف وجود ایشان  
 راهم بنسبت این مراتب که گفتیم قیاس توان گرفت.

## نظم

هلا ای گرفتار حرص و هوس  
 ز شاهان عادل که یادآوری  
 تو عدل از ستم گر بدانی نخست  
 سلیمان ز دیوان که آید پدید  
 بجایان از آن روی مانسته‌ای  
 کجا کار مردم شود ساخته؟  
 بهین کز چه معنی زدم این نفس  
 از اینجا بود رسم دین‌پروری  
 سرو پای هریک بهین‌ی درست  
 که حاکم نشیند بگفت و شنید  
 که سلطان ز شیطان ندانسته‌ای  
 محمد ز بوجهل، نشاخته

## فصل دهم

## در صفت امرای ظالم

حق سبحانه و تعالی<sup>۱</sup> فرمود که: «تلك الدار الآخرة نجعلها للذين<sup>۲</sup> لا يريدون علواً

۱ - ز شاهان عادل چو یاد آوری ... آق.

۲ - سورة ۲۸، آیه ۸۳.

۲ - حق سبحانه و تعالی فرمود: «تلك الدار الآخرة ... الخ» آق.

فی الارض ولا فساد<sup>۱</sup> ارباب عقل را مقرر شده است<sup>۱</sup> و معین گشته که هر کرا متاع دنیا جمع آمد و در دام<sup>۲</sup> غرور رو آویخت و ظلمت ابلیس و استیلاى هوا بسطوت قهر در حقیقت نفس او اثر کردند، امکان ندارد که از طلب علو و اظهار فساد خالی تواند بود، قرآن مجید از این حال خبر داد<sup>۳</sup> که: «ان السلوك اذا دخلوا قریة افسدوها وجعلوا اعزة اهلها اذلة».

دیباچه این همه فتنه ها در وجود بنی آدم دنیا نهاد و سرمایه همه طغیان و تعدی متاع او شد مهتر عالم «علیه الصلوة والتحیة» فرمود: «حب الدنيا رأس کل خطیئة» این طایفه را که نخوت و غرور ملک در سراسر است و خود را سخره دیو و مزدور طبع خود ساخته اند سرمایه خذلان نخست حب دنیا است پس متابعت هوا که حقیقت ظلم از آنجا متولد میشود و نتیجه ابلیس با سرشت نفس امتزاج می یابد بعد از آنکه آن را اماره خوانند بتدریج از نهاد او سر برزدن گیرد و از جنبش این صفت غفلتی که سبب شقاوت اوست قوت گیرد چنانکه نور<sup>۴</sup> عقل و روح را پوشد غلظت آن حجاب چون بغایت برسد کفر خوانند پس بنسبت حال خود بیخبری چند مشغول ملامی و مستغرق ملامی شوند و از باطن ناپاک هریک بدعتی و قانونی ظاهر گردد و رسم و آئینی پدید آید، خود را بطمطراق ظاهر در غرور افکنند و ریش از دبه دبده میان تهی چرب کنند و بگویند:

## شعر

یکی گوید منم شاه جوانبخت      که دولت در پناه من نهاد رخت<sup>۵</sup>  
کنم از تیغ تیز و قوت دست      سر گردن کشان چون خاک ره پست

۱ - ارباب عقل را مقرر شده و متعین گشته ... آق.

۲ - و در دام غرور آویخت ... آق.

۳ - قرآن مجید از این حال خبر داد: «ان الملوك اذا ... آق.

۴ - چنانکه نور عقل را فروپوشد ... آق.

۵ - فلک بر پایه تختم زند بوس      نمایم نفخ صور از نعره کوس، آق.

دگر گوید که سلطان سلاطین      منم با تخت و تاج و جام زرین  
نگین مملکت دارم در انگشت      که هستم ملک راهم روی و هم پشت  
مرا در سایه چترست آرام      بنامم خطبه خواند دور ایام  
مطیع هر سفید و هر سیاهی      چو انجم در رکاب من سپاهی  
شکوهم کوه را در جنبش آرد      نهیم چرخ را سرگشته دارد  
بدین<sup>۱</sup> سان چند روز افسانه گفتن      پس آنگه مرده و در خاک خفتن  
همه جبار بوده گشته مجبور      ز دنیا مست رفته مانده مخمور

صدیق اکبر چون عهد خلافت بفاروق می سپرد این آیت برخواند: «سيعلم الذين ظلموا اى منقلب<sup>۲</sup> ينقلبون» حق جل و علا فرمود: «ولا تركنوا الى<sup>۳</sup> الذين ظلموا فتسکم النار» یعنی بمجرد میل کردن بسوی ظالمان مستوجب آتش شوند ظلم کردن دونوعست: یکی برخود و یکی بر غیر خود، صورت و معنی در این دونوع داخلست و این سخن را در امور جزوی و کلی اصلی و فرعیست که<sup>۴</sup> شرح و بیان آن طولی و عرضی دارد.

حقا که اگر بنور توفیق<sup>۵</sup>      بینا شوی از طریق تحقیق  
شاهان گدای روی بینی      نی شه که سگان کوی بینی  
آویخته روز و شب به پیگار      باهم ز پی دولقمه<sup>۶</sup> مردار  
از باد هوس همیشه چون بوق      رفته سر هریکی بعیوق  
ایوان بلند و قصر معمور      از مال یتیم و حق<sup>۷</sup> مزدور  
در رزم اگر دلیر گشتند      از مال یتیم سیر گشتند

۱ - بدین شان چند روز افسانه گفتند

پس آنگه مرده و در خاک خفتند ... آق.

۲ - سورة ۲۶، آیه ۲۲۸.

۳ - سورة ۱۱، آیه ۱۱۵، در نسخه آق بعد از: ظلم کردن دونوع است. این عبارت: «یکی برخود و یکی بر دیگری صورت و معنی در آن دونوع داخل است» موجود نیست.

۴ - که شرح آن طولی و عرضی دارد. آق.

۵ - در نسخه آق بیت اول: حقا که اگر بنور توفیق ... ضبط نشده است و قبل از ابیات کلمه «نظم» ضبط شده است.

شمعی که میان بزم سوزند      از روغن ییوه زن فروزند  
 بر ملك عراق اگر امیرند      در دام هوا و حرص اسیرند  
 گر شاه ری است و خسرو روم      بینی پدرش هزار مظلوم

## فصل یازدهم

### در صفت عوام الناس

چون در عالم شهادت آن سلاله‌ای که اصل طینت آدم صفی بود در قبضه قدرت آمد هم بر آن نسبت که آن شعله اول در عالم غیب بر دو نوع قسمت شده بود یکی نورانی و یکی ظلمانی چنانچه در فصل اول گفته شده است این سلاله نیز بر دو قسم شد یکی لطیف و یکی کثیف از آن قسم که لطیف بود بنسبت مراتب لطافت قالب انبیا و اولیا و ارباب علم و زهد و صلاح و عامه اهل اسلام پدید آمدند، و از آن قسم که کثیف بود هم بنسبت مراتب کثافت قالب اشقیا و اصحاب نفاق و بدعت و اهل کفر و شرك و امثال آن ترکیب یافت پس بنسبتی که ظلمت را با کثافتست، غلبه اوصاف ذمیمه در این قسمت زیادت آمد و تأثیر نظر قهر، نفس و هوا را در جوش آورد و هم بقدر آن الهام فجور را پرده خذلان فرو گذاشت چون حکم «ولقد ذرأنا لجهنم کثیراً من الجن<sup>۱</sup> و الانس» از کارخانه تقدیر نفاذ یافته بود و توقیع «ولکن حق<sup>۲</sup> القول منی» درین معنی صادر گشت هم از آن قسم که دوزخ رادر وجود آورده بودند یعنی ظلمت و کثافت، این قوم را که استیلائی «اولئك کالانعام<sup>۳</sup> بل هم اضل» صفت ایشانست ظاهر گردانیدند و هم در آن ظلمت همه را چنانچه ارادت لم یزلی اقتضا کرد مخدول

۱ - سورة ۷، آیه ۱۷۸

۲ - سورة ۳۲ آیه ۱۳

۳ - سورة ۷، آیه ۱۷۸

گذاشتند اگرچه در بدایت خلقت پرتو «ثمرش علیهم<sup>۱</sup> من نوره» برایشان تافته اما قالب استعداد جبلی که سبب حرمان ابدست در میان حایل شد آن حال را بدین عبارت ذکر کردند که: «ذهب الله بنورهم<sup>۲</sup> و ترکهم فی ظلمات لایبصرون».

القصة ظلمت معنی و کثافت صورت چنان متراکم شد که آفتاب علم و معرفت از نظر ایشان<sup>۳</sup> بکلی محجوب گشت قبالة اقرارشان چون از دارالقضا بنظر لطف و عنایت مسجل نبود همچون دعوی بی معنی تشریف قبول نیافته حق جل و علا<sup>۴</sup> از حال ایشان خبر داد «وما وحدنا لا کثرهم من عهد وان وجدنا اکثرهم لفاسقین»<sup>۵</sup>.

اکثر این قوم را فاسق خواند معنی فاسق از فرمان بیرون آینده باشد و آن فسق بسبب آن بود که از آن غلظت اصلی که در اول فصل گفته ایم صفت امارگی در نهاد نفس ایشان قوت گرفته بود و از تأثیر آن قساوت قلب متولد شده بعضی رامکن نبود که سر برخط تسلیم نهند و بعضی خود را در دایرة اسلام داخل نمودند اما بیشتر ایشان را از مرتبت اصلی گذر نبود چنانچه قرآن مجید خبر داد: «ومن الناس<sup>۶</sup> من یقول آمنا بالله و بالیوم الآخر و ما هم بمؤمنین، احسب<sup>۷</sup> الناس ان یتروکوا ان یقولوا آمنا بالله» و ازین نوع جنبش بی اصل در نهاد ایشان بسیار سر برزد آنکه حق سبحانه و تعالی ذکر آن در کلام مجید مکرر فرموده حاصل این جماعت را که عامه خلق گفتیم اگرچه بهر نوع ظاهر شدند و شوند و خود را بهر لباس نمودند و نمایند یقین بدان که

۱ - در برخی از کتب بیشتر در کتب عرفا روایتی از حضرت رسول باین صورت نقل شده است: «ان الله خلق الخلق فی الظلمة ثم رش علیهم من نوره» مراد از ظلمت مقام عین ثابت حقایق است که ماهیات در آن مقام بنور وجود منور نیستند و حق در آن عالم حقایق را به ثبوت مفهومی مقرر و متقدر نموده است بعد از تقرر در این مرتبه بنور وجود ظاهر میشوند. ۲ - سورة ۲، آیه ۱۶.

۳ - از نظر ایشان محجوب گشت قبلة اقرارشان ... آق ظاهراً قبالة اقرارشان، درست است.

۴ - حق جل و علا فرمود و از حال ایشان ... آق.

۵ - در نسخه آستان قدس این: آیه از سورة ۲، آیه ۷۰، «ومن الناس من یقول آمنا بالله و بالیوم الآخر و ما هم بمؤمنین» بجای آیه مذکور آمده است.

۶ - در نسخه آق این آیه تکرار شده است این خود دلیل است که نسخه کتابخانه آقای فرخ صحیح است.

۷ - سورة ۲۹، آیه ۱.

هیچکدام را از ظلمت جهل مجال آن قوت نباشد که بنور عقل و معرفت رسند یا بهیچ روئی آفتاب هدایت در برج ایشان طلوع کند چنانکه مثنوی<sup>۱</sup>.

از آن گفتند عامی را کالانعام	که آگه نیست از آغاز و انجام
سخن گوید ولی گفتن نداند	برون از خوردن و خفتن نداند
چو شد روح طبیعی کدخدایش	از آن در خورد و خواب افتاد رایش
نبودش در ازل قسم سعادت	نیامد دین او جز رسم و عادت

عوام الناس را چون در ظلمت جهل از نور علم محجوب داشتند ضرورت هرچیز که مقتضای عقل صحیح بود برعکس آن مشاهده کردند مهتر عالم علیه الصلوة والتحية در این معنی فرمود: «لومنع الناس عن فت البعرة لفتوها» و قالوا ما نهينا عن ذلك الا وفيه شیء عداوه انبیاءه و مخالفت علما و مشایخ<sup>۲</sup> را سبب همین بود و اهانت دین را و استخفاف اهل حق تأثیر آن ظلمت بود که بنسبت مراتب ظاهر<sup>۳</sup> میشد.

### بیت

ابلهی را خدایگان خوانند ریش خود میریند و میداندند  
از اینجا بدانی<sup>۴</sup> که فاسق و ظالم و مبتدع را زیادت شدن قبول و کثرت شهرت و رونق  
حال چیست.

حسن بصری رحمه الله علیه که سردفتر علمای راسخ و مقتدای جمع مشایخ بود اصحاب خود را گفت شما در میان عامه خلق معروف نگردید و بیشتر ایشان خود شما را شناسند زیرا که قول و فعل شما را بر قاعده سنت و جماعت استقامت<sup>۵</sup> یافته است و

۱ - در نسخه آق بجای چنانکه مثنوی «نظم» ضبط شده است.

۲ - و مخالفت علما و اولیاء را سبب همین بود ... آق.

۳ - در نسخه آق بعد از جمله: که بنسبت مراتب ظاهر میشد. این عبارت موجود است. «حکیم سنائی هم از این معنی اشارت کرد «بیت» ابلهی را خدایگان خوانند\* ریش خود میریند و میداندند».

۴ - آنجا بدانند که فاسق ... آق. ۵ - استقامت یافته باشد ... آق.

مرآت احوال هريك از شائبه مخالفت سنت و جماعت و موافقت بدعت<sup>۱</sup> مصفى گشت و سیرت و رسم خلق برعکس اینست.

چنانکه حکیم<sup>۲</sup> سنائی گوید:

از پی رد و قبول عامه خود را خرمساز زانکه نبود کار عامه جز خری یا خر خری  
گاورا باور کنند اندر خدائی روز و شب نوح را باور ندارند از پی<sup>۳</sup> پیغمبری  
قرآن مجید از حال ایشان خبر داد: «وان یروا<sup>۴</sup> سیل الرشد لا یتخذوه سیلاً» و  
جای دیگر فرمود: «ولوانهم فعلوا ما یوعظون<sup>۵</sup> به لکان خیر الهم و ان یروا سیل الغی  
یتخذوه سیلاً» جو انمردا چون سمع و بصر حقیقی نبود از باطن این معنی ظاهر نشد که  
«سمعنا و اطعنا<sup>۶</sup>» یکی و اعظ خود را گفتند: «سواء علینا<sup>۷</sup> او عظمت ام لم تکن من الواعظین».

بیت

حق همه باطل نماید دیده او باش را روز روشن چون شب تیره بود خفاش را

## فصل دوازدهم

### در صفت زنان

بدان ارشدك الله که بدان نسبت که عامه خلق را گفتیم که از قسم کثیف سلاله آدم در وجود آمدند زنان نیز از کثیف تر جزوی که در سرشت نفس آدم بود موجود شدند و آن جزو از روی خاصیت با حقیقت دنیا چون بغایت نزدیک بود صفت ایشان با صفت دنیا ملایم و موافق افتاد نه بینی که هر که حقیقت او را بنور بصیرت مشاهده

۱ - و موافقت بدعت مصطفوی ... آ، ق. ۲ - حکیم سنائی گوید. آ، ق.

۳ - از پی پیغمبری ... آ، ق. ۴ - سوره ۷، آیه ۱۴۳.

۵ - سوره ۴، آیه ۶۹ در نسخه آق تتمه آیه «وان یروا سیل الغی یتخذوه سیلاً» ضبط نشده است.

۶ - سوره ۴، آیه ۴۹. ۷ - سوره ۲۶، آیه ۱۳۶.



کرد هم در صورت این جماعت یافت.

عزیز من هر که خواهد تا صفت دنیا و نفس را بتحقیق معلوم کند در صفت و سیرت زنان تفکر باید کرد مثلاً در مکر و غدر و بی وفائی و بی مهری و دون همتی و کوتاه نظری و زبون گیری و امثال آن زیرا که هر چه از این نوعست همه در ایشان موجود است و نفس و دنیا خود معجون این همه اند چنانچه از خاصیت زنان آنچه معروف تر است یکی خود آرائیست و دوم خود رایی است و خود رایی صفت نفس است و خود آرائی صفت دنیا دیگرها را هم بدین صفت قیاس باید کرد.

#### نظم

زن کو خود رأی گشت و برشولید      دست کنکی گرفت و برشورید  
 و ر خود آرای شد بغیبت شوی      مردکش را بگو که دست بشوی  
 صورت ماربین مخوان تو زنش      نقش در پوست و زهر در دهنش  
 زن بدهیز مست با گردون      گو مدان این حدیث را هردون  
 گر بدین حرف واقفست کسی      ندهد دل بهیچ حیلہ بسی  
 مهتر عالم علیه الصلوة والتحیة فرمود که: «ما نزلت من بعدی فتنة اضّر علی الرجال من النساء» تا بدانی که هیچ فتنه مرد را زیانکارتر از صحبت زنان نیست و همچنانکه هیچ محققى از خباثت سرشت نفس بکلى اطلاعى نیافت هیچ عاقلی نیز از حال طبیعت زنان واقف نشد و بسر رشته مکر و تزویر ایشان نرسید.

#### حکایت

گویند که شخصی از حکیمی پرسید که بایدم تا زنی بخواهم چگونه بهتر باشد حکیم گفت هر چگونه که میبایدت بخواه او خود بد آید و هم در این معنی گفته اند:

#### مثنوی ۱

شنیدم من که وقتی نیکبختی      مگر بگذشت ناگه بر درختی

زنی را سرنگون آویخته دید تنش با خاك و خون آمیخته دید  
 دل بیدار او با خویشتن گفت ازین خوشتر گلی در باغ نشکفت  
 چه خوش بودی که گر هر شاخساری بدینگونه شگفتی هر بهاری  
 زن ارحورست یا خود غیرت ماه سر دارست جانش یا بن چاه  
 حق جل و علا تبارك و تعالی فرمود: «يا ايها الناس اتقوا ربكم الذي خلقكم من نفس واحدة و خلق منها زوجها و بث منهما رجالا كثيرا و نساء».

آفرینش<sup>۲</sup> مردم را بر طریق اجمال نخست حواله بنفس آدم صنفی کردند پس بشرکت حوا<sup>۳</sup> آمد و زن را بر طریق تفصیل ذکر کردند و آفرینش حوا را هم بنفس آدم مخصوص گردانیدند و از استخوان چپ آدم در وجود آوردند که آنجا که<sup>۴</sup> موضع روح حیوانی است.

از اینجا باید که بدانی که چرا مهتر عالم را فرمودند: «هتّن ناقصات العقل والدين». غافلا چون قاعده خلقت حوا را از خلاصه طینت نفس آدم اساس نهادند و نفس و ابلیس<sup>۴</sup> و هوا را نسبت بقسم ظلما نیست پس هر آینه ضد عقل و روح باشند که ایشان از قسم نورانیند و سبب ضدیت بود که بر لفظ مبارك مهتر عالم علیه الصلوة والتحية رفت که: «شاوروهتّن و خالفوهتّن» و چون اصل خلقت زنان از نفس بود از موضع روح حیوانی مظهر ایشان مقرر گشت بحکم جنسیت نسبت ایشان بشیطان درست تر آمد که: «النساء حبائل الشيطان» و اگر نه آن جنسیت سبب شدی چون آفرینش مرد و زن را بآدم و حوا بایستی که حکم نقصان و عقل و دین همه را شامل بودی و حقیقت آن بزنان مخصوص نگشتی.

مهتر عالم هم ازین نقصان خبر داد که فرمود: «بلغ من الرجال كثيرا و لم يبلغ من النساء الا الاربع» اگر بکنه این معانی برسی دانی که در حکم میراث بردن

۲ - آفرینش مردم بر طریق اجمال ... آق.

۱ - سورة ۴، آیه ۱.

۳ - از آنجا که موضع روح حیوانی است ... آق.

۴ - نفس و ابلیس و دنیا و هوا را ... آق.

چه حکمت بود که دوزن را نصیب يك مرد بیش ندادند که: «لذا ذکر مثل<sup>۱</sup> حظ الاثین». بعد از این باید دانست که همچنانکه در صفت عامه خلق گفته ایم که بنسبت مراتب کثافت فرق بسیار ظاهر شد در میان این جماعت نیز بسبب قرب و بُعدی که نفس را با دل است و دل را با روح تفاوت بسیار پدید آید چنانچه در کتب متقدمان ذکر زنان صالحه که در هر امتی بوده اند مسطور است و حق جل و علا در قرآن مجید صفت نیک زنان چندین جای مکرر فرموده است و از حضرت رسالت در حق<sup>۲</sup> ایشان نیز احادیث است و در مقامات مشایخ طریقت شمایل هریک مشهور است.

در این امت نخست یکی رابعه<sup>۳</sup> بصریست که در کمال زهد و عفت آیتی بود چنانکه بیشتر مشایخ و علمای آن عهد بروزگار او تبرک نمودند و مناقب او از شرح و بیان مستغنی است و بعد از او الی یومنا هذا صدهزار دیگر بودند و هستند و خواهند بود هم بر آن نسبت که مردانند.

و اینجا دقیقه ایست که دانستن آن واجبست و آن آنست که نیک زنان اگرچه با اخلاق حمیده مهذب شوند و بخلعت معرفت مزین گردند اما بحکم<sup>۴</sup> حدیث نبوی چون عقل و دین ایشان در مراتب سیر و سلوک از نقصانی خالی نباشند و از این روی اقتدا را نشایند و آن نقصان حکمتی است از بدو فطرت مقرر شده و مرتبه ایست در وضع اول معین گشته «فطرة الله التي فطر الناس<sup>۵</sup> علیها لا تبدل لخلق الله».

این بود صفت<sup>۶</sup> مراتب اصناف ذریه آدم و کیفیت احوال ایشان که در قلم آمد از عام و خاص و وضع و شریف تا مردم صاحب بصیرت در قاعده مذهب هریک نظر کنند و از اینجا بر حقیقت اصل و فرع که در غیب و شهادت از تأثیر نظر لطف و قهر در وجود می آیند اندکی واقف شوند انشاء الله تعالی.

۱ - سورة ۴، آیه ۱۲.

۲ - در حق ایشان احادیث است ... آ، ق.

۳ - در این امت نخست یکی از معروفان ... آ، ق.

۴ - اما بحکم حدیث چون عقل ... آ، ق. • - سورة ۳۰، آیه ۲۹.

۶ - از عام و خاص و وضع صفت مراتب آ، ق.

## قسم سوم

### در فضیلت و شرف انسان بر جمیع حیوانات مشمول بر چهارده فصل

و این قسم مشتمل خواهد بود بر لطایف بسیار که استنباط کرده شد تا ارباب عقل صحیح و اصحاب قلب سلیم چون بعدل و انصاف در آن معانی تأمل کنند از روی تحقیق معلوم ایشان شود که فضیلت انسان<sup>۱</sup> بر جمیع حیوانات نه از خلقت ظاهر است و نه از راه رسم و عادت.

در این معنی چند فصل بر نهج رسالت از رسایل کتاب اخوان الصفا که اهل حکمت جمع کرده اند در قلم آمد و بحث و مناظره جماعت حیوانات با قوم مردم بنوعی دیگر ترتیب یافت و از تحقیق و مجاز آنچه تلقین استاد عقل و املای زبان وقت بود تقریر کرده شد.

## فصل اول

### در آغاز مناظره

بدان الهمك الله که چون آدم صفی صلوات الله علیه بحکم خطاب اهبطوا منها جمیعا از عالم بالا در این دار بلا نزول کرد و از بهشت عدن و خلد برین بر این معدن حزن آرام یافت در اطراف و اکناف بتر و بحر سهل و جبل هر کجا گذر کرد غوغای وحوش و طیور و غلغلۀ سباع و بهایم دید از خوف ایشان مدتی بی توشه در هر گوشه ای پنهان همی گشت و بی راحله بر هر مرحله میگذشت با جمع اولاد روزها در پستی غاری<sup>۲</sup> منزوی بود و شبها بر بلندی کوهی متواری می نشست از بی قوتی قوت همه جز بار

۱ - که فضیلت ایشان بر جمیع ... آق. ۲ - درین غاری منزوی ... آق و م. س.

درختان نی و از بی کوششی پوشش بغیر برگ گیاه نی تایکچندی آن دور منقضی گشت و جمع قلت اولاد از تناسل و<sup>۱</sup> توالد بکثرت رسید ذریه یکباره ذره صفت در جنبش آمدند و دست تصرف ایشان بر جمله حیوانات مبسوط گشت و بقهر و غلبه دیو و دد را مسخر خود گردانیدند و هیبت و حشمت ایشان در دل حیوانات جای گرفت و خوف و خطری از صلابت هریک در باطن این جماعت راه یافت.

رسم عمارت و آیین زراعت در جهان شایع گشت و بسیار شهر و قصبه و حصار و قلعه بنیاد شد و اساس حکومت و قاعده سیاست آدمی بلندی گرفت جنیان منهزم روی بجزایر بحر محیط و قلم و عمان نهادند از نوع چهارپایان هر کدام که بودند مقهور ایشان شدند و از سباع و طیور جمله مجبور ایشان گشتند تا مرغ را در هوا، و ماهی را در آب صید کردند پلنگ در کوه روی امان ندید و نهنگ در دریا راه خلاص نیافت.

حیوانات را چون این حال معاینه شد و ظلم و تعدی بنی آدم مشاهده کردند هر مرغ که زیر لُتر از ابنای جنس خود بود بر قضیه شعمر<sup>۲</sup> «اذا ضاقت بکم امر فسیحوا»<sup>۳</sup> روی بطرفی نهادند و هر جانوری که حمیت و غیرت از قوم خود بیش داشت بر وفق اشارت «الفرار مما لا یطاق من سنن المرسلین» عزم رحیل کردند بعضی از نهیب و شکوه وطن در کوه گرفتند طایفه ای را سکونت بیشه در اندیشه قرار گرفت گروهی رادر بیابان عمر بیابان آمد جماعتی دیگر بکره و جبر<sup>۳</sup> بین الخوف والرجا در تحت امر بنی آدم می بودند و جور و جفای هریک طوعاً و کرهاً تحمل میکردند و از هیچ کس در هیچ مکان امکان استعانت و مجال استغاثت نی در هر دوری که بسر میشد و هر قرنی که میگذشت استیلای مردم و عجز و حیرت ایشان زیادت میگشت و قتل و صید و رکوب همه در جمیع مذاهب و مال جایز میداشتند حاصل بهیچ نوع زحمت و

۱ - از تناسل و تواسل بکثرت رسید ... آهق و نسخه م - س.

۲ - «اذا ضاقت بکم امر فسیحوا» آهق نسخه م - س اذا ضاقت بکم الارض فسیحوا.

۳ - بکره و صبر ... آهق - م، س.

محنت ایشان با آخر نمیرسید بلکه هر روز غلبهٔ مردم بیش میبود و تعذیب و عقوبت حیوانات میافزود.

مظلومی چند یکدیگر را بصبر و تحمل ارشاد میکردند و بر امید «اللیل جلی» روزگاری بسر میردند همچنین تا نوبت ملك و نبوت بسلیمان بن داود «علیهما السلام» رسید و تحویل کرد و کوس «رب هبلی» بر در ایوان عزت<sup>۱</sup> خود فروگرفت بر تسبیح بهایم و منطق طیور و قوف یافت و کمرهٔ توسن باد نرم و رام اوشد و جن و انس و سباع و وحوش را مطیع و منقاد خود ساختند و بر سریر ملك در مسند رسالت با تمکین تمام بنشست و آثار و آیین رأفت او باقصای ربع مسکون واصل شد و انوار معدلت و ازهار عاطفت در باغ انصاف شکفتن گرفت و نسیم انس و رایحهٔ راحت مشام رمیده و آرمیده را معطر کرد و راتبهٔ اکرام و وظیفهٔ انعام او بر خاص و عام متواتر گشت.

جماعت حیوانات را چون کار بجان و کارد باستخوان رسیده بود با یکدیگر گفتند پیش از این اگر مرارت جور بنی آدم را تجرّع مینمودیم از غایت اضطراب بود زیرا که انبیای ما تقدم اگرچه بوحی و الهام در میان امت آمر و ناهی بودند و فرط شفقت و غایت مرحمت ایشان بر جملهٔ مخلوقات مشاهده میشد اما قدرت و سیاست ملك نداشتند و ملوک آن عهد را نیز قدرت و سیاست بود مرتبه‌ی نبوت و رحمت و شفقت در ایشان چندان صورت نمی‌یست با چنین مخالفت مزاج استکشاف حال خود کردن مجال نداشته ضرورت آیت «فصبر جمیل» خوانده میشد خود را بروعد «لعل الله یحدث بعد ذلك امرًا» خرسند میداشتیم امروز که خورشید دولت سلیمانی بر خاص و عام طالع شد و منصب نبوت و مسند حکومت او را مسلم گشت و در شش جهت هفت اقلیم خطبه و سکه بنام او شد اگر ما قصهٔ عجز و حیرت خود بحضرت او رفع کنیم شاید که از لطف شامل او بی نصیب<sup>۲</sup> نمائیم.

۱- بر در عزت خود فروگرفت ... آق. ۲- شامل او بی نصیب نمائیم والله اعلم ... آق و نسخهٔ م-س.

## فصل دوم

### در جمع آمدن حیوانات و مشورت کردن

روز دیگر بر آن عزیمت در صحرائی جمع آمدند و باتفاق مستعد گشتند که آن حکایت پرشکایت را علی ملاء من الناس پیش تخت سلیمان علیه السلام عرضه دارند در این بودند که ناگاه شتر مرغی از بادیه درآمد ابناى جنس خود را متغیر و آشفته حال دید.

#### شعر

دست نفیر در کمر پای کشان برهنه سر      بسته<sup>۱</sup> میان بعربده باز دریده پیرهن  
بنور فراست و قوت کیاست بر عزم جزم ایشان اطلاع یافت گفت ساعتی توقف  
کنید که تأمل و تأنی در تقدیم امور شرطست و تفأل و استخاره در جمیع امور فرض  
و شما مشتی دهان بسته شاخ ناشکسته بی استفسار پیری و استصواب روشن ضمیری  
در این باب تعجیل نمودن مصلحت نیست.

#### نظم

هر که جهل خود آشکار نکرد      جز بتدبیر هیچ<sup>۲</sup> کار نکرد  
کار خود راى برخلل باشد      زانکه بنیادش استوار نکرد  
خود مرادی دلیل بی خریدست      عاقل این مذهب اختیار نکرد  
در جمع شما يك پیر سالخورده کار کرده در نظر نیاید که رجوع و تولای همه  
بدو باشد و قول او اعتماد و التجار را شاید.

حیوانات را حدیث شتر مرغ پسندیده افتاد و بغفلت خود اعتراف نمودند، گفتند معذور دار که از تحمل تکلیفات<sup>۳</sup> ما لایطاق بنی آدم سراسیمه گشته ایم و از تشویش و

۲ - جز بتدبیر پیر کار نکرد ... آهق و م-س.

۱ - بسته بعربده میان ... آهق و م-س.

۳ - تکلیفات بنی آدم ... آهق و نسخه م-س.

تفرقه خاطر راه خیر و شر و طریق صواب گم کرده ایم بحکم آنکه «الغریق یتعلق بكل شیء».

## بیت ۱

هر حیلہ کہ روی بود کردیم      هر رخنہ کہ باز بود بستیم  
از جور فلک امان ندیدیم      وز محنت خویشتن نرستیم  
اما تعجیل ما از غایت ضرورت بود اکنون کہ نعمت حضور تو حاصل آمد و  
سعادت ملاقات میسر گشت «الامر<sup>۲</sup> الیک فانظر ماذا تری».

## نظم

بیش ما را طاقت این غم نماند      نیم جانی داشتیم آنهم نماند  
باکہ گوئیم آنچه بر ما می رود      زانکہ در عالم یکی<sup>۳</sup> محرم نماند  
از وجود ما دمی بی درد دل      برنمی آید کہ یک محرم نماند  
شتر مرغ گفت «قولکم حق و کلامکم صدق» من نیز در این قصہ با شما شریکم  
و در این بلیہ گرفتارم اما طریق نصیحت را بنزد اهل سداد مسدود کردن جایز نیست  
علی الخصوص بر اقارب و عشایر بدو گفتند: «جزا للہ خیراً» ماهمہ مأمور حکم توئیم  
بعد از این<sup>۴</sup> مصلحت چیست؟ گفت اگر حدیث مرا بی استبداد و استنکار بشنوید شمارا  
از رأی متین بناصح امین ارشاد کنم در کوه دماوند کلاغیست پیر و معتبر<sup>۵</sup> و از  
حقایق و دقایق امور باخبر<sup>۶</sup> بسیار شربت شداید ایام چشیده و ضربت مکاید ایام  
کشیده از<sup>۷</sup> عهد قایل قابلیت قبول بزرگان یافته و از دور طوفان گرد عالم طواف  
کرده چنانکہ وصف آنست<sup>۸</sup>.

۱ - نظم ... آءق و م-س. ۲ - سورہ ۲۷، آیہ ۳۳ سورہ ۳۷، آیہ ۱۰۱.

۳ - زانکہ در عالم یکی ہمدم نماند ... آءق و م-س.

۴ - بعد از این مصلحت چیست؟ آءق و س-م. ۵ - پیرو معمر ... آءق.

۶ - و دقایق امور با خبر بسیار شداید ... آءق و م-س.

۷ - و ضربت مکاید ایام کشیده از عهد قابلیت آءق م-س.

۸ - و از دور طوفان گرد عالم طواف کرده «نظم» آءق-م-س.



## نظم

جهان خورده یکی مرغ کهنسال      گران قدر و سبک روح و نکوفال  
 دلش چون آینه بی رنگ، لیکن      چو موی زنگیان او را پر و بال  
 ز یکرنگی سواد وجه مطلق      صفات ذات او گشته بهر حال  
 القصه بحکم اشارت او جمله بنزدیک کلاغ آمدند و صورت حال خود تقریر  
 کردند کلاغ نیز همان داغ داشت که بسیار هدف تیر بلا گشته بود و بازها خود را  
 بمکر و حيله از دام بنی آدم خلاص داده بود.

چون حکایت پر شکایت ایشان بشنید چشم پر آب کرد گفت ای<sup>۱</sup> فرزندان عزیز  
 از آن روز باز که آدم بر تخت خلافت بنشست، راحت عمر از میان ما برخاست این  
 ماجرا افسانه ایست دیرینه و این حکایت مظلومه ایست پیشینه، چندین هزار سال شد که  
 اولاد او دست تعدی گشاده اند و سر در پی مثنی بی سر و پا نهاده شتر ایشان بهیچ  
 روی معنی نی «نه، خ، ل» و معلوم عالمیان شده که بر هریکی از ما بیموجبی چه مایه  
 ظلم صریح می رود و بی محابا تاچه غایت حمله عظیم می رسانند.

اما با اینهمه مصلحت آنست که هنوز یکچندی دیگر صبر کنید و دست رضا در  
 دامن تسلیم زنید این حدیث را ناگفته و این راز را نهفته بگذارید، نباید که حدیث شما  
 مسموع نباشد و قول شما مقبول نیفتد، زیرا که ذریه<sup>۲</sup> آدم همه از جنس<sup>۲</sup> یکدیگرند و  
 مثل معروف است «الجنس الی الجنس امیل» بعد از آن زحمت و مشقت ما کم ناگشت  
 بغض و عداوت ایشان زیادت شود.

و نیز سلیمان بن داود<sup>۳</sup> علیهما السلام اگرچه یکی از مشاهیر انبیای بنی اسرائیل  
 و حئل و عقد امور مملکت در تصرف او است شاید که چند روز در تخفیف عذاب شما  
 حکمی فرماید اما در صحف<sup>۴</sup> ربانی و کتب آسمانی یافته ام که هرآینه انبیای دیگر

۲ - الجنس الی الجنس یمیل ... آق - م.س.

۴ - اما در مصحف ربانی ... آق - م.س.

۱ - گفت ای فرزندان عزیز - آق - م.س.

۳ - و نیز سلیمان داود «ع» آق - م.س.

مبعوث شوند بعد از سلیمان علیه السلام که هریک را علی حده مذهبی و ملتّی باشد و این همه احکام و امور در آن عهد تغییر و تبدیل پذیرد و اساس ناموس او از آن قاعده منحرف گردد آنگاه نه این گفتگوی شما بی فایده و بیهوده و لایعنی بوده باشد. تدبیر این واقعه جز تحمل و تسلیم نیست، «فاصبروا حتی یحکم الله بیننا» و نیز ما را حاکمی باید نه از جنس ما و نه از جنس آدمیان تا بی میل و مدهانت بین الفریقین این دعوی را بقطع رساند<sup>۲</sup> و این خصومت را باصلاح آرد و این دولت مگر در عهد ظهور خاتم انبیا و قدوة اصفیا نبی عربی و رسول مطلبی میسر شود زیرا که طغرای منشور او «رحمة للعالمین» خواهد بود و او صاحب دولتیست که بعد از انبیا برسالت هفت اقلیم منزل شود و جن و انس را بشرع و دین خود دعوت کند<sup>۳</sup> و دین او ناسخ ادیان و ملت او مبطل جمله ملل باشد بعد از این بوطن خود مراجعت کنید<sup>۴</sup> «و انتظروا» انی معکم من المنتظرین».

چون کلاغ این حکایت پرداخت نفیر از حیوانات<sup>۵</sup> برآمد که: «ربنا ولا تحملنا ما لا طاقة لنا به» مظلومی چند محزون ستهام از پیش او<sup>۶</sup> برخاستند و محروم و مأیوس هریک بطرفی متفرق شدند و بر قرار اول تحمل ایذای بنی آدم میکردند والله اعلم.

## فصل سوم

### در سخن گفتن حیوانات با یکدیگر و خبر یافتن از ملك جنیان<sup>۷</sup>

حیوانات چون بمقام خویش رسیدند هریکی ازیشان قصه حال و نصیحت کلاغ

۱ - و نیز ما را حاکمی باید از جنس ما و نه از جنس آدمیان آق - م.س.

۲ - دعوی را بمقطع رساند ... آق - م.س. ۳ - و جن و انس را بشرع اسلام دعوت کند - آق - م.س.

۴ - سورة ۱۰ آیه ۳۱ و ۱۰۲. ۵ - نفیر از حیوانات برآمد ... آق - م.س.

۶ - مظلومی چند محزون از پیش او برخاستند ... آق - م.س.

۷ - و خیر یافتن ملك جنیان ... آق - م.س.

را با اولاد و اتباع خود تقریر کردند و دور و نزدیک را از آن مشورت معلوم شد بعضی در آن محنت هلاک شدند و بعضی که زنده بودند خود را بامید «تربص بهم ریب المنون» خوش میداشتند تا دور آخر الزمان که آن سرور صاحب قرآن سلطان دارالملک اصطفا<sup>۱</sup> محمد مصطفی «صلی الله علیه و سلم» مبعوث شد و بشارت وعده «ان الارض یرثها عباد الصالحون» بتحقیق پیوست و صدق دعوی و صحت دعوت مرغ و ماهی مقرر گشت و جن و انس و جمادات و حیوانات در دایره تسلیم و طاعت داخل شدند و کافر و مشرک و طاغی و یاغی را به تیغ بیدریغ خود انداز فرمود.

حیوانات از آبا و اجداد خود حکایت کلاغ معلوم داشتند و روز و شب منتظر آن وعده و مترصد آن خبر می بودند چون نوید پرامید ظهور نور آن خورشید مه شکاف و مقصود از اشارت نون و کاف بسمع ایشان رسید جمله بر آن متفق شدند که لیبک زنان احرام بیابان مکه<sup>۲</sup> گیرند<sup>۳</sup> و قصه حال خود بحضرت رسالت رفع کنند هر یک را از دور زمان حادثه ای واقع شد و علتی مانع آمد که آن سعادت مساعدت ننمود و هم بر آن عزیمت لعل و عسی<sup>۴</sup> میزدند تا بعد از مدتی از نسل این گروه که واذصر فنا الیک نفرأ من الجن در شأن ایشان منزل شده بود ملکی پاک مذهبی صافسی مشرب داد بخش نام صورت و معنی بحسن ادب آراسته سیرت و سریرت بکمال عدل پیراسته در فنون علم و حکمت کامل بر صنوف رعایا لطف او شامل در جزیره ای از جزایر بحر محیط بر تخت حکومت بنشست و آن جزیره ای بود بکثرت اشجار و عذوبت انهار معروف و بالوان ثمار و اصناف ازهار موصوف.

#### مثنوی

ز سبزی<sup>۴</sup> همچو خط نو رسیده      همه سخنش ریاحین بردمیده  
هوای او چو طبع نازنینان      زمینش چون ضمیر خردمیینان

۱- سلطان دارالملک صفایمان ... آق - م، س.      ۲- لیبک زنان احرام بیابان مکه گیرند ... آق - س، م.

۳- بر آن عزیمت لعل و عسی می بودند ... آق - م، س.

۴- ز سرسبزی چو خط نور رسیده ... آق - م، س.

بحکم اعتدال و طیب نسیم آن موضع بسیار جانور در او وطن گرفته بودند و جماعتی مردم انبوه ساکن آن مقام گشته بریکطرف آن جزیره شهری بود که بعد از طوفان نوح بنا کرده بودند و از هفت اقلیم خلق آنجا جمع آمده آن مردم بحکم عادت قدیم متصرف حیوانات می بودند و در قتل و صید ایشان سعی تمام و جهد بلیغ می نمودند روزی<sup>۱</sup> مگر گاوی یوغ شکسته و یوزی گردن بسته و طوطی از قفس رسته و بازی بند گسسته و ماهی از شست جسته و مار دم خسته ای بر لب حوضی بهم رسیدند هریک از شدت زحمتی که مجروح و متالم آن می بودند حکایتی می گفتند و از استیلای غلبه بنی آدم شکایتی میکردند و هریکی شعری در حسب حال خود<sup>۲</sup> میخواندند:

## بیت

دریغ از خوش دلی ما را خبر نیست      شب تاریک ما را خود سحر نیست  
درین محنت که عمر من بسرشد      برون از درد دل کار دگر نیست  
عجایب بین که روزی بر نیاید      ز بخت من که آن از دی بتر نیست  
نصیب من همه اندوه و غم داد      فلک را هیچ انصاف دگر نیست

هر روز شخصی تاریک چهری از مردمی بی بهری بیاید و بی جرم و جنایت از بغض و حسد «جبل من مسد» در گردن من کند و بار گران بر پشت من نهد اگر از طریق عجز و اضطرار بر خود حرکتی کنم ریسمانی در بینی من کشد و بضرب مولم و طعن مهلك قصد من کند امروز طاقت تحمل آن مشقت نداشتم از دست آن ظالم گریخته ام<sup>۳</sup> و بتنگنای جان را بیرون برده ام.



۱ - روزی مگر گاوی یوغ شکسته و ماهی از شست جسته آهق - م، س.

۲ - از استیلای غلبه بنی آدم شکایت می کردند و جماعتی از حیوانات چرنده و پرنده برایشان جمع شدند. و هریکی شعری در حسب حال خود میخواندند اول گاو گفت آهق - م، س.

۳ - و جان را بتنگنای بیرون برده ... آهق - م، س.

## سرگذشت یوز

یوز گفت<sup>۱</sup>:

## نظم

دلَم را غم و محنت از حد گذشت      چرا بخت بد بر من آشفته گشت  
 نه از چرخ سرگشته دارم نفیر      که در بند محنت مرا کرد اسیر  
 من از دست خویشم چنین دردمند      که حرص و طمع داردم پای بند  
 من از غفلت خود فتادم بچاه      چگویم چو خود کرده‌ام این گناه  
 یکروز با جمعی هم از محلت خود مرفّه الحال و فارغ البال در صحرائی طواف  
 میکردم هریکی از ما بمصلحتی و مهمی مشغول شدند من تماشای شیب و فراز  
 می‌جستم ناگاه بدست ظالمی چند مبتلا شدم مرا مقید و مسلسل بخانه خود بردند و  
 چندان مجاهده و ریاضت بمن رسید که نزدیک بود تا از اوصاف جبلّی بکلی فانی شوم  
 و قوت ذاتی روی بانحطاط آورد و حرکات و ثباتی که<sup>۲</sup> در طینت نفس متمکن بود  
 بسکونت و اطمینان مبدل گشت و از غایت اضطراب و اضطرار مطیع و مأمور ایشان  
 شدم امروز آتش جوع در بطانه بطن من مشتعل گشت و حرارت غریزی کانون معده  
 را در احتراق آورد با خود گفتم:

مصراع<sup>۳</sup>

«تا کی بطمع زبون هردون<sup>۴</sup> باشم» - و خود را بیوی پنیری چند اسیر دارم  
 در میان صیدگاه ناگاه گوشه‌ای گرفتم.



۱- یوز گفت: «نظم» م، س - آ، ق. سرگذشت یوز، در اکثر نسخ موجود نیست.

۲- حرکات و سکنتی که ... آ، ق - م، س.

۳- در نسخه آق و م س بجای «مصراع» بیت ضبط شده است.

۴- تا کی بطمع زبون هر خس باشم ... آ، ق - م، س.

## سرگذشت طوطی

طوطی می گفت<sup>۱</sup> که: شعرالفارسیه:

ما را ز غم زمانه فریاد	تا خود دل کیست یکزمان شاد
جز جور و جفا ندیدم از چرخ	کو عدل و چه مردمی کجا داد
گفتم بچه حيله وارَهم من	زین کهنه سرای محنت آباد
گفتند ز خویش تا نمیری	هرگز نشوی ازین غم آزاد

روزی با اصحاب وفا و اخوان صفا طایفه ای<sup>۲</sup> که مثنوی:

## بیت

فلک<sup>۳</sup> سر سبز عکس پَر ایشان      مگس گشته همای از قَر ایشان  
 بر درختی نشسته صیادی بی بنیاد تهی چشمی نادیده دیو مردی ناپسندیده درپای  
 درختی دامی نهاده بود بر جماعت سبزپوشان چشم سرخ کرده و هیچ کدام را از سیاه  
 کاری او خبری نی عاقبت همه صید او شدیم و هریک باقلیمی افتادیم مرا بازرگانی  
 در قفس محبوس کرد و بدین شهر آورد هرروز از هر نوع طعمه پیش من می نهاد و  
 مرا سخنی تلقین میکرد دانستم که اگر یک حرف از من صادر شود هرآینه قفس محکم تر  
 گردد و مرا بیش امید خلاص نباشد و نیز در احادیث نبوی و اخبار مصطفوی علیه  
 الصلوٰة والسلام یافته بودم که: «من صمت نجا و من سکت سلم» بنابراین اصل سکوت  
 را شعار خود<sup>۴</sup> ساختم و از نطق بکلی باز پرداختم بازرگان را چو از من هیچ نگشاد و  
 آن معنی در من صورت نبست تغییری در مزاج خود ظاهر کرد و از قلت التفات او  
 غذای باطن من تغیرپذیرفت از محنت ریاضت و زحمت قفس ضعیفی و فتوری در  
 اعضا و جوارح من راه یافت، خود را بیمار ساختم و او دست از تیمار من بداشت

۱ - در نسخه آءق - م، س قبل از نقل این داستان «سرگذشت طوطی» ضبط شده است.

۲ - طایفه‌یی که عطار در وصف ایشان گوید آءق - م، س.

۳ - قبل از این شعر لفظ «بیت» در نسخ آءق - م، س. ضبط شده است.

۴ - بعد از این سکوت را شعار خود ساختم بازرگان را ... آءق - م، س.

یکبار خود را بر پهلوی افکنده بود و پرها باز کرده در آن حالت مرا بدید چند قطره آب در حلق من چکانید بحیل بسیار فرو بردم چون مرا صاحب فراش یافت در ققص بگشاد ساعتی پرو بال خود را راست کردم اینجا بشما رسیدم<sup>۱</sup>.

### سرگذشت باز

باز گفت:

بیت

چند باشم زبون هر دستی      ای دریغ از خویش و ارستی  
گردش چرخ پای من بر بست      کاشکی پشت چرخ بشکستی  
ای عزیزان من مرغی بودم بلند پرواز و از منت خلق بی نیاز بکدیمین و عرق  
جبین طعمه ای حاصل میکردم و روزگار بسر می بردم روزی در هوای لقمه ای شدم  
مردکی دیدم پرغدری بی قدری دلق پوشی بی عقل و هوشی بمکر و حیل مرا در دام  
آورد بسیار بال و پر زدم سود نداشت آخر الامر بندی بر پای من نهاد و چشم من فرو  
دوخت بعد از گرسنگی بسیار بضرورت منقاد امر او<sup>۲</sup> شدم و از خوف حائل غرور آن  
مایه شرور مجال آنکه فراری کنم یا مهربانی جویم نبود چندانکه بر دست او چشم  
باز شدم و پای بسته من گشاده گشت بحکم اعتمادی که بر من داشت مرا برابنای  
جنس من می گماشت من نیز بعضی را میگرفتم و بعضی میگذاشتم در اوان این حالت  
مدام منتظر فرصتی می بودم که خود را خلاص کنم ناگهان در عقب مرغی پرواز کردم  
و خود را از او<sup>۳</sup> بی نیاز گردانیدم.

مصراع

تا خود فلك از پرده چه آرد بیرون

۱ - سرگذشت باز - آهق - م، س.

۲ - بضرورت منقاد او شدم آهق - م، س.

۳ - و خود را از او بی نیاز کردم ... آهق - م، س.

## سرگذشت ماهی

ماهی گفت:

چند بود بر من بی‌دست‌وپای      جور و جفای همه بهر خدای  
 گاه شوم بر سر آتش کباب      گاه مرا در ته آبست جای  
 بی سببی در پی من هر خسیس      بی گنهی دشمن من هر گدای  
 امروز بعد از مدتی غافل وار درین حوض طواف می‌کردم مفلسی مگر برای فلسی  
 شست افکنده بود و مترصد صیدی نشسته من بطمع طعمه گرد گرد بر میشدم چون  
 دهان بحر ص گشاده بودم لقمه‌ای گلوگیر در حلق من پیچید و کام من مجروح کرد  
 صیاد گران جان سبک دستی نمودن گرفت در آن حال خدای را بهزار و یک نام بخواندم  
 ناگاه شست او دونیم شد و از حلق من برآمد خود را در آب افکندم و آن خاکسار  
 خائب و خاسر از من درگذشت.

## سرگذشت مار

مار میگفت:

مثنوی

من ندانم بر چه طالع زاده‌ام      کین چنین خوار و ضعیف افتاده‌ام  
 چند نالم از غم هر نابکار      چند پیچم از جفای روزگار  
 بر در هر کس درین وحشت‌سرای      حلقه را مانم من بی‌دست‌وپای  
 با این همه فقر و مسکنت و رنج و مشقت که قسم هریک شده است شما را  
 واجبست که از حال من اعتبار گیرید و خود را بمکر و دستان بنی‌آدم خواب غرور  
 ندهید که قول و فعل ایشان اعتماد را نشاید و در عهد و پیمان ثابت قدم نباشند گفتند  
 حال تو چیست گفت در پای این درخت که مقابل شماست سوراخ‌یست چون دل‌غریبان  
 تنگ و تاریک و از جداعلی بمن میراث رسیده مسکن مألوف و وطن معروف من



آنجاست روزی بطلب معاش خود خواستم که گرداین بیشه برآیم چون سر از سوراخ برکردم مردکی<sup>۱</sup> دیدم طریدی پرکیدی گسداى رو بسیارگوئی بسر در سوراخ نشسته ژنده در بر و کهنه بسر چون مرا بدیدزبان بدعا و ثنای من برگشاد بعداز آن در مدح آبا و اجداد من شروع کرد چون در آن معنی مبالغت بافراط نمود با او در سخن آمدم گفتم ازین همه مقصود تو چیست گفت اگر بسمع رضا بشنوی تقریر کنم گفتم سمعاً و طاعة بیار تاچه داری گفت مدتی شد که ذکر خیر تو معلوم کرده ام و کمال صدق و<sup>۲</sup> دیانت تو شنیده ام و از عزلت و قناعت تو خبر یافته من نیز مردی مجردم و فقر و فاقه اختیار کرده و مدتی عمر بی طمع بسر برده میخوام که میان من و تو عهد مصافات و عقد موالات بوجه احسن استحکام پذیرد و باقی عمر مصاحب یکدیگر باشیم گفتم ای عجب میان ما جنسیت نیست مودت و الفت چگونه صورت بندد گفت اگر ظاهر را جنسیت نیست اما هم بنوعی نسبتی هست که در حکم آفرینش همه از یک کارخانه ایم مرا از نعمت مشاهده خود محرم مکن گفتم که تودر وثاق من ننگجی و من بی وثیقتی بدر نیایم بسیار الحاح کرد و چهار کتاب را شفیع آورد و بصد صحیفه سوگند خورد که تا مدت حیوة باقیست مودت با تو فنا نپذیرد و باخلاف طبع تو هرگز موافق نباشم چون سوگند خود را بدین نوع مؤکد کرد و من بصفای باطن و فراغ خاطر ایمن و ساکن با اعتماد تمام از خانه بیرون آمدم و از حسن عقیدت<sup>۳</sup> و خلوص طویّت با او یگانه شدم چون دید که بی تردد و تحاشی متحد گشتم و بی توقف و تکلف انیس وار پیش او شدم گفتم بهیچ درخاطرت می افتد که ازین مغازه موحدش و خرابه ناخوش بصحرائی خرم و دلکش خامی و ساعتی در کوچه و بازار این شهر چون گلزار بر آئی گفتم ای برادر من شخصی ام بی دست و پای و از خلق عالم منزوی گشته و از سنگ نااهلان احتراز کرده و این مغالک و حشت انگیز را مفرّ و مهرب خود ساخته صلاحیت اختلاط

۱ - سر از سوراخ بر کردم شخصی دیدم طریدی پرکیدی بسیار گوئی - آ، ق - م، س.

۲ - و کمال صدق و دیانت تو دانسته ... آ، ق - م، س.

۳ - و از عقیدت و خلوص طویت ... م، س - آ، ق. ۴ - مهرب و مهرب خود ساخته ... آ، ق - م، س.

با خلق و اهلیت نظاره شهر ندارم<sup>۱</sup> و نیز اگر خواهیم که بیایم با وجود چندین<sup>۲</sup> اعدای مخالف مزاج چگونه میسر گردد گفت از این نوع اندیشه در باطن خود راه نباید داد چون من باتو باشم امکان ندارد که از هیچ طرف الی<sup>۳</sup> بتو واصل گردد و نگذارم که در میان دست و پای خلق افتی بصد هزار عزت تو را بر فرق عزیز خود نهم و بشهر برم چون عزیمت مراجعت باشد بدین مقام باز رسانم.

از غایت جهل و حماقت بزبان چرب آن بی حفاظ مغرور شدم و خود را بدست او دادم مرا برکتف خود نشاند و بانواع شفقت و مرحمت بشهر درآورد و از هر گونه نعمت پیش من نهاد چون بیگانگی به یگانگی مبدل شد و اتحاد و محبت بکمال رسید روزی بطریق مؤانست دست موافقت در گردن من داشت در اثنای تلمظ و مراعات، حلق من بگرفت و دندانهای مرا که قوت و آلت<sup>۴</sup> حرب من بود برکشید من در دست او عاجز و مضطر مانده جز تحمل و صبر چاره ندیدم دانستم که آنهمه مکر و حيله بود.

چون از زهر من ایمن گشت مرا در خریطه ای کرد و گرد کوچه و بازار میگشت و برای خود قوتی حاصل کرد بضرورت زبون وی گشتم و دانستم که جز بصبر و مدارا و تحمل و مواسات از دست او خلاص نخواهم یافت یکبار در صحرایی خلق بسیار جمع آمده بودند مرا از خریطه بیرون آورد و بخلق مینمود پیش خود گشاده دیدم گفتم اگر جهدی کنی وقت نجات آمد بتعجیل تمام روی براه آوردم او در عقب من میدوید و افسون میخواند چون بمن نرسید از دورسنگی بینداخت و دم مرا خسته کرد من در زحمت آن جراحت و شدت محنت چند روز در راه توقف کردم اینجا بشما رسیدم.

۱ - صلاحیت اختلاط با خلق و نظاره این شهر ندارم آءق - م، س.

۲ - اگر خواهیم که بیایم با چندین اعدای ... آءق - م، س.

۳ - امکان ندارد که هیچ الی بتو واصل گردد .. آءق - م، س.

۴ - مرا که آلت حرب نبود - م، س - آءق.

از این حکایات میپرداختند که از جماعت نحل مگر یکی بسی مردم از مقام خود جدا شده بود در آن موضع گذر کرد زمزمه‌ای بگوش او رسید قومی دید فراهم آمده و از غصه روزگار نافر جام وقصه اندوه بی انجام که<sup>۱</sup> خود را هم از آن نمد کلاهی دید سخن میگفتند،

### سرگذشت زنبور

او نیز زبان را بر گشاد و گفت:

#### شعر

هرکرا گویم ندارد باورم      آنچه از بخت بد آمد بر سرم  
از همه بیش است اگرچه کمتر      محنت و رنج زمانه قسم من  
جان شیرین را جدا کرد از برم      تلخ بادا عمر دشمن زانکه او

گفتند ای سرگشته مهجور و ای دهان بسته مجبور ترا باری شکایت از کیست  
و این نوحه را سبب چیست گفت آنچه شما از جور بنی آدم تقریر کردید عشر عشر  
آن نیست که بعین یقین مشاهده کرده ام شما را اگر ضرری بتن رسد و یا از ضرب و  
طعن ایشان اندک خوفی بود مرا باری زن و فرزند و کدخدائی چندین ساله در سر و  
کار ایشان شد جماعتی پرشناختی ظالم خوئی مظلوم رؤسی منحوس طلعتی معکوس  
خلعتی ناگاه بما رسیدند و آتش در سرای و منزل ما زدند چنانکه اغلب قوم ما در آن  
بلیه هلاک شدند بعد از آن دست بغارت و تاراج بردند و از دفاین و ذخایر هرچه بود  
برداشتند چند جگر سوخته دل افروخته روی بهزیمت نهادند هریک بطرفی رفتند من  
بشما پیوستم ای عزیزان این واقعه ایست مشکل و درد یست بیحاصل «اشکوبشی و  
حرنی<sup>۳</sup> الی الله».

۱ - زمزمه‌ای بگوش او رسید و از غصه روزگار نافر جام که خود را هم از آن نمد ... آق - م، س.

۲ - سورة ۱۲، آیه ۸۶.

گفتند آخر هیچ مخلصی نمیدانی و ملجأ و ملاذی نمیشناسی که دست تضرع در دامن شفاعت او زنیم و آستین شفقت بر سر ما دارد.

گفت از ذریهٔ آدم در وجود نیامده اما در این جزیره شاهیت بر بساط ملك نشسته که فرزین بند ظالمان پیل مال هیبت اوست و از جنیان صدهزار سوار و پیاده دارد که همه رخ برخاك آستان او می نهند و او را مسکنتی عظیم و طریقتی مستقیم در حل و عقد امور ثمری قوی دارد و در قطع دعاوی و دفع خصومات جد و جهد بلیغ مینماید گفتند ما را از مناقب و محامد او معلومست و فضایل و شمایل او ستوده ایم اما خود رامحل و منزلت آن ندانسته که قدم بر بساط مجلس او نهیم و از خود رخصت آن نیافته که از دور و نزدیک قصه ای رفع کنیم.

گفت کریمی است بغایت شکسته نواز و لطیفی است نیک و بد را چاره سازا چندانکه نظر او را بر اصحاب افتد در تفتیش حال ایشان باقصری الغایه و الامکان تفحص فرو نگذارد امشب هریک بوطن خود باز رویم و در این شرط مشاورت بجای آریم. جمله بر این اتفاق از آنجا متفرق شدند و با هزار کله بکلبه خویش پیوستند از حال ماجرائی که در میان آمده بود و طریقی که زنبور شهد ارشاد کرده بود با جمع خود تقریر کردند.

اصناف حیوانات را آن مشورت صواب نمود و آن معنی پسندیده افتاد<sup>۱</sup>.

## فصل چهارم

در تدبیر کردن حیوانات و رسول فرستادن بحضرت ملك جنیان

روز دیگر بر آن عزیمت همه جمع آمدند و گفتند بیکبار دست بمستغاث بر آریم

۱ - نیک و بد را کار ساز چندانکه ... آق - م، س.

۲ - صواب نمود و بجهل و غفلت خود اعتراف نمودند، آق - م، س.

و نفیر عام کنیم در میان ایشان خاریشتی سر از گریبان برآورد و روی بجمع بهایم کرد و گفت نخست از شما یکی را بیاید فرستادن و صورت حال باز نمودن زیرا که ظلم بنی آدم را شما بیش از دیگران مشاهده کرده اید و سعی ایشان در باب ایشان بیش از آنست که بر جمله حیوانات و نیز بحکم خطاب ربانی ایشان را بر شما دعوی مالکیت است اولی آن باشد که این حکایت را اول شما ابتدا کنید اگر مقصود حاصل آمد و بانصاف خود رسیدند دیگران نیز حدیث خود عرضه دارند.

جمله بر این تدبیر متفق شدند و روی باسب کردند که رئیس بهایمست گفتند تو را از قوم خود رسولی بنزدیک ملک جنیان باید فرستاد اسب از آنجا بمقام خویش آمد و با استر که وزیر او بود در این معنی سخن گفت پرسید که از معارف قوم ما کیست که این شغل را کفایت کند استر گفت از بهایم اهلی و وحشی همه حاضرند هر کرا اشارت باشد برود اسب گفت این نوع کارها را شخصی بیاید بدیانت و حفظ موصوف و بقلت فضول و کثرت فضل معروف هم فصیح زبان و هم صحیح بیان و تو میدانی که در این قوم این معانی وجود ندارد شتر را خلقتی عجیب و هیأتی غریب هست اگر چه طویل القد و سلیم القلبست اما بحکم آنکه در صحبت مسافران حجاز و شام بوده است و حج اسلام گذارده او را تجربه بسیار باشد رفتن او مصلحتست شتر را گفتند ای سرافراز با حشمت و وقار و ای جان باز بی وحشت و نفار در جمع ما امام عاقل و حکیم فاضل توئی و بزرگان گفته اند «ارسل حکیمًا ولا توصه» ما زمام مصالح خود در این معنی بدست نوداده ایم چنانچه میدانی این مظلومه را بعبارتی لطیف و استعارتی ظریف با ملک جنیان تقریر کن.

شتر بحکم اشارت ایشان پای در راه نهاد چون بنزدیک آن درگاه رسید یکی از ندمای شاه بدو پیوست.

گفت ای بی خبر این جای چرا نیست گستاخ وار چرا آمده ای؟  
گفت از قبل قبیله خود رسولم سخن او بسمع شاه رسید.

گفت آمدن حیوانات بر درگاه ما خلاف معهود است مگر واقعه‌ای حادث شده است یا مشکلی روی نموده سؤال کنید که آمدن او را سبب چیست؟

شتر گفت: مرا جماعت بهایم‌هایم بحضرت آسمان فرش ملک دادبخش فرستاده‌اند و پیغام داده‌اند که مدتی مدیداست و عهدی بعید که از بویاق زمان و طوارق حدثان در کنف و ظل رأفت شاه پناه گرفته‌ایم.

امروز ما را شکایتی است که در هیچ دور باتمام نرسید از بیداد بنی‌آدم بجان آمده‌ایم که بی‌جرم و جنایت عداوت ما ظاهر کردند و ضرب و قتل ما را بر خود واجب دانستند، این عداوت را سببی معین آن تغذیب را موجبی ظاهر نه مسکینی چند را امیدمی‌باشد که از لطف عمیم شاه بانصاف رسند و در کار ایشان نظر لطف<sup>۱</sup> مبذول دارد، ملک جنیان کریم خلق و رحیم دل بود شتر را بنواخت و بلطف و مراعات دل داد و امیدوار عدل و انصاف خودش گردانید و فرمود: که چند روزی در این ساحت مرغزار با راحت استراحت کن و دست و پای سوده را آسوده دار تا در این کار مشکل و واقعه مهم فکری کنیم.

## فصل پنجم

### در مشورت کردن ملک جنیان با ارکان<sup>۲</sup> دولت در کار حیوانات

بعد از آن ملک دادبخش ارکان دولت و اعیان مملکت خود را طلب فرمود و حجاب و ثواب و وزرای او حاضر آمدند ملک<sup>۳</sup> روی بدیشان کرد و گفت: «هل

۱ - در کار ایشان نظر لطف مبذول باشد ... آق - م، س.

۲ - با ارکان دولت خود ... آق - م، س.

۳ - حجاب و ثواب و وزراء مصالح مملکت می‌پرداختند ملک روی ... آق - م، س.

عندكم من علم فتخر جوه لنا<sup>۱</sup>» در این معنی که رسول بهایم تقریر کرد هر خرده‌ای که خرد و بزرگ شما را در ضمیر می‌آید مخفی نباید داشت.  
از حجاب اوجوانی شیرین مقالی پسندیده خصلی خجسته منظری شایسته مخبری در گوشه صف ایستاده<sup>۲</sup> بود.

#### مثنوی

زمین بوسید و گفتا جاودان باش      بتخت و کامرانی در امان باد  
فروزان از رخت ایوان شاهی      مطیع حکمت از مه تا بماه‌ی  
رأی جهان آرای شاه را معلوم و مفهوم و مصور است که بین الجن والانس از  
عهد خلافت آدم عداوتیست قاعده آن محکم شده و بغضیست از طرفین اساس آن  
متمکن گشته اگر ما را در تفحص و تدارك معاملاتی که ایشان با حیوانات دارند  
شروعی رود نباید که نوعی دیگر حمل کنند و آن عداوت قدیم زیادت شود<sup>۳</sup> و نیز  
محادثة و مکالمه با حیوانات مهمله در قضایای عقول با ارباب بصیرت نوعیست از  
جنون و گفت و گوئیست لایعنی و مهتر عالم فرمود: «من حسن اسلام المرء ترکه  
مالایعنیه» مصلحت آن باشد که این حیوانات حیران رام‌نزلت این سخن ندهیم و  
نگذاریم که دیگر ضمیر منیر شاه ملتفت کند تا غبار ملالت بر گوشه خاطر عاطر نشیند.  
ملك فرمود: این رأی صواب نیست و این سخن را جواب نی زیرا که این مظلوم  
محروم را بشارت عدل خود داده‌ایم و بانواع مکرمات وعده کرده در مذهب فتوت و  
ارباب مروت خلاف وعده جایز ندارند.

از مجمع نواب او صاحب صدری عالی قدری در جواب سبقت نمود و گفت<sup>۴</sup>:

#### قطعه

سر تاج داران ملك داد بخش      که خالی مباد از تو این تخت و گاه<sup>۵</sup>

۱ - سورة ۶، آیه ۱۴۹. ۲ - در گوشه صفت ایشان ایستاده بود (شعر) م، س - آ، ق.

۳ - و نیز مجادله با حیوانات مهمله در قضایای بی‌عقول ... آ، ق - م، س.

۴ - و گفت ... «قطعه» م، س - آ، ق. در نسخه آقای فرخ «قطعه» موجود نیست.

۵ - که خالی مباد از تو تخت و گاه ... آ، ق - م، س.

نگین حکومت کلاه خرد      تراشد مسلم بفضل الله  
 کلاهت ربود از فریدون نگین      نگینت ز جمشید بستند کلاه  
 دورکنست میدان<sup>۱</sup> ملک ترا      یکی پشت ماهی یکی فرق ماه  
 عرضه میدارم که ما را از بدو فطرت با انسان و حیوانات جنسیت ذاتی نیست  
 و هر سه<sup>۲</sup> ضد یکدیگریم آخر الامر نباید که سخن ما مسموع نباشد و شاید که طرفین  
 بحکم ما رضا ندهند و نصیحت بفضیحت انجامد و حکومت بخصومت بدل گردد و  
 حرمت بذلت پیوندد و مهتر عالم از اینحال فرمود: لایحل المؤمن ان یذل نفسه. این  
 فرستاده را بلطف و مرحمت دفع باید کرد و حیوانات را بصبر و تحمل ارشاد فرمود  
 «حتی یتوفیهن الموت او یجعل الله لهن<sup>۳</sup> سیلا».

چون سخن بدینجا رسید از وزاری خاص و مقربان صاحب اخلاص پیری بود  
 منصف نام‌الحق بانصاف و دیانت مذکور و باعتماد و امانت مشهور رعیت ازبأس او  
 ایمن و ولایت از ناس او معمور پیش تخت او آمد و گفت<sup>۴</sup>:

## نظم

دادبخش زمانه خسرو<sup>۵</sup> عهد      ای چو رأی<sup>۶</sup> تو رایتت عالی  
 چو بمیدان دانش آمده ای      گوی داد و دهش بزن حالی  
 زانکه بی‌عدل و داد صورت ملک      چون تنی باشد از روان خالی  
 سیاست شرع محمدی و عزت دین اسلام زیادت از آنست که در این قضیه ذکر  
 عداوت قدیم رود یا نظر بر جنسیت افتد زیرا که در دایرة آفرینش همه را یک حکم  
 آمد و در یک ورطه داخلند چنانچه کلام مجید خبر میدهد: «وما من دابة فی الارض  
 ولا طائر یطیر بجناحیه الا امم<sup>۷</sup> امثالکم» خصوصاً در این روز که جن و انس و حیوانات

۱- دو رنگ است میدان ملک ترا ... آق - م، س. ۲- جنسیت ذاتی نیست و هرآینه ... آق - م، س.

۳- سورة ۴، آیه ۱۹. ۴- بعد از گفت و قبل از شعر «نظم» در نسخ - آق - م، س ضبط شده است.

۵- دادبخش زمانه خسرو عهدی ... آق - م، س. ۶- چو رأی تو رایتت عالی ... آق - م، س.

۷- سورة ۶، آیه ۳۸.



و جماد را بر صحت رسالت خاتم النبیین اقرار درست و ظاهر است و همه بر خط مستقیم ایمان و توحید ثبات یافته و در این کارخانه ها همه برادر یکدیگرند چنانچه قرآن مجید بدان ناطق است «انما المؤمنین اخوة فاصلحوا<sup>۱</sup> بین اخویکم» و در احادیث «انصر اخاك ظالماً او مظلوماً» بنابراین مقدمه حکم نص و حدیث را تتبع نمودن از لوازم دینست و از شرایط اهل یقین و نیز آن عداوت و عصبیت قدیم نتیجه حمیت بود از رسوم جاهلیت در وجود آمده و آن نفار و وحشت اول تأثیر عادتی بود از غلبه کفر و نفاق حادث شده بایست دانستن که حق سبحانه و تعالی قبیله اوس و خزرج را در این معنی چه فرمود: «واذکروا نعمة<sup>۲</sup> الله علیکم اذ کنتم اعداء فالف بین قلوبکم فاصبحتم بنعمته اخواناً».

امروز بحمد الله ملك داد بخش را چون بنعمت اسلام و خلعت ایمان مشرف و مکرم گردانیدند و نفس نفیس بحسن تدبیر و رجحان عقل و کمال و علم و وفور حکمت مزین و مهذب گشته است میباید که در این محکمه عدل و انصاف بروفق اشارت «کونوا قوامین بالقسط شهداء الله» تفحص احوال مظلومان بفرماید و در مسند حکومت و سلطنت بر قانون «ان الله یأمر بالعدل<sup>۴</sup> والاحسان» انصاف از همه ظالمان بستاند.

#### نظم

تراکین همه عقل و دین داده اند      نه از بهر بیداد و کین داده اند  
دلی ده تهی دست بیچاره را      ترا دست و دل بهر این داده اند  
صواب آنست که همه در این حضرت حاضر آیند و در حضور مناظره کنند تا  
بحجت ظاهر و برهان باهر ظالم از مظلوم و غالب از مغلوب پدید آید بعد از آن هر که  
از عدالت تخلف نماید و قدم در دایره انصاف راسخ و ثابت ندارد معلوم عالمیان  
گردد که ظلم صریح و طغیان قبیح کرده باشد «اللعنة الله علی الظالمین».

۱- سورة ۴۹، آیه ۱۰.

۲- سورة ۳، آیه ۹۸.

۳- سورة ۴، آیه ۱۳۴.

۴- سورة ۱۶، آیه ۹۲.

۵- سورة ۱۱، آیه ۲۱.

ملك را سخن وزیر موافق آمد شتر را پرسید که حیوانات دیگر با شما در این مظلّمه شریک هستند یا نی شتر گفت اگرچه رسالت بنده از قبل بهایمست اما سباع و وحوش و طیور و هوام و حشرات جمله همین شکایت دارند و خواص و عوام و وضع و شریف ایشان بدین مشورت متفقند زیرا که همه مبتلای ظلم بنی آدم شده اند و از جور و جفای ایشان عاجز آمده.

ملك پرسید که حیوانات چند صفتند.

شتر گفت عدد اصناف ایشان فهم و وهم را احاطت بکنه آن ممکن نیست اما آنچه ظاهرند علی طریق الاجمال هفت گروهند.

اول بهایمند که این خدمتگار فرستاده ایشانست و ریاست این گروه اسب دارد طبقه دوم سباعند و سید ایشان شیر سرزه است.

سوم جماعت طیورند که در برّ و بحر آشیانه دارند و سیمرغ امیر ایشانست چهارم جوارحند که عقاب را برایشان تصرفست.

پنجم حیوانات بحریند و حاکم ایشان نهنگست.

ششم هوام ارض است که ازدها بر همه حکم دارد.

هفتم حشراتند که حاکم ایشان زنبور نحل است و او را یعسوب خوانند برای این قوم امیر است.

## فصل ششم

در رسول فرستادن ملك جنیان و حاضر شدن ایشان

ملك چون سخن ایشان بشنید چند کس را از فضلاى روزگار و عقلای سخن گزار که زبان فصیح و بیان ملیح داشتند طلب فرمود و نزد این جماعت فرستاد که بیان کرده شد.

حیوانات را خود از ضرورت ماجرا معلوم بود منتظر اشارت بشارت میبودند رسول او چون بنزد شیر رسید و پیغام ملك جنیان ادا کرد و بر قاعدهٔ مجلس ملوك تعظیم بجای آورد و زمین احترام ببوسید شیر تلافی هرچه تمامتر در باب او مبذول فرمود و چنانچه واجب بود این حکایت در میان نهاد.

گفت از مقربان درگاه ما یکی را اختیار باید کرد که بدین مهم قیام نماید. پلنگ خدمت کرد گفت خداوند حاکمست و ما همه محکوم او هرکرا ضمیر منیر که منزل اقبال و دولت و مهبط افضال و سعادتست مصلحت بیند روان کنم. شیر گفت این نوع مناظره را که در میان افتاده است جز حکیمی فاضل و خردمندی کامل لایق نباشد.

پلنگ گفت اعیان و صدور حضرت حاضرند کمر مطاوعت بر میان جان بسته و موقوف اشارت نشسته نخست یکی از ایشان ببر است اگر رأی ملك آرای ملك صواب بیند برود.

شیر گفت ببر سپهسالار سباعست و مهابتی عظیم دارد و جانوریست و ضرب و مقاتله نیک داند و بحث و مناظره کار او نیست. پلنگ سخن یوز عرضه داشت کرد.

شیر گفت او سبك روح و گران قدر است اما سرهنگی است جوان پیشه هم دراز دست و هم کوتاه اندیشه در بیابان نشو و نما یافته و ابله طبع و خود مراد برآمده برای طعمه زبون بنی آدم گشته او را ادب مجالس و محافل ملوك نباشد. پلنگ گفت گرگ روان باید کرد.

شیر گفت او شخصی دلیر است و گریز است طریق تجسس نیک داند و کار او شب رفتن و دور دیدنست.

پلنگ ذکر هریک از این طایفه میکرد و شیر عیب و هنر هریک يك بیان میفرمود در این مقاتل بودند که ناگاه از بنی ثعلب حکیمی کنیت او ابوالحکم یعنی روباهی از

نيك و بد آگاهی برایشان بگذشت.

پلنگ گفت ابوالحکم شایسته این حکم است.

شیر گفت او منظری و محبری ندارد و الحان خوش و تقریر او دلکش نیست اما مزاج دان و باریک نظر است شاید که شایسته این شغل باشد او را بیاید فرستاد.

رسول دوم بدرگاه<sup>۱</sup> سیمرغ آمد و حکایتی که داشت بگفت.

سیمرغ منادی فرمود تا وضع و شریف قوم جمع آمدند.

طاوس را که وزیر او بود گفت از فصحا و بلغا چند مرغ زیرك را طلب باید داشت تا از ایشان یکی را بجهت این مصلحت اختیار کنیم.

از طیور بحری حواصل را نخست پیش آورد.

سیمرغ گفت او صوفی صفتی است سجاده بر روی آب افکنده و از عجب سری

در هوا برده بلند آوازه ایست پست آواز کوتاه نظری است گردن دراز از سر او در گذر.

طاوس کلنگ را آواز داد سیمرغ گفت او مسافری است شیب و فراز دیده و

سیاحی است گرم و سرد ایام چشیده و از حوادث روزگار و وقایع بی شمار بدو

رسیده بسیار در چپ و راست نظر دارد شاید که سخن پس و پیش و کم و بیش گوید

چنانکه شیخ سعدی فرمود:

مصراع

«جهان دیده بسیار گوید دروغ»

طاوس گفت بوتیمار لایق این شغل است.

سیمرغ گفت شك نیست که او مرغی حکیم و بسیار اندیشه است و مدتی است

که عزلت گزیده است و بسکد<sup>۲</sup> جوع قانع شده اما قبضی بر او مستولی است که ملاحظه

او موجب ملالت طبع میگردد.

طاوس گفت از طیور بری نیز جماعتی هستند کلاغی پیش آورد.

سیمرغ گفت از عقلای قوم ما یکی او است اما از غایت مکر و غدر اعتماد را  
 نشاید نباید که با ما همان معاملت کند که یکی از اجداد او در ایام طوفان با نوح  
 پیغمبر کرد. طاوس کبوتر را ذکر کرد.

سیمرغ گفت او مرغی مبارک روی و خوش خلق و پسندیده خلقت اگر بحرص  
 و شره دانه خوار مردم نبودی شاید که بدین عادت میل کند.  
 طاوس سخن هدهد در میان نهاد.

سیمرغ گفت او را برای تجسس احوال فرستند نه از برای بحث و جدال اگر چه  
 سبک و لطیف ذاتست متھتک و بی ثباتست مصلحت آن باشد که این کار را تو باصلاح  
 آری.

طاوس خدمت کرد روی براه آورد.

رسول سوم با آشیانه عقاب آمد او نیز اتباع و اشیاع خود را طلب فرمود و با  
 شهباز سفید که در صدر وزارت عمدة الملك او بود این حکایت آغاز نهاد شهباز زمین  
 بوسید گفت ما همه منقاد و مطیع توئیم و در صف طاعت کمر خدمت بر میان بسته  
 داریم رؤسا و متقدمان ولایت حاضرند کرکس شیرین نفس و چرخ و شاهین باحشمت  
 و تیهو و جرّه باز که از همه کارها چشم بازند بجمع سر بر آستان نهادند عقاب گفت  
 کرکس پیر معمر است و تجربه بسیار دیده و با این همه در طبیعت او خساستی هست  
 و بزرگان گفته اند که رسول باید که شریف و عالی همت باشد و این جمله که ذکر  
 کردی همین معنی دست آموز بنی آدم میگردند که خود را از دون همتی رهین حرص  
 و آزمیدارند.

همای را طلب کن که او مرغی است مقبل و فرخنده فال و شخصی است میمون لقا  
 و مرغی است خجسته طالع.

رسول چهارم بحضرت نھنگ آمد او کوسج را که وزیر مشیر او بود از این  
 حال اعلام کرد و اعوان و جنود او جمله حاضر شدند.

گفت ما را پیری روشن ضمیری میباید که در حضور ملك جنیان با بنی آدم مناظره کند اغلب قوم ضعیف المزاج و بطیئی السیرند و اکثر ایشان بیمار طبع و کریه النظر با این همه از معارف چند کس را طلب کن باشد که یکی را اهلیت این معنی باشد.

کوسج گفت بیشتر قوم بطلب معاش متفرق شده اند سرطان و ضفدع و مارماهی و کشف اینجایند.

گفت این کثر روی ناخوش منظور بگذار مارماهی نیکست و صورت او با معنی ابنای روزگار نسبتی تمام دارد اما او را مجال آنکه يك قدم برخشکی نهد نیست کشف را بیاید فرستاد که او مسافر بحر و بر است و با تر و خشک تواند ساخت.

رسول پنجم با اژدها پیوست و قصه ماجرا فرو خواند.

اژدها در حال ثعبان را که مدار ملك و ولی عهد او بود از این معنی آگاه کرد گفت از نقبای قوم و علمای دور ما طایفه ای که قول و فعل ایشان بر صدق و صواب مبنی باشد طلب کن تا یکی را از قبل خود روان کنیم.

ثعبان گفت روز بی گاه شده است و هر کس بمسکن خود مراجعت کرده اند مگر مار افعی و کژدم جَراره و سوسمار که ایشان حاضرند.

گفت افعی سرحلقه جمع است اما دو زبانت و بافسون مغرور کژدم شکوهی دارد و با هیبت و حشمت است چون چشم بیناش نیست که در این کار نادیده وار نیشی زند سوسمار ابدال صفت است با بدویان عرب خو کرده آداب حضرت و عزت مجالس ملوک<sup>۱</sup> و محافظت رسوم اکابر و اشراف همه عمر در فهم و وهم او راه نیافته<sup>۲</sup> عنکبوت را بنگر کجاست او را طلب کن که باریک بینی و خرده کاری شیوه او است در هر شانه بتواند بافت اگرچه نساج را بنقصان عقل و قلت فهم نسبت کنند بسیاریان و اندك فضول باشد.

۱ - و عزت مجالس ملوک و محافظت آئین و رسوم - آءق - م، س.

۲ - او راه نیافته است عنکبوت نیکست او را بیاید فرستاد که آءق - م، س.

رسول ششم بخانه زنبور شهد آمد او را دید با جمع انبوه نشسته و عمارتی آغاز نهاده حاضران جمع هریکی بمصلحتی نام زده شده اند او بی تکلف و توقف آمدش می نمود.

رسول از معنی رسالت هرچه داشت ادا کرد و شرط خدمت بجای آورد. یعسوب مگس را که ندیم او بود گفت: از متعلقان ما صاحب تجربه ای کار دیده ای را طلب کن.

مگس گفت بیشتر خلق در عمارت مشغولند و پای در گل دارند یعنی از زنبور سیاه و ملخ و پشه و کیک که بر سر عمارت میگردند.

یعسوب ساعتی تفکر کرد گفت زنبور سیاه زنگی طبعی است بسیار گوی آواز ناخوش در سر انداخته و مشغول لایعنی و بی فایده سرگردان گشته او را بگذارملخ را در لباس رعوتی و در صورت ظرافتی هست اما همه عمر چشم باز نهاده است و از دنائت مزدور خلق گشته نه بینی که همیشه جو و گندم<sup>۱</sup> ایشان میدرود، پشه خود مطربی است بارود آموخته زخمها بی اصول زند کیک خود مجرد نمائی است سر و پا برهنه بی کار گدائی است خون خوار جانوری است ضعیف ترکیب رقاصی است بی ترتیب مور اگرچه صورت مختصر دارد و حرص و شره بر او غالب است اما شنیده ام که وقتی با سلیمان پیغمبر علیه السلام مناظره کرده است و الفاظ سنجیده و کلمات پسندیده در میان آورده و در مجلس او سؤالی و جوابی بشرط ایراد کرده او را بگوی تا سوار و پیاده هر گونه که باشد برود.

حاصل الامر جمله حیوانات با کمال رغبت کمر مطاوعت بر میان بستند و نیز معتمدان خود را بر این نمط که گفتیم بحضرت ملك جنیان روان کردند<sup>۲</sup> «والله اعلم بحقایق الامور».

۱ - که همیشه خود گندم ایشان میدرود ... آهق - م، س.

۲ - عبارت «والله اعلم بحقایق الامور» در نسخه م، س - آهق نیست.

## فصل هفتم

### در جمع آمدن حیوانات با مردم بدرگاه ملک جنیان

چون خبر آمدن حیوانات بسمع دادبخش رسید از ندمای خاص یکی را که محل قرب و اختصاص یافته بود بنزد حاکم شهر فرستاد و آن حاکم مردی بود از آل و ذریه ذوالقرنین با قوت و شوکت تمام و نیز مهابت و صلابت عظیم محکم داشت در عهد خلفای راشدین ایمان آورده بود و از ائمه تابعین علم آموخته بود و در امور شرعی بغایت ماهر بود و در تمشیت احکام ملک قادر و قاهر<sup>۱</sup> فریدون ترجم هست قباد آیین شه عادل سکندر ملک دارا شکل بهمن خوی رستم دل چون خبر رسول بشنید بتعظیم و تبجیل تمام استقبال کرد رسول بر سنت اصحاب چنانچه شرط عزت بود.

#### شعر

زمین بوس کرد از تواضع نخست      پس آنکه پیام ملک را درست  
بیان کرد با شاه خسرو نژاد      بگفت ای خداوند با عدل و داد  
جماعتی حیوانات مگر محضری کرده اند و از دست جور بنی آدم مظلومه بحضرت  
ملک جنیان آورده و مقصود از شکایت و مقصود آن حکایت آنست که میگویند ما را  
بوجه شرع و معاملت نه از راه دعوی و مخاصمت با طایفه مردمان ماجرائی است که  
جز بحجت قاطع و برهان ضروری واضح بآخر نخواهد رسید<sup>۲</sup> از جمع حیوانات بتری  
و بحری و اهلی و وحشی هر گروهی که بودند حکیمی را باتفاق عدول و ثقات و  
استصواب علما و قضات خویش بجهت مناظره فرستاده اند و ملک جنیان دادبخش بن  
فیروز را در این معنی در حکم ساخت<sup>۳</sup> صورت حال اینکه عرضه افتاد چون حکایت

۱ - در تمشیت احکام ملک قادر و قاهر بود چون خبر رسول ... آ،ق - م،س.

۲ - نخواهد بود ... آ،ق - م،س.

۳ - در این معنی حاکم ساخت ... آ،ق و در نسخه م،س: حاکم ساختند.



او بفهم همگنان برسید اکابر و صدور شهر بر در ایوان شاه جمع آمدند ایشان نیز باتفاق یکدیگر هفت حکیم را که هر یک از اقلیمی در آنجا جمع آمده بودند روان کردند.

چون جماعت حکما بحضرت ملك جنیان رسیدند و از حیوانات نیز هر که نامزد شده بود «منهم من یمشی علی رجلین و منهم من یمشی علی اربع» همه حاضر آمدند. در حضرت ملك جنیان<sup>۱</sup>.

## فصل هشتم

### در مناظره شتر با حکیم حجاز

روز دیگر چو صبح پیداشد      روی عالم چو طبع دانا شد  
از رخ آسمان شب شبه رنگ      محو شد چون ز روی آینه رنگ  
ملك دادبخش در صفه بار بنشست و صد هزار خلق یکبار صف پرکشیدند  
منادی آواز داد که اصحاب حوایج را راه دهید تا قصه<sup>۲</sup> خود عرضه دارند منصف  
وزیر گفت رسول بهایم اینجا است چون مقدمه سخن او نهاده است سخن او را مقدم  
باید داشت.

ملك فرمود روا باشد.

شتر چنانچه دأب اهل ادب<sup>۲</sup> است در صف خدمت بزانوی حرمت دی آمده بود  
چون اشارت ملك برسید و اجازت سخن بیافت بی دهشت و وحشت.

مثنوی

زبان برگشاد و ببوسید خاك      بگفت ای سرشت تو از نور پاك

۱- این جمله «در حضرت ملك جنیان» در نسخ ... آق و م، س نیست.

۲- شتر چنانچه شرط ادب است ... آق - م، س.

پس از حمد یزدان و نعت رسول      دعای تو گویم گسر افتد قبول  
 بقا بساد شاه جهان را بسی      که مثلش ندیداست چشم کسی  
 نه خورشید چون رأی او روشنست      نه فردوس چون قصر او گلشن است

مدت چند هزار سال شد که ذریهٔ آدم بر ما مسلط و مستولی شده‌اند و هیچ  
 دقیقه از ظلم و تعدی مهمل نگذاشتند آبا و اجداد ما از تحمل تکلیفات مالا یطاق  
 ایشان هلاک شدند معلوم نیست که چندین استخفاف ایشان بر ما برچه استحقاقست و  
 فضیلت<sup>۱</sup> خود بکدام حجت و برهان در کدام عهد و زمان ثابت کرده‌اند اگر این  
 تفوق<sup>۲</sup> بقهر و غلبه است ما نیز قوت و شوکت خود ظاهر کنیم اگر بفضیلت ذاتی است  
 هرآینه بدلیل و حجت عقلی یا نقلی ثابت باید کرد<sup>۳</sup>.

جماعت مردم چون سخن شتر بشنیدند از آنجا که نخوت و کبر انسانی است قصد  
 کردند که بانگی بتهور بر او زنند.

منصف وزیر پیش آمد و گفت این محکمهٔ مناظره است و مجادله نی معرکه  
 قتل و محاربه سخن بحجت گوئید و طریق انصاف سپرید و از مناقشت و مکاوحت  
 محترز باشید این همه نتیجهٔ وقاحت و سفاهت است علی‌الخصوص<sup>۴</sup> در این مجلس که  
 ملک بر ملک سایر سریر فلک سای خود نشسته است و چندین امرای نامدار و نقبای  
 کامکار بر دو قدم ایستاده‌اند.

حکیم حجاز نزدیک او بود برسم عرب بی توقف و تکلف آواز برکشید و گفت:

#### المثنوی •

آغاز سخن بنام پاکی      کو میکند آدمی ز خاکی  
 او میدهد از کمال قدرت      علم و خرد و بیان و حکمت

۱ - بر ما چه استحقاق است و فومیت و فضیلت ... آ، ق - م، س.

۲ - اگر این فوقیت بقهر و غلبه است ... م، س - آ، ق.

۳ - بدلیل و حجت عقل و نقل ... آ، ق - م، س.      ۴ - وقاحت و سفاهت علی‌الخصوص ... آ، ق - م، س.

۵ - شعر: م، س - آ، ق.

هستی که ز فیض اوست هستی	در قاعده فراز و پستی
از قست اوست رنج و راحت	او بخشد مرهم و جراحت
هم مغز بیافرید و هم پوست	پس کرد پدید دشمن از دوست
چون عقل گذر ندارد اینجا	آن کیست که دم برآرد اینجا
شاها چو بفکر دولت پیر	از بخت جوان شدی جهانگیر
می‌دان که اساس شهریاری	از عدل پذیرد استواری
جز داد و دهش مباد کارت	توفیق رفیق و بخت یارت

آنچه رسول بهائم گفت صادق القول است و شك نیست که انسان بر ایشان مسلطند و در ضرب و قتل ایشان سعی بافراط می‌نمایند . اما این معنی نه اکنون شایع شده است یا قانونی که درین عهد وضع کرده‌اند بلکه سنتیست از بدایت خلقت آدم مقرر شده و از دور حیات آدم مؤکد گشت هرآینه آن تسلط و استیلا نسبت فضیلتی تواند بود که اصل و فرع آن بحجج عقلی و دلائل نقلی مقرر و مبرهن باشد. یکی از حجت‌های صحیح نطق صریح فصیح است و بیان واضح که اظهار معرفت ذات باری عز اسمہ و نشر علم بر کمال او که اعلائی کلمه طیبہ بدان منوط و مربوطست و قاعده شرایع و سنن انبیا و اساس امر و نهی و وعد و وعید بواسطه آن مستحکم و مهّدد میگردد و ارباب تحقیق را معلوم است که اخّص اوصاف نطق است و قوت ناطقه را بر حیوانی و طبیعی بدان سبب ترجیح و تفضیل نهاده‌اند .

اشتر گفت : اگر مقصود از نطق کلامیست که مستمع را فائده دهد و فهم آن معنی که در باطن متکلم است حاصل آید جمله حیوانات را آن نطق داده‌اند پس در این قضیه متساوی باشند و قصه نطق حیوانات در قرآن مجید وارد است و در احکام عقول و شرایع جایز و ممکن .

حکیم حجاز گفت نطق حیوانات بزبان حال است و نطق انسان بزبان قال این صریح است و آن مخفی .

شتر گفت غلط کرده ای حیوانات را نیز زبان قال داده اند اما چون ترا مفهوم نمی شود نطق ایشان را می پنداری بزبان حال است، نشنیده ای که حق سبحانه و تعالی از قصه مور و هدهد خبر داد : قالت نسله<sup>۱</sup> و قال احطت بمالم تحط به<sup>۲</sup>. این اشارت بزبان قال است و اگر برآن تقدیر که تصور کرده ای که حیوانات را بزبان حال است و فضیلت خود از آن جهت اثبات می کنی چون مستمع را فایده حاصل است هر دو را يك حکم باشد .

بلکه زبان حال فاضلتر نخست بحکم حدیث نبوی که من صمت نجا و من سکت سلم ، سلامت و نجات وقتی است که زبان قال بسته است و از اینجا گفته اند: البلاء موکل بالمنطق .

و دیگر اگر شخصی بسیار چیز بزبان حال بگوید و در عمل نیاورد بدان مأخوذ نباشد و حکم زبان قال برعکس اینست ، قرآن مجید از این حال خبر میدهد<sup>۳</sup> : کبر مقتاً عند الله ان تقولوا مالا تفعلون .

ندانسته ای که اهل نفاق اگرچه مستوجب درك اسفل می گردند سبب آنست يقولون بالسنتهم مایس فی قلوبهم<sup>۴</sup> .

و نیز بیاید دانست که همچنانکه انسان را واجب نیست که بزبان حیوانات سخن گویند حیوانات را نیز واجب نیست که بزبان انسان در سخن آیند و هريك را بحسب مزاج و خاصیت اصطلاحی است و استعارتی است که اسباب معاش خود را بدان روی ترتیب میدهند و معاملات یکدیگر را از آن طریق معلوم میکنند. نه بینی

۱- سوره ۱۷، آیه ۱۸

۲- سوره ۱۷، آیه ۲۲

۳- سوره ۶۱، آیه ۳

۴- سوره ۴۸، آیه ۱۱

که اهل مغرب را سخن اهل مشرق صوتی نماید نامفهوم و همچنین برعکس این در جمله عالم خلق را با یکدیگر همین حکم است هر که سخن دیگری را معلوم نکند نتوان گفت که او بزبان حال سخن میگوید تا بدانی که شمارا از این وجه بر ما فضیلت نیست آخر بیندیش: له ما فی السموات وما فی الأرض کل له قانتون<sup>۱</sup> چه معنی دارد وان من شیء الا یسبح بحمده<sup>۲</sup>، چرا گفت سخّرنا مع داود الجبال یسبحن<sup>۳</sup> والطیر چگونه باشد اگر چشم حقیقت بین گشاده داری. بنگر که انسان و حیوانات و جمادات نیز در این معنی شریکند بیش از این نیست که اصطلاح و استعارت مختلفست و فضول و تکلف زیادت مگر نه نظامی گفته است:

## بیت

همه هستند سرگردان چو پرگار      پدید آرنده خود را طلبکار  
و هر آینه هر جستجوئی را گفتگوئی است و هر گفتگوئی را جستجوئی است  
و هر معاملتی را روشی، قل کل یعمل علی شاکلته<sup>۴</sup>.

حکیم حجاز گفت دیگر آنست که شما را ملک ما گردانیده اند چنانچه قرآن مجید بدان ناطق است: اولم یروا انا خلقنا لهم ما عملت ایدینا انعاماً فهم لهما مالکون<sup>۵</sup> و شمارا بجهت ما در وجود آورده اند. والآنعام خلقها لکم<sup>۶</sup> و برای منفعت ما مسخر و مامور گردانیدند. و سخر لکم ما فی السموات وما فی الأرض جمیعاً<sup>۷</sup> منه قوله جعل لکم الأنعام لتركبوا منها و منها تأکلون و لکم فیها منافع و لتبلغوا علیها حاجة فی صدورکم<sup>۸</sup>.

۲- سوره ۱۷، ی ۴۶

۴- س ۱۷، ی ۸۶

۶- س ۱۶، ی ۵

۸- س ۴۰، ی ۷۹ و ۸۰

۱- سوره ۲ آیه ۱۱

۳- س ۲۱، ی ۷۹

۵- س ۳۶، ی ۷۱

۷- س ۴۵، ی ۱۲

۱۲- سوره ۱۶، آیه ۶

ولکم فیها جمال حین تریحون و حین ترحون<sup>۱</sup> .

این همه آیات یتّات و محکّات بر فضیلت ما برهان قاطع است و نیز آب و علف کاه و جو شمارا که حواله بمار کرده‌اند و در بیع و شری زمام اختیار بدست ما داده‌اند و شما همه در این حال مقهور و مجبور ما گشته بنا بر این است .

شتر گفت: مارا و شما را جذب منافع و دفع مضرت یکدیگر آفریده‌اند مارا خدمت شما فرموده‌اند و شمارا خادم ما گردانیده و ذکر مالکیت شما از روی مجاز است نه از روی تحقیق زیرا که: العبد و ما فی یده ملک لمولاه. اگر مالکیت از بیع و شری ثابت می‌شود شما همه عمر با یکدیگر همین معاملت دارید یوسف صدیق را علیه السلام مالک دَعر در بیع و شرا متصرف بود بایستی که فضیلت او زیادت بودی و مالک را بحکم مالکیت بر یوسف صدیق ترجیح نهادندی و همچنین حواله آب و علف بشما از روی مجازی و اگر نی آیت: وما من دابة فی الارض الا علی الله رزقها<sup>۲</sup> چگونه بتحقیق پیوستی و آنک ما مسخر و مامور شما گشته‌ایم سبب تعظیم امر حق است نه برای فضیلت و استحقاق شما بلك در ضمن آن تسخیرچه اشارت‌هاست. سخرناها لکم لعلکم تشکرون<sup>۳</sup>. سخرها لتکبروا الله<sup>۴</sup> لتستوا علی ظهوره<sup>۵</sup> ثم تذکروا نعمة ربکم. ای غافلان لکم فی الأنعام لعبرة<sup>۶</sup>. این همه بجهت آنست تا بدیده عبرت نظر کنید و شکر نعمت را با رؤیت منعم ملحق گردانید نه برای آنک خود را مستحق آن دانید که بی هیچ موجبی قتل و صید و رکوب ما برخود واجب بینید و از جهل و حماقت پندارید که مملوک شما ایم و شما مالک ما. حکیم حجاز گفت مارا بر فضیلت و کرامت خود بغیر از این حجت بسیار است.

۱- س ۱۱، ی ۷

۲- س ۲۱، ی ۳۸

۳- س ۱۶، ی ۴۸

۱- س ۱۶، ی ۶

۲- س ۲۱، ی ۳۷

۳- س ۴۳، ی ۱۲

شتر گفت: بیان باید کرد. گفت: آیت ولقد کرمانبني آدم<sup>۱</sup> از آن واضح تر است که بشرح و بیان حاجت افتد.

شتر گفت: دراین شبهه وارد می شود، اول آنک مقصود از بنی آدم اینجا عام و خاص را خواستند یا همین خاص را؟

حکیم گفت: چون بنی آدم گفتند هرآینه عام و خاص را مشتمل باشد.

گفت غلط کرده ای آن را که بخلعت کرامت و فضیلت مشرف گردانیدند اولئك كالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ<sup>۲</sup> در حق او چگونه صورت بستی.

شبهه دوم آنست که چون کرامت دادند بعد از آن گفتند: و فضلنا هم علی کثیر ممن خلقنا تفضیلاً<sup>۳</sup> شك نیست که فضیلت هست اما معین نیست که در کدام خلق است شاید که خلقی دیگر باشد بغیر حیوانات.

چون بحث و مناظره بدین سخن رسید حکیم حجاز ساکت گشت و حاضران مجلس متحیر بماندند ملک برخاست گفت بامداد بر سر این حکایت شویم. والله اعلم بالصواب.

## فصل نهم

### در مناظره کردن مور با حکیم شام

چون آتش شبروان فرو مُرد خورشید سر از افق برآورد  
نظم:  
کیخسرو روز چون عیان شد عالم چو درفش کاویان شد

ملك جنیان با كوكبه خود كه دبده او بعثوق میرسید خیمه بصحرا زد و  
حشم و خدم بر بساط عزت او حاضر آمدند و خاص و عام بر مائدة احسان خود  
اجلاس فرمود و جن و انس را مسند و متكاءى معین گشته مور میان بسته در آمد  
و بی محابا دست در پایه تخت ملك زد و گفت :

ثنا مر خدا را فزون از قیاس	که هست او سزاوار حمد و سپاس
خدائی که دانای راز همه ست	ز روز ازل کار ساز همه ست
نه در فضل او منت هیچکس	نه با عدل او زهره يك نفس <sup>۲</sup>
خرد گفت صد موی بشکافتم	ازین ره نه يك موی دریافتم
جهاندار شاها بفرخنده رای	چو هستت سر دشمنان زیر پای
بجز در ره دین منه چشم و گوش	بدانش گرای و به انصاف گوش

ملك پرسید كه این شخص ضعیف تن قوی سخن کیست ؟ گفتند : رسولی  
است از قبل حشرات زمین و فرستاده یعسوب است .

مور گفت: جماعت جانوران بی دست و پای كه در كوه و دشت آشیانه دارند  
بنده را بحضرت شاه فرستاده اند تا حال عجز و اضطراب ایشان بیارگاه عالم پناه  
عرضه دارم و از جور بنی آدم كه خود را طول و عرضی نهاده اند قصه رفع كنم و از  
طریق تحقیق نه از وجه تقلید بدانم كه شرف آدمی بر حیوانات از چه معنی است  
ملك روی بجماعت مردم كرد و گفت کیست كه با این خرد اندام بلند همت  
مناظره كند و از عهده جواب او بیرون آید ؟ .

حكیم شام بر وادی نمل گذشته بود و اصطلاح ایشان معلوم کرده در مقابل  
او برخاست و گفت:



شعر:

سخن بنام خدائی که بی نشان آمد      گره گشای طلسمات جسم و جان آمد  
کمال قدرت ذاتش بملکِ لم یزلی      منزّه است ز وصفی که در بیان آمد  
حریم عزت او بر تراست از آن معنی      که طبع را ز سه روهم در زبان آمد  
خدایگان جهان داد بخش دین پرور      توئی که دست و دلت رشک بحر و کان آمد

این جماعت با ما مناظره می کنند جوابی که در معنی نطق و کلام گفتند از هر نوع که بود حضرت شاه را مقبول افتاد و ما نیز مسموع داشتیم اما بسیار حجت دیگر هست که تفصیل ما از آن طریق بر ایشان موجه می شود.

اول همه حسن صورت و اعتدال قامتست .

مور گفت: جوابی شافی چو آب صافی بشنو .

نخست بدان که اهل معنی را سخن از صورت نباشد و ارباب نیز در مقابله قلب قالب را وزنی ننهند اگر درین معرض صورت را هیچ اعتباری بودی نگفتندی ان الله تعالى لا ينظر الى صورکم<sup>۱</sup> .

و اگر مقصود از حسن صورت ملاحظت و صباحت است آن خود بار نیست<sup>۲</sup>. که ناقصان عقل را در نمایش روی و خط و خال بدان مفاخرت باشد .

و اگر عظم جثّت و استقامت هیکل است بیاید دید که حق سبحانه و تعالی در شأن منافقان چه فرمود: و اذا رأيتهم تعجبك اجسامهم<sup>۳</sup> ایشان را اگر چه صورت انسان بود چو معنی حاصل نبود باجمادات مقابل شدند: كأثمّ خشب مسندة<sup>۴</sup>. حکیم

۱- در نسخه د و نسخه م، س: ان الله لا ينظر الى صورکم ولا الى اعمالکم ولكن ينظر الى قلوبکم و نیاکم در نسخه آق. ان الله لا ينظر الى صورکم بل الى اعمالکم .

۲- نسخه د و نسخه م، س: آن خود خیال بازیست .

۴- سوره ۶۳، ی ۴

۳- سوره ۶۳، ی ۴

شام گفت: نص قرآن مجید بر صحت قول من دلیل است چنانچه خبر دادند: لقد خلقنا الإنسان فی احسن تقویم<sup>۱</sup> هرآینه از این وجه مارا بر جمله موجودات فضیلت باشد.

مور گفت: ما را نیز از کلام حق در این معنی دلایل است. چنانچه فرمودند: احسن کل شیء خلقه<sup>۲</sup> و جائی دیگر فرمود اعطی کل شیء خلقه<sup>۳</sup> از این طریق اگر شما خود را بر ما ترجیح می نهید مقبول نیست و در حسن صورت همه موافق و مطابق یکدیگریم و میان ما و شما در ترتیب جسم و ترکیب اعضا هیچ مباینت نیست بلکه همه را در دایره وجود يك حکم است اگر تغییری و تفاوتی هست در هیأتست نه در صورت. سبحان الذی خلق کل شیء فقدره تقدیر<sup>۴</sup>.

#### الرباعیه

ایزد چو اساس جوهر و جسم نهاد از قدرت خود هرچه بایست نهاد  
بی کار مدان تو هرچه پاکست و پلید بیهوده مگوی اگر صلاحست و فساد  
ازین روی نقصان و کمال دیدن غلط اعظیم است و جهل صریح.

آمدیم بسخن تو که هیأت انسان به از هیأت حیوانست و تفضیل شما ازین طریق ثابت شد. بنا برین سخن هرآینه شما شریف باشید و ما وضع.

حکیم شام گفت: هرآینه چنین باشد.

مور گفت: پس در رسوم و عادات شما چنان مقرر است که هرچه وضع است برای مفاخرت تشبه بشریف کند و خود را بصورت و سیرت او نسبت دهد.  
وما را معاینه میشود که شما خود را همیشه در اشکال و اوصاف صورتی و معنوی بحیوانات تشبیه میکنید و حرکات و سکنات خود را بر ایشان نسبت میدهید

۱- س ۹۵، ی ۴

۲- س ۳۲، ی ۶

۳- س ۲، ی ۵۲

۴- س ۲، آیه ۲: سبحان الذی در اول آیه نیست و تمام آیه این است: الذی له ملک السموات والارض ولم یخذلداً ولم یکن له شریک فی الملک وخلق کل شیء فقدره تقدیراً.

بلکه نباتات نیز که تحت مرتبه حیوانات آمد چنانچه در نظم و نثر شعرا و فضلی  
شما مشهور است مثلاً فلان مرد یا فلان زن آهو چشم و کبک رفتار و تذر و خرام و  
طاوس شکل و عندلیب الحان یا بنفشه زلف و لاله روی و سرو قامت و نسرين بر  
و یاسمین بوی و سنبل خط است اینهمه که گفتیم بر بطلان قول تو دلیل آید  
در این گفتگوی روز با آخر آمد .

## فصل دهم

### در مناظره روباه با حکیم ترک

بیت

چون خروسان سحر بال طرب برهم زدند  
ماکیان شب ز شادی بیضه زرین نهاد  
تا مگر خسرو بعزم این رواق بی ستون  
آمد از شب‌دیز خود برپشت گلگون زین نهاد  
ملك درمسند حکومت برای قطع خصومت بنشست و ارکان دولت او حاضر  
آمدند .

روباه بر سر راه منتظر شاه می‌بود و نکته مناظره را باخود تکرار میکرد  
ملك پرسید که این جانور جاروب دم که در میان مردم نشسته است کیست ؟  
گفتند رسول سیّد السباع است .

المثنویه

از جمع دعای خیر درخواست	روبه ز سر نیاز برخاست
از شاه ددان تحیتش گفت	پس پیش ملك بروی در خفت

بر تیغ زبان سخن پرداخت      از هیچکسی سپر نینداخت  
 از حال خود و جفای مردم      بیچاره ز سر گرفت تا دم  
 هر غصّه که در دلش نهان بود      برگفت صریح و جای آن بود  
 از هر نوع شکایت آغاز کرد و از مکاید شرور حبایل غرور ذریّه آدم انصاف  
 طلبیدن گرفت .

ملك پرسید که با شما چه معاملت میکنند ؟  
 گفت از جور ایشان ترك عمرانات گرفته‌ایم و همه عمر در بیابانها بسر برده  
 با این همه قتل و صید مارا در هیچ حال فرو نمی‌گذارند و بانواع دیگر تعذیبا  
 می‌کنند معلوم نیست که مشتی ظلوم جهول چندین فضول بکدام فضیلت می‌کنند .  
 ملك بلطف و مدارا روی بجمع کرد گفت از حکما کیست که در محکمه سخن  
 گوید ؟

#### مثنوی

حکیم ترك چون دید انبساطش      بشرط خدمت آمد بر بساطش  
 زهرگونه حکایت کرد بنیاد      نخست از حمد یزدان آمدش یاد  
 پدید آرنده هر نوع و جنسی      نگهدارنده هر جن و انسی  
 خدائی کز کمال قدرت خویش      بدو نیک آفرید از هر کم و بیش  
 دو عالم را ز لطف خود بیاراست      اسیر قهر کرد آن را که او خواست  
 نه در تدبیر او رسم تکلف      نه در تقدیر او جای تصرف  
 درود از ما بر آن دریای رحمت      که عالم قطره‌ای بودش بهمت  
 ز روح قدس بادا آفرینی      بجان پاک هرباریک بینی  
 پناه سلطنت شاه جوانبخت      که بر خوردار باد از تاج و از تخت  
 معلوم فرماید که فضیلت و شرف انسان بر اصناف حیوانات بلکه بر جمله

مکونات در جميع احوال و افعال و حرکات و سکناات مقرر و معین است و این معانی از شرح و بیان مستغنی است چنانکه در حسن لباس و لطافت اکل و شرب و لذت معیشت و ستر عورت حقیقت این معنی بحس ظاهر مشاهده توان کرد .

روباه گفت کَلّا وحاشا که بدین وجه شما را بر ما فضیلت باشد زیرا که حسن لباس شما از چند نوع خارج نیست اگر صوف قدسی و دق مصری و یرمک<sup>۱</sup> خطائی همه آنست که موی و پشم از پشت مسکینی چند باز کرده‌اید و از غایت خساست و دناات در خود کشیده و اگر سمور و سنجاب و قاقم و قندز پر طاوس و فنکست از تنک چشمی و بی‌شفقتی سردر پی مظلومان متواری گشته نهاده‌اید و بمکر و حیل از پوست ایشان پوستین دوخته .

و اگر نیسج و اطلس و دیبا و سندس و استبرق و حریر است از کرمی چند ضعیف نحیف که تار تار از برگ و شاخ بخون دل گرد کرده‌اند و برای خود کفنی تنیده شما جامه حق او را بحجّت باطل غصب کرده‌اید و آنچه از لطافت اکل و شرب گوئی یقین است که احسن مأكولات و الطف مشروبات شما آنست که از گوشت و پوست حیوانات حاصل می‌شود و هم آن شراب خوشگوار که فیه شفاء<sup>۲</sup> للناس صفت آنست لعاب آب ضعیف است من اضعف خلق الله هم از دست شما وطن در کوه و بیشه گرفته است و بصد هزار جستجوی وتک و پوی چنان بی‌قوتی قوتی جمع آورده شما بحرص و شره دامن در دهان و انبان در آستین قصد آن کرده و بسی تمام در نهب و تاراج ایشان کمر عداوت بر میان بسته چنانچه ظهیر فاریابی گفته :

بدان طمع که دهان خوش کنی زغایت . حرص

نشسته‌ای مترصد که قی کند زنبور

ز کرم پيله کفن برکشی و در پوشی

میان اهل مروت که داردت معذور

و آنچه از لذت معیشت بگزاف لاف زدی معلوم نیست که بواسطه کدام چیز است اگر تمتعی است بمتاع دنیاوی و مال و منال عاریتی که از صدمت انتقال و وصمت زوال خالی نیست مفاخرت و مباهاات نمودن بدان یقین است که از غایت جهل و حماقت است بدیده دانش نظر باید کرد که حق تعالی در شأن کدام قوم فرمود ذرهم یأکلوا و یتمتّعوا و یلههم الامل<sup>۱</sup>

اگر تفاخر بستر عورت است آن معاملتی است که در شرع و سنت بر شما فریضه شده است که تارك آن مستوجب طرد و لعن می گردد و مستحق جحیم و عذاب الیم می باشد .

حیوانات بستر عورت احتیاج ندارند زیرا که در اصل خلقت آن عضو ایشان خود مستور است و اگر مستور نباشد مؤاخذت نیست .

این امر و نهی و وعده و وعید در حق شما منزل شده است نه در حق ایشان .

حکیم ترك گفت ترا و جمع ترا که جمله سباعند در این سخن نمیرسند زیرا که از حیوانات هیچ گروهی در قساوت قلب و قلت منفعت و کثرت مضرت زیادت از شما نیست و هیچ موجودی بحرص و شره و بغی و عدوان با شما مقابل نی .  
عالمیان دانند که شما از قوت اسنان و حدت مخالب و اظفار با پوست و گوشت ابنای جنس خود چه معاملت می کنید و در نهاد شما يك ذره رفق و مدارا نیست و مرحمت و مواسات نیافریده اند .

روباه گفت این در سباع از تعلیم انسان است و پیش از خلقت آدم جانوران

را این عادت نبود که هیچ زنده را صیدنسیکردند و رسم زدن و آئین کشتن از دور قابیل و هابیل ظاهر شده است و این بدعت شیعه و سنت سیئه را شما احیا کرده‌اید با وجود این عیوب که گفתי سباع را بر شما فضیلت است زیرا که هیچکدام از ایشان بر جنس خود آن ضرر نمی‌رسانند که شما .

دیگر آنک شخصی اگر از عوارض دنیاوی بکلی اعراض می‌کند با آنک بقول خدای و رسول افضل اعمال و اشرف احوال اینست مردم بالطبع از او متنفر می‌شوند و بسنگ ملامت از میان خویش بدر می‌کنند او نیز از برای دفع شر شما مقام خود درکوه و بیشه می‌گیرد و باسباع و وحوش انس معین می‌کند و ایشان بحسن ادب و شرط حرمت انیس و جلیس او می‌شوند .

اگر سباع را صلاحیت صحبت نبودی و وحوش اهلیت مؤانست نداشتندی اطمینان قلب او بایشان ممکن نگشتی و اگر جمع شما سبب تفرقه باطن او نیامدی اختلاط با ناجنس عقل رخصت ندادی با این غیریّت و ضدیت کار بجائی میرسد که پای بر پشت شیران می‌نهند و با پلنگ و اژدها دست درکمر و گردن می‌کنند شما از خباثت خود آبروی او می‌برید و نخجیر و آهو و شیر بدو فرو می‌آرید ای بی‌خبر فضیلت خود را بدین هنرها اثبات می‌کنی .

چون تشنیه روباه باطناب رسید حکیم ترك را جوابی نیامد .  
ملك و جماعت متفرق شدند و شب درآمد .

## فصل یازدهم

### در مناظره عنکبوت با حکیم روم

#### شعر

دگر ره که این زرده تیزگام      روان شد برین قصر فیروزه فام  
چوسر برزد از طاق مشرق نخست      ز دستش بیفتاد نعل درست  
ملك با اکابر و اشراف خود بر قرار معهود حاضر آمدند و از معارف و مشاهیر  
ایشان هر که بود زمین بوس کرد نواب و وزراء مصالح ملك می پرداختند و در تدبیر  
مهمات از هر نوع سخن میرفت که ناگاه عنکبوتی دیدند در پس پرده نشسته و  
تسبیح می گفت ملك پرسید که آن جانور باریک باف که از باطن صاف سخن می گوید  
کیست ؟ گفتند رسول ازدهاست .  
عنکبوت از خوف مناظره بنی آدم و دهشت حضور ملك بیک تار آویخته بود  
و در کارگاه فکر از هر نوع سخن در می یافت چون جمع را ملتفت خود دید سخن  
بلند کرد و گفت :

#### نظم

سبحان خالق که ز تأثیر رحمتش      هر نقطه ای بمرکز هستی قرار یافت  
بر لوح آفرینش او چون قلم برفت      نقش حروف بر خط تقدیر بار یافت  
نساج عقل هر چه برین در تنیده بود      در کارگاه قدرت او تار تار یافت  
ای داد بخش دادکن اکنون چو گشت کم      ظلم از جهان وعدل بر تو قرار یافت  
عدل و سخا و حلم و حیا گشت اساس ملك      منت خدای را که دلت هر چهار یافت



بنده باشارت حاکم خود متوجه این طرف گشته است گروهی خزنده زنده  
 دل مرا بدین مهم فرستاده اند که از حقیقت حال بنی آدم معلوم کنیم زیرا که شدت  
 زحمت ایشان از حد امکان تجاوز نمود حیوانات دهان بسته را طاقت بر سید و  
 مدت عمر خود را در این مشقت بسر بردند و هیچکدام را معلوم نشد که ذریه آدم  
 بکدام خصلت بدین دولت رسیده اند که حیوانات را باین حد مقهور و مجبور  
 ایشان می یابد بود و تا بدین غایت تحمل ایدای ایشان می باید کرد ؟  
 حکیمی از حکمای روم حاضر بود و گفت :

## نظم

گفت بعد از ثنای ایزد فرد	آنك ما را بخود شناسا كرد
کرد گاری که واحدست واحد	وصف او لم یلد ولم یولد
نعت ختم رسل بیاید گفت	تا شود نعت و حمد باهم جفت
آنك بحر محیط يك نم اوست	هر دو عالم طفیل مقدم اوست
باد تا خاک و آب و آتش هست	شاه نورا جهان کهنه بدست

عنكبوت اگر می خواهد که قدر و منزلت ما معلوم کند حقیقت آن فضیلت  
 و شرف ما بر خود بشناسد گو بعین الیقین نظر کن که حق سبحانه و تعالی فرزند  
 آدم را بمدد توفیق و الهام در استخراج حرفتهای عجیب و استنباط صنعتهای غریب  
 چه مایه قوت ارزانی فرموده است و مهندسان سبکدست را چه قدر علم و معرفت  
 بخشیده که از هر نوع طلسمات و نیرنجات و سحر و شعوزه و امثال آن که همه  
 نمودار صنایع و بدایع اویند بعالمیان می نماید حیوانات را بر این همه اطلاع نیست  
 و از این معانی هیچ نصیبی نی .

عنكبوت گفت اگر این دبدبه از این مرتبه است و این گفتگوی بدین رنگ

و بوی حق سبحانه و تعالی مارا و شمارادر این آیت جمع کرده است .  
 قل کل یعمل علی شاکلته <sup>۱</sup> هرکسی را بحسب دانش روشی است و از آن  
 دانش صنعتی و حرفتی ظاهر شده که قوام معیشت همه برآن باز بسته است ربکم  
 اعلم بمن هواهدی سیبلا <sup>۲</sup> این نوع رادر جمله وحوش و طیور و حشرات وهوام  
 ارض محسوس می توان دید که هریک ازبنای منازل و استحکام مقام و تمهید  
 آشیانه خود بی زحمت چوب و خشت چه مایه صنعت و هندسه نموده اند و وضع  
 آن را بعضی مثلث و بعضی مربع و بعضی مدور ترکیب داده اگر بشرح هریک مشغول  
 شوم و چرب دستی و شیرین کاری هر جانوری را بتفصیل بیان کنم حکایت بتطویل  
 انجامد از حرفت من قیاسی گیر و مهارت من در آن شیوه بنگر که از ابنای جنس  
 و اقران عهد خود در بیشتر کارها عاجز تر و حقیرترم چون بدستگاه خودروم و از  
 سردانش ساعتی پای بفشارم و تاروپود تنسته <sup>۳</sup> را در جو هوا فراهم کنم .

#### مثنوی

برون آرم از طبع روشن ضمیر      یکی پاره کرباس همچون حریر  
 نه از شانه پیوند آن بنگرم      نه در بافتن یاد ماکو برم  
 اگر پوشش مردم اطلس بود      مرا آنچه من بافتم بس بود  
 حکیم روم گفت حجتی دیگر علم کتابت است که بهترین صنعتهای فرزند  
 آدم است و چندین هزار معانی لطیف از صحنه دل بر صفحه کاغذ بواسطه آن ثبت  
 می شود و حقایق و دقایق اسرار ملك و ملکوت در سلك حروف مقطعات بسبب آن  
 انتظام می یابد .

کدام صنعت از این فاضلتر که مخدرات عالم غیب را که در تنق طبع محجوبند

۱- س ۱۷، ۸۶ ی ۲-

۱- س ۱۷، ۸۶ ی ۱-

۳- نسخه م، د نسخه ف: نبشته ولی تنسته درست است بمعنی تنیده .

برسریر صریر قلم جلوه کنند و کدام حرفت از این شریفتر که درر ولّالی بحر علم  
را که در صدف ضمیر مخفی اند از قعدریای دل بقوت انامل بساحل آب و گل  
اندازند .

عنکبوت گفت جواب این گفته شده است مگر معلوم نکرده ای اگر بهترین  
صنعتهای بنی آدم کتابتست چرا مهتر عالم که خلاصه موجودات و عصاره مکونات  
بود بدین فضیلت مشرف نگشت ؟

حکیم روم سر در پیش انداخت و بیش جواب نگفت .  
پس هرکس بمقام خود باز رفتند و از فصاحت عنکبوت تعجب می نمودند .

## فصل دوازدهم

### در مناظره کشف با حکیم عراق

شعر

روز پنجم چون سر از مشرق برآورد آفتاب  
بر سپاه زنگیان زد لشکر افراسیاب  
نو عروسان فلك را دهر گوئی جلوه کرد  
پس باکین مشاطه باز برد اندر نقاب<sup>۱</sup>  
ملك با تجمل تمام چنانچه سیرت و رسم امرا و ملوک برسریر سلطنت بنشست  
کشف صاحب کشف سر از گریبان برآورده بود و بچشم اعتبار در آن جمع نظر  
می کرد .

۱- نسخه د: مشاطه باز کرد از رو نقاب . نسخه م: باز برد اندر نقاب نسخه د صحیح تر بنظر

ملك پرسید که آن شخص باوقار و آن مرغ بی‌مخلب و منقار که صورت  
او همه پشت است و سیرت او پشت و روئی دارد کیست .  
گفتند فرستاده نهنگ است .

کشف آهنگ سخن کرد بعد از تأمل و تفکر بسیار گفت :

### شعر

که دارد دیده روشن در این راه      خرد در جان نهان چون مغز در پوست  
خدائی کز بدیع فطرت اوست      ز فیض اوست انوار بصیرت  
همو داد اهل دل را حسن سیرت      بعبرت در نهاد من نظر کن  
جهاندارا از این و آن گذر کن      ز صورت سرّ معنی بازجویند  
خرد مندان چو از تحقیق گویند      مرا پشتست بار این طرفه کاریست  
همیشه خلق را بر پشت باریست      که ای دیک هوس پوشیده میجوش  
از آن شد پشت من مانند سرپوش      چو کاسه سرنگون داری چه حاصل  
ازین سودا که پختی ای سیه دل      همه سودای خامست آنچه پختیم  
اگر مفلس اگر با تاج و تختیم  
معلوم رأی ملك باشد که من ضعیف را نهنگ با فرهنگ بدین حضرت  
فرستاده است تا بشنوم که اولاد آدم در اثبات فضیلت خود با جماعت حیوانات  
چه حجت می‌گویند و دعوی فوقیت به کدام قوت و استظهار می‌کنند .

آمده‌ام تا از قبل قبیله خود با ایشان مناظره کنم .

حکیم عراق با او مقابل شد و گفت :

### مثنوی

ای از آن برتر که گفت آدمی      پی برد آنجا ز روی محرمی

این همه افسانه‌ها توحید نیست	آنچه ما گوئیم جز تقلید نیست
وصف او هم ذات او دانست و بس	کس نپرسد قصه دریا ز خس
نیستیم ارچه دم هستی زدیم	ما ظلوم ظلمت جهل خودیم
بندگی و عجز و حیرت کارماست	گرچه نقد معرفت دربارماست
دیده احوال دور روزگار	شهریارا چون بچشم اعتبار

این شخص ضعیف نیست بنیت بحث و مناظره آمده است مگر معلوم ندارد که چند هزار سال شد که این قضای مبرم و این حکم محکم نافذ شده است که حیوانات را مطیع ذریه آدم می‌باید بود و طوعاً و کرهاً بر صحت این مقالت و صدق این دعوی دلایل بسیار است اما ایشان را خیالات فاسده و تصورات نا مستقیم زحمت میدهد .

کشف گفت سخن لا یعنی بگذار اگر حجتی داری بیار و گر نه دست از ایدای این مسکینان بیاورد باید داشت تا یکچندی پای در دامن عافیت کشند و از شر و فساد شما امان یابند .

حکیم عراق از خشم در عرق شد گفت ای کریه منظر کوتاه نظر باوجود چندین امرا و ملوک محتشم و معارف و متقدمان محترم و اطبای حاذق و منجمان صادق و مدرسان خوش تقریر و مفتیان روشن ضمیر که در میان ما اند .

شما مشتی ذلیل مهین را رسد که در محفل مجادله با ما مقابل شوید؟! کشف گفت این بس فضیلتی نیست که موجب فوقیت شما باشد و بدان سبب خود را بر دیگران مقدم دارید .

از جمله حیوانات هیچ طائفه‌ای نیست که حاکمی و امیری معین ندارند بسیار در عدل و انصاف و ریاست و سیاست زیادت از امرا و حکام شما نبینی که اکثر اولاد آدم هر که چند روز بحکومت و امارت مبتلا گشت از دو حال بیرون

نیست یا کافرست یا مؤمن .

اگر کافرست باوجود او فخرکردن و مباحات نمودن از دایرهٔ شرع و سنت خارج است و اگر مؤمن است یا ظالم است یا عادل .  
اگر ظالم است در مرتبهٔ ظلم همان حکم دارد که در مرتبهٔ کفر و اگر عادل است این از نواذر باشد .

همیشه عمارت ولایت محافظت رعیت او جز برای کثرت مال و منال و طمع عشر و خراج و تحصیل مطلوب و مقصود خود نباشد .

بخلاف امرا و ملوک ما که همه را بخدا و رسول اقرار درست داده‌اند و روز و شب بر جادهٔ عدل طریق رحمت و شفقت سپرند و در رعایت رعیت خود چندان که امکان دارد جهد نمایند چنانچه سنت الهی و سیرت پادشاهی است .

از زنبور نحل قیاس باید کرد که در تفقد احوال جنود و اعوان خود آن ضعیف ترکیب چه مایه اساس ترتیب نهاده<sup>۱</sup> و در تهیای اسباب رعیت خود چه مایه کفایت می‌انگیزد و جملهٔ حیوانات را باجنس خود همین معاملتست و با زیر-دستان بانواع مرحمت حسن معیشتی دارند که در فهم و وهم آدمی نیاید .

یکی از آن جمله حکایت آن موراست که حق سبحانه و تعالی از فرط شفقت و غایت مرحمت او بر قوم خود خبر میدهد قالت نسله یا ایها النمل ادخلوا مساکنکم لایحطمنکم سلیمان و جنوده و هم لایشعرون<sup>۲</sup> .

حقا که همه را سیرت و عادت همین است و از رعایت زیادت ازین و همچنین در معارف و مقدمان خود بنگر از دور آدم الی یومنا هذا هر فتنه‌ای و خللی که در قانون شرایع انبیا ظاهر شد و هر بدعتی و رسمی که در میان عامهٔ خلق انتشار یافت همه را سبب ایشان بودند و هستند و آنچه از طبیب و منجم گفتی

چون شما را همه میل بکثرت اکل و شرب و جمع مال و طلب مناصب مبتلا کرده‌اند بدیشان احتیاجست و عاقبت همه هلاک شما بقول و فعل ایشان صادر می‌شود که بتخمین و تقلید و توهّمات چند برهم بافند<sup>۱</sup> با آنک میداند که صحت و مرض و سعادت و نحوست جز بتقدیر الهی نیست و مارا بحکم آنک پروای آن همه نیست و بسد جوعه قناعت کرده‌ایم از زحمت و محنت منجم و طبیب استغنائی حاصلست.

حکیم عراق گفت اگر حیوانات بسد جوعه قانعند پس مارا در کثرت اکل چرا بحیوانات نسبت کرده‌اند که یا کلون کما تأکل الانعام<sup>۲</sup>.

کشف گفت اینجا ذکر حیوانات نیست و بدین صفت انعام مخصوصند و آن نیز از جور و جفای شماسست که چندین شدت و مشقت از تحمل ایدای شما بدیشان میرسد که امید از حیات منقطع می‌کنند و بهیچ نوع خود را خلاص نمی‌توانند کرد مگر بصبر و تسلیم.

چون معاینه می‌بینند که از ضرب و طعن شما روی امان نیست و بی‌کار بودن مجال نی‌ضرورت برای زیادتى قوتى دراکل و شرب جهد میکنند تا از مدد آن مگر در امر و نهی شما مقاومت توانند نمود.

حکیم عراق گفت اگر در همه انواع شبهه ایراد کردی در رسوم و عادات و ترتیبی که تعلق بانسان دارد چه میگوئی و مجالس پر فایده و محافل پر مایده چه شبهه داری و در تنعم و تستعی که در ریاض با زهت و بساتین باراحت و ایوان رفیع و قصر مشیّد که ایشان<sup>۳</sup> را مهیا و مهناست چه میگوئی.

کشف ساعتی سر در گریبان کشید گفت ترا حکیم عراق میگویند و بجهت

۱- نسخه آق و سبب اضلال و اغوای ایشان می‌گردند.

۲- نسخه آق: آتانی

۳- س ۴۷، ی ۱۳

آن آمده‌ای تا بعلم و حکمت و دلیل و حجت گوئی این شطح و طامات و خرافاتست که بعبارت مزخرف و استعارت متکلف برهم بافته‌ای حقّا که همه برعکس قول حکما و خلاف مذهب عقلاست آخر ندانسته‌ای که حکیم را هیچ عیبی شنیع‌تر و هیچ نقصانی از آن قبیح‌تر نیست که بعد از آنکه در حکمت رسوخ یافت برسم و عادت رجوع کند و نظر بر آئین و ترتیب صورت دارد اگر رسم و عادت را در میزان تحقیق مقدار خردله‌ای وزن‌داشتی خواهی کاینات و دیباچه موجودات نقرمودی بعثت لرفع‌الرسوم والعادات و آنچه از مجالس و محافل گفتی یکی در این آیت فکر کن کل حزب بما لدیهم فرحون<sup>۱</sup> تو چه دانی که اصناف حیوانات هرکجا جمع آیند و جماعت طیور که در هوا صف برکشند از معیشت چه مایه لذت گیرند یا چه تنعم و تمتّع حاصل کنند و سرور و بهجت ایشان در آن حال به چه غایت رسد و مجالس و محافل شما اگرچه پر مائده و فایده باشد اما اکثر آن بر طریق سنت جاهلیت و قانون رهبانیت اتفاق افتد بخلاف مجالس حیوانات که جمعیت ایشان همه برای تسبیح و طاعت باشد و در آن مجمع از هر یک جز ذکر عظمت و کبریائی حق صورت نیندد پس برین همه حجتها که تقریر کردی یقین شد که حیوانات را بر شما فضیلتست نه شما را بر ایشان و بدین هنرها که بر شمردی جهل و حماقت و ظلم و تعدی شما همگنانرا معلوم گشت .

حکیم عراق خاموش بماند .

## فصل سیزدهم

در مناظره طاوس با حکیم هند

شعر

روز ششم کین فلك حقّه باز      مهره خود را هسه بر بود باز



بار دگر لعب نو آغاز کرد      کارگه بوالعجبی باز کرد  
 پرده شب را چو بیک سو کشید      جام بلورین بکف او بدید  
 ملک با طبقه جنود و اعوان خود در مقام معلوم حاضر آمدند .  
 طاوسی از دور نشسته بود و بال و پر خود راست میکرد ملک پرسید آن  
 مرغ خودآرای و مسافر رعنا نمای از کدام طرف رسیده است ؟  
 گفتند از حضرت سیمرغ رسالتی دارد .  
 طاوس چون دید که سخن او در میان آمد از کرانه صف آواز برکشید و  
 گفت :

## شعر

هر سخن کان نه حمد یزدانست      بر سخن گوی جمله تاوانست  
 ابتدا چون بنام حق باشد      هرچه گوئی خلاصه جانست  
 آنک عقل از کمال معرفتش      بر سر کوی عجز حیرانست  
 هرچه هست اول اوست آنکه از اوست      عقل سر گشته این قدر دانست  
 بعد حمد خدا و نعت رسول      مغز توحید و عین ایمانست  
 خسروا گر ترا بطالع سعد      یک دوروز این جهان بفرمانست  
 دل بدنیامبند پیدا نیست      تخم نیکی بکار کار آنست  
 این بنده برسالت آمده است از قبل سیمرغ و چندین هزار مرغ دیگر مرا  
 گفته اند :

## نظم

علی الله زین جفاهای دمام      که بر ما میرود از نسل آدم  
 ز جور و مکر این مشتی پر از غدر      بگو باداد بخش آسمان قدر  
 که چندین مرغ دهان بسته بال شکسته خود را بهزار خون جگر در دل آب

و خاك جای کرده‌اند و اندر هوای اندك قوتی خویشتن بیاد داده ذریّه آدم کسان  
 حرص بدست امل گرفته و تیر طمع برشت امید نهاده در کمین ما نشسته‌اند  
 و از عشایر و اقارب ما قومی را بجبر و تکلیف بر آن باعث بوده که سر در پی  
 مامی‌نهند و از خوف ایشان درما می‌جهند و از هر نوع معاملت دیگر نیز هست که  
 هلاك ما در آنست و از ایشان خود بدان سبب مستأصل می‌شویم .  
 حکیم هند بزبان او آشنا بود جواب آغاز کرد و گفت :

## شعر

ای تو منزّه ز نظیر و مثال	گم‌شده در کوی تو وهم و خیال
جوهر جان را شرف از نور تو	عقل یکی بنده مجبور تو
قالب و قلب از تو پدید آمده	پس همه در گفت و شنید آمده
در نظر لطف تو ای دستگیر	قاعده ماست بلندی پذیر
گر بعنایت نکنی رهبری	آب و گلی را نرسد داوری
ای ملك آئینه عبرت نمای	چون بكف تست نظر برگشای
بیش و کم و نيك و بد و خشك و تر	این همه صنّعد بضانغ نگر
دیده معنی چو خدا بین شود	ملك مخوانش که همه دین شود

این مرغ ترشروی شیرین سخن که از ما شکایت می‌کند مگر معلوم ندارد  
 که حق تعالی ذریّه آدم را چنانچه بصورت و سیرت آراسته است بحدودت حسن و  
 دقت تمیز نیز پیراسته است و چندین اوصاف دیگر کرامت کرده که حیوانات را از  
 آن هیچ نصیبی نیست و آدمی را بدین سبب بر ایشان فضیلت است .

طاوس گفت اگر جودت حسن و دقت تمیز را همان حجّت داری که اصحاب  
 تو در حسن عمارت و صورت لباس و صنعت و رسم و عادت تقریر کردند یقین شد  
 که هیچ نیست و اگر ترا در آن معنی شبهه‌ایست بر تو ثابت کنم که حیوانات را

آن قوت زیادت از شماسست نخست جماعت بهایم که بدست شما ذلیل گشته‌اند مثلاً شتر که با طول قوایم و بلندی گردن‌سری در هوا افراشته موضع قدمهای خود را در عین یقین<sup>۱</sup> و سرعت پوئیدن نه بیند و ظلمت شب بادرشتی و ناهمواری راهش حجاب نباشد و در اسب نیز همین معنی حاصلست که آواز رونده را در تگ و پوی از بعد مسافت معلوم کند و همچنین وقت باشد که صاحب خود را بحرکت دست از خواب بیدار کند .

و مثل این از بهایم دیگر معاینه می‌توان دید که چون شخصی ایشان را يك دو کُرت براهی برد که نرفته باشد پس بگذارد بی دلیل بمقام خود مراجعت کند و مرتع خود را دریابد .

و اگر درخانه تاريك شب صد گوسفند بزايند روز دیگر هریکی بره خود را بشناسند و بره نیز سوی مادر خود روان شود و در هريك از اجناس حیوانات چندین معانی موجودست بلکه دقت تمیزایشان باضعاف آنست که شما را داده‌اند . حکیم هند گفت : ذریّه آدم را در هر حالت اوصافی هست بغیر ازین که گفتیم که بدان سبب رجحان ایشان برجسله موجودات ظاهر و باهر است چون شجاعت و سخاوت و قناعت و موانست و تسلیم و صبر و امثال آن که در هیچ حیوان این معانی صورت نمی‌بندد .

طاوس گفت ای ابله این اوصاف را بحیوانات نسبت بیش است که بانسان و يك دلیل واضح بر جهل تو فوقیئت جنس است بشجاعت ندانسته‌ای که اگر این صفت دلیل فضیلت مردم بودی مهتر عالم نفرمودی کل شجاع احق .

با اینهه اگر مباحات بشجاعتست شیر از همه فاضلتر باشد و در تفضیل او بدین ، شبهه‌ای نیست زیرا که همیشه مبارزان و دلاوران را بشیر تشبیه می‌کنند

و اگر بدعوی سخاوت تفضیل میکنی در معاملات خروس نظر کن و اگر سخن در قناعتست این خود لازمه حیواناتست و همچنین مؤانست و تسلیم و صبر و تحمل که همه را در خلقت ایشان محسوس می‌توان دید.

چون حکایت بدینجا رسید همگانرا سخن طاوس پسندیده افتاد و آستین تحسین برافشاندند.

حکیم هند از جواب او فرو ماند با جماعت مردم متحیر و متحسر بنقام خود باز رفتند.

## فصل چهاردهم

در مناظره همای با حکیم خراسان

نظم

سپاه شب هزیست کرد ناگاه      عیان شد بیدق خورشید از اینراه  
ز نعره پاسبان را دم فرو شد      بر آمد ناله کوس از در شاه  
تغیر حیوانات بعیق رسید و شکایت بنی آدم از سر گرفتند هریک از نوعی  
قصه درد خود باصطلاحی که داشتند ادامی کردند.  
ملك بر قرار گذشته فریاد آن چند سرگشته بشنید اجازت فرمود تا همه  
حاضر شدند.

روی بجماعت مردم کرد و گفت: چند روز شد که حیوانات با شما مناظره می‌کنند و بحجت و برهان تقریر مباحث خود را بتحقیق میرسانند و الزام از طرف شما معاینه می‌شود.

امروز یا دلیل قاطع مسألت می‌باید یا ترك حیوانات و ضرب و قتل ایشان بی‌هیچ موجبی .

و هر آینه چون صورت حال معلوم شد بحکم حدیث صاحب شرع که انصر اخاك ظالماً او مظلوماً بر ما واجب گشت که ایشان را معاونت کنیم و در نصرت ظالم و مظلوم جهد بلیع و سعی تمام بجای آریم .

درین بودند که ناگاه همایی از هوای درآمد و بر درختی بنشست ملك را نظر بروی افتاد گفت این مرغ گشاده‌پر با زیب و فر از کجا میرسد ؟ . گفتند رسول عقابست و او جانوریست که عزلت و قناعت مایه اوست و دولت و اقبال همسایه او .

چون آواز شاه بگوش هسای رسید در پای درخت آمد و دست بدعا برداشت و گفت ملکا و پادشاهها .

#### شعر

هزار نقش بر آری ز فرش بوقلمون	بحق آنکه ز تأثیر صنع بی‌قلبی
ارادت تو نباید بامر کن فیکون	ز خاك صورت زیبا ز آب در لطیف
بدان نظر که از و چار طبع راست سکون	بدان اثر که از ویافت نه فلك جنبش
سعادت دوجوانی و طالع میمون	که شهریار جهان داد بخش را توبده

حاضران حضرت شاه را معلومست که بحث با این قوم باطناب کشیده است و از هیچ وجه فضیلت خود را بحجت قاطع اثبات نکرده‌اند و بدلیل واضح در بیان نیاورده‌اند و مقرر شد که همه ایشان بگزاف لاف مزیت میزنند و اگر چه از روی صورت افعال و احوال خود را محسلی نهاده‌اند و از راه رسم و عادت نقشی انگیزته اما بر ضمیر منیر و خاطر خطیر شاه پوشیده نیست که آن همه باطل و نامسموع بود و در میزان تحقیق وزنی نداشت .

توقع ما از کرم عسیم و التماس از لطف جسیم شاه آنست که چون حقیقت  
ماجرا معلوم گشت نگذارد که از سر جهل خود را بر ما ترجیح نهند و در محکمه  
عدل و انصاف دعوی بی معنی کنند .

حکیم خراسان سر در گریبان فکر برده بود و پای در دامن حضور آورده  
گوش بسخن او داشت ناگاه سر بر آورد و گفت :

### شعر

ای جانور بلند پرواز	با همت پست خویش می ساز
ای گشته ز باد خود هوائی	تا کی سخن از منی و مائی
لطف و کرمش نهاده خوانی	تو قانع ازو باستخوانی
آگه نه ای از حقیقت حال	از بی خبری مزن پر و بال

هسای را چون نظر بر حکیم خراسان افتاد از غلبات سکر او هراسان گشت  
ورعشه<sup>۱</sup> از قوت وقار او در خود مشاهده کرد اگر چه طاقت مقاومت نداشت اما  
بتکلیف در محادثه و مکالمه بگشاد و بحث و مناظره را میان در بست و گفت :

### نظم

مرحبا ای حکیم محکم رای	خاطر روشنت جهان آرای
من هسایم نه جغد منحوسم	چکنی سرزنش بافسوسم
پستی همتم ز خرسندیت	نز ره حرص و آرزو مندیت
چون خداست معطی و مانع	بر در او نشسته ام قانع
قدرم از بال و پر بلندی یافت	که دلم روی ازین و آن بر تافت
در هوای مجاز می نگرم	تا دهند از حقیقتی خبرم
من همین دارم از همه کم و بیش	تو چه داری بیارحجت خویش

۱- نسخه ده: رعشه از قوت دقت او - نسخه م، س، رعب و دهشت از قوت دقت او

حکیم خراسان چون سخن همای بشنید از آنجا که حیثیت انسانیت بود عرق رجولیتش در حرکت آمد و دریای باطن او از غایت غیرت موج بر آورد طوفان صلابت معرفت از شور نهادش بر جوشید و شعله آتش محبت از کانون سینه او زبانه زدن گرفت از سر وجد و حالت گفت :

## شعر

بتوفیق خدای داد گستر      که علم و عقل از و دارد سخور  
خداوندی که هست او داور پاک      همو بخشد بیان و فهم و ادراک  
بگویم باتو از تحقیق این کار      چنان کانجا نباشد هیچ انکار  
بدان ای مرغ زیرک طبع معنی طلب که قادر پر کمال از بدو فطرت آدم ذریّه  
اورا استعدادی ارزانی داشته است و خاصیتی داده که قابل انوار ذات و صفات  
او گشته اند و بقوت آن تقابل از اخلاف او جل و علا فیضی<sup>۱</sup> کامل نصیب ایشان  
آمده یکی از آن اوصاف علم است که در خلقت ایشان که المصباح فی زجاجة<sup>۲</sup> در  
وجود می آید تا بواسطه آن از حضیض کدورت بشریت که ظلمات بعضها فوق  
بعض<sup>۳</sup> صفت آنست بذروه صفای روحانیت که نور علی نور عبارت از آنست  
ترقی کرده اند و از ذرائر موجودات گوی سبقت ربوده و بدان اکرام و انعام بر  
اصناف بهایم و انعام شرف خود ثابت کرده و این معنی را ظاهر و صریح بعالمیان  
نموده چنانچه در کلام مجید ذکر آن فرموده اند که هل یتوی الذین یعلمون  
والذین لا یعلمون<sup>۴</sup> .

همای گفت : چون سخن از علم گفתי بیان کن که علم چیست

۱- نسخه آق: منصوبی

۲- س ۲۴، ی ۲۵

۳- س ۲۴، ی ۴۰

۴- س ۲۴، ی ۲۵

۵- س ۳۹، ی ۱۳

حکیم خراسان گفت : العلم ما يتحقق به العلم .  
 هسای گفت اگر مفاخرت بدین علمست از جمیع حیوانات هیچ کدام نیست که  
 این علم ندارند و همه را این قوه ممیزه داده اند که آب از گل و خار از گل فرق  
 می کنند .

حکیم گفت علم را اصلیت و فرعی شما را از آن فرع اندک نصیبی داده اند و  
 آن علم معیشت است که مدار جمله معاملات بدانست و این علم شعبه ایست که  
 قسم بنی آدم شده است چنانک یکی از آن علم شریعت است .

هسای گفت ما را نیز ازین نصیبی داده اند و هر گروهی را بنسبت روش ایشان  
 شریعتی معین کرده چنانچه قرآن مجید خبر داد کل امة تدعی الی کتابها و هم  
 بر آن نوع که انبیای شما بوحی و الهام اظهار شرع و سنت خود کردند در میان ما  
 نیز هر طایفه ای را آگاه کننده ایست که امام و مقتدای قوم خود شده است و  
 بر قانون شریعت خود حکم کرده یکی از آنها زنبور شهدست که بوحی صریح در  
 بیشه و کوه سعی میکند و در سیر و سلوک خود نرم گشته کمر مطاوعت بر میان می  
 بندد و اگر علم شریعت نماز و تسبیح است بیاید دید که حق سبحانه و تعالی  
 در شأن کدام طائفه فرموده : که کل قد علم صلوته<sup>۲</sup> و تسبیحه بحکم این آیت همه  
 را حکم شریعت حاصل است و هیچکدام از انسان و حیوان را بر دیگری فضیلت  
 نیست بلکه فضیلت حیوانات زیادتست زیرا که درین علم اندکی از شما داخلند  
 چنانچه گفتند وما يتبع اکثرهم الا ظنا<sup>۳</sup> و متابع ظن از دایره علم خارجست و هم  
 بقول محققان شما که گفته اند هر علم که بعمل مقرون نیست آن را علم نشاید گفت  
 بیشتر مردم قول مجرد را بی عمل علم نام نهاده اند و آن را در طلب حطام دنیا



و طمع متاع غرور و آلت شهرت منصب خود ساخته .  
 حکیم خراسان گفت این همه راست گفתי اما علم شما نتیجه وهم است و علم  
 ما از نور عقل فائض میشود این را با آن چگونه نسبت توان داد ؟  
 همای گفت : معرفت مؤثر از اثر حاصل آید و مقدمه را از نتیجه معلوم  
 توان کرد علم شما اگر فیض نور عقلست چنانچه حکیم سنائی گفته رحمه الله علیه :

بیت

عقل را جز راستی نفرموده است      این همه طمطراق بیهوده است  
 چرا باید که علمای شما بنیل و مدهانت و تأویل و رخصت احکام شرع  
 و سنت را تبدیل و تغییر کنند و قرا و زهاد بعجب و ریا و کبر و حسد زندگانی  
 نمایند و حکام و قضاة و مشایخ که اشرف و صدور قومند از ظلم و خباثت و سهو و  
 غفلت در ضلالت و بطالت افتند .

باز قوم ما از عام و خاص و اهلی و وحشی بدان علم که نصیب انسان است  
 صاحب رضا و تسلیم شوند و مدت عمر بتسبیح و طاعت بسر برند .  
 حکیم خراسان گفت شرف مردم بدان خاصیت است که باطن ایشان تسویه  
 می یابد و نفس او تزکیه می پذیرد پس بواسطه علم باوصاف الهی موصوف می شوند  
 و این خاصیت بغیر از انسان هیچ موجودی را نیست .

همای گفت : ما را نیز بتهذیب اخلاق و تبدیل اوصاف ارشاد می کنند نبینی  
 که حیوانات وحشی باندك روزگار چگونه اهلی میشوند و اوصاف سبعی را بچه  
 نوع از باطن خود محو می کنند و طیور جوارح را همین خاصیت سبب الفت و  
 مؤانست شده است و در بعضی هوام ارض همین صفت می توان یافت .  
 شما را بر ما در این معنی چه فضیلت است .

حکیم خراسان گفت : شك نیست که شما را نیز تبدیل اخلاق هست اما

از خوف مردم بوهمی که در وجود شما متمکّن است و جنبش علم حیوانات از آنجاست .

باز تبدیل اخلاق ما از خوف عذاب آخرت<sup>۱</sup> این هراینه فیض نور عقل باشد چنانچه گفته شده است .

همای گفت : اگر از مؤثر همان نوع صفتها صادر میشود که از اثر پس یقین شد که شما را از جوهر عقل نقصان بیش است که فضیلت وجعفر صادق رضی-الله عنه فرموده است که : العقل آلة اعطينا لمعرفة العبوديّة لا لمعرفة الربوبيّة چون عقل برای معرفت عبودیتست بر تو ثابت کردم که رسوخ ما درین معنی زیادت از شناسست چنانچه در بیان آمد .

حکیم خراسان گفت : ای غافل کمال حیوانات آنست که بصفتی از اوصاف انسان رسند و کمال انسان آنک باخلاق الهی موصوف شوند .

بیت

تو چه دانی که آدمی چه کست	آدمی با خدای هم نفس است
چون ترا ره برست حیوانی	چه شناسی کمال انسانی
تتوان دیدن اندرین منزل	صورت حق بدیده باطل

همای گفت این خلقت گرانمایه و این مرتبه بلند پایه وجود ذهنی راست یا وجود عینی را ؟.

حکیم خراسان گفت : اگر معلوم کنی این حالتی است که بعد از ولادت ثانی روی دهد و آن هر دو وجود را در شعشعۀ انوار وجود حقیقی محو کنند .

همای گفت : این سخن را حجّتی باید معقول یا منقول .

حکیم خراسان گفت : درین مسئله عقل را مدخل نیست زیرا که این اشارت

ورای طور عقلست و عقل اینجا صفت جبرئیل دارد که لودنوت انملة لاحترقت .

همای گفت : حجت منقول چه داری ؟

حکیم خراسان گفت : حدیث ربّانی است که از حضرت عزت جل جلاله باسناد درست رسیده است که لا یزال العبد یتقرب الی بالنوافل حتی احبته فاذا احبته کنت له سعا و بصرا و یدا و لسانا فبی یسمع و بی یبصر و بی ینطق و بی یبطش .

همای گفت : ازین معنی در کلام الله هیچ ذکری هست ؟

حکیم خراسان گفت : هست و مارمیت اذ رمیت و لکن الله رمی<sup>۱</sup> حقیقت این معنیست .

همای گفت : الآن حصص الحق<sup>۲</sup> .

چون ذریه آدم بدین خصلت مشرف می تواند شد همچنانکه آدم مسجود ملائکه گشت شاید که ما نیز مأمور اولاد او گردیم و بطوع و رغبت مسخر ایشان باشیم .

بعد از آن گفت : این حالت را که بعد از ولادت ثانی تقریر کردی چون مرتبه اول بالای طور عقل افتاد هرآینه علم که فیض نور عقلست آنجا معدوم شود و در اول فصل فضیلت و شرف انسان بعلم ثابت کرده ای سخن اول بآخر مناسب نیست .

حکیم خراسان گفت بیان کرده ام که علم را اصل و فرعیست آن همه را که اشارت بفیض نور عقل بود از قسم فروع میدان در اینحال این بعقل مفتقر است زیرا که عرض آن جوهرست باز در اصل برعکس این تصور کن که آن را بعد از راسخ شدن در حقیقت تقوی بتعلیم الهی توان یافت چنانچه قرآن مجید خبر داد و اتقوا الله و یعلّمکم الله<sup>۳</sup> حکیم سنائی دراصل و فرع این خبر داد و گفت که :

## نظم

این همه علم جسم و مختصرست علم رفتن براه حق دگرست  
 آن علم نیست که اساس شرع انبیا ازو استحکام پذیرفت و آن ترشح دریای  
 علم لم یزلی است و زلال معرفت از عین آن بر جوشد نه این علم که فرحوا بما عندهم  
 من العلم عبارت از آنست .  
 حکیم خراسان چون بدین حرف رسید جماعت حیوانات سر بر قدم او نهادند  
 و بعدر و استغفار در پایگاه غرامت رفتند .  
 ملك جنیان با قوم خود بیکبار زبان در دعا و ثنای او برگشادند و گفتند  
 که :

## نظم

زبانست یا خنجر آبدار که وقت سخن کرد گوهر نثار  
 درین مرتبه هیچ فاضل نبود چه حسان که سحبان وائل نبود

## قسم چهارم

در بیان اخلاق حمیده و اوصاف مرضیه

مشتمل بر نه فصل

چون بدانستی که فضیلت و شرف انسان از روی تحقیق جز تبدیل اخلاق نیست و رسم و عادت ظاهر جز تکلف و فضول نی بعد از این جهد کن تا بتحقیق و مجاز اصل و فرع اخلاق و مبدء و منشاء آن را معلوم کنی و مراتب و منازل خاص و عام را که درجات عبارت از آنست بنور بصیرت به بینی و هم بر آن نسبت که اصناف خلق را شرح داده شد از اخلاق و اوصاف هر يك قیاسی گیر و این قسم هراینه آن معانی را مشتمل خواهد بود و در نه فصل بیان اخلاق حمیده نبشته خواهد شد انشاء الله تعالی .

## فصل اول

در بیان کردن علم

بدان ایدك الله که چون روح اعظم قابلیت انوار ذات و صفات حق جل و علا یافته بود و از اخلاق او عز اسمہ فیضی کامل نصیب داشت چنانچه گفته شده است روح آدم صفی چون جزو او بود بحکم تقابل عکس آن اخلاق بر حقیقت جوهریت او متجلی شد و مقصود از آفرینش انسان در دنیا گوئی همین است و سرمایه در آخرت همین خواهد بود چنانچه مهتر عالم فرمود که اول ما یوضع فی المیزان الخلق الحسن از آن جمله نخست رداء علم بود که بردوش او کشیدند و علم

آدم الأسماء کلّها<sup>۱</sup> و همین علم بود که بعد از و میراث جسله انبیا گشت و سردفتر مقامات و احوال همه اولیا آمد .

این همان علم است که خلیل جلیل صلوات الرحمن علیه فرمود یا ابت انّی قد جاءنی من العلم مالم یأتک<sup>۲</sup> .

یعقوب گفت که انی اعلم من الله مالا تعلمون<sup>۳</sup> .

و از حال خضر خبر دادند که و علمناه من لدنا علما<sup>۴</sup> .

و گفتند ولو طأ آتیناه حکما و علما ولقد آتینا داود و سلیمان علما<sup>۵</sup> .

و در حق مهتر عالم فرمودند و علمتک مالم تکن تعلم و قل رب زدنی علما<sup>۶</sup> .

و او اشارت بدین علم کرد که گفت نحن معاشر الانبیاء لا نورث درهما ولا دینارا انما نورث علما و حکمة<sup>۷</sup> .

و همین علم بود و الذین اوتوا العلم درجات<sup>۸</sup> .

و علمتم مالم تعلموا<sup>۹</sup> .

و معجزات و کرامات انبیا و اولیا همه بقوت این علم باشد و از علما و مشایخ هرکرا از این علم نصیب ندادند او را راسخ نگویند و این علم قطره ایست از بحر محیط علم قدیم که آن صفت ذات پاک خداوندست جل جلاله و عم نواله همچون صفت های دیگر چون حیات و ارادت و قدرت و سمع و بصر و کلام و امثال آن اهل تحقیق را در بیان فروع و اصول این علم و آن سخن بسیارست و اختلاف و اقوال بی شمار زیرا که هر یک را بنسبت سیر و سلوک خود از آن معنی خبر داده اند و بقدر استعداد حوصله خود بیانی کرده .

۱- س ۱۹، ی ۴۳

۲- س ۱۸، ی ۶۴

۳- س ۴، ی ۱۱۳

۴- س ۶، ی ۹۱

۱- س ۲، ی ۲۹

۲- سوره ۱۲، ی ۸۷

۳- س ۲۱، ی ۷۴

۴- س ۵۸، ی ۱۲

چون سخن ما در قسم اخلاق بود در آن نوع شروع نکردیم اما بحکم آنکه اخلاق و اوصاف همه در علم مندرجند بلکه خود همه علمند ازین قدر که در قلم درآید چاره نیست .

جوانمردا همچنانکه روح و جسم آدم صفی از قدرت و حکمت در وجود آمده بود این علم که منبع اخلاق او بودهم برآن ترتیب بدو قسم نازل شد آنچه قدرتی بود بعطای محض بی علت تعلق داشت و آنچه حکمتی بود بجهد و کسب بر مردم حواله گشت .

قسم عطائی نصیب انبیا آمد فحسب و قسمی که کسبی بود بر جمله ذرائر بنی آدم بنسبت مراتبی که در اصل خلقت با سرشت هریکی همراهست منقسم گشت اگر جمله اولیارا بقدر متابعت انبیا از علم عطائی حظی بود .

اما قاعدة سلوك آن بی علم کسبی استحکام پذیرفت ما اتخذ الله ولياً جاهلاً قط و این از آنست که سلوك روش نفس است و علم کسبی تعلق بدو دارد همچنانکه علم عطائی تعلق بروح و چون نفس از عالم حکمت در وجود آمده است بواسطه احتیاج دارد لاجرم تحصیل علم کسبی اورا بی سببی میسر نگردد باز چون روح از عالم قدرت آمد و از سبب مستغنی است و همیشه فیض از علم ازل می پذیرد بی واسطه و انتك لتلقى القرآن من لدن حكيم عليم<sup>۱</sup> اشارت بدین معنیست .

بعد از این بدانکه همچنانکه انبیا را در آن علم بقدر قوت قبول فیض بر یکدیگر فضیلت بود .

اولیا را که علمای امت و مشایخ ملتند درین علم نیز بقدر جهد تفاوت درجات و مقامات باشد و درین علم جمله حرفتها بنسبت مراتب داخل است و شرف همه علما و حرفتها بقدر شرف معلومست و هم برآن ترتیب که جمله اخلاق حمیده

از اثر آن علم که عظائست ظاهر شوند و بقدر نظر لطف و فیض عقل و روح کمال و نقصان هریکی ظاهر شود و اوصاف ذمیه را نیز جنبش از اثر این علم باشد که کسبی است زیرا که این علم تعلق بنفس دارد و حقیقت نفس از زبده طبایع در وجود آمده است و طبایع را در اصل خلقت با یکدیگر امتزاجی و اختلاطیست که بنسبت آن تأثیر خود ظاهر می کنند و از مدد آن از قوت غلبه اوصاف زیادت میشود و منبع این همه را جوهر آتش میدان که ابلیس از آنجا متولد شده است بحکم ضرورت از نفس او که خیر مایه جهل و انکارست در طبیعت آتش سرایت کند و از آنجا بطبایع دیگر پیوندد بعد از آن بقدر نظر قهر و مدد هوی و محبت دنیا زیادت و نقصان آن پدید آید .

گوئی مدار قاعده اولین و آخرین بر نقطه علمست و جزویات و کلیات امور و احوال ایشان را تعلق با اوست حق جل و علا فرمود : ان کتاب الفجار لفی سجنین<sup>۱</sup> .

باز فرمود : ان کتاب الابرار لفی علیین<sup>۲</sup> .

غافلا علیین و سجنین عبارت از اوج و همبوط اخلاق و اوصافست که هریک از طریق خاصیت بکل خود مایلند و همان نقطه علم باشارت لطف و قهر دلیل ایشان شده لیجزی الله کل نفس ما کسبت<sup>۳</sup> .

## فصل دوم

### در بیان حلیم

مهرتر عالم علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات فرمود تخلّقوا باخلاق الله . یکی از ان اخلاق حلیمست که ذات حق جل و علا بدان موصوفست و جمله



انبیا و اولیایا بواسطه علم نصیبی دادند که حلم در وجود انسان بعد از علم شریفترین اخلاقت و از لوازم اوست زیرا که جوهر علم را بی حلم در میزان عقل وزنی نیست .

نهیبی که مهتر عالم فرمود خیار امتی علماؤها و خیار علماؤها حلماؤها و نیز فرمود<sup>۱</sup> که ما جمع شیء الی شیء احسن من حلم الی علم و این صفت را خاصیتی است که ظاهر مردم را مؤدب و باطن را مذهب گرداند و تسلیم و رضا که نهایت مقامات ارباب سلو کند از او متولد شود .

#### مثنوی

هر کرا حاصل نشد قلب سلیم      کی بود در مذهب مردان حلیم  
دانش آموزی که نبود بردبار      چون خری دانش که هر سو<sup>۲</sup> بردبار  
گر نه با حلم و وقارت همدیست      کی سگ نفس تو هرگز آدمیست  
و این نقطه ایست که اهل نبوت و ولایت را تحمّل ایدای امت و صبر بر ملامت خلق بقوت او باشد و حقیقت آن از انشراح صدر حاصل آید .

نفس بمدد علم و قوت عقل متمکن گردد و نشو و نمای او از عین الیقین بود که منبع توحید و معرفتست و از مرآت ضمیر مردم غبار وحشت عجله که ازو ثبات نفس و حرکات ابلیس متولد شود محو نگردد مگر بقوت حلم و اگر حلم را خود همین يك هنرست که مردم را بتأنی که نسبتش برحمانست دلالت کند و از عجلت که صفت شیطانست مانع می آید هم بسیارست که هر خطا و خلل که در افعال و اقوال واقع میشود سبب عجلت است ازینجا گفته اند *الحلم يمنعك عن العجل* و من لم یعجل قل خطأه و در احادیث مشهور است که لا حلیم الا ذواناة .

برد باری خزینه خردست      هر کرا حلم نیست دیو<sup>۳</sup> و ددست

۱- در نسخه آق نیست

۲- نسخه آق: بمعنی بی فساد

۳- نسخه آق دام

ای گران جان مکن سبک خوئی با بد و نیک زانکه نیک بدست

اینجا دقیقه ایست که ارباب عقل را محافظت آن واجبست و آن طریق اعتدال را رعایت کردندست در جمیع اخلاق و اوصاف زیرا که اشارت خیرالامور اوسطها در حرکات و سکونات مردم ظاهراً و باطناً اعتباری قوی دارد نه بینی که مهتر عالم را علیه الصلّاة والتّحیّة چون صفت حلم بکمال رسید چنانکه نزدیک بود که از حد اعتدال تجاوز کند و عهده تبلیغ رسالت را مهمل گذارد گفتند که یا ایها النبی جاهد الکفّار والمنافقین و اغلظ علیهم<sup>۱</sup>.

و بر دل موسی و هارون علیهما السلام چون قوت تهوّر و صلابت دین غلبه کرد چنانکه سبب زیادت شدن استبداد و استکبار فرعون می گشت در حق ایشان خطاب خطاب آمد فقولا له قولاً لیّناً لعلّه یتذکّر او یخشی<sup>۲</sup>.

در کلام مجید امثال این بسیارست حق سبحانه و تعالی و تقدس جملة اخلاق و اوصاف با یکدیگر در طینت مردم بجهت آن اختلاط داد تا حقیقت آن اعتدال که گفتیم ظاهر گردد که قوام معیشت و قاعده معاملت ذریه آدم بدان باز بسته است.

مثلاً چون حلم و غضب که ضد یکدیگرند و در وجود انسان هر دو صفت ترکیب یافته است.

اگر همه حلم بودی دفع مضرت ممکن نگشتی و همچنین اگر همه قوت غضب بودی جذب منافع مشکل نسودی.

برین نسبت جملة اخلاق و اوصاف را قیاس باید کرد.

بعد ازین بدانکه حلم را علامتهاست که چون در باطن مردم پدید آید معرفت کمال و نقصان او از آنجا بتحقیق پیوندد و آن علامتها را اصل و فرعی

است که از آن طریق عقل بر حقایق و دقایق اطلاع بخشد .  
یکی از آنها فرو خوردن خشم است و آن بر دو نوعست یکی اختیاری و یکی  
اضطراری .

اختیاری از وقار و سکینه متولد شود که اصل زیادت شدن ایمان و ایقان  
آنجاست چنانکه مهتر عالم علیه الصلاة والسلام فرمود : من کظم غیظا وهو یقدر  
علی انفاذہ ملائکہ قلبه امانا و ایمانا .

و اضطراری از میان تسلیم و رضا سر بر زند که حقیقت تفویض آنجاست  
اگر چه از روی ظاهر قسم اختیاری قوی تر مینماید .

اما این ضعیف را چنان معلوم میشود که قسم اضطراری قوی تر است زیرا  
که نفس مردم را درین قسم هیچ جنبش نیست که بحظ خود واصل شود بلکه آن  
واردترین است از حق که بحق راجع است اگر چه در آن قسم نیز همین حکم هست  
اما آنجا نفس را دو حظ است یکی دیدن قدرت خود دوم دیدن تحمّل و این معنی  
اشارت بخداوندان بصیرت دارد که خواص حضرتند و درین مراتب عوام الناس را  
اصلاً گذر نیست زیرا که هر دو قسم جنبش ایشان بطبیعت و نفس و ابلیس  
متصرفند .

هرچه اختیاریست از عجب و ریا و رعونت متولد شود و در سرشت نفس  
ماده نخوت و کبر جوش برآرد و آنچه اضطراریست از عجز و مسکنت خیزد یا  
از حرص و طمع که سرمایه هوان و مذکّتند و از دنا ءت و خساست در وجود  
آیند .

و از علامات حلم یکی خاموش بودن است در عین آنکه آتش خشم زبانه  
زند گیرد و سودت و صولت او بغایت برسد .

ساکن شدن در آن حال دلیل اطمینان قلبست .

مهتر عالم اشارت بدین سخن فرمود لا یكون الحليم لعاناً یعنی حلیم آنست که بر زبان او همه آفرین رود نه نفرین زیرا که در دائره تسلیم و رضا است .  
 زهی خلق محمدی که هرگز غبار غیر پیرامن گوشه همتش نگشت آن سرور  
 دین گفت : بعثت لاتمم مکارم الاخلاق تمام آنچه بود لیس لك من الامر شیء<sup>۱</sup>  
 کلمات محمدی را بصدق ابوبکر و عدل عمر توان شنود اگر چنان شنوی بدانی  
 که محمد را خود کلمات نبود ان هو الا وحی یوحی<sup>۲</sup>  
 عزیز من و تمت کلمة ربك صدقا وعدلا لا مبدل لكلماته وهو السميع العليم<sup>۳</sup>  
 از حقیقت این ماجرا

خبر میدهد اگر معلوم کنی هم در آن مقام گفت که : «ان اجبکم الی  
 أحسنکم اخلاقا» اگر رمز و اشارت فهم نمیکنی صریح بشنو «والکاظمین الغیظ  
 والعافین عن الناس واللّه یحبّ المحسنین» .  
 این محبت است که بر جمله اعمال صالحه فضیلت دارد و بر همه طاعتها  
 راجع میآید در احادیث آمده است : «ان العبد لیدرک بحسن خلقه درجة الصائم  
 القائم» کجا افتادم .

### نظم

ترا نفس و هوی ، بدخوی دارند	که هر دوسوی دنیا روی دارند
چنین ناخوش هوایی باتو آمیخت	که از آب و گلت آتش برانگیخت
زسردی چند باشد گرم خویت	ببرد <sup>۲</sup> این آتش آخر آبرویت
هر آن آتش که از کوی تو افروخت	یقین میدان که آنهم رخت توست و خست
مکن باکس بدی بنگر پس و پیش	که باخود میکنی نیکو بیندیش

۱- سوره ۲، ی ۱۲۸

۲- س ۱۲، ی ۱۲۳

۳- س ۶، ی ۱۱۵

۴- س ۳، ی ۱۲۴

۵- نسخه آ، ق، م: برد این آتش آخر آبرویت

و یکی از علامات حلم سکون جوارح و اعضا است بی‌تغییر و این دلیل محو طبیعت و کمال تزکیه نفس است و این معنی در حوصله هر بی‌حاصل نگنجد .  
حکایت

آورده‌اند که در مجلس<sup>۱</sup> حسن بصری «رحمة الله تعالی علیه» مردی رابی ، ادبی ، قذفی گفت و در آن نوع مبالغت بافراط کرد .  
آن بزرگ بجواب او التفات ننمود و برخاست و این آیت برخواند «ولمن<sup>۲</sup> صبر و غفر ، ان ذلك لمن عزم الامور» .  
حسن بشنید گفت که : «عقله<sup>۳</sup> والله و فهمها اذا ضيعتها الجاهلون» ،  
والله اعلم .

## فصل سوم

### در بیان حیا

یکی از اخلاق الهی که نسبت بذات پاک حضرت عزت «جل جلاله» دارد حیا است چنانچه در حدیث آمده است : «ان الله حیّ کریم یستجی اذا رفع الیه العبدیدیه ان یردهما صفرأ حتی یضع فیهما خیرأ» .  
و آن صفتی است که ملائکه را با همه انبیا و اولیا از آن نصیب است و بقدر متابعت عام و خاص در مراتب خود از آن نور فیضها یابند .  
و حقیقت آن از کمال مشاهده روی نماید و آن خلعتی است که خاص ،  
مرروح قدسی را باشد و از ورود آن هیبت و تعظیم جلال حق از پس پرده حشمت

۱- در نسخه آستان قدس: شیخ حسن بصری... ظاهراً لفظ شیخ انشاء مولف نیست .

۲- نسخه ف: غفلها

۳- سوره ۴۲، ۴۱ ی

متجلی شود دیده دل را بگوشمال ابتداء از خواب غفلت برانگیزند نفس را از چهارسوی معصیت<sup>۱</sup> بحریم عصمت باز آرند و شیطان و هوارا در پایگاه خجلت سنگ غرامت برگردن نهند عقل را این حالت از ظلمت بشریت بنور فطرت گشایی دهد . و تا این صفت در وجود نیاید از جمله اخلاق حمیده هیچکدام بحد کمال خود نرسد و شاید که مهتر عالم را «علیه الصلوة والسلام» از اشارت «ادبى<sup>۲</sup> ربى» همین صفت بوده باشد زیرا<sup>۳</sup> که بحکم خاصیت در آراستن ظاهر و پیراستن باطن حیا را بیش از اخلاق دیگر اثر است و در دبیرستان «وعلمك<sup>۴</sup> مالم تكن تعلم» برای تأدیب نفس هیچ صفت را این قوت نیست . نهینى که ارکان شریعت که قاعده اساس طریقت است همه اعتماد بر او دارد که : «لا ایمان لمن لا حیاء له ، و قلّة الحیاء کفر....» .

### شعر

دیده بی شرم پسندیده نیست	در نظر عقل خود آن دیده نیست
دل که پراز حلم و حیا میشود	آینه نور خدا ، مى شود
قاعده دین تو از عقل و شرع	یافت بلندی بهمه اصل و فرع
عقل چه گوید دل خود نرم دار	شرع چه خواهد ز خدا شرم دار

طایفه‌ای که از اهل کفر و شرکند در باطن ایشان اگرچه بحکم «وسعت<sup>۵</sup> رحمتی کل شیء» عکس انوار صفات را اندک اثری باشد و بواسطه آن اثر عادت

۱- نسخه م، آ.ق : از چهار سوی طبیعت...

۲- مفسران در تفسیر سوره «عبس» از حضرت ختمی مرتبت نقل نموده‌اند «وقد ادبني ربی سبعین مرة و احسن تأدیبی...» این روایت را عامه و خاصه نقل نموده‌اند .

۳- نسخه آ.ق م «زیرا که خاصیت در آراستن ظاهر...» .

۴- سوره ۴، آیه ۱۱۳

۵- نسخه آ.ق م: در نظر خلق

۶- سوره ۷، آیه ۱۵۵

۷- شرح چه گوید... نسخه آ.ق م

طبیعی هم از جنبش این اخلاق که بیان کرده می شود از طینت ایشان سر بر میزند چنانکه در عهد جاهلیت<sup>۱</sup> از گروهی حکایت کنند اما آن را در جنب معاملت انبیا و اولیا و صلحای امت وزنی و اعتباری نباشد زیرا که مبدء و منشأ آن از وضع و رسوم و عادات اهل صورت است و نفس و شیطان را در آن قسم تصرف باشد .

### حکایت

آورده اند که انوشروان را عادت چنان بود که در خانه ای که نرگس نهاده بودی با هیچ عورت جمع نیامدی گفتی که «انها تشبه العیون الناظرات» حق سبحانه و تعالی از آن حال خبر میدهد «یستخفون<sup>۲</sup> من الناس ولا یتستخفون من الله وهو معهم.....» .

در قصه زلیخا نیز گفته اند که چون قصد یوسف صدیق علیه السلام کرد روی آن بت را که می پرستید بجامه پوشید .

اگرچه این همه ظاهراً پسندیده است و هم نوعی از حیا اما از حقیقت حیا دور دور است و بر این نسبت اخلاق دیگر را قیاس باید کرد .

عزیز من حقیقت حیا بانوار ایمان متعلق است و هر دو لازم و ملزوم یکدیگرند باوجود ایمان و حیاء ، کفر و شرك<sup>۳</sup> صورت نه بندد نه بینی که شارب خمر اگر چه مؤمن است ، در حالت شرب از ایمان معزول است که «لا یشرب الشارب حین یشرب و هو مؤمن» و زانی و سارق همین حکم دارند زیرا که در آن حالت اگر نورایمان محجوب نگشتی هرآینه از ارتکاب آن فعل قبیح حیا مانع آمدی .

و حدیث<sup>۴</sup> از روی تقوی است نه از طریق فتوی .

که مهتر عالم «علیه الصلوة والتجیة» فرمود : «اذکروا الفاجر بسا فیه» باز

۱- در عهد جاهلیت از هر گروهی ... آق،م،د

۲- سوره ۴، ی ۱۰۸

۳- کفر و شرك و کبیره صورت ... آق،د،م

۴- و این حدیث از روی تقوی است: آق،م،د

فرمود : «لیس لفاسق غیة» از این وجه فاسق و فاجر را يك حکم آمد و جای دیگر فرمود : «من القی جلیباب الحیاء فلاغیة له» .

یقین شد که هر که را حیا نیست ، فاسق و فاجراست .

فجور و فسق صفت اهل ایمان نیست تا بدانی که از کافر و مشرک اگر از جنس این اخلاق صفتی برسم و عادت صادر شود در میزان عقل هیچ نسجد « و قدمنا<sup>۲</sup> الی ما عملوا من عمل فجعلناه هباءً منثوراً » آن عمل را هباء منثور خواهد بود .

حقیقت حیا این بود که گفتیم چون بدانستی که<sup>۳</sup> اخلاق حیا جز بر اهل ایمان نمیشاید بعد از این بدانکه اهل ایمان<sup>۴</sup> بر سه قسم باشند و هر قسمی را بقدر استعداد و حوصله از صفت حیا نصیبی باشد .

قسم اول را عام گویند و ایشان را این صفت از علم الیقین پدید آید .  
قسم دوم را خاص گویند و ایشان از حق الیقین جنبش کنند و هر یکی را در مقام خود از آن صفت حظی حاصل آید که بقدر آن بر معاملت خود واقف گردد .

مهر عالم علیه الصلوة والسلام فرمود اول مایزول من هذه الامة الحیاء والامانة این حدیث تعلق بقسم اول «دارد باز فرمود لایمان لمن لاحیاء له این اشارت به قسم دوم است باز فرمود که «استحیوا من الله حق الحیاء» قسم سوم بدین امر مخصوصند .

این بود مراتب حیا که در بیان آمد و بر لفظ هر محقق از این معنی سخنی

۲- سوره ۲۵، ۲۵

۱- که اگر از جنبش این ... م، د، آ، ق

۳- اطلاق اسم حیا ... م، د، آ، ق

۴- اهل ایمان همه ... م، د



رفته است که بر قاعدهٔ مذهب و سیر<sup>۱</sup> و او دلالت میکند و حکایات بسیار در کتب مسطور است.

### حکایت

روایت کنند که شیخ ابوبکر وراق<sup>۲</sup> «رحمة الله علیه» گفت چون از نماز فارغ میشوم شرم میدارم از خدای شرم داشتن کسی که زنا کرده باشد و پشیمان بازگشته. و بریکی از متأخران این حال چنان غلبه کرد که مدتی با اهل خود جمع نشد

### شعر

گر ابلیس را هیچ شرم آمدی	رگ گردنش زود نرم آمدی
حیا کردمی نفس بستی بر او	کجا داغ لغت نشستی بر او
همی شوخ چشمی سرش را بتافت	کزو عادو شدد میراث یافت
از این روی فرعون بیداد کرد	که ریش مرصع <sup>۳</sup> پر از باد کرد
همه قلتیانان ز خود ساخته	ز بی شرمیند <sup>۴</sup> آن چنان باخته

## فصل چهارم

### در بیان جود

یکی از اخلاق الهی جود است که فیض آن بروح قدسی مدام حاصل است وجود و سخا و مروت و فتوت و سماحت از روی لغت يك معنی دارد اما ذات حق جل جلاله بحدود موصوف است و لفظ مروت و فتوت از این معنی استعمال نکرده اند و لفظ سخاوت و سماحت در بعضی ادعیهٔ مأثوره آمده است و در میان این الفاظ که این معنی را مشتملند فرقی بطیف هست و آن چنانست که مبدء جود از عین

۱- بر قاعده مذهب و سیر و سلوک آق، م، د

۲- ابوبکر وراق ترمذی.. م، د

۳- که ریش مرصع بر آن... م، د

۴- بی بی شرمی اند از حیا باخته ... م

۵- نسخه م، د «یکی از جمله اخلاق...»

رحمت است بتأثیر علم عطائی ظاهر شود و مبدء سخاوت و سماحت و مروت و فتوت از عین شفقت که اثر علم کسبی است و نور عقل<sup>۱</sup> هردو فایض است و نظر لطف در هردو مؤثر اما بحکم آنکه تعلق آن بروح است و تعلق این بنفس در آن معنی شیطان و هوا مدخل نیابند ولیکن در این صفت‌های دیگر هردو را غلبه قوی باشد و تزویر و تکلف و ریا و عجب در باطن مردم پدید آرند و جاده سداد و منهج صواب انحراف پذیرد و وقت باشد که از این سبب که گفتیم نقطه جود از دایره اعتدال تجاوز کند و در طلب رسم و عادت بتبذیر و اسراف کشد و مردم از آن طایفه گردند که «ضل<sup>۲</sup> سعیم فی الحیوة الدنیا و هم یحسبون انهم یحسنون صنعا» .

باز در آن معنی این همه اسباب را چون مدخلی نیست هرچه از صفت جود در وجود آید تشریف قبول ارزانی فرمایند و باضعاف آن جزا بخشند «من<sup>۳</sup> جاء بالحسنة فله عشر امثالها» .

#### مثنوی

هر سری کاندرا او نیابی جود	آخر او گاو و خر بود نه وجود
سر بی جود سرسری باشد	مردمش خوانی از خری باشد
نیست حقّا پس از رکوع و سجود	هیچ طاعت تورا برابر جود
منزل <sup>۴</sup> اولش نبوت دان	بعد از آن پایه فتوت دان

حق جل و علا حد جود و سماحت را در قرآن مجید بیان فرموده است و علی‌الاجمال شرح داده «و مما رزقناهم<sup>۵</sup> ینفقون» تا بدانی که اطلاق این الفاظ نه تنها بر مال و متاع دنیا نیست و این علی‌حده بر بدل آن واقع شود بلکه بر هرچه

۱- در نسخه ۴: «نور عقل...» وجود ندارد

۲- سوره ۱۸، آیه ۱۰۴

۳- در نسخه ۴: «من رتبته اولش نبوت دان»

۴- سوره ۱۶، آیه ۱۶۱

۵- سوره ۲، آیه ۲

مردم متصرف آنست<sup>۱</sup> صورت و معنی از دنیاوی واجب است و اگر برعکس این بودی سالکان کوی طریقت را از حسیض پایگاه بشریت باوج بارگاه روحانیت، عروج ممکن نگشتی و اینک<sup>۲</sup> پیاده از نطع صورت قدم تجرید بر بساط معنی نهادی از اینجا گفته‌اند «ما هذا الأمر الا بیدل الروح».

صوفیان صفه تفرد جام صدق از این خمخانه کشند جانبازان معرکه جهاد شهد شهادت از این پیمانه چشند بعد از این بدانکه<sup>۳</sup> جود و سماحت و سخاوت و مروت و فتوت و بذل و انفاق و امثال آن هرچه نسبت بجوانمردی دارد از روی ظاهر لغت همه را اشارت به يك معناست اما از طریق تحقیق چون اشتقاق هر لفظی از کلمه‌ایست و از وضع آن کلمه عرب را مقصودی پس باید که در ضمن هریکی از آن نوع فایده‌ای باشد هم بدان معنی لفظ مخصوص تا بنسبت آن اصل و فرع هریکی پدید آید و مورد و مصدر ایشان معلوم گردد.

علمای سلف و مشایخ ما تقدم رضوان الله علیهم اجمعین هریک بقدر صفای خاطر خود این الفاظ را بیانی فرموده‌اند و روایات بسیار در کتب ایشان، مسطور است و از حضرت رسالت<sup>۴</sup> «علیه الصلوٰة والسلام» نیز احادیث وارد است اما از نقل اقاویل جز زحمت کاتب بیشتر فایده‌ای نیست آنچه بقوت فکر این ضعیف را معلوم شد در اول این فصل نبشته آمد اما خواننده را باطن صافی و تأمل وافی بیاید تا آن همه کلمه چنده تبرک در قلم آمد مهتر عالم صلی الله علیه و سلم فرموده است «لا يزال الله فی حاجة العبد مادام العبد فی حاجة اخیه المسلم».

این حدیث اشارت بحقیقت آن الفاظ است هم صوری و هم معنوی باز فرمود: «ما تحسرت علی موت احد کتحسری علی موت ابی طالب فی بره وحاتم الطائی

۱- بر هرچه مردم متصرفند... آق.

۲- در نسخه آق: و آنکه پیاده ...

۳- آنکه جود و سماحت... آق، هم

۴- و از حضرت رسالت نیز ...م، آق

۵- در بعضی از نسخ: تا آن همه کلمه‌یی چند برای تیمن و تبرک از لفظ مبارک ایشان... آق، م، د.

فی جوده و امرء القیس فی شعره»

جود حاتم طائی را نسبت بصورتست زیرا که او در دایره اسلام داخل نبود اما بحکم اصطلاحی که عرب را است از روی ظاهر لفظ میان صورت و معنی فرق نکرده‌اند بیشتر اقاویل را هم براین قیاس می‌کن .  
یکی از محققان طریقت گفت «المروة شعبة من الفتوة وهی الاعراض عن الکونین و ما فیها» .

و گفته‌اند که : «اصل المروة ان یکون العبد فی عون غیره» و گفته‌اند : «الفتوة ان یکون خصماً لربک علی نفسک» و گفته‌اند : «الفتی ینصف ولا یتضعف» و گفته‌اند : «الفتی من لا خصم له ولا هو خصم احد» .  
جنید فرمود : «الفتوة کف للأذى و بذل للندي» .  
امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه فرمود : «من علم اخیه مروة فلا یسمعن فیهِ الاقاویل» .

احنف قیس را گفتند : مروت چیست گفت : «الحلم عند الغضب والعفو عند القدرة» .

در کتابی دیدم که مهتر عالم «علیه الصلوة والسلام» پرسید از شخصی که : «ما المروة فیکم» . قال : «الصّلاح فی الدین و اصلاح المعیشة و سخاء النفس و صلة الرحم» فقال علیه السلام : «کذلك هی فینا» .

این جمله را که شنیدی بعضی را بصورت تعلق است و بعضی را بمعنی چنانچه اهل بصیرت را حقیقت و مجاز آن از نظر لطف و قهر و الهام تقوی و فجور در مذهب هر طایفه معلوم گردد و بقدر معاملت هریک بنسبت امتزاج طبایع و اختلاط شیطانی و هوا با نفس حیوانی بر اصل و فرع آن واقف شوند انشاء الله .

## فصل پنجم

### در بیان عفو

از جمله اخلاق عظام یکی عفو کردن است اگر چه حقیقت او اثر حلم است اما بی‌مدد حیا و جود کمال نگیرد و نفس را در اصل این صفت هیچ مدخلی نیست زیرا که این فیضی است که چون از منبع خود بسرحد روح نازل شود در سویدای دل قرار گیرد آن وقار و سکینه که در فصل حلم گفته‌ایم از اثر نزول او ظاهر شود صحن صدور اهل ایمان را زیادت<sup>۱</sup> انشراحى از پرتو انوار یقین حاصل آید «فمن عفا و اصلح فاجره علی الله» اشارت بدین معناست و نفس چون دراصل خلقت او متحرك آمد آن نور اگرچه<sup>۲</sup> عکس افکند اما از غلبه تهمت<sup>۳</sup> که از خلقت او منفک نیست ثبات نیابد از اینجا فرمودند «ولقد نعلم انک یضیق صدرک بما یقولون»<sup>۴</sup> اگر ثبات نیافتی ضیق صدر نبودی جوانمردا اگرچه امر فاعف عنهم و اصفح<sup>۵</sup> و حکم «خذ العفو و امر بالعرف»<sup>۶</sup> صریح و مطلق بروح مقدس او داشت با آنکه نفس مزکای او در کمال اطمینان تمکین تمام یافته بود و از قوت ترقی قایم مقام روح گشته جنبش او از مقام خود این بود که «قل لو ان عندی ماتستعجلون به لقضی الامر»<sup>۷</sup> و همه انبیا را در این صفت يك حکم بود تا میان قدرت و حکمت قاعده نبوت بروفق ارادت ازلی استحکام پذیرفت و جمله علما و مشایخ را از این قدح جرعه نصیبی داده‌اند که عامه اهل اسلام را بقدر حوصله ، از این صفت حظی

۱- در نسخ آق ، م ، د «...زیادت انوار انشراحى از پرتو نور...»

۲- س ۴۲، ی ۲۸  
۳- اگرچه براو عکس افکند... آق، م، د

۴- از غلبه تهمت و بی‌ثباتی... آق، م، د  
۵- س ۱۵، ی ۹۷

۶- س ۵، ی ۱۲  
۷- س ۷، ی ۱۹۹  
۸- س ۶، ی ۵۸

هست چنانچه فرمودند «فاعفوا، واصفحوا» و این صفت را خاصیتی است که دل را از مرتبه ایمان بدرجه احسان رساند «والعافین عن الناس ان الله یحب المحسنین»<sup>۲</sup>

### شعر

چو بد بینی ز خلق و درگذاری	گشایند آن زمان هر در که داری
کسی در عالم تحقیق شد مرد	که باخود جنگ و باخلق آشتی کرد
بزرگان را نباشد خورده گیری	فرشته خوی شو تا سگ نسیری
مشو چون ابر باهر کس تروشروی	چو باران هرچه می بینی فروشوی
توئی دریا صفت بنگر پس و پیش	مکن جوش از دهان سگ میندیش
اگر چه دامت را میدرد خار	تو گل باش و دهان پر خنده، میدار

پیش از این گفتیم که نفس را در حقیقت این اصل مدخل نباشد اما بحکم آنکه هیچ اصلی بی فرعی نیست اصحاب نفوس را در آن جسم جنبش بسیار پدید آید و خود را در دایره اصل داخل شمرند و از سر و عونت جاه و طلب شهرت این طریق را برسم و عادت اقدام نمایند چون فرع را با اصل مشابهتی هست اهل ظاهر فرع را اصل شمرند و مجاز را حقیقت پندارند و از اینجا در غلط عظیم افتند اما ارباب تمیز را چون در آینه معاملات نظر کنند از عکس اثر آن صفت معلوم ایشان شود که تفاوت از کجا است و دانند که اخلاق الهی را باوصاف شیطانی هیچ نسبتی نیست زیرا که اظهار این صفت از صاحب نفس که در دایره عام است اگر مشاهده افتد هر آینه از دو علت خالی نیست یا عفوی است از روی ریا که در ضمن آن طلب مفاخرت مقصود است یا عفوی است رسمی که بظاهر چنان نموده میشود که در باطن عفو کنند و از غبار وحشت اصلا اثر نمانده است و در سرشت نفس ناپاک

۱- س ۲، ی ۱۰۹

۲- س ۳، ی ۱۳۴

او آتش بغض و عداوت را هر لحظه<sup>۱</sup> زیادت میگردد چنانچه در قرآن مجید از این معنی خبر میدهد «واذا لقوكم قالوا آمنا وادخلوا عضوا علیکم الا نامل من الغیظ»<sup>۲</sup> اغلب ذریه آدم از اولین و آخرین بدین علت مبتلاند «نعوذ بالله من ذلك» باز طایفه ای که ارباب قلوبند اظهار این صفت از باطن ایشان نه بدین نوع باشد که گفتیم زیرا که صاحب نفس را همیشه نظر بر خود است و هرچه از این جنس می بیند بخود اضافت میکند نه بحق لاجرم شیطان را از این طریق بر خود متصرف میسازد که از کدورت و سوسه او آن اوصاف پدید میآید صاحب دل را چون نظر بر خود نیست و هرچه می بیند اضافت آن بحق است حکایت نفس و آسیب شیطان بر او گذر ندارد چنانچه مهتر عالم فرمود «اللهم اهد قومی فانهم لا یعلمون» نه گناه ایشان دید و نه عفو خود که همه فعل حق دید و آن مرتبه کمال است هر سالکی را در صفت به نسبت معاملات جنبش است.

### حکایت<sup>۳</sup>

عیسی را صلوات الله علیه جمعی از جهال قوم جفای بسیار گفتند او مکافات هریک بنوع ثنائی تلطف فرمود از غایت کرم با آن سردگویان گرم نمیشد گفتند سبب چیست که نیش جفارا با نوش ثنا مقابل میکنی و در معرض خار نقار ایشان گلبن وقار خود عرض میدهی روح الله فرمود «کل ینفق مما عنده».

### شعر

زهر نقدی که درء ما درج کردند	بقدر مایه هریک خرج کردند
در این صحرای آهوست لب خشک	یکی در نافه خون دارد یکی مشک
هزاران جانور بینی در این دهر	یکی تریاق می بخشد یکی زهر <sup>۴</sup>

۲- س ۳، ی ۱۱۹

۱- در اغلب نسخ: هر لحظه لب زیادت.. م، د، آ، ق.

۳- در نسخه آ، ق: بجای «حکایت..» خبر ذکر شده است.

۴- در نسخه آ، ق، م «زهر نقدی در را درج کردند».

۵- این بیت در اغلب نسخه ها وجود ندارد

ز آب و خاک بین تا آتش و باد خدا هر ذره را خاصیتی داد  
و بعضی باشند که چون مکروهی بدیشان رسد خود را مستوجب آن شناسند  
و آن عقوبت را ابتلای حق بینند و در مقابله آن باوجود عفوزیادت احسان واجب  
شمسند .  
از اینجا مراتب عام و خاص و نقصان و کمال حال ایشان بنسبت معاملات ،  
شناخته شود .

## فصل ششم

### در بیان صدق

صدق نیز از جمله اخلاق است و حضرت عزت بدان موصوف است چون نور  
او از مطلع غیب بقوت نظر لطف فایض شود خاصیت او آنست که عقل و روح  
را از ظلمت آب و گل مجرد و مصفا متوجه قبله حقیقی گرداند و کعبه دل را  
بی هوا جس<sup>۳</sup> و هم و خیال قابلیت عکس تجلی انوار صفات بخشد مطیئه نفس را  
از صفت امارگی بلغام اطمینان نرم و رام کند علم را بعمل رساند صورت را بمعنی  
پیوندد عام را بمرتبه خاص کشد ، نشنیده ای که بالصدق نالوا مانالوا .

#### مثنوی<sup>۲</sup>

دلت را دهم مژده گر راستی	گر آنرا بنور حق آراستی
ترا صدق اگر میکند رهبری	برو کز تجارت بسی بر خوری
مکن شیب و بالا بدره نگاه	اگر راستی کز نیفتی ز راه

۱- در بعضی از نسخ: «و کعبه دل را که خرم محترم و منظر معتبر است نی هوای حس و وهم..»

۲- در نسخ: آق، م، د، بجای «مثنوی» لفظ «شعر» وجود دارد .



نظر راست کن تا که در پیش صف رسد تیر تدبیر تو بر هدف<sup>۱</sup>

ذوالنون مصری رحمه الله علیه گفت: الصدق سيف الله في الأرض ما وضع على شيء الاقطعه<sup>۲</sup> صدق<sup>۲</sup> فاروقی است میان حق و باطل که بواسطه او خبیث از طیب جدا میشود و از جمله اخلاق هیچکدام را آن خاصیت نیست که صدق را زیرا که اوصاف رحمانی از شیطانی جز بمدد و قوت او تمیز<sup>۳</sup> نتوان کرد و عادت عام را از مذهب خاص بی اثر او نتوان دانست و تا صدق نباشد کمال و نقصان صاحب دل و صاحب نفس البته پدید نیاید و از بدایت مقامات تا نهایت احوال هیچ درجه بلندی نگیرد مگر بدین صفت .

غافلا هیچ دانسته ای که شایسته مقعد صدق کیانند طایفه ای که «لهم قدم صدق عند ربهم» در شان ایشانست حق «جل و علا» فرمود: «يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله و كونوا مع الصادقين» از اینجا است که کمال صدق بادرجه نبوت مقابل است که بالاتر از مرتبه اهل ایمان و تقوی پایه او است و آن میثاق<sup>۶</sup> و پیمان استوار که در روز «السّنة» با ارواح انبیاء و مقربان حضرت بستند برای صدق بود که لیسأل الصادقین<sup>۷</sup> عن صدقهم و همچنانکه اخلاق دیگر را بیان کردیم که اصلی و فرعی دارند این معنی را همان حکم است و این صفت چون بنهایت رسد اخلاص گردد که غایت همت<sup>۸</sup> جمله انبیا و اولیا است زیرا که بدرقه آن صراط مستقیم که مقصد و مقصود همه است اخلاص میتواند بود و بس و آن سّری است میان بنده و خداوند چنانچه جنید فرمود «قدس الله سرّه»: «الاخلاص سرّ بین الله و بین العبد

۱- این بیت در اکثر نسخه ها وجود ندارد

۲- صدق فرقانی است آق، م، د

۳- در نسخه آق: متبیین نتوان کرد

۴- س، ۹، ی، ۱۲۰

۵- س، ۲۸، ی، ۹۲

۶- در نسخه آق، م، و آن میثاق غلیظ

۷- س، ۳۳، ی، ۸۵

۸- نسخه آق، م، د: ... غایت همت و قصارای امنیت...

لا يعلمه ملك فيكتبه ولا هوى فيجلبه ولا عدو فيفسده» .

### شعر

مرغ <sup>۱</sup> عزت معرفت بی شک	صدق و اخلاص هردو شهیر او
باد پیمود هرکه راست نشد	آب خود برد خاک بر سر او
دیو گردد امیر و او <sup>۲</sup> حشمش	نفس باشد سوار و او خر او

## فصل هفتم

### در بیان عدل

و از جمله اخلاق یکی عدل را میدان و آن امری است امتثال آن بر عام و خاص واجب<sup>۳</sup> و جمله انبیا و اولیا بدو مخصوصند و همچنانکه ختم رسالت بدان مأمور بود که : «مرت<sup>۴</sup> لا عدل بینکم» انبیا نیز بدین مأمور بودند و صدق و عدل همیشه لازم و ملزوم یکدیگر باشند زیرا که سرچشمه هردو از یک عین حکمت خیزد و اورا خاصیتی است که نفس مردم را در جمیع اقوال و افعال از بدایت تا نهایت بر محارست طریقت وسط که خیر الامور اوسطها عبارت از آن است ثبات بخشد تا<sup>۵</sup> با مصالح و معاملاتی که باخود یا باغیر خود دارد باکمال اطمینان محافظت اعتدال را رعایت کند و استعداد تمام حاصل کند کلام مجید خبر میدهد «ان الله<sup>۶</sup> یأمر بالعدل والاحسان» امیر المؤمنین علی<sup>۷</sup> علیه السلام فرمود: «العدل هو الانصاف

۲- دیرگردد امیر و محتشمش... م، ده، آ.ق

۱- مرغ عرشیت معرفت بی شک.. ده، آ.ق

۴- س ۴۲، ی ۱۴

۳- : واجبت.. م، ده، آ.ق

۶- س ۱۶، ی ۹۲

۵- نسخه آق تا ذاکر مصالح

۷- در اغلب نسخه ها : علی کرم الله وجهه

والاحسان هو التفضيل» .

این معاملات خواه بانفس خود کن خواه با غیر خود اشارت مصطفی «صلی الله علیه و سلم» هر دو وجه را شامل است که فرموده است کلکم راع و کلکم مسئول<sup>۱</sup> عن رعیتة هر که را نعوذ بالله توفیق رفیق نباشد و در دایرة خذلان از حد اعتدال در گذرد آسیب نظر قهر سلسله عبودیت را از هم بگسلاند مردم را قدم از جاده حسن معاملات بلغزد اگر چه اسم عدل از روی لفظ بر جریده احوال ظاهراً ثبت شود اما حقیقت معنی برعکس آن باشد .

### حکایت

آورده اند که حجاج یوسف از سعید<sup>۲</sup> جبیر پرسید که چه میگوئی در من گفت چه توانم گفت انت قاسط عادل حاضران جمع تحسین کردند حجاج گفت<sup>۳</sup> شمارا معلوم نشد که چه میگوید مرا دوزخی و کافر میخواند گفتند از چه وجه گفت از اینجا که «واما القاسطون<sup>۴</sup> فکانوا الجهنم خطبا» و از آن آیت که «ثم الذین کفروا بریهم یعدلون<sup>۵</sup>» .

بیشتر مدح و ثنای اهل صورت را از این معنی قیاس باید کرد حق جل و علا داود را علیه السلام خبر داد «وآتیناه<sup>۶</sup> الحکمة وفصل الخطاب» حقیقت فصل الخطاب اگر معلوم کنی و بدانی که آن چیست «فاحکم<sup>۷</sup> بین الناس بالحق ولا تتبع الهوی» مهتر عالم را علیه الصلوة والتحیة فرمود : «فاسنقم کما امرت<sup>۸</sup> ولا تتبع اهوائهم» تا بدانی که متابِع هوا اصلاً عادل نباشد .

### مثنوی

عروس عدل را پیرایه حق      کسی بندد که باشد سایه حق

۱- در اکثر نسخه ها فقط : کلکم مسئول عن رعیتة...

۲- در نسخه های آق، م، د، ج : سعید بن مسیب      ۳- حجاج گفت: ای جمله شما

۴- س ۷۲، ۱۵      ۵- س ۶، ۱      ۶- س ۳۸، ۱۹      ۷- س ۳۸، ۲۵      ۸- س ۱۱، ۲۵

چو عقلت آفتاب از سایه نشناخت      کمال جهل در جانت وطن ساخت  
نمیسازند باهم ظلمت و نور      زعین عدلت آگه کردم از دور  
در احادیث مشهور است که ولدت فی زمن الملك العادل عدل انوشروان ، هم  
از آن قسم است که جود حاتم طائی چنانچه بیان کرده شده است عدل ساعة كفارة سنة  
عدل كفارة گناه است كفارة كفر نیست .

مهرتر عالم علیه الصلوة والسلام فرمود که «احب الناس الى الله تعالى يوم القيامة  
الامام العادل<sup>۲</sup>» نخست امام میباید بعد از آن عادل تا بدین خلعت مشرف گردند که  
در شأن ایشان گفتند «وجعلناهم<sup>۳</sup> ائمة يهدون بامرنا» از آن قوم که «جعلناهم<sup>۴</sup>  
ائمة يدعون الى النار» در این آیت فکر کن خلیل جلیل را خطاب آمد که «انی  
جاعلك<sup>۵</sup> للناس اماماً قال و من ذريتى قال لا ينال عهدى الظالمين» هیچ ظلمی از كفر  
بتر نیست «قاتلوا ائمة الكفر<sup>۶</sup> غافلاً» قرآن را امام خواند «و كل شيء احصيناه فى  
امام<sup>۷</sup> مبين» هر که قرآن صفت نیست امام بحق نیست قرآن صفت چیست «يهدى<sup>۸</sup>  
للتى هي اقوم» صفت رسول چه بود «وانك لتهدى<sup>۹</sup> الى صراط المستقيم» .  
از عایشه صدیقه «رضی الله عنها» پرسیدند : «ما كان خلق رسول الله صلى الله  
عليه و سلم» قالت : «كان خلقه القرآن» .

امامت جمله انبیارا و اولیا را هم براین قیاس میکن و اصل و فرع آن را  
می نگر تا بر کمال و نقصان<sup>۱۰</sup> مراتب هر طایفه واقف گردی و از آنجا معاملت اصحاب  
نفوس را از مذاهب ارباب قلوب باز شناسی اگر چه این معنی چند جای مکرر

۱- زعین عدل آگه کردم از دور

۳- س ۲۱، ی ۷۳

۵- س ۲، ی ۱۱۸

۷- س ۳۶، ی ۱۱

۹- س ۴۲، ی ۵۲

۲- احب الناس الى يوم القيامة امام... خ، د، آ، ق.

۴- س ۲۸، ی ۴۱

۶- س ۹، ی ۱۲

۸- س ۱۷، ی ۹

۱۰- در نسخه آ.ق.؛ و نقصان مراتب

شده است اما در ضمن هریکی فایده ایست که طلب تحقیق بعد از تأمل بر آن اطلاع یابد .

مہتر عالم علیہ الصلوٰۃ والتحیۃ فرمود دین اللہ بین العلوا والتقصیر تا از حقیقت و مجاز واقف نگردی بکنہ این حدیث واصل شدن ممکن نیست و اخلاق دیگر را ہمین حکم مقرر میدان .

این بود بیان حقیقت عدل کہ در قلم آمد آنچه در طریق مجاز گفته اند شرح آن طول و عرضی دارد و در کتب متقدمان ذکر آن بسیار است و از تقسیم عدل فایده آنست کہ ہرچہ حقیقتی است یقین بدانہ کہ بغیر از انبیا و اولیا و صلحای اہل اسلام را در آن مدخل نیست<sup>۲</sup> و ہرچہ مجازی است چون تعلق بظاہر صورت دارد جملہ ذرائر آدم از عام و خاص و کافر و مؤمن در آن داخل باشند و ہمہ را بہ نسبت مراتب از آن معنی نصیبی حاصل آید چہ بر نفس خود چہ بر غیر خود .

## فصل ہشتم

### در بیان شفقت

این صفت نیز از لوازم عدل است کہ ہم از پرتو انوار حکمت پدید آید و بردل و روح طالع شود و اثر آن در نفس ظاہر گردد اما تا این ہمہ اخلاق کہ در بیان آمد جمع نباشد حقیقت این صفت در وجود نیاید و اگرچہ گفتیم کہ شفقت از لوازم عدل است نسبت او بطرف احسان بیش از آنست کہ بطرف عدل زیرا کہ آغاز جنبش او از آنجاست کہ مبداء احسان است و این معنی نیز بر دو نوع بود<sup>۳</sup> یکی شفقت

۱- بین الفلوا والتقصیر...م، د، آ، ق

۲- مدخل نیست... آ، ق، م

۳- قسمت میشود... آ، ق، م

کردن باشد بر نفس خود و یکی بر غیر خود شفقت بر نفس خود آنست که سری سقطی جنید را فرمود «قدس الله روحهما» گفت میخواهی که تو را راهی نمایم به بهشت<sup>۱</sup> نیک و نزدیک گفت میخواهم گفت بکسی چیزی مده و از کسی چیزی مخواه حقا که احکام امور<sup>۲</sup> جزوی و کلی در این سخن داخل است و بیشتر اوصاف ذمیه از اینجا متولد میشود .

و شفقت بر غیر خود بانواع است زیرا که در صورت و معنی تأثیر خود ظاهر کند اولش آنست که «یؤثرون<sup>۳</sup> علی انفسهم ولو کان بهم خصاصة» و هم بر آن نسبت که در جود و سخا گفتیم رحمت و رافت و شفقت نیز هر سه بهم نزدیکند و ذات حق جل جلاله برافت و رحمت موصوف است و لفظ شفقت در این معنی نیامده است و از جمله اخلاق انبیا و اولیا را بدین صفت نسبت بیشتر باشد حق سبحانه و تعالی ایشان را در صدر نبوت و سریر ولایت بدین خلعت جلوه کرده است و برای تمهید قاعدۀ دعوت بعد از مراتب کمال ارزانی داشت چنانچه در وقت تبلیغ رسالت و هنگام وعظ و نصیحت از قول و فعل ایشان معلوم شده است و اگر نه این صفت واسطه گشتی يك غافل از تیه ضلالت بسرحد هدایت راه نیافتی چنانکه در حق رسول «صلی الله علیه و سلم» فرمودند: «فبما رحمة من الله لنت لهم ولو كنت فظاً غليظ القلب لانفضوا من حولك<sup>۴</sup>» .

مهر عالم «عليه الصلوة والتحية» چون بخلعت «و انك<sup>۵</sup> لعلی خلق عظیم» مشرف گشت دامن کشان بیارگاه «وما ارسلناك الا رحمة للعالمین<sup>۶</sup>» آمد از فرط شفقت و<sup>۷</sup> غایت حرص بر اسلام امت بر گوشۀ خاطرش جای گرفت وجوش جیوش

۸- در نسخه آق: نیک و نزدیک ..

۹- احکام امور جزوی . آق

۳- س ۵۹، ی ۹

۴- س ۳، ی ۱۵۳

۵- س ۳، ی ۱۵۳

۶- س ۴۷، ی ۲۶

۷- نسخه آق، و غایت حرصی بر ..

مرحمت در فضای صحن سینه آن صاحب صدر چندان غلبه کرد که میخواست تا بر مراد قوم قدم از دایره اعتدال بیرون نهد «لقد کدت ترکن الیهم شیئاً قليلاً» تا رقیب «ادبنی ربی» بانگ بر او زد «لعلک<sup>۲</sup> باخع نفسك الا یكونوا مؤمنین» قدم عزیز خود را ثابت دار «انک<sup>۳</sup> لاتهدی من احببت و لكن الله یهدی من یشاء»، «اقتلوا المشرکین حیث وجدتموهم»<sup>۴</sup>.

### شعر

مشرکان را چو زهر در خلق است      تو شکر را زپیش لب بر گیر  
آسمان و زمین طفیل تواند      دل زاندیشه عرب بر گیر  
غم بوطالب و ولید مخور      سر بوجهل و بولهب بر گیر  
اصحاب صفة او که اخوان صفا بودند هم بر این نسق بعد از او قاعده خلافت را تمهید دادند «اشداء» علی الکفار رحماء بینهم<sup>۵</sup> بعد از ایشان در میان طایفه که متابعت باحسان کردند این سنت برقرار نماید «اذلة» علی المؤمنین اعزة علی الکافرین<sup>۶</sup> حقیقت<sup>۷</sup> این بود که بیان کرده شد.

آنچه طریق مجاز است بعد از غلبه اهل اسلام کافر و مشرک را نیز نصیبی باشد اما از شایعه رسم و عادت خالی نتواند بود و هرآینه اینجا زرق و ریا و تزویر و تکلف جنبش کند که در سرشت نفس از این جنبش خباثت مخفی است و ابلیس را هر تصرف که هست در این نوعها بکمال میرسد «وما یعقلها الا العالمون...»<sup>۸</sup>

۱- س ۱۷، ۷۶ ی

۲- س ۲۶، ۲ ی

۳- س ۲۸، ۵۶ ی

۴- س ۹، ۵ ی

۵- س ۴۸، ۲۹ ی

۶- س ۵، ۵۹ ی

۷- در نسخه آق، م، د: حقیقت شفقت .

۸- س ۲۹، ۴۳ ی

## فصل نهم

### دربیان تواضع

این صفتی است که از میان لطف و کرم در وجود آید و ذات لم یزلی عز شأنه بهردو موصوف است هم لطیف است و هم کریم و لطف و کرم او ترشح او بحر محیط است<sup>۱</sup> که «ورحمتی<sup>۲</sup> وسعت کل شیء». .

چون از مقر اصلی بدارالملک و صلی پیوند از اثر ایشان روح در پرواز و نفس در گداز آید بعد از گدازش او تصرف شیطان کم شدن گیرد و به نسبت آن قوت غلبه هوا فتور پذیرد خشوع در سویدای دل نازل شود و از اثر آن در حرکات و سکنتات مردم صفتی پدید آید که آن را تواضع گویند و خضوع و خشوع<sup>۳</sup> و احداث همه عبارت است از فروتنی کردن بعضی صوری و بعضی معنوی اگر چه در وضع لغت اشتقاق هریکی از لفظی دیگر است چنانچه در بیان جود گفته شده است و حقیقت این صفت چون ممکن گردد از چند نوع بیرون نباشد یکی تواضع باشد حق را برای حق و این مرتبه خاص خاص است چنانچه قرآن مجید صفت ایشان کرد خاشعین لله و جائی گفت: «یخرون<sup>۴</sup> للاذقان یبکون و یزیدهم خشوعاً» .

دوم تواضعی است حق را برای خود و آن مرتبه خاص است که طاعت از امید و بیم کنند . و طالب حظ خود باشند .

سوم تواضعی باشد خلق را برای حق و آن هردو نوع که گفتیم در این

۱- کرم او ترشح او بحر محیط است و رحمتی .. م، د، آق

۲- خشوع و اخبات .. د، ط، آق

۳- س ۷، ی ۱۵۵

۴- س ۱۷، ی ۱۰۹



قسم داخل باشد و این مرتبه صلاحی امت است که بهترین عالم «علیه الصلوة والتحیة» از این قسم خبر داد<sup>۱</sup> که من تواضع لله رفعه الله .

چهارم تواضعی باشد خلق را برای خود و این مرتبه عامه خلق است و مؤمن و کافر در این داخل باشند اگر چه در بعضی اوقات از طریق عقل و رخصت شرع رعایت این نوع جایز داشته اند اما اعتماد را نشاید که سرمایه میل و مدهانت و مقدمه شرك و نفاق است .

مہتر عالم از این حال خبر داد فرمود : «من تواضع لغنی لغناه ذهب ثلث دینہ» هم در این معنا است که از شیخ عالم جنید بغدادی پرسیدند «قدس الله سره» که تواضع چیست ؟ گفت : «التکبر علی الاغنیاء استغناء بالله» شیخ این نوع را تواضع خواند هر چند نیاز بنده بحق بیشتر میشود بی نیازی از غیر او زیادت میگردد شاید که این اشارت با اهل بدایت باشد اگر نه<sup>۲</sup> منتهی در تواضعی که حق<sup>۳</sup> راست برای حق<sup>۴</sup> چنان مستغرق است که او را با فقیر و غنی نه تواضع است و نه تکبر و باشد که هنوز تواضع نماید برای حق که همه را بحق از حق بیند و داند .

اما در تکبر در معاملات منتهی صورت نه بندد<sup>۵</sup> که این صورت از جنبش نفس از قبل طبیعت و وسوسه شیاطین در وجود آید و مکر الهی که آسیب نظر قهر است در این سهم الغیب مخفی است «ولا یأمن<sup>۶</sup> مکر الله الا القوم الخاسرون» مکر کبریائی حق باشد که در صورت کبر تجلی کند .

و این تواضع حقیقی را خاصیتی است که از زیاد شدن او اوصاف ذمیمه نقصان پذیرد و عمل را بصدق کند تا بواسطه صدق خالص و مصفا گردد حق جل و علا

۱- خبر داد من تواضع .. آق، م، د

۲- باشد که منتهی ... آق

۳- در تواضعی است که برای .. آق

۴- حق را چنان مستغرق .. آق

۵- در نسخه آق، م «منتهی صورت نبیند»

۶- س ۷، ی ۹۷

فرمود «الیه<sup>۱</sup> یصعد الکلم الطیب والعمل الصالح یرفعه» همچنانکه رافع کلمه طیبه عمل صالح است تواضع نیز رافع عمل صالح است .

لقمان حکیم از اینجا گفت : «ان لكل شیء مطیّة و مطیة العمل التواضع» . و مبدء تواضع از میان علم و معرفت خاص حق سبحانه و تعالی است بر عجز و اضطرار بنده<sup>۲</sup> «ظلوم<sup>۳</sup> جهول» چون مطلع بود از غایت لطف و کرم با همه عزت و استغنا بر بساط رحمت نزول فرمود و خلعت علم و معرفت در بر او کشید پس بتعلیم و تعریف خودش بخود راه نمود بنده نیز از شعاع آن نور بر ظلمت جهل خود واقف گشت و از بعد خود خبر یافت و عظمت و کبریا و عزت و استغنائی حق را هم به تعلیم حق معلوم کرد سر بر زمین تواضع نهاد و روی بر خاک عبودیت مالید گوئی<sup>۴</sup> آن لطف و کرم است که اینجا تواضع میشود .

مثنوی

اگر خواهی که از گل باشدت بوی	بنه چون برگ بر خاک زمین روی
بداند هر که را نور یقین است	که اهل معرفت را مذهب این است
تورا پستی رهاند زین درشتی	چو بشکستی بیابی تندرستی
نهان گردی ز خود پیدا نمائی	چو افتادی تمام آنگه بر آئی
تورا زین سرکشی درد سر آمد	که سرو از سربلندی بی بر آمد
سفیان ثوری رحمه الله علیه چون بدین آیتها رسیدی «ولقد صرفنا فی هذا القرآن لیذکروا وما یزیدهم الا نفوراً ، و اذا ذکرک ربک فی القرآن وحده ولوا علی ادبارهم نفورا» جبین تواضع بر خاک نهادی گفתי زادنی لك <sup>۵</sup> خضوعاً مازاد اعدائك نفوراً .	

۱- س ۳۵، ی ۱۱

۲- س ۳۳، ی ۷۲

۳- گوی اثر آن لطف و کرم .. آق، د، م

۴- س ۱۷، ی ۴۶

۵- س ۱۷، ی ۴۹

۶- گفתי زادنی لك خضوعاً .. آق، د، م

## قسم پنجم

### در اوصاف ذمیمه

چون اخلاق حمیده را بشرح تفصیل در قلم آوردم بعد از این بتوفیق حق «عز شأنه» اوصاف ذمیمه را بیان کنم<sup>۱</sup> که مبدء و منشاء هریک از کجاست و اصل و فرع آن را برمز و اشارت باز نمایم و این قسم مشتمل بر دوازده فصل است:

## فصل اول

### در بیان هوا

بر آن ترتیب<sup>۲</sup> که علم را مبدء اخلاق حمیده گفتیم هوا نیز مبدء اوصاف ذمیمه است و همه از او متولد میشوند .

نخست حقیقت هوا بیاید دانست تا اصل و فرع هر صفتی از آنجا دانسته شود ، اگر چه اوصاف ذمیمه نتایج نفس ابلیس اند<sup>۳</sup> اما چون هوا بر همه محیط است و زیادت و نقصان ایشان را تعلق بجنبش او است طالب تحقیق را از معرفت او چاره نباشد .

بیاید دانست که چون آدم صفی را باحوا عقد بستند ابلیس و دنیا بهم پیوستند و همچنانکه امتزاج ایشان با یکدیگر بصورت مردم در وجود آمد از وصلت این دو<sup>۴</sup> بمعنی هوا متولد شد و در مهد طبیعت از جوشش اخلاط اربعه ترتیب یافتند و مظهر او در میان نفس حیوانی و نفسانی معین گشت .

۲- در اغلب نسخ: هم بر آن ترتیب. آق

۱- اوصاف ذمیمه را بیان کنم.. آق، د، م

۴- این دو معنی هوا متولد .. آق

۳- نتایج نفس ابلیس است.. آق

القصه از اختلاط این دویار<sup>۱</sup> مساعد چنین شایسته فرزندی و چنین پسندیده نتیجه‌ای حاصل آمد.

کرده از شر او پدر لاحول	مادر الحمدخوان شده ازحول
تا هوا درسرای کون و فساد	از میان چنان دو چیز بزاد
بکر دین را زکفر حمله کرد	عقل و تدبیر زاد و راحله کرد
راستی هرکجا چنین خلفی است	خانه‌دان را ازوقوی شرفی است

در وجود انسان جمله اوصاف ذمیمه که متاع دنیا را رونق<sup>۲</sup> از ایشان است همه از هوا مدد یابند گوئی از عالم قهراغوا یابلیس و غرور دنیا را سبب هموست و بقوت او قاعده مکر و خداع هر دو استحکام می‌پذیرد زیرا که رسوم و عادات مردوده همه از تأثیر جنبش او است و مذاهب و ادیان مختلف را واسطه انگیزش او طاعت معبودان باطل را در صحن صدور مشرکان<sup>۳</sup> همو<sup>۴</sup> جلوه دهد و حب معصیت و کثرت غفلت را در نهاد نفس ابلهان همو اساس نهد.

### نظم

مخالف هواییست در آب و گل	چو خربریخ از دست او جان و دل <sup>۴</sup>
غباری که خیزد میان ره او است	چگویم که هر یوسفی را چه او است
پر از گرد او دامن نیک و بد	از او در بلا جمله اهل خرد

نفس مردم را با این هوا اختلاطی است در غایت دقت و ابلیس را نفاقی است از کمال خباثت که هیچ صاحب نظری بغیر از ارباب نهایت بر آن اطلاع نیست و تقلب<sup>۵</sup> او در اطوار و ادوار طبیعت مدام باشد و بر حسب الهام فجور نفس اماره و لوازمه را در حرکت آورد از توسط او بحکم خاصیت طبایع و سطوت قهر الهی

۱- این دویار نامساعد.. آق،م،د

۳- مشرکان همه جلوه.. آق،د،ط

۵- و تقلب، آق

۲- رونق و رواج.. آق

۴- بیت اول در اکثر نسخ نیست

ارادتهای مخالف در وجود آید و بر لوح ضمیر نقش بندد پس بوسوسه شیطان و غرور دنیا<sup>۱</sup> و عداوتها در عالم منتشر شود .  
بیت

خارش کتون خارجی است هوا	کوری چشم رافضی است هوا
فلسفی را شده همو استاد	دهریان را بروت ازو <sup>۲</sup> پر باد
مذهب اعتزال زاده اوست	در جبر و قدر گشاده او است
از هوا بود کان سخن گفتند	آنکه یزدان و اهرمن گفتند
هم از او کل کل غنی و فقیر	هم از او بقبق امیر و وزیر
بلعمی را کم از سگی سازد	این هوا هر کجا سر افرازد

حاصل الامر متابعت هوا سبب ضلالت و شقاوت جمله بنی آدم است و قوت و غلبه او در این نوع تا بحدی است که مهتر عالم فرمود الهواء اول آله عبد فی الارض تا بدانی که پرستش معبودان باطل همه تحت او است او جنبش کند بعد از آن بارادتهای مخالف هر طایفه روی بقبله آرند و به نسبت و ایه طبع خود چیزی را پرستیدن گیرند چنانچه قرآن مجید خبر داد که<sup>۳</sup> «افرایت من اتخذ الهه هویه» گوئی که اصل هوا است و معبودان دیگر همه فرع او .

## فصل دوم

### در بیان عجب

نخست از نتایج هوی عجب است که در باطن ابلیس متمکن بود چون نظرش بر هستی خود افتاد خود را بخود بدید و در خودی خود از خود محبوب گشت

۱- و کدورت غذاها در عالم ظاهر.. آق

۲- از این پرباد.. آق

۳- خبر داد که افزایت . آق

۴- افرایت من اتخذ.. آق

و هم در آن حجاب اعظم آن نظر سبب طرد و لعن او شد در جمع ملاء اعلیٰ بعجب دامن کشان درآمد و آستین کبر برافشاند و بعربده «انا خیر منه» وقاحت آغاز کرد پس بحکم کل اناء یترشح بما فیه» از آن خمیر مایه‌ای که در باطن ناپاک خود نهان میداشت، گرده‌ای در تنور صورت بست و گفت: «خلقتنی<sup>۲</sup> من نار و خلقتنه من طین» یعنی دعوی مرا حجت اینست طرفه حالی که عذرش بتراز گناه بود اگر بر دعوی اناخیر منه بسنده<sup>۳</sup> کرده بودی درحال بتازیانه<sup>۴</sup> «فاخرج<sup>۵</sup> منها فائتک رجیم» مطرود نگشتی زیرا که درلفظ «خلقتنی من نار» و خلقتنه من طین» اظهار عجب است یا طعن و تصرف بعد از آنچه آن مخذول از نظر قهر الهی یافت آنچه یافت و درحق آدم و ذریه او کرد آنچه کرد این صفت از سرشت ملوث او بنسبتی که گفتیم در سرشت انسان<sup>۶</sup> اثر کرد تا در عین امارگی خود را حجاب خود ساخت و آن خود بینی<sup>۷</sup> غشاوه بصر او شد تا در غور بُعد خود حق را ندید از خود حسابی برگرفت پس بقدر آن حساب خود را عظمی نهاد و چنانچه از حال فرعون خبر دادند «فحشر فنادی<sup>۸</sup> فقال: انا ربکم الاعلیٰ» از دور آدم الی یومنا هذا جباران هر قوم را و گردنکشان هر عهدی را همین صفت بود بعضی ظاهر کردند و بعضی مخفی داشتند.

### شعر

تا باشد از این نمک کلاهت	در ظلمت خود گمست راهت
آماس تو جز میان تهی نیست	مغرور مشو که فربهی نیست
این ما و من تو دشمن تو	یک سیر نسجد این من تو

۱- س ۳۸، ی ۷۷

۲- س ۳۸، ی ۷۷

۳- اگر بر دعوی اناخیر منه کرده بودی که درحال.. آق

۴- س ۳۸، ی ۷۸

۵- س ۳۸، ی ۷۸

۶- این عبارت در اغلب نسخه‌ها نیست

۷- قرآن خود بینی او غشاوه .. آق

۸- س ۷۹، ی ۲۴، ۲۳

و این صفت از هر طایفه بنوعی سر برزند و آن را به نسبت روش هریک توان دانست زیرا که در هر مذهبی معاملتی است که آینه احوال مردم است و هر آینه چون در آن آینه نظر خواهند کرد البته خود را خواهند دید و خاص و عام را این ابتلا باشد اما بقدر نظر لطف و قهر زیادت و نقصان او معین گردد و چون آینه معاملت هر طایفه ای مخالف حال یکدیگر است تفاوت در اصل و فرع آن<sup>۱</sup> زیادت ظاهر میشود.

مثلا آن قوم که در آینه حشمت و سلطنت بینند عجب ایشان از نوعی باشد و<sup>۲</sup> طایفه ای که در آینه علم و عقل بینند از نوعی و همچنین زهد و طاعت و قبول خلق و کثرت مال و تمتع دنیا و قوت و شوکت و هنر و حسن و جمال و اصل و نسب هریکی علی حده آینه ایست که اهل آن در آن نظر کنند این صفت در وجود آید بعضی را که سابقه عنایت از روی آینه محو کند و بعضی را که توفیق رفیق نیاید و سعادت مساعدت ننماید آن صفت هر لحظه زیادت شود بر مثال زنگاری که روی آینه را تمام فرو پوشد و هر روز غرور و بقول و فعل خود در آن دایره ای که روش او است زیادت گردد تا بحدی که از کدورت آن حرص بر قلب حادث شود<sup>۳</sup> و خشم و طمع از اینجا قوت گیرند.

#### مثنوی

این جماعت که خویشان بینند	فارغ از عقل و غافل از دینند
به سر و ریش جمله آدم روی	لیک ابلیس طبع و حیوان خوی
قبله ای ساخته ز سایه خویش	کرده از سیم قلب مایه خویش
باد پیموده خاکساری چند	آب خود برده نابکاری چند

۱- در اصل و فرع آن صفت ظاهر... آق،م

۲- باز طایفه ای که... آق

۳- حادث شود و طمع... آق

همه مزدور دیو پس ز غرور      بُت خود گشته از کمال فجور  
این جمله اوصاف ذمیمه هیچکدام را در فاسد کردن مزاج نفس آن مایه اثر  
نیست که عجب را زیرا که تصرف شیطان و استیلای هوی بر مردم بمدد اوقوت  
میگیرد بعد از آن جمله اوصاف دیگر جنبش میکند .

غافلا این نوع سخن<sup>۱</sup> را یقین اینست که هرزه نماید و بظن فاسد خود بر  
مسائل قیاسی حمل<sup>۲</sup> کنی ندانسته‌ای که اسلام را مرتبه اول کلمه شهادت است و  
مقصود از کلمه شهادت نفی غیراست و اثبات حق تا<sup>۳</sup> بواسطه آن نفی و اثبات در  
دایره اهل اسلام داخل میگردند و خاصیت عجب آنست که هرکجا قرار یافت آنکس  
در جمیع احوال از اثبات خود فارغ نگشت گوئی صفت عجب ضد کلمه توحید  
است .

سخن حکیم سنائی است :

شعر

من نمودم ترا طریق نجات      گر نه بینی سر تو در ستیات

## فصل سوم

### در بیان کبر

حقیقت کبر از نتایج آتش است و تخصیص او بنفس زیادت از عجب است  
و اول صفتی که از سرشت اوصاف او صادر گشت کبر بود چنانچه خبر دادند ابی  
واستکبر و عجب و کبر همیشه لازم و ملزوم یکدیگر باشند و کبر از مدد عجب  
کمال گیرد همچنانکه عجب از هوی و هرکجا عجب نباشد کبر در<sup>۴</sup> نیاید زیرا که

۱- غافلا این نوع سخن یقین... د، ط، آق

۲- بر مسائل قیاسی فهم کنی.. آق

۳- تا مردم بواسطه آن.. آق، م

۴- کبر در وجود نیاید.. آق



معنی عجب<sup>۱</sup> نظر کردن است از خود در خود بطریق استعظام و معنی کبر طلب فوقیت است بر غیر خود و هرآینه تا کسی خود را در باطن<sup>۲</sup> خود استحقاق فوقیت نهیند بظاهر بر دیگری فوقیت نجوید و هیچ صفت بکفر نزدیکتر از کبر نیست از روی ظاهر چنانچه عجب از روی باطن زیرا که کفر پوشیدن حق است و کبر پیدا کردن خود تا کسی حق را نپوشد اظهار کبر خود نتواند کردن از آن گفتند: «ابی<sup>۳</sup> واستکبر و کان من الکافرین» گوئی تا عجب در باطن بود کفر صریح نبود. بعد از این بدان که چون در سرنوشت آدمی حقیقت جوهر آتش موجود است و کبر از نتایج آنست و پرتوی بر حقیقت نفس مدام شعله میزند تا به بینی که آن یکی را سر بینی پر باد میشود که در خود من چیست دیگری را بن گردن آماس میگیرد که برتر از من کیست یکی ریش مرصع که این طریق احتشام است یکی را کمر ملمع که این نوع احترام است.

تو از باد خود مرده ای چون چراغ از آنی سیه روی و گنده دماغ  
چه پنداری از سر بزرگی کسی همان ثوری ارچه بگردون رسی  
ترا کبر نادانی مطلق است از آن سر بزرگست خر کا حلق است  
قرآن مجید غافلان را تنبیه و تهدید میفرماید: «فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ، قَتْلُ<sup>۴</sup>  
الانسان ما اکفره» یعنی هر کس که مراورا از سروبن یاد است داند که<sup>۵</sup> اساس کار  
بی بنیاد است.

مهر عالم علیه الصلوة والتحيّة میفرماید: «يَحْشُرُ الْجَبَّارُونَ الْمُتَكَبِّرُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِي صُورَةِ الذَّرِّ يَطَّأُهُمُ النَّاسُ لِهَوَانِهِمْ عَلَى اللَّهِ...» حقیقت این معنی از حدیث

۲- نسخه آستان قدس: در باطن، استحقاق

۴- س ۲، ی ۲۲

۶- س ۸۰، ی ۱۷

۱- چنانکه گفته شده است .. آق، م

۳- تا تشخیص خود را در باطن، آق..

۵- س ۸۶، ی ۵

۶- که این اساس بی بنیاد است.. آق

ربانی معلوم میشود «العظمة ازاری والكبرياء ردائی فمن ناز عنی فیهما قصمته ، نعوذ بالله من نفخة الکبر...» .

آورده‌اند که شیخ ابوسعید ابوالخیر «قدس الله روحه» چون نیشابور در آمد معرفان گفتند شیخ را لقب چیست تا بدان تعریف دهیم فرمود که بگوئید که هیچکس ابن هیچکس آمده است .

### نظم

چگوئی من کیم ای کمتر از کم      سری پر باد و سرمایه یکی دم  
نخست آب و خاکست آخرت باد      بیندیش ای گدای سست بنیاد  
توای احوال بچشم خود شدی چیز      که نزد<sup>۲</sup> هر هنر هندی بود حیز

جوانمردا هیچ نفس از نفوس بنی آدم از صفت کبر خلاص نیست زیرا که در حقیقت بنیت او قاعده همه سرشته است از هر طایفه بنوعی سر بر زند ، چنانچه در بیان عجب گفته ایم بحکم آنکه این صفت بابلیس مخصوص است و لازم ذات او است اگر چه در نهاد هر کس سرایت کند اما بعضی باشند که در ایشان اثر نکند که ابلیس را بحکم «ان عبادی<sup>۳</sup> لیس لك علیهم سلطان» بر بساط عزت ایشان گذر نیست ایشان کیانند آنان که بتوقع «الا عبادك<sup>۴</sup> منهم المخلصین» از جمیع ذریه آدم مستثنا شده اند در باطن این جماعت اگر صفت کبر نیست خلقت و خاصیت طینت جنبش کند اما ابلیس را مجال تصرف نباشد زیرا که هر رخنه ای که دشمن را از این طریق مدخلی است بر ریاضت و مجاهده و تبدیل اخلاق مسدود شده است و بتلقین عنایت و مدد مرشد کمینگاه او معلوم گشته اگر صفت ظاهره گردد از دونوع خارج نیست یکی آنکه ناگاه نفس بحکم خاصیت خود در حرکت آید دفع آن بقوت روحانیت بود

۱- چگویم من کیم.. آق

۲- که نزد خود هنرمندی بود چیز، آق

۳- سر ۱۵، ۴۲ ی

۴- سر ۲۸، ۸۴ ی

۵- اگر صفت کبر ظاهر گردد.. آق

چنانکه پیشتر گفتیم دوم عکس کبریای حق باشد که برروح طالع شود و اثر آن بنفس رسد خود را از ماسوی الله مستغنی یابد کبریائی در لباس کبر ظاهر شدن گیرد چنانچه بر لفظ مبارك مهتر عالم صلی الله علیه و سلم رفت که انا سید ولد آدم ولا فخر اگر اثر کبر بودی ولا فخر نگفتی .

یکی از مشایخ طریقت در غلبات احوال گفته است من تحت خضراء السماء مثلی این نیز همان جنبش است اما آن از مقام نبوت بود و این از مقام ولایت و از این معنی که بیان کرده شد صلاحی امت را که مراتب اهل ایمانند به نسبت معاملات نیز نصیبی باشد چنانچه قرآن مجید خبر میدهد «انه ا لیس له سلطان علی الذین آمنوا الآیه» .

### حکایت

در کتابی دیدم که یکی از علما نزدیک مامون خلیفه آمد و گفت السلام علیک یا عبدالله .

مامون را نخوت ملک و حشمت خلافت رنجه داشت بفرمود تا او را محبوس کردند بعد از چند روز طلب کرد تا عقوبتی کند چون حاضر آمد مامون گفت اردت ان تعرف نفسك بذلك یعنی خواستم تا خود را بشناسی و از حد خود تجاوز نکنی چه بی ادبی بود که مرا گفتی یا عبدالله چرا امیرالمؤمنین خطاب نکردی این همه اثر کبر بود که از باطن مامون سر بر میزد

آن بزرگ گفت «سبحان الله لن يستكف المسيح<sup>۲</sup> ان يكون عبداً لله ولا الملائكة المقربون افانت افضل منهم فبکی المأمون و خلی سبيله» معنی آن باشد که مسیح و ملائکه مقرب ننگ نداشتند از آنکه بنده خدای باشند تو فاضلتر آمدی از ایشان مامون بگریست و او را بگذاشت .

عزیز من هم براین طریق از نهاد هر جباری و منعیمی و محتشمی این صفت سر  
برزند تا بود همچنین بود و همچنین نیز خواهد بود بعضی را نور ایمان مدد کند  
تا زود بدفع آن مشغول شوند به نسبت مراتب خود در بعضی آسیب خذلان جوش  
زیادت شود حاصل الامر سبب این جوشها حطام دنیا است بقدر کثرت و قلت آن  
زیادت و نقصان پدید آید.

### مثنوی<sup>۱</sup>

هر خیره سری که در زمین بود	سرمایه کبر او از این بود
نمرود که قصد آسمان کرد	از روی توانگری چنان کرد
گر قسمتش آمدی گدائی	هرگز نشدی چنان هوائی
فرعون لعین چو سیم و زر داشت	گردن ز سر فساد بر تافت
حقا که اگر گرسنه خفتی	هرگز « انا ربکم <sup>۲</sup> » نگفتی
از عهد نخست تا بامروز	این جمله فضولیان بهلوز <sup>۳</sup>
کز باد بروت سر گرانند	از قوت سیم و زر چنانند
ما هیچ کسیم و هیچ هم نی	چون نقطه فرد بیش و کم نی
هستی تو چیست خط موهوم	از خال خودت چو نیست معلوم
در خود نگری و سر فرازی	تا چند زگه ترنج سازی
حمّال نجاستی شب و روز	پیچیده در انتظار یک گوز
خود ریش تو بی گه مگس نیست	ای گنده بغل همینست بس نیست
دفع مگست نمیدهد دست	گر کبر کنی تو جای آن هست

۱- بجای «مثنوی» در اکثر نسخ شعر ضبط است

۲- س ۷۹، ی ۲۴

۳- بهلوز نسخه آق .

## فصل چهارم

### در بیان حسد

این صفت نیز از تأثیر<sup>۱</sup> عجب است اما بعد از کبر در وجود آید و هم از آن جوشها است که در سرشت ابلیس مخمّر بود .

بعد از آنکه استکبار صریح سر از گریبان طغیان برآورد و ردای کفر در دوش افکند و در مقام استبداد اسجد لمن خلقت طینا زبان طعن دراز کرد که هذا الذی کرمت علی از غایت استعظام خود آدم صفی را صلوات الله و سلامه علیه بلفظ استحقار تشنیع زدن گرفت بعد از آن هم بدان نوع که در بیان کبر و عجب شنیدی اثری بنفس<sup>۲</sup> مردم واصل شد و از طینت هریک بقدر نسبت روش او اصل و فرع آن ظاهر گشت و نخست کسی که این صفت از باطن او سر بر زد قایل بود چنانچه تأثیر مضرت و غبار کدورت این صفت در حرکات و سکانات مردم ظاهراً و باطناً تا بحدی رسید که مهتر عالم «علیه الصلوة والتحیة» فرموده : «الحسد<sup>۳</sup> یأکل الحسنات کما تأکل النار الحطب» .

غافلادر حقیقت حال حسد شرری است از شعله های آتش که اصل ابلیس است لاجرم خاصیت اصل خود گرفت و اندک او در بسیار مؤثر آمد .  
این صفت هرکجا جنبش کند کراهیت آن افعال در قاعده طبیعت راسخ شود تا اختیار و ارادت ازلی را بجهل انکار کند و از اصل او دنائت همت و حساست طبیعت در وجود آید که نتایج جهلند .

از اینجا است که اظهار این صفت بر قلت فطنت و نقصان عقل دلایل واضح

۱- از تأثیرات .. آق

۲- بنفس آدم .. آق

۳- الحسد یأکل النار .. آق

است نه‌بینی که حسود همه عمر خود از راحت‌گیری در مشقت دارد .

### شعر

در این غصه جان میکند مردکی      که بهر چه دارد وجود آن یکی  
کند با خدا هر زمان قال و قیل      گه از شاخ گاو و گه از گوش پیل  
همه عمر باشد دلش دردمند      که گردن چرا دارد اشتر بلند  
چه گویم همه عرعر این خران      بخیل است از کیسه دیگران  
از این نوع هزار بار شربت زهر آلود غصه و غم تجرع کند و هر کجا یکی پای  
نشاط بر زمین نهاد او دست تیمار و حسرت برزدن گیرد .  
و این صفت نیز از هر طایفه‌ای بشکلی سر برزند و هر نوع که باشد ناپسندیده  
آید و از طریق عقل دور است نی که خود مجادله‌ایست با حق صریح و مذهبی است  
بغایت قبیح .

### حکایت

شنیده‌ام که یکی از آنها که خود را با اهل علم تشبیه کنند با محقق از غلبه  
حسد بغضی در ضمیر می‌داشت و بنوع مناقشه خلق را بر ایدای او اغوا میکرد  
روزی مگر هردو را اتفاق ملاقات بود درویش گفت مدام گرد وحشتی بر دامن  
احوال تو نشسته می‌بینم معلوم نیست که از کجا خاسته است و نیز در هر طریقی که  
تو اقدام نمائی من نیز قدمی چند موافقت کنم و هر چه از من در وجود آید بصورت  
و معنی تو از آن محترز باشی مخالفت مزاج و مباینت بی‌علاج این نوع مباشرت  
از دایره عقل خارج است .  
دانشمند دنیا پرست گفت آن خود چه تواند بود که ترا دست دهد و من خود  
در آن عاجز آیم .

درویش گفت نخست آنکه من بتواضع در صف نعال شوم و پای افزار جمع بر سر و دوش خود گیرم و بصد هزار تبرک عهده کار خود سازم و بصدق و صفا بدان مباحات کنم و ترا اگر از چهاربالش صدر یکزمان در توقف دارند دانی که تحمل آن نفس ترا از تکلیفات مالا یطاق نماید .

دانشمند گفت این همه سهل است مرا با تو غباری که هست از آن سبب است که من در امرا و ملوک بر غبت تمام میروم و بسیار می باشد که<sup>۲</sup> بار نمی یابم و ایشان بصدق و نیاز بر در تو می آیند نمیدانم که در این چه حکمت است .  
درویش گفت تا اکنون پنداشتم که ترا خصومت بامنست بعد از یقین شده که مخاصمت و مجادله باحق داری .

ای غافل آنکه ترا بر در ایشان می برد ایشان را بر در ما می آورد چه توان کرد ؟

#### المثنویة<sup>۳</sup>

از آن رویت اندر حجاب دوئی است      که ریشت بدست منی و توئی است  
گرفتم بصورت همه دین شوی      حسد کی گذارد که حق بین شوی

### فصل پنجم

#### در بیان بغض

این صفتی است که از میان بخل و حسد متولد شود و همه از لوازم نفس ابلیس است و حقیقت او آنست که بعد از آنکه بادیگری مستعد آن گشت که اظهار حسدی و در اهانت و بغض او کبر مناقشت بر میان بندد در عقب آن هرآینه

۱- مرا باتو نقاری که هست.. آق

۲- که بار نمی یابم.. آق

۳- بیت.. نسخه آق

بغضی و عداوتی از محسود در سويدای حاسد جای گیرد چنانچه از حال ابلیس خبر دادند بعد از حسدی که ظاهر کرده بود و آن لفظ بر زبان او آمده که : «ارایتک هذا الذی کرمت<sup>۱</sup> علی» درخواست کرد گفت: «لئن اخرتن الی یوم<sup>۲</sup> القیامة لا حتکن ذریته» و جائی دیگر فرمود: «لأزینن لهم<sup>۳</sup> فی الارض ولا غوینهم اجمعین» این جمله اینها از حقیقت بغض او خبر میدهند چون سؤال او را از حضرت بقا پس قهر جواب آمد چنانچه قرآن مجید خبر داد قال<sup>۴</sup> اذهب فمّن تبعک منهم فان جهنم جزاؤکم جزاءً موفورا یعنی برو بدانچه اختیار کرده ای .

نخست سر از کار آدم صفی گرفت تا پایش از بهشت بیرون نهاد دست از او نداشت بعد از او روی بفرزندان او آورد همه را بانواع وسوسه در فحشا و منکر انداخت .

### بیت

آنچه شیطان ز بغض با همه کرد      والله ار هیچ گرگ در رمه کرد  
غافلا ندانسته ای که اشارت «القینابینهم العداوة والبغضاء الی یوم القیامة»<sup>۵</sup>  
همان جوش باطن او است که از آسیب قهر بحکم امتزاج طبایع در نفوس بنی  
آدم سرایت کرده است و خواهد کرد مگر طایفه مخلصان که باستثنای منقطع از این  
دایره منفصل آمد .

جهد کن تا باین قوم متصل باشی و اگر نعوذ بالله من ذلك ظلمت و کدورت  
آن جوش در اصل و فرع تو تأثیر خودظاهر کند و از میراث ابلیس نصیبی کامل  
بتو دهند و از تو باولاد تو سرایت کند و این صفت تا مادام که در باطن مردم باشد  
مخفی آن را بغض گویند چون ظاهر گردد غضب گویند و هردو در صورت و معنی

۱- س ۱۷، ی ۶۴

۲- س ۱۷، ی ۶۵

۳- س ۱۵، ی ۳۹

۴- س ۱۷، ی ۶۵

۵- س ۵، ی ۶۹



تصحیف یکدیگرند .

اما بغض نتیجه حسد است و غضب نتیجه بغض باز ضرب و شتم و طعن و امثال آن نتیجه غضب .

و بسیار باشد که بی سابقه بغض از روی ظاهر بخلاف طبع مردم چیزی ناگه حادث<sup>۱</sup> شود و اخلاط را در جوشش آرد چنانچه اثر آن در جوارح و اعضا ظاهر گردد اگر چه آن را نیز غضب گویند اما از طریق فروع باشد نه از حقیقت اصول .

مثنوی

در دل چو وطن کند سکینه	آنجا نه حسد بود نه کینه
مردم چو تهی شد از وقاری	سر بر زند <sup>۲</sup> از میان تقاری
این جمله غبار <sup>۳</sup> آب و خاك است	جان و دل از این حدیث پاك است
ابلیس چو معرفت ندارد	ناکام جز این صفت ندارد

## فصل ششم

### در بیان حرص و شهوت

بدان که چون آدم و ذریه او در طرد و لعن ابلیس سبب شدند بعد او از جوار قرب بواسطه ایشان مقرر گشت که از سرخستگی خاست که خسته و اشرد بعداوت و بغض ایشان کمر بسته از میان ملاء اعلی روی بعرش معلی نهاد و گفت : «رب انظرنی<sup>۴</sup> الی یوم یبعثون» چون بشارت مهلت بیافت گفت «بعزتک<sup>۵</sup> لاغوینهم اجمعین» الهی چون بر بساط امر خود پیاده ای را آن محل دادی که فرزین

۱- مردم چیزی عادت.. آق،م،د

۲- سر میزند از میان... م،آق

۳- این جمله غبار خاك و آب است.. آق،م،د

۴- س ۲۸، ی ۸۰

۵- س ۳۸، ی ۸۳

بند مرا برهم زند مرا نیز مهلتی ده تا صف او را بشهرخ پایمال کنم خطاب عزت در رسید که تعبیه ضلالت راست کن و رخ بدینا آر و دو اسبه بزمین فرو شو و از منصوبهای قهر و خذلان مالعی بنمای چنانچه در قرآن مجید خبر دادند «واستغفر<sup>۱</sup> من استطعت منهم بصوتك واجلب عليهم بخيلك و رجلك و شاركهم في الأموال والأولاد وعدهم وما يعدهم الشيطان الا غرورا» .

نخست از حرکت ناموزون او آن بود که درخت گندم در صورت شجره<sup>۲</sup> خلد بخیال بازی علمی ساخت تا آدم صفی که مرغ آزاد بود بحرص و شره دانه خوار و سوسه او شد و از سعی آن خرمن سوخته میل خوشه کرد .

چون از حضرت مولی نامزد بیت الحزن دنیا گشته متاع غرور را در نظر فرزندان او جلوه دادن گرفت حلاوت و ذوق لذات و شهوات در مذاق هریک طعمی پدید آمد از تأثیر و سوسه او حرصی و شهوتی در نفس خود مشاهده کردند چون ارادت و اختیار و قدرت بود و هوامد میکرد هریکی برسمی و عادتی مبتلا گشتند و در آن نوع این دو صفت را هر لحظه قوت زیادت میگشت و از نهاد هر نفسی شکلی سر میزد پس به نسبت روشهای مختلف ظاهر میشد و بیشتر عمارت دنیا بواسطه آن دو صفت بود و باشد و در نفوس جمله ذرایر آدم ، حرص و شهوت را جنبش است هم بدین نسبت که در بیان کبر گفته ایم و اصل و فرع ایشان از روی حقیقت و مجاز معلوم گردد .

و یقین بدان که این صفتهای مذمومه که در بیان میآید از تصرف ابلیس و غلبه هوا و محبت دنیا و متابعت نفس اماره در طریق مجاز ذمیه میشود اگر نی همه در حقیقت بنوعی حمیده اند و در باطن مردم هریکی را اثریست و آن اثر ، در سلوك صراط مستقیم بفایده ای مخصوص است که قاعده اصل را از آن استحکام

است نه بینی که حق سبحانه و تعالی مهتر عالم را «علیه الصلوة والتحیة» حریص خواند فرمود: ۱ «عزیز<sup>۲</sup> علیه ما عنتم حریص علیکم» و در حق مشرکان و منافقان فرمود «ولتجدنهم احرص الناس<sup>۳</sup> علی حیوة».

چه پنداری که همان حرص است که از نفس شریف و عنصر لطیف رسول سر برزد و مبدء و منشأ هردو یکی است کلا و حاشا.

آمدیم بسخن اول در اخادیت مشهور است که «الحرص شوم» و الحریص محروم» گوئی حرمان او از مال دنیا نیست بلکه از لذتها<sup>۴</sup> و نعمتهای آخرت است زیرا که حرص او در جمع کردن است نه در تفرقه هر که مال خود را تفرقه نکند وصول او بهیچ لذتی چنانچه ارادت طمع او است ممکن نگردد قرآن مجید از این معنی خبر داد «لن تنالوا البره حتی تنفقوا مما تحبون» و صفت حریص آنست «تحبون<sup>۵</sup> المال حباً جماً و جمع مالاً وعدده».

پس یقین شد که مردم حریص از لذت و نعمت آخرت محرومند و در برزخ حیرت و حسرت متردد.

### نظم

در دهی بود خیره چشم سگی	کس ندیده ز کاهلیش تکی
حرص آن مرده ریک چندان بود	کز هو القمه را همی بر بود
خورده بود او بروز ماتم و سور	لقمه چرب دیده نعره و شور
ده دیگر بنزد آن ده بود	که سگ از نان هردو فربه بود
زان طرف نعره ای مگر بشنید	شد دوان چون میان راه رسید

۱- فرمود که عزیز ... آق، م، ه

۲- س ۲، ی ۹۰

۳- س ۳، ی ۸۶

۴- س ۹، ی ۲۹ ۱

۵- بلکه از لذتهای دنیا و نعمتهای .. د، م، آق

۶- س ۸۹

باز از این ده بدو رسید آواز      تنگدل شد سگک ز غایت آرز  
گفت با خود که این همان شور است      بی شک امروز هردو جاسور است  
هر طرف کو بحرص پویان شد      از بسش نعره بود حیران شد  
حاصل از هیچ سوی راه نبرد      ساعتی پیش و پس دوید و ببرد  
مردم از حرص همچین میرد      نیک بود آنکه پند پذیرد  
حقیقت حرص از ثبات نفس حاصل آید چو او در اصل متحرک آفریده شده  
است و حرکت او میل او است پس آن میل حرص آمد و آن طرف شهوت گشته و  
در هیچ حال حرص بی شهوت نباشد اما شاید که شهوت بی حرص تواند بود .  
حکیمی را گفتند : «الا تشتهی» گفت : «اشتهی ، و لکن احتمی» دیگری را  
گفتند : «الا تشتهی گفت تشتهی ، ان اشتهی» .  
و این نوع را نسبت بخاص بیش باشد که بعام و هر چند حرص بی شهوت  
نباشد میان ایشان بحکم خاصیت نوع ضدیتی هست چنانکه از حرص بخل در  
وجود آید و از شهوت حرص متولد شود [و جمع و تفرقه که<sup>۱</sup> ضد یکدیگرند  
یکی از حرص در وجود آید و یکی از شهوت و هو اعلم] .

## فصل هفتم

### در بیان بخل

حقیقت بخل از محبت دنیا و جنبش هوا متولد شود و همیشه بخل و حرص  
ملازم یکدیگرند بخلاف حرص و شهوت و قوت غلبه حرص از مدد بخل باشد  
گوئی بخل خزینه دار حرص است و این صفت از مزاج خالک است که در نفس

۱- این عبارات در بضی از نسخه‌ها از جمله نسخه آستان قدس وم، دءط موجود نیست

حیوان سرشته شده است و بواسطهٔ محبت دنیا و وساوس شیاطین ظاهر میگردد و در نهاد هر که صفت بخل متمکن گشت و بر اوصاف دیگر غالب آمد غبار شك و شبهت از قاعدهٔ جبلت او متصاعد شد و بقدر ظلمت و کثافت آن ایمان از آینهٔ دل محو شدن گیرد از اینجا گفته‌اند بخیل هرگز بخدا نرسد یعنی آنکس که نان از دست ندهد پای بر جان چگونه نهد .

### شعر

چو آماسی است بر گردن زسیلی	سرافرازیست <sup>۱</sup> از باد بخیلی
چو تیزی کش بکون افشوده باشند	بخیلان روز و شب افسرده باشند
همه بی حال و آنگه زرد روئی	بخیلی همچو قولنجیست گوئی
چو سگ در آخری خفته همه سال	یقین میدان که هست این مرد بد حال
نه گاو و خر زیمش نزد آن راه <sup>۲</sup>	نه او را قسمتی از خوردن کاه

شك نیست که بخیل خزینه دار حرص است و اغلب آنست که حرص بواسطهٔ بخل از اوصاف<sup>۳</sup> ذمیمه میگردد و جمله اوصاف همچنین بنسبت دیگری ذمیمه میگردد عزیز من چون در اصل آفرینش حقیقت نفس را متحرك آفریده‌اند و مدام الهام فجور و تقوی بر او وارد است قلب او در احوال و افعال کلی و جزوی ظاهر است از این سبب طریق حقیقت و مجاز و خیر و شر و دانستن زیادت و نقصان او بر خلق مشتبّه می‌شود مگر بر علمای راسخ که نور بصیرت ایشان مشرب ملك و ملکوت است و از آنجا بر حقایق و دقائق اشیا اطلاع می‌یابند و چون مبدء بخل از ظلمت شك و شبهه است هر چند محبت دنیا و متابعت زیادت؛ میگردد بقدر آن صفت

۱- در نسخه م، آق، د، ط «سرافرازی است از باد بخیلی..»

۲- این بیت در نسخه آق نیست

۳- از واسطه ذمیمه می‌گردد

۴- و متابعت هوا زیدت .. آق، م، د

بخل قوت میگیرد در کلام مجید از این حال خبر دادند «لواتتم<sup>۱</sup> تملکون خزائن رحمت ربی اذاً لامسکتهم خشية الاتفاق» تا بدانی که سرمایه بخل از شك و شبهه است و شك و شبهه از محبت دنیا خیرد و محبت دنیا از متابعت هوا و از قلت معرفت در وجود آید و قلت معرفت از جهل جبلی متولد شود که اثر قهر لم یزلی است «ذلك<sup>۲</sup> تقدیر العزیز العلیم» «لایسئل<sup>۳</sup> عما یفعل وهم یسئلون» .

معما

در باغ طبیعت تو چون نیست کرم      مقلوب کرم ترا به ای مایه غم  
تا بخل نهد بر درم قلب تو مهر      حقا که نگردی بجهان قلب درم

## فصل هشتم

### در بیان اسراف

و این صفتی است که از غفلت و جهل نفس اماره پدید آید و نخست از باطن ابلیس سر برزد که در آن سؤال و جواب از حد اعتدال تجاوز نمود بعد از آن بقدر تقابل طبیعی و نفسانی در سرشت دیو مردم که اخوان شیاطین اند سرایت کرد و در جمیع حرکات و سکنت و اقوال و افعال ایشان اثر کرد .

الشنویه<sup>۴</sup>

چو از حد در گذشتن شرطه نیست      اگر چه طاعت آمد جز گنه نیست  
با اسراف آنکه گفتارش بلند است      اگر چه در فشانند نا پسند است  
حق سبحانه و تعالی ذریه آدم را خطاب کرد و از این صفت منع فرمود «کلوا

۱- س ۱۷، ی ۱۰۲

۲- س ۲۶، ی ۳۸

۳- س ۲۱، ی ۲۳

۴- بجای «شنوی» در اغلب نسخ خطی بیت آمده است

واشربوا ولا تسرفوا» یعنی از آن طایفه مباشید که «یاکلون کما تأکل الأنعام»<sup>۲</sup> مهتر عالم را «علیه الصلوة والسلام» هم در شأن این گروه امر آمد که «ذره‌م یاکلوا و یتمتّعوا»<sup>۳</sup>.

#### مثنوی<sup>۴</sup>

ای اسیر دیو نفس از احمقی      لقمه چندان کن که ناگه نظرقی  
بهر گندم رخت آدم شد تلف      تو همه میده خوری ای نا خلف  
جبه پشیمین بس است از بندگیت      اطلس و کتان همه خر گندگی است

#### حکایت

شنیده‌ام که توانگری مال بسیار همه بر درویشان نفقه کرد و در آن نوع مبالغت نمود بزرگی گفتش که لاخیر فی السرف او گفت لا سرف فی الخیر، اگرچه این لفظ معنی می‌دهد اما در اصل صحیح نیست زیرا که بندگان خاص را بدین نوع صفت کرده‌اند «والذین اذا انفقوا لم یسرفوا ولم یقتروا» پس یقین شد که درخیر اسراف شرط نیست و جمله انبیا علیهم السلام بدین طریق رفتند و سلوک ایشان برای این منهج ثبات یافت مهتر عالم «علیه الصلوة والتحیة» که نقطه نبوت و مرکز فتوت بود از این دایره متمکن گشته «ولا تجعل یدک مغلولة الی عنقک ولا تبسطها» تا قاعده مذهب او میان بخل و اسراف استقامت یافت.

بنا بر این مقدمه عاقلان عالم را واجب است که در جمیع احوال برجاده اعتدال راسخ و مستقیم باشند و من کل الوجوه از تبذیر و اسراف تجنب و احتراز نمایند که معنی اسراف در حقیقت و مجاز داخل است و توقیع «انّه لا یحب المرفین»<sup>۵</sup>

۳- س ۱۵، ی ۲

۵- س ۲۵، ی ۶۷

۷- س ۶، ی ۱۴۲

۱- س ۷، ی ۲۹

۴- بیت .. نسخه آق

۶- س ۱۷، ی ۳۱

صورت و معنی را مشتمل و اگر نه این صفت را که در امور کلی و جزوی اثری بودی صدر ایوان رسالت و بدر آسمان جلالت سعد معاذ را که سید انصار بود چون بدید که در آبدست يك عضو را زیادت از سه بار بشت نگفتی اسرفت بعد از آن سعد پرسید که یا رسول الله افی الوضوء سرف فرمود که نعم ولو كنت علی نهر جار این همه دلیل است بر ترك اسراف در جمیع امور .

### نظم

گران قلتبانا سبك سر مباش      اگر آدمی نیستی خر مباش  
مكن بيهده كاه و جورا تلف      كه از بهر كاری دهندت علف

## فصل نهم<sup>۱</sup>

### در بیان ریا

این صفتی است که از عجب متولد شود و از هوا تربیت یابد و هم به نسبت اسراف در جمیع اقوال مردم دینی و دنیاوی اثر او ظاهر گردد و اغلب آنست که از باطن قومی سر بر زند که منافق باشند و اخوان شیاطین عبارت از ایشان است چنانچه در کلام قدیم خبر میدهد «الذین<sup>۲</sup> ینفقون اموالهم رءاء الناس ولا یؤمنون بالله ولا بالیوم الآخر ، ومن یکن الشیطان<sup>۳</sup> له قرینا فساء قرینا» و جای دیگر میفرماید «یراؤن الناس ولا یذکرون الله الا قلیلا»<sup>۴</sup> و این معنی از آنجا در وجود آید که نفس اماره خود را بجهل منظور خود سازد و هم در حجاب نظر خود از عالم تحقیق محجوب ماند بعد از آن بحکم جنسیت ارادت خود را بهمچو خودی نماید و هم

۱- باب نهم .. آق، د، ط، م

۲- س، ۴، ی ۴۲

۳- س، ۴، ی ۱۴۱



در آن حال از آن مرتبه که قاعدهٔ طریق است در جنبش آید .

### نظم

الا ای خود پرست آخر بیندیش      مدار ازدست خود پشت خرت ریش  
بعمری گر دمی در مسجد آئی      جهان بر هم زنی از خود نمائی

### حکایت

شنیده‌ام که غریبی يك شب بمسجدي نزول کرد مگر سگی پیش از او آمده بود و در گوشهٔ مسجد خفته چون ساعتی از شب بگذشت سگ برخود بجنبید مسافر پنداشت که کسی از محلت است بر امید آنکه بامداد جماعت را از حال او اعلام دهد و او را در میان ایشان قبولی و شهرتی باشد بی‌آبدست در نماز ایستاد و تا صبح دست و پای میزد چون هوا روشن شد آن تاریک روی در رکوع چون دم سگ خم شده بود ناگه سگ گوش بجنبانید و از مسجد بیرون رفت .

### (۱)

طاعتی کان نه بهر حق باشد      همچو بر پشت خر عرق باشد  
هر که خود را نمود<sup>۲</sup> مردوراست      عمل او هباء و منثور است

### حکایت

مریدی همه شب بطاعت مشغول بود چون بامداد شد سر بینی پر خاك و دامن پر باد در نظر شیخ آمد تا شیخ از حال او اصحاب را خبر دهد شیخ آن کدورت را بصفای وقت مشاهده کرد گفت امشب بکدام کبیره مشغول شده‌ای که تورا از جهود خیبر بتر می‌بینم .

مصنف گوید که من شخصی را دیدم که برای مدح خلق و زیادتی شهرت در

۱- «بیت» قبل از شعر.. آق، م، د

۲- مردوداست .. آق، م

جامع دهلی معتکف شده بود و در دورکعت نماز ختمی قرآن میکرد عفاک الله عنه

ای گمشده در منی و مائی	شرك است حدیث خود نمائی
اطلس مطلب چو پشم رشتی	خود را منما که نیک زشتی
گر کم شود از بروت این باد	از خود همه عمر نایدت یاد

## فصل دهم

### در بیان طمع

عزیز من از اوصاف ذمیمه یکی طمع است و حقیقت او نتیجه عجب بود و ریا و حرص اگر چه از هریکی نوعی متولد میشود اما همه را طمع گویند . و او صفتی است چون سر برزند از هر نوعی غبار وحشت او غشاوه نور ایمان شود و قبله حقیقی انحراف پذیرد .

یکی پرسید از آن ختم<sup>۱</sup> و معدن حلم و رأفت امیرالمؤمنین علی علیه السلام<sup>۲</sup> که «ما سبب بقاء الایمان» قال : «الورع» گفت : «ما سبب زوال الایمان» قال : «الطمع» .

### نظم

طمع در نهاد تو شرك خفی است	دل بی طمع همچو آدم صفی است
منه دیده برخوان کس چون مگس	مزن دست حسرت بحرص وهوس
سك و گربه را مانی ای نرگدای	گاهی خیره چشم و گهی نان ربای
طمع را خاصیتی است که هر کجا وطن سازد سلسله شرك و نفاق را در حرکت	
آرد و اگر قوت گیرد بکفر صریح انجامد .	

۱- در نسخه م، د ط ختم خلافت

۲- علی کرم الله وجهه.. آق، م، د

آن بزرگ از اینجا گفت که از روی حقیقت هیچ صفتی را بکفر آن نسبت نیست که طمع را زیرا که کفر یقین را شك کردندست و طمع شك را یقین کردن .  
جوانمردا گفتیم که طمع نتیجه عجب و ریا و حرص است و کفر و شرك و نفاق را بدو نسبت دادیم .

این سخن را بتفصیل بیانی باید تا خداوندان خرد بتحقیق آن معانی برسند و از اصل و فرع آن خبر یابند .  
اول طمعی که در باطن مردم سر برزند نتیجه حرص باشد و آن را در جزویات و کلیات از عام و خاص و خرد و بزرگ معلوم میتوان کرد بلکه محسوس ، میتوان دید .

## بیت

نه از حرص کودک برآرد نفیر      پس آنکه طمع دارد ازدایه شیر  
جوانان و پیران که ره میروند      نه از حرص بهر شره<sup>۱</sup> میروند  
گرفتار حرصند امیر و حشم      برای طمع در پی بیش و کم  
حاصل الامر مبدء شرك این طمع را میدان که از حرص در وجود میآید و قوام معیشت خلق و اساس قاعده رسم و عادت ایشان از اینجا استحکام می پذیرد و بیشتر آنست که این نوع در نفس حیوانی غلبه کند و از طریق شهوت<sup>۲</sup> وایهای مخالف در نهاد او پدید آید و چون جنبش از این معنی نخست از نفس حیوانی است اثر او در جمیع حیوانات نیز مشاهده میتوان کرد .

مثنوی<sup>۳</sup>

مرغ و ماهی در این صفت یارند      که همه از طمع گرفتارند  
از دد و دیو آنکه از زن و مرد      کیست کورا طمع اسیر نکرد

۱- بهر طمع .. آق، م، د

۲- شهوت رانیهای .. آق، م، د

۳- شعر .. آق، م

از طمع شیر شوزه گردد رام      فیل را هم طمع رهد آرام  
دیده‌ام بارها که دربن سنگ      از طمع همچو موش مرد پلنگ

دوم طمعی است که از ریا پدید آید و این نوع از نوع اول خاص‌تر است زیرا که منبع او از نفس انسانی است و حیوانات را در این مرتبه مدخل نیست بلکه این جماعت را که «اولئک<sup>۱</sup> کالانعام بل هم اضل» اشارت بدیشان است و این طمع از آنجا شکافد که شخصی مالی نفقه کند یا طاعتی بجای آورد یا بکاری خیر اقدام نماید مقصودش نه آن باشد که بدان سبب ثواب آخرت حاصل کند یا در طلب رضای حق جل و علا کوشد بلکه نفس او را طمع قبول خلق و زیادتى شهرت و ذکر و نشر محامد و امثال آن باشد چنانچه اکثر خلق از عام و خاص و وضع و شریف مبتلایند «الا ماشاء الله» .

جوانمردا سرچشمه نفاق را از اینجا مشاهده کن و طلب منصب و جاه و رغبت ریاست و فوقیت و امامت و حکومت که بنزد اهل معرفت هریکی از اینها على حده زناری است همه را نتیجه این طمع میدان و اگر بتحقیق بنگری ریا خود از این طمع خیزد .

غافلا چون هردو صفت لازم یکدیگرند هردو يك نقطه را میمانند . حیدر کرار «کرم الله وجهه» از هردو بدین عبارت اشارت کرد که حق جل و علا از حال او خبر داد «انما<sup>۲</sup> نطعمکم لوجه الله لا نرید منکم جزاء ولا شکورا» آخر بدین طریق محو آن دو صفت ممکن نیست اگر فهم کنی .

شرم دار از حق ای گدای فضول      جان مکن پیش خلق بهر قبول  
جز ندامت چه حاصل از در<sup>۳</sup> خلق      سر خود گیر و اشو از سر خلق

سوم طمعی که از عجب ظاهر شود و آن را نیز تعلق بنفس انسانی است و در حضيض زیادت از آن دو نوع است که گفتیم زیرا که این نه از طریق احتیاج باشد ظاهراً بلکه از غایت عجب و کبری که در خلقت او متمکن بود خود را استحقاق آن دانست که طاعت او بر همه خلق واجب است همچو فرعون با چنان ترك ادبی که از او صادر شد و از جهل نفس و غروردنیا و نخوت ملك کلیم الله را بدین نوع تهدید میکرد «لئن اتخذت الها غیری لاجعلنک من السجونین»<sup>۱</sup>.

این طمعی است که کفر مطلق میگردد و در این حال سر از ربقه اسلام تمام بیرون میکشد و آنچه در کلام مجید خبر میدهد «ما ظن الساعة قائمة ولئن رجعت الی ربی ان لی عنده للحسنی»<sup>۲</sup> و از قصه دیگر آنکه «یاخذون عرض هذا الادنی و یقولون»<sup>۳</sup> صفت ایشان است و از آن خام طمع که ثم یطمع ان ازید کلا در شأن او آمده همه از جنبش این طمع است که گفتیم و این هر سه نوع را که تقریر کرده شد در اصطلاح و استعارت طمع گویند.

حاصل از جمله اوصاف ذمیمه بصورت و معنی آن مذلت بنفس مردم نمیرسد که از طمع.

#### المثنوی<sup>۴</sup>

کسی از درخت طمع بر نخورد	که آمد بدین در که بر سر نخورد
مثل گر طمع داری از آب جوی	بسی بایدت ریختن آب روی
به بین کز طمع سگ چها <sup>۵</sup> میکشد	همای از قناعت چه خوش میبرد
غافلا تا نه پنداری که جنبش آن طمع که ابراهیم خلیل را بود صلوات الرحمن	

۱- س ۲۶، ی ۲۸

۲- س ۱۸، ی ۳۴

۳- س ۷، ی ۱۶۸

۴- در اکثر نسخ «شعر عنوان ندارد»

۵- چها میبرد... آق، د، ط

علیه که گفت: «واللّٰدی<sup>۱</sup> اطمع ان یغفرلی خطیئتی یوم‌الدین» هم از این دایره خاست هیئات آن ترنمی است که در چمن عنایت‌عندلیب روح زند و دستانی است که در بستان احدیت مستان عشق سرایند وقتی که از ما سوی الله بر سرآیند .

بیت

آن کو طمع از در خدا کرد      مردار گشی زخود<sup>۲</sup> رها کرد  
از بلبل مست بوی گل جوی      بازاع حدیث استخوان گوی

## فصل یازدهم

### در بیان امل

امل را پیارسی پیشنهاد گویند و آن در اصل اندیشه‌ایست باطل و سودائی است فاسد که از جمیع اوصاف بمثل همچو معجونی ترکیب یافته است و باسرشت نفس مردم امتزاج پذیرفته و مبدء و منشأ اوهم به نسبت عجب و کبر و بغض و حسد باطن ابلیس بوده و از وسوسه اودر نهاد ذریئه آدم متمکن شده و او صفتی است که واسطه دنیا از مدد هوا قوت گیرد<sup>۳</sup> کمال همه صفتها که گفتیم حقیقت او است زیرا که در عالم شهادت جمله اوصاف بشکل گوئی در چوگان علم و ارادت و قدرت ما گردانند و طول امل میدان و فسحت صحرا تواند بود پس در هر نفسی که این معنی غالب تر آید هرآینه اوصاف را زیادت قوت بود از اینجا معلوم کن که مهتر عالم علیه الصلوة والسلام چرا فرمود «ان اخوف ما اخاف علیکم اتباع الهوی و طول‌الامل» بعد از این امل را معلوم کن<sup>۴</sup> .

۱- س ۲۶، ی ۸۲

۲- مردار گشی زخود رهاکن... م، د، ط

۳- سبب کمال همه ... آق، د، ط

۴- این جمله در اغلب نسخه‌ها موجود نیست .

## نظم

امل چیست بیهوده افسانه‌ای      که بردارد از خویش دیوانه‌ای  
 همین شیوه بود آن یک آزاده را      که زد چوب فرزند نازاده را  
 چو کار طبیعت از او خام شد      امل بود ماخولیا نام شد  
 امل همچو خاری است بی هیچ شک      بزیر دم این خران یک یک  
 سهل عبدالله تستری «رحمة الله علیه» آن بزرگی که در دارالشفای معنی را  
 طبیب حاذق بود از این علت خبر داد فرمود اسوء الماضی حدیث النفس<sup>۱</sup> «یکی کشتی  
 بیاد داده که از یمن عقیق برم و یکی را خرد در خلاب مانده که از بدخشان لعل آرم.

## مثنوی

چه پرسی حال مثنوی دیو مردم      ندیده سود دنیا آخرت گم  
 همه سرگشته آواز غولند      ز روی جهل در بند فضولند  
 شب و روز از هوس بازارشان گرم      دل از دانش تهی و دیده از شرم  
 بسی مردم در این اندیشه مردند      بجز درد دل از دنیا نبردند

## فصل دوازدهم

## در بیان رسم و عادت

رسم و عادت را بر مثال زبده تصور کن که از جنبش حمله اخلاق و اوصاف  
 بر سر آید و در عالم ظهور بقوت غلبه جوش ایشان منتشر گردد و نفس مردم  
 همه اخلاق را که گفتیم در سرشت خود مخفی تواند داشت مگر رسم و عادت را  
 که تعلق بصورت دارند و نسبت ایشان بعالم ظاهر است مهتر عالم فرمود:

۱- از اینجا تا جمله: و از هر طایفه بشکلی، وسط صفحه ۱۹۰ در نسخه آ.ق نیست.

«بعثت لرفع الرسوم والعادات» چون صفت او وانك لعلی خلق عظیم<sup>۱</sup> بود هرآینه بعثت او برای رفع رسوم و عادات باشد و میبایستی که بعثت او خود برای رفع جمله اوصاف ذمیه عام بودی نه خاص برای رسم و عادت اما بحکم آنکه انبیا و رسل صلواة الله علیهم متصرف صورت بودند و احکام شرایع در عالم ظاهر نافذ است از جمله اوصاف رسوم و عادات را ذکر فرمود که زبده همه این دو صفت اند اگر چه در بیان هر صفتی اشارتی هست اما چنانکه بعثت او سبب دفع آن باشد بغیر از رسم و عادت نیست و این رسم و عادت روشیست میان ذریه آدم که از دور او تا انقراض عالم خواهد بود زیرا که جمله اوصاف بنسبتی که گفته شده از طینت نفس آدم در نفوس اولاد او سرایت کرده بعد از آن از مدد ابلیس و هوا زیادت و نقصان آن پدید آمده و هرآینه تا این مدد باقی است اوصاف در وجود خواهند آمد. و تا اوصاف باقی است رسم و عادت ظاهر خواهند شد بنسبت گردش احوال در هر قرنی بنوعی و از هر طایفه بشکلی.

دیباچه امل فکری است که در طینت نفوس بشر سر برزند و در فضای صحن صدور منبسط گردد بمشابه غباری و بخاری که از زمین متصاعد شود و روی هوا را تمام فرو پوشد اینجا اثر آن غبار وقت باشد که آسمان را محجوب کند و آنجا کدورت آن فکر بر آینه دل زند و ریو و طمع از او متولد شوند و میدان<sup>۲</sup> امل طول و عرضی زیادت شدن گیرد تا مردم گوی هوا و هوس را در خم چوگان غفلت بر وفق ارادت خود شیب و فراز برند چنانچه خبر دادند:

«ذرهم یا کلوا و یتمتعوا ویلهم الأمل فسوف یعلمون»<sup>۳</sup>.



شعر<sup>۱</sup>

ای برده امل ترا پس و پیش  
اندیشه رها کن و بیندیش  
فرد آی ز گفتگوی فردا  
بیگانه شو از حکایت خویش  
چون نیست بدست هیچکس هیچ  
سودا کم کن<sup>۲</sup> ز نخ مزن بیش  
چشم تو کجا شد ای چو کژدم  
نادیده بهر طرف زده نیش  
سخن ارسطاطالیس است «الغنیمة بیت الأحران» یعنی سرمایه خانه اندوه است  
راست گفته است کوتاه نظران درازی<sup>۳</sup> امل از اینجا ابتدا کنند و پس روان دیو  
پیش نهاد از این طریق اساس نهند تا درمی چند حاصل آید همه شب آهن سرد کوبند  
تا سیم ریزه درست گردد همه وقت انگشت مرده دمند .

سؤال که گوئی چون مهتر عالم «علیه الصلوة والتحیة» برای دفع رسوم و  
عادات مبعوث شد پس چرا دفع نکرد بلکه آن معنی را قوت و غلبه بعد از وی  
زیادت گشت .

جواب گوئیم رسم و عادت را دفع کرد اما آن طایفه که برای ایشان مبعوث  
شد قومی که بدین خطاب مشرفند که : «یا ایها النبی<sup>۴</sup> حسبک الله ومن اتبعک  
من المؤمنین<sup>۵</sup>» از آن کسان که «سواء علیهم<sup>۶</sup>» اندر تنهم املم تنذرهم لایؤمنون<sup>۷</sup>»  
صفت ایشان است .

## نظم

حیوان صفتان عالم خاك  
ناشته و نادرست و بیباك  
آشفته حرص چون دد و دیو  
از غایت جهل گشته کالیو  
چون خرس برای مرهم خویش  
اندام همه زدست خود ریش

۲- سودا مکن.. آق، ده ط

۴- سر، ۸، ۶۶

۱- در نسخه آق، م، د «بیت»

۳- دراز بینی امل.. آق، ده ط، م

۵- س ۲۶، ی ۹

نزدیک خرد<sup>۱</sup> ز مردمی دور در عالم معرفت کر و کور  
 غافلا چه پنداری که مهتر عالم علیه الصلوة والتحیة برای این قوم مبعوث شد  
 که «انهم عن السمع لمعزلون<sup>۲</sup>» کلاوحاشا از این آیت<sup>۳</sup> حقیقت حال معلوم کن که :  
 «مانت بهادی العمی عن ضالتهم ان یسمع الا من یؤمن بآیاتنا فهم مسلمون<sup>۴</sup>».

### نظم

تو شهبازی نظر بر کبک میدار برای<sup>۵</sup> کرکس وزاغ است مردار  
 نوای بلبل از جغد سیه دل طمع کردن نباشد کار عاقل  
 بچکوا آدمی را آشنا کن که و جورا بگاو و خر رها کن  
 تو آهو گرو شیرافکن در این راه دریغ آید بدامت گرگ و روباه  
 بعد از این بدان ارشدك الله که این رسم و عادت که حقیقت آن در بیان آمد  
 از منبع خود بچند نوع در وجود آیند بعضی از آن موافق شرع و دین باشد و  
 بعضی موافق طبع و هوا و بعضی موافق هردو قسم و این معنی<sup>۶</sup> را بمیزان عقل و  
 علم که عمودش صدق و یقین است نتوان سنجید مرد باید که بعین اعتبار در حرکات  
 و سکنت هر طایفه نظر کند و سیرت هریک را بنور بصیرت دریابد پس هر چه صادر  
 میشود با اصل آن رجوع میکند تا معین به بیند که آن نوع از کدام قسم است و  
 این اشارتی است بس غامض و دقیق «وما یعقلها الا العالمون...»<sup>۷</sup> .  
 تمام شد کتاب طرب المجالس من تألیف سید بحق حجة الحق علی الخلق مفخر  
 آل یاسین رکن الحق والملة والدین سید حسین بن عالم بن ابی الحسین حیدر الحسینی  
 المدنی قدس الله ارواحهم<sup>۸</sup> .

۱- نزدیک خود وز مردمی دور... م، د

۲- س ۲۶، ی ۲۱۲

۳- از این حقیقت... آق، م ۴- س ۳۰، ی ۵۲ ۵- برای کرکسان... آق، م

۶- این معنی چو بمیزان عقل که عمودش... آق، م، د .

۳- س ۲۹، ی ۴۲ ۴- در نسخه آق، نویسنده يك فصل بعنوان مراقبه از خودش زیاد کرده است

تعليقات



## آدم ص ۱ س ۱۲

آدم مکنی به ابوالبشر و ملقب به صفی الله است ( در زبان عربی بمعنای خاکی یا سرخ رنگ ) .

نخستین بشری که خداوند آفریده .

در سوره های بقره و اعراف و حجر و ص قصه خلقت آدم بیان شده است .

رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ص ۳۵ و ۳۶ .

و قصص الانبیاء از ص ۸ تا ۲۶ . ابن اثیر ج ۱ ص ۱۱ تا ۲۰ .

## ص ۱ س ۱۴

خلق الله آدم علی صورته : اذا قاتل احدکم اخاه فلیجنب الوجه فان الله خلق آدم

علی صورته ( مسلم ج ۸ ص ۳۲ ) .

اذا ضرب احدکم فلیجنب الوجه فان الله خلق آدم علی صورته ( مسند احمد ج ۲

ص ۲۴۴ ، ۲۵۱ ، ۲۳۴ ) .

خلق الله آدم علی صورته ( بخاری جلد ۴ ص ۵۶ مسلم ج ۸ ص ۱۴۹ مسند احمد

ج ۲ ص ۳۱۵ جامع صغیر ج ۲ ص ۴ ) .

لاتقبحوا لوجه فان الله خلق آدم علی صورته .

لاتقبحوا لوجه فان الله خلق آدم علی صورة الرحمان .

کنوز الحقایق ص ۱۵۴ .

خلق ما بر صورت خود کرد حق وصف ما از وصف او گیرد سبق

ص ۳۵۵ س ۱۵ .

نقل از حواشی مآخذ احادیث مولوی ص ۱۱۴ و ۱۱۵ تالیف استاد فروزانفر .

### ص ۸ س ۱۰

كان الله ولم يكن معه شيء - این حدیث بصور گوناگون و باضمائم و اضافات در بسیاری از کتب آمده است .

عجلونی در کشف الخفا ذیل « كان الله ولا شيء معه » گوید : رواه امين حبان والحاكم و ابن ابی شیبہ عن بریدة وفي رواية : . . . ولا شيء غيره وفي رواية : ولم يكن شيء قبله ( ۲/۳۰ ) .

صاحب ( مشکاة المصابيح ) بنقل از بخاری این روایت را در باب « بدء الخلق » چنین آورده است : كان الله ولم يكن شيء قبله وكان عرشه على الماء ثم خلق السماوات والأرض و كتب في الذكر كل شيء ج ۲ ص ۱۱۱ ردیف ۵۶۹۸ ظاهراً در بعضی از کتب این حدیث باضمیمه و زایده پس از جملات مذکور بدین شرح آمده که : وهو الآن على ما عليه كان .

و برای تحقیق در همین زایده است که عجلونی بنقل از « قاری » شارح صحیح بخاری گوید : ولكن الزيادة وهي قوله « وهو الآن على ما عليه كان » من كلام الصوفية قال و يشبه ان يكون من مفتریات الوجودية القائلين بالعينية وقد نصّ ابن تیمیّة كالحافظ العسقلانی على وضعها . وان صحّت فتأويلها انه تعالى ماتغيّر بحسب ذات الكمال و صفات الجلال عما كان عليه بعد خلق الموجودات و سنن عجلونی روایت را با تفصیل بیشتر نقل میکند کشف الخفا ( ۲/۱۳۰ ) كنوز الحقایق ( ۲/۳۷ ) والانصاف قاضی باقلانی حواشی کشف الحقایق ص ۳۱۶ ( ۲۷ ) تصحیح دکتر مهدی بصور دیگری نزدیک بدین صورت اصول کافی باب الكون والمكان ص ۸۸ .

## ص ۱۲ س ۲

در مرکز حکم او مطیعند و سلیم چار و سه و هفت باشش و پنج مقیم چار : مراد چهار عنصر است : ( آب ، باد ، خاک ، آتش ) .  
سه : مراد موالید ثلاثه است : ( جماد ، نبات و حیوان )  
هفت : مراد سبعة سیاره است : ( قمر ، عطارد ، زهره ، شمس ، مریخ ، مشتری ، زحل ) .

شش : مراد شش جهت است ( شمال ، جنوب ، مشرق ، مغرب ، فوق ، تحت ) .  
پنج : مراد پنج حس است : ( لامسه ، سامعه ، باصره ، ذائقه ، شامه ) .

## يعقوب ص ۱۴ س ۱۷

يعقوب پسر اسحاق و مادرش دختر لوط بود پیغمبر مشهور آنگاه که اسحاق درگذشت پیغامبری بיעقوب رسید .  
رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ص ۹۵۳ تا ۹۵۶ و قصص الانبیاء ص ۸۱ تا ۸۴ و اعلام قرآن دکتر محمد خزائی ص ۱۰۱ تا ۱۰۵ و کلیه تفاسیر قرآن ذیل شرح سوره یوسف و شرح آیه ۷۷ از سوره آل عمران .

## سليمان ص ۱۴ س ۱۸

سليمان بن داود از پیامبران بزرگ بنی اسرائیل در روایات اسلامی در باب او و زوجه اش بلقیس داستانهای فراوان آمده است .  
در روایات حاکم بر جن و انس شناخته شده است .  
رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ص ۴۸۴ .  
قصص الانبیاء از ص ۲۸۱ تا ۳۱۰ .  
تفسیر ابوالفتوح ج ۴ ص ۱۵۴ .

## عاد ص ۱۵ س ۱

عاد : ۱- نام قومی عرب ساکن عربستان جنوبی که در ادوار فراموش شده

میزیستند .

هود پیغمبر از این قوم بود و طبق روایات بنفرین وی ، بادتندآن قوم و کشورشان را از بین برد .

۲- طبق روایات نام پادشاه عربستان جنوبی و قوم مذکور و او پدر شداد است .  
( فرهنگ فارسی دکتر معین (اعلام) ج ۵ ص ۱۱۲۲ ) .

برای شرح بیشتری رجوع شود به قصص الانبیای تعالی ص ۵۳ و قصص الانبیای ابواسحاق ابراهیم بن منصور بن خلف نیشابوری باهتمام آقای حبیب یغمائی ص ۴۰ تا ۴۲ و تفسیر ابوالفتوح رازی جلد ۲ ص ۴۱۶ .

### ثمود ص ۱۵ س ۱

ثمود نام یکی از قبایل قدیم عرب . مسکن این قبیله در موصل میان حجاز و شام بوده و در قرآن کریم نام این قبیله مانند قبیله عاد در ردیف جدیس و طسم بیامده است و چنانکه انساب شناسان عرب گویند : این قوم از فرزندان ثمود بن حاثربن ارم بن سام بن نوح علیه السلام باشند « لغت نامه دهخدا حرف ث ص ۴۴ » .

ثمود یکی از اقوام قدیم عرب که مانند قوم عاد مدتها پیش از ظهور اسلام نابود شده بود مدارك چندی حاکی از جنبه‌ی تاریخی نام و وجود قوم ثمود است که از آن جمله است کتیبه سارگن (مربوط به ۷۱۵ ق م) و آثار کلاودیوس بظلمیوس و پلینی .

مرکز آنان ظاهراً دومة الجندل و حجر بود ولی در تمام قسمت شمال غربی جزیره العرب و مملکت نبطیان تا حوالی العلاء منتشر بودند .

در قرآن نام ثمود با نام عاد همراه است ( اعراف ۷۱ توبه ۷۱ هود ۶۴ ، ۷۱ و ۹۸ فرقان ۴۵ بروج ۱۸ فجر ۸ شمس ۱۱ ) .  
( دائرة المعارف فارسی ص ۷۱۴ ) .

### بلعام ص ۱۶ س ۱۲

بلعام ( عبری = شکم پرست ) پیغمبری از سرزمین النهرین که پادشاه موآب



اورا دعوت کرد که در مقابل اجرتی عبرانیان را نفرین کند چون بلعام عازم شد الاغ او از راه رفتن باز ایستاد و هرچه آن را بزد پیش نرفت سرانجام فرشته‌ای بر او ظاهر شد و امر خدا را رسانید که در برابر شاه موآب بجای لعنت کردن عبرانیان برای ایشان طلب برکت کند .

دائرةالمعارف مصاحب ص ۴۴۱ برای تفصیل بیشتر رجوع کنید بناسخ التواریخ جلد هبوط ص ۱۵۴ و ۱۵۳ و حبیب السیر ص ۱۰۵ چاپ خیام .

### عیسی ۱۶ س ۱۴

عیسی بن مریم علیه السلام از پیامبران اولوالعزم لفظ عیسی عبری است و ریشه اصلی آن ( یشوع ) بمعنای نجات دهنده است .

رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ذیل کلمه مسیح ص ۸۰۶ و قصص الانبیاء از ص ۳۶۴ تا ۳۸۹ و تفسیر ابوالفتوح رازی ج ۳ ص ۳۲۲ .

### قارون ص ۱۶ س ۱۵

قارون از ثروتمندان مشهور زمان حضرت موسی که بریاست جمعیتش که از ۲۵۰ تن از رؤسای بنی اسرائیل تشکیل شده بود بر موسی خروج کرد و سرانجام به نفرین موسی هلاک شد در تورات از او بنام ( قورح ) یاد شده است رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ص ۷۰۴ و قصص الانبیاء از ص ۲۲۵ تا ۲۲۸ و ترجمه تفسیر طبری ج ۷ ص ۱۸۶۷ .

### زال ص ۱۷ س ۲

زال یا زال زر ( هردو کلمه بمعنای سپیدموی ) در داستانهای ملی ایران پسر سام و پدر رستم .

زال رودابه دختر مهرباب کابلی را بزنی گرفت و از او رستم بوجود آمد .

زال از عهد منوچهر تا روزگار بهمن زندگانی کرد .

( نقل باختصار از دائرةالمعارف فارسی ص ۱۱۶ ) .

### یوسف ص ۱۷ س ۲

یوسف بن یعقوب پیغمبر مشهور بنی اسرائیل .  
داستان یوسف بتفصیل در قرآن مجید در سورة یوسف دوازدهمین سورة  
قرآن مجید آمده است .  
رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ص ۹۶۸ تا ۹۷۰ و قصص الانبیاء ص ۸۵ تا  
۱۵۱ و تفاسیر قرآن .

### فرعون ص ۱۷ س ۱۹

فرعون لقب سلاطین مصر است چنانکه قیصر لقب امپراطوران روم و کسری  
لقب شاهنشاهان فارس می باشد .  
قاموس کتاب مقدس ص ۶۴۹ رجوع شود به قصص الانبیاء از ص ۱۵۱ تا ۱۸۱ و  
تفاسیر قرآن (تفسیر ابوالفتوح ج ۲ ص ۴۳۸) .

### شداد ص ۱۷ س ۲۱

طبق روایات « عاد » پادشاه عربستان جنوبی دوسر داشت « شداد » و « شدید »  
پس از مرگ شدید ، شداد جانشین او شد و ممالك دیگر را مطیع خود کرد و بهشت  
شداد موسوم به « ارم » بنای اوست .  
فرهنگ اعلام دکتر معین ج پنجم ص ۸۹۰ .  
این نام در قرآن کریم سورة فجر آیه ۶ آمده است رجوع شود به تفسیر ابوالفتوح  
جلد ۵ ص ۵۲۲ بعد .

### جمشید ص ۱۸ س ۲

جمشید مخفف آن جم در داستانهای ملی ایران یکی از بزرگترین پادشاهان  
سلسله پیشدادیان است .  
جانشین طهمورث مخترع آلات جنگی و شراب، بانی شهر استخر .  
جشن نوروز بگفته شاهنامه از رسوم اوست .

ضحاک اورا برانداخت .  
( دائرة المعارف فارسی ص ۷۴۷ )

### فریدون ۱۸ س ۲

فریدون ( = افریدون ) پسر ابتین یکی از بزرگان داستانی اقوام مشترک هند و ایران .

در روایات ایرانی وی یکی از پادشاهان سلسله پیشدادی بشمار رفته ...  
فریدون سه پسر داشت بنام سلم و تور و ایرج .  
و ممالك وسیع خود را بین آنان تقسیم کرد .  
( فرهنگ دکتر معین ص ۱۳۶ نقل باختصار ) .

### ص ۱۸ س ۲

هم از او بازنامه جمشید      هم از او طمطراق افریدون  
بازنامه : اسباب و تجمل و بمعنای منت و تفاخر و بعضی گمان برده اند که براء  
مهمله است از رشیدی و لطایف .  
و در برهان این لفظ بجهت همین معنا براء مهمله مرقوم است .  
فرهنگ آندراج ص ۵۷۱ .  
حدس میزنم که ( بارنامه ) براء مهمله درست باشد .  
در این باب شرحی عالمانه استاد مینوی در حاشیه کلیله و دمنه نوشته اند که  
نقل میشود : بارنامه اصل معنا : فهرستی از اشیاء و مال التجاره ای که بازرگان و کاسب  
از برای فروختن با کاروان یا کشتی حمل می کنند .  
ظاهراً مرسوم بوده است که بعضی از تجار بارنامه ای غیر واقعی درست می کرده اند  
که فلان قماشها و اجناس و جواهر در راه داریم و بدین طریق بتدریج بارنامه بمعنای  
لاف و گزاف و ادعا و نازش و غرور و مباهات و تفاخر و باد و بروت و اسباب تجمل  
و بزرگی و احتشام ظاهری بکار رفته است .

در تاریخ بیهقی ص ۵۵۵ آمده است :

( این اخبار بدین اشباع که می‌برآیم از آنست در آن روزگار معتمد بودم و ملطفها می‌نبشتمی و هر چه مهتر در دیوان ، و این لافی نیست که می‌زنم و بارنامه‌ای نیست که می‌کنم بلکه عذریست که بسبب این تاریخ می‌خواهم ...

و معزی گوید ( لب‌الالباب ج ۲ ص ۷۶ و دیوان ص ۶۸۶ ) :

بتی که در سر او هست بارنامه حسن

ز سوز عشق شدست این دلم مسخر او

نه بر مجازاست این سوز عشق در دل من

نه بر محالست آن بارنامه در سر او

و سنائی در حدیقه گوید ( چاپ مدرس رضوی ص ۴۹۳ س ۶ و ۲۰ ) :

مرد صوفی تصلفی نبود خود تصوف تکلفی نبود

همه بی بارنامه و دلشاد همه کوتاه جامه و آزاد

و همو در دیوان گوید ( چاپ دوم مدرس رضوی که بجای بارمایه هم بارنامه

چاپ شده ) :

علم از این بارنامه مستفنی است تو برو بر بروی خویش مخند

چند از این لاف و بارنامه تو در چنین منزلی کثیف و نژند

بارمایه گزین که برگردد این همه بارنامه روزی چند

و مختاری غزنوی گوید ( دیوان چاپ همائی ص ۱۰۰ ) :

وانهمه بارنامه‌های دروغ از سر تیغ ماهبا شده گیر

و انوری گوید ( دیوان چاپ مدرس رضوی ج ۱ ص ۳۳۹ ، ۳۴۴ بترتیب ) :

در دست تو کارنامه جود با جاه تو بارنامه جم

تألیف کرده از کف تو کار نامهاکان

مدرس کرده با دل تو بار نامهایم

و در تذکرة الاولیاء آمده است ( چاپ نیکلسن ج ۱ ص ۱۴۷ ) :

چون گرسنه گردی دوگرده‌نان از جنسی از آن خویش بخواه و بارنامه تو کُشَل

بيك سو نه تا آن شهر و ولايت از شومی معامله تو بزمن فرو نشود .  
و در مثنوی آمده است ( دفتر اول ب ۱۱۰۴ و دفتر چهارم ب ۱۸۸۶ و ۱۸۸۷ از  
چاپ نیکلسن بترتیب ) :

زآنکه بوش پادشاهان از هواست	بارنامه انبیا از کبریاست
جان زرش و سببت تن غافلست	ليک تن بی جان بود مُرداروپست
بارنامه روح حیوانیست این	پیشتر رو روح انسانی به بین
(مجتبی مینوی ، کلیله و دمنه) (۲۴۱ و ۲۴۲ ج ۱)	

### طامات ص ۱۸ س ۱۷

طامات نزد صوفیه معارفی را گویند که در اوان سلوک برزبان سالک گذر کند  
(کشف تهانوی بنقل لفت نامه) لاف و گزاف صوفیان در باب اظهار کشف و کرامات خود  
(غیاث اللغات) در سراج نوشته که طامات در اصل عربی است بتشدید میم و فارسیان  
بتخفیف استعمال کنند بمعنای اقوال پراکنده و سخنان بی اصل و پریشان که بعضی  
صوفیان برای گرمی بازار خود گویند (غیاث اللغات) و ظاهراً این معنا ثابتست که طامات  
در فارسی همواره بتخفیف استعمال میشود و شواهد عدیده ای که مرحوم دهخدا از  
سنائی و عطار و خیام و مولانا و سعدی و حافظ و دیگران جمع فرموده است همه مؤید  
این معنا است .

نقل از حواشی کشف الحقایق نسفی بتصحیح دکتر مهدوی ص ۲۸۳ .

### ص ۱۸ س ۱۷

**شطح :** الشطح . عبارت است از کلام فراخ گفتن بی التفات و مبالغات چنانچه بعضی  
بندگان هنگام غلبه حال و سکر و غلبات گفته اند . . . . . بایزید گوید : سبحانی ماعظم  
شأنی ! و منصور گوید : انا الحق ! .

وفی تعریفات الجرجانی الشطح عبارة عن كلمة عليها رائحة رعونة و دعوى يصدر  
من اهل المعرفة باضطراب و اضطراب و هو من زلات المحققين فانه دعوى حق يفصح لها

العارف لكن من غير اذن الهی انتهى .

کشف اصطلاحات الفنون تهانوی افست تهران جلد ۲ ص ۷۳۵ .

### ص ۱۸ س ۲۰

ژخ: دانه‌هایی است که در پشت دست و صورت ظاهر گردد و در عربی ژلول و بفارسی (توتولی) و زگیل گویند عثمان مختاری گوید:

همانا چون ترنج از ژخ فراوان داشت رخساره

زشرم مردمان پوشید از آن دینارگون معجر

(دیوان عثمان مختاری به تصحیح استاد همائی ص ۱۲۲ ج ۴)

### مذهب حلوالی ص ۱۹ س ۲

بعضی از صوفیه و نیز پیروان بعضی مذاهب و فرق شیعه بنا بر مشهور معتقد بامکان و وقوع حلول خداوند در انسان بوده‌اند این اعتقاد را جمهور متکلمین و حتی اکثر صوفیه رد کرده‌اند و حلول چیزی را در چیزی مستلزم مجانست آن دو دانسته‌اند و چون خدا با هیچ چیز مجانس نیست امکان حلول او را در اجسام نفی کرده‌اند و نیز حلول را مستلزم احتیاج حال بمحل دانسته‌اند و چون احتیاج را بر خداوند روا نمیدانستند قول به حلول را مستلزم کفر و ضلال دانسته‌اند بهمین سبب بعضی از صوفیه (مثل حلاج) و بعضی فرق غلات (مثل سبائیّه، جناحیه، خطّابیه، و نصیریّه) بعنوان اعتقاد به حلول مورد تکفیر واقع شده‌اند و از این حیث عامه مسلمین آنها را مثل نصاری (که قائل به حلول لاهوت در ناسوت بوده‌اند) دانسته‌اند .

(نقل باختصار از دائرة المعارف فارسی ج ۱ ص ۸۶۳)

الحلولیّة فرقة من المتصوفة المبطلة . گویند نظر بر روی امردان و زنان مباح است و در آن حال رقص و سماع کنند و گویند که این صفتی است از صفات خدای تعالی که بما فرود آمده و مباح و حلال است . و این کفر محض است .  
و جمعی از ایشان مجلسها سازند و در نظر خلق بلباس درویشانه آراسته آه و

اوه و ناله و فریاد و گریه و اظهار سوز و عشق گریان و آستین و زدن دستار بر زمین و مانند آن خود را بخلق نمایند و اینهمه بدعت و ضلالت است « کشاف اصطلاحات الفنون تالیف محمد علی الفاروقی التهانوی چاپ کلکته ص ۳۵۲ » .

برای شرح بیشتر رجوع شود به الفرق بین الفرق ص ۲۶۳ ببعد خاندان نوبختی ص ۲۲۴ فرق الشیعه ص ۳۶ تا ۴۳ .

### ص ۱۹ س ۱۲

دجال . در روایات اسلامی شخصی که پیش از ظهور مهدی موعود علیه الصلوة والسلام ( امام قائم عجل الله فرجه ) یا مقارن اوایل عهد او ظهور میکند و در دوره چهل روزه یا چهل ساله دنیا را پر از کفر و ظلم و جور میکند تا مهدی او را دفع کند و دنیا را دوباره از عدل و داد پر کند . ظهور او مانند ظهور سفیانی و دابة الأرض یکی از علائم آخر الزمان شمرده شده است .

در باب نام اصلی محل اقامت و محل ظهور وی اقوال مختلف است .

گویند مردی است يك چشم که از مادری یهودی بدنیا آمده است و در جزیره ای به صخره ای بسته شده . در آخر الزمان در هنگام عروض يك قحطی شدید در حالی که بريك درازگوش ( خر دجال ) سوار است و همراه خویش آب و نان فراوان دارد از خراسان یا کوفه یا محله یهودیه اصفهان ظهور میکند و ادعای خدائی میکند و بسبب عجایب و خوارق بسیار که با او هست بسیاری باو میگردند سرانجام بدست عیسی مسیح علیه السلام یا پس از ظهور مهدی (ع) بدست وی کشته میشود .

دائرة المعارف فارسی بسرپرستی غلامحسین مصاحب ج ۱ ص ۹۶۲ .

برای شرح بیشتر و دقیقتر رجوع شود بحواشی سودمند مفتاح النجات تالیف شیخ احمد جام به تصحیح آقای دکتر فاضل ص ۲۵۴ .

### ص ۲۱ س ۱۳

حب الدینار رأس کل خطیئة : جامع الصغیر ج ۱ ص ۲۵۰ .

کنوزالحقایق ص ۴۲۱ .

### ص ۲۲ س ۸

فرزین‌بند [ فرزان‌بند = فرزند ] نوعی از منصوبه‌های شطرنج .  
( فرهنگ دکتر معین )

### ص ۲۲ س ۹

شه رخ = رخ : مهره‌ای از مهره‌های شطرنج که بشکل برج است .  
( فرهنگ دکتر معین )

### ص ۲۲ س ۹

پیل‌مال – مالیده به پیل پی سپر شده در زیر پای پیل و آن نوعی سیاست از  
طرف سلاطین بوده .  
( فرهنگ دکتر معین )

### نمرود ص ۲۳ س ۶

نمرود بن کوش است که طبق روایات تورات مردی دلیر و شکاری بود و جبار  
روی زمین یعنی قهرمان و فرمانفرمای زمین و بانی شهر بابل بود و تا مدتی بابل زمین  
نمرود خوانده میشد ( قاموس کتاب مقدس ص ۸۹۱ ) .  
برای شرح بیشتری رجوع شود به قصص‌الأنبیاء از ص ۴۳ تا ۶۰ و تفاسیر قرآن  
ذیل آیه ( واذکر فی‌الکتاب ابرهیم انه کان صديقاً نبیا ) سوره مریم آیه ۴۱ .

### ابلیس ص ۲۴ س ۸

« ابلیس در معانی دیو ، شیطان ، عزازیل ، مهتر پریان ، نومید از رحمت حق  
بکار رفته است ، جمع آن در عربی « ابالیس » و ابالسه .  
گروهی این کلمه را عربی و مشتق از مصدر « ابلاس » از ماده ( بلس ) می‌دانند  
و معنای نومید را برای آن تصور نموده‌اند .



و معنای ابلیس نومید بود از رحمت حق چنانکه گفت: فاذا هم مبلسون (ای آیسون من رحمة الله).

«گفتا بیرون شو از حال فریشتگی به حال ابلیسی و نومیدی شو.»

(تاریخ بلعمی چاپ تهران ص ۷۶).

راغب اصفهانی آن را مشتق از (ابلاس) یعنی حزن و اندوه شدید که مولودِ ترس و وحشت بسیار باشد می‌داند و باین آیه شریفه استشهاد نموده است: يوم تقوم الساعة یبلس المجرمون.

بعضی دیگر آن را محرف Diablos یونانی می‌پندارند که واژه Iblis و همچنین Diable در زبان فرانسوی نیز از آن گرفته شده و معتقدند که این کلمه "Diablos" از صفات و القابی است که در زبان عربی بصورت «مفتری» و در فارسی بصورت «نهره» بابلیس داده شده و بهمین سبب از عالم نهره به عنوان عالم اهریمنی یاد میکند. (با استفاده از یادداشت دکتر احمد فردید).

برای اطلاع بیشتر در باره وجوه اشتقاق و معانی کلمه ابلیس رجوع شود به مقاله مفصل دکتر عیوضی تحت عنوان «تحقیقی در باره دیو واژه «ابلیس و شیطان» در مجله دانشکده ادبیات تبریز شماره ۴ از سال هیجدهم نقل از حواشی سودمند مفتاح النجات شیخ احمد جام تصحیح دکتر فاضل ص ۲۳۹ و ۲۴۰.»

قصه ابلیس و اباکردن او از سجود آدم بارها در قرآن کریم ذکر شده است.

رجوع شود به: سوره بقره آیه ۳۰ تا ۳۵، طه آیه ۱۱۶ و ۱۱۷، اعراف آیه ۱۲

تا ۱۹، اسراء آیه ۶۱ تا ۶۵ و حجر آیه ۲۸ تا ۸۵

ص ۲۸ س ۹

سبقت رحمتی غضبی

کنوزالحقایق ص ۸۹ مسند احمد ج ۲ ص ۲۴۲ مسلم ج ۸ ص ۹۵.

(نقل از مآخذ احادیث مثنوی ص ۲۶).

### جبرئیل ص ۲۸ س ۸۷

جبرائیل یا جبرئیل یا جبریل

( از عبری = مرد خدا ) یکی از فرشتگان مقرب رابط میان خدا و پیغامبران  
بروایت کتاب مقدس بردانیال ، زکریا و مریم ظاهر شد .

روایات مسیحی جبرئیل را دمنده در صور هنگام قیامت میداند .

( در روایات اسلامی اسرافیل ) در قرآن سه جا نام وی بصورت جبرئیل آمده

است ( بقره ۹۱ ، ۹۲ تحریم ۴ )

و بسیاری جاها بعنوان روح و روح القدس و رسول ذکر شده است .

قرآن را جبرئیل بر پیغمبر نازل میکرده است .

روح الامین از القاب دیگر اوست ( دائرةالمعارف فارسی ص ۷۲۸ ) .

### اسرافیل ص ۲۹ س ۱۳

یکی از فرشتگان مقرب خدا که گویند روز قیامت پیش از دیگران برانگیخته

میشود و در بوقی ( صور اسرافیل ) میدمد و با صدای آن ، همه مردگان برای رسیدگی  
بحسابشان زنده میشوند .

( دائرةالمعارف فارسی ص ۱۳۶ ) .

### میکائیل ص ۲۹ س ۱۳

جزء فرشتگان مقرب و بنا بر نقل قاموس کتاب مقدس پیشوای عساکر فرشتگان

است نام وی یکبار در قرآن مجید سوره بقره آیه ۹۲ آمده است . رجوع شود به قاموس

کتاب مقدس ص ۸۶۱ تفسیر طبری ج ۱ ص ۳۲۷ اعلام قرآن دکتر محمد خزائلی ص

۶۰۷ و ۶۰۹ .

### عزرائیل ص ۲۹ س ۱۴

( معرب ، عبری ) ملقب به ملك الموت فرشته مرگ و یکی از چهار ملك مقرب نزد

مسلمانان .

( فرهنگ دکتر معین جلد ۴ ص ۱۱۷ ) .

### ص ۲۱ س ۱۴

بعد خراب البصره - بعد از خرابی بصره .  
تمثل :

کانونان پیش از خرابی بصره است

بو که بصره وا رهد هم زین شکست

مولوی

و بعد از خراب البصره دانست که کارها بوقت باید ( تاریخ جهانگشا ) .

گویا اشاره بخرابیست که در حدود ۲۵۰ هجری در بصره شده .

امثال و حکم دهخدا ج ۱ ص ۴۴۶ .

### خضر ص ۲۲ س ۶

خضر نزد مسلمانان نام یکی از انبیاء است که موسی را ارشاد کرده و نزد صوفیان

نیز مقامی ممتاز دارد .

.. محققان عربی در تشخیص هویت او اختلاف دارند بعضی گویند دو شخصیت

« ایلیا » ی نبی و « جرجیس » قدیس بصورت خضر درآمده است بموجب روایات

اسلامی وی یکی از جاویدانانست .

( فرهنگ دکتر معین جلد پنجم اعلام ص ۴۸۲ ) .

برای شرح بیشتر رجوع شود به : قصص الانبیاء ، انتشارات بنگاه ترجمه و نشر

کتاب ص ۳۴۲ ، ۳۳۸ و شرح سودمندی که دانشمند محترم دکتر مهدوی دامغانی در

حواشی کشف الحقایق از ص ۲۷۷ تا ۲۸۰ نوشته است .

### ص ۳۵ س ۱

العلماء ورثة الانبیاء :

بدینصورت :

« ان العلماء هم ورثة الانبياء »

« در مسند احمد بن حنبل ج ۵ ص ۱۹۶ آمده است » .

ص ۳۸ س ۷

جذبة من جذبات الحق توازی عمل الثقلین .

خواجه ایوب در شرح خود بر مثنوی این جمله را مطابق متن حدیث نبوی (ص)

شمرده .

و غزالی در احیاء العلوم ج ۴ ص ۵۶ بدون انتساب بقائلی آورده .

جامی در نفحات الأنس آنرا بابو القاسم ابراهیم بن محمد نصرآبادی متوفای (۳۷۲)

نسبت داده است .

و در اسرار التوحید چاپ تهران ص ۲۴۷ با تعبیر کما قال الشيخ که مؤید گفته

جامی است نقل شده است ( احادیث مثنوی ص ۱۱۹ ) .

ص ۳۸ س ۱۱

ابوسعید ابی الخیر . فضل الله بن ابی الخیر مهنی صوفی و شاعر بزرگ مشهور قرن

چهارم و پنجم ( ۳۵۷ - ۴۴۰ هـ ) در مهنه از قرای خاوران بدینا آمد و در همانجا

وفات یافت .

در علوم تفسیر ، حدیث ، فقه و تصوف تبیخ داشت .

محمد بن منصور کتابی بنام اسرار التوحید در شرح مقامات او پرداخته است .

رجوع شود به : مقدمه اسرار التوحید و سخنان منظوم ابوسعید تألیف فقیه سعید

سعید نفیسی و جلد اول تاریخ ادبیات ایران ص ۶۰۳ تا ۶۰۶ .

ص ۴۲ س ۱۱

نحن معاشر الأنبياء لانورث درهماً ولا ديناراً انما نورث علماً و حکمة .

بدینصورت نیز آمده است :

ان العلماء هم ورثة الانبياء لم يرثوا ديناراً ولا درهماً وانما ورثوا العلم فمن اخذه  
اخذ بحظ وافر .

(مسند احمد بن حنبل ج ۵ ص ۱۹۶) .

### ص ۴۴ س ۶

شیخ نجدی : لقب شیطان است زیرا که چون قریش برای قتل رسالت پناه صلی الله  
علیه و آله و سلم جمع شدند ناگاه شیطان بصورت پیری درآمد چون پرسیدند که  
کیستی گفت من شیخم از ملک نجد می‌آیم و درین مشاوره باشما شریکم و گاهی لفظ  
نجدی تنها باین معنا استعمال کنند .

جمال الدین عبدالرزاق گوید :

نه خاك تيره بماند نه آسمان لطيف

نه روح قدس بماند نه نجدی ملعون

( فرهنگ آندراج ص ۲۷۰۴ ) .

### ص ۴۴ س ۱۶

و در بیشتر احوال متشابهات قرآن را تتبع کنند .

برای متشابه که در مقابل « محکم » است تعریفات چندی بیان کرده‌اند که  
براساس مفاهیم منتزعه از آیه شریفه : « هو الذی انزل علیک الکتاب منه آیات محکمات  
و آخر متشابهات فاما الذین فی قلوبهم زیغ فیتبعون ماتشابه منه ابتغاء الفتنة و ابتغاء  
تأويله وما يعلم تأويله الا الله والراسخون فی العلم یقولون آمنا به کل من عند ربنا وما  
یتذکر الا اولوا الالباب » ( آیه ۷ سوره آل عمران ) بنا شده‌است .

جرجانی در تعریفات گوید :

المتشابه - ماخفی بنفس اللفظ ولا یرجى درکه اصلاً کالمقطعات فی اوائل السور .  
یعنی متشابه آنست که نفس لفظ خود در پرده باشد و اصلاً امیدی بفهم و دریافت  
معنای آن نبود مانند حروف مقطعه در سرآغاز بعضی سوره‌ها .

و بعضی از مفسرین از قول « مجاهد » و « ابن عباس » متشابه و محکم را

چنین تعریف کرده‌اند :

المحكم مالا يحتمل من التأويل الا وجهاً واحداً والمتشابه ما يحتمل الوجهين فصاعداً .

و يا آنكه : (المحكم ما يعلم تعيين تأويله والمتشابه ما لا يعلم تعيين تأويله كقيام الساعة ) ( مجمع البيان ج ۲ ص ۴۰۹ ) .

برای تعیین و استقرای آیات متشابه کتب عیدیه تألیف و تدوین شده است از جمله « ردالمتشابه الی المحکم » تألیف محیی الدین ابن العربی ( متوفای ۶۳۸ هـ ) .

و کتاب جلیل « متشابهات القرآن و مختلفه » تألیف « ابو جعفر محمد بن علی بن شهر آشوب » متوفای در « ۵۸۸ هـ » و « متشابه القرآن » تألیف « ابن اللبان متوفای ( ۷۴۹ هـ ) و غیره .

و ناگفته نماند که آیات متشابه و تعداد آن در میان مذاهب و فرق اسلامی مورد اختلاف است و فقط حروف مقطعه اوائل سور مانند : « الم – المص – المر – کهیعض – طسم – یس – ق – ص – ن و غیره » است که متشابه بودن آن مجمع علیه است . نقل از حواشی سودمند کتاب کشف الحقایق نسفی تصحیح دکتر احمد مهدوی دامغانی ص ۲۶۳ .

### ص ۴۷ س ۴

ان الله لا يقبض العلم .

عن ابن عمرو بن العاص رضي الله عنهما قال قال رسول الله صلى الله عليه و سلم ان الله لا يقبض العلم انتزاعاً ينتزعه من الناس ، ولكن يقبض العلم بقبض العلماء حتى اذا لم يبق عالماً اتخذ الناس رؤساً جهالاً فسئلوا فأفتوا بغير علم فضلوا واضلوا . ( أخرجه الشيخان والترمذی )

تیسیر الوصول ص ۱۷۷ تألیف عبدالرحمان بن علی المعروف بابن الدبیع الشیبانی .

### ص ۴۸ س ۸

چون بز شده بر چراغ پایه

گرگان گرسنه بهر وایه

وایه. بروزن سایه بمعنای وایست باشد که ضروری و حاجت و مراد و مطلوبست  
(برهان قاطع)

چراغ‌پایه: بز را چراغ‌پا میکند. چراغ‌پا حالت ایستادن حیوان چارپا بر روی  
دوپای پسین باشد و معنای تعبیر مثلی آنکه باکارهای زشت خویش مرد را آشفته و  
خشمگین یا متحیر و سرگردان میسازد.  
(امثال و حکم دهخدا ج ۱ ص ۴۳۲).

### ص ۵۱ س ۷

الشیخ فی قومه کالنبی فی امته  
لطائف معنوی ص ۱۳۰.  
اللؤلؤ المرصوع ص ۴۵ و سیوطی در اللئالی المصنوعه ج ۱ ص ۱۵۳ این حدیث  
را جزو موضوعات آورده‌اند.  
و بدینصورت نیز الشیخ فی قوم کالنبی فی امته در جامع‌الصفیر ج ۲ ص ۴۲  
کنوزالحقایق ص ۷۶ نقل از «ماخذ احادیث مثنوی تألیف استاد فروزانفر ص ۸۲».

### ص ۵۴ س ۶

کما تکنونون یولی علیکم  
«شرح فارسی کلمات قصار پیغمبر خاتم صلی الله علیه و آله و سلم بر کتاب  
شهاب‌الایخبار تألیف قاضی قضاعی متوفی در قرن پنجم هجری تصحیح دکتر محدث  
ص ۲۶۰».

### بوجهل ص ۵۶ س ۱۴

لقبی است که پیغامبر صلی الله علیه و آله و مسلمانان نخستین به عمرو بن هشام  
ابن مغیره ملقب به ابوالحکم که باسلام مخالفت می‌ورزید دادند  
(فرهنگ دکتر معین ص ۹۲).

### فاروق ۵۸ س ۸

فاروق اعظم لقب عمر بن خطاب است .  
 بعضی گویند این لقب را حضرت رسول صلی الله علیه وآله باو داده است .  
 رجوع شود به : طبری ج ۵ ص ۱۴ و تجارب السلف ص ۲۱ تا ۴۲ .

### صدیق اکبر ص ۵۸ س ۸

مراد ابوبکر عبدالله بن ابی قحافه است .  
 گویند حضرت رسول صلی الله علیه وآله وی را بعلت صفا و راستی که در اسلام  
 داشت صدیق نامید .  
 رجوع شود به : شرح تعرف ج ۲ ص ۳۵ و تجارب السلف از ص ۱۳ تا ۲۱ .

### سنائی ص ۶۱ س ۳

حکیم ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی شاعر عالیقدر و عارف بلند مقام قرن ششم  
 ولادت او در اواسط یا اوائل نیمه دوم قرن پنجم در غزنین اتفاق افتاد .  
 وفاتش را در ۵۳۵ هـ ق نوشته اند .  
 در زمان غزنویان میزیسته و مسعود بن ابراهیم و بهرامشاه ابن مسعود را مدح  
 کرده .

مقبره او در غزنین زیارتگاه خاص و عام است .  
 از آثار مشهور او حدیقه الحقیقه طریق التحقیق و سیر العباد الی المعاد و کارنامه  
 بلخ است .

رجوع شود بمقدمه دیوان سنائی تصحیح استاد مدرس رضوی و تاریخ ادبیات  
 ایران تألیف استاد دکتر صفا ج ۲ ص ۵۵۲ تا ۵۸۶ .

### ص ۶۱ س ۹

لومع الناس عن فت البعرة لفتوها وقالوا مانهینا عن ذلك الا و فیه شیء عداؤه



انبیاءه .

در سفینه البحار بدینصورت آمده است :

روی عن النبی صلی الله علیه و آله لونهی الناس عن فت البعرة لفتوه قالوا مانهینا عنه الا و فیه شیء .

سفینه البحار جلد ۲ ص ۲۲۳ .

ص ۶۳ س ۱۳

مانزلت من بعدی فتنة اضر علی الرجال من النساء : باتفہیر «مانزلت» به «ماترکت»

در صحیح بخاری چاپ مصر و کتاب النکاح باب ۱۷ ص ۱۵۶ آمده است .

ص ۶۴ س ۱۷

شاوروهن و خالفوهن :

شرح نهج البلاغه ج ۴ ، ص ۲۷۰ و در احیاء العلوم ج ۲ ص ۲۹ مصدر بلفظ : قیل

نقل شده که مشعر بدانست که غزالی آنرا حدیث نمی داند و در شرح احیاء العلوم

موسوم به اتحاف الساده المتقین ج ۵ ص ۳۵۶ نسبت آن به پیغمبر صلی الله علیه و آله انکار

شده و مؤلف اللؤلؤ المرصوع در ذیل آن روایت میگوید : قال السیوطی باطل لا اصل

نه لکن فی معناه حدیث اطاعة النساء ندامة .

و حدیث هلکت الرجال حین اطاعت النساء .

اللؤلؤ المرصوع ص ۴۴ ( بنقل از مآخذ احادیث مثنوی ص ۳۰ ) .

ص ۶۴ س ۱۷

النساء حبائل الشیطان .

« کلمات قصار پیغمبر خاتم صلی الله علیه و آله و سلم شرح شهاب الاخبار

ص ۱۸ » .

النساء حبائل الشیطان ( قاله ابن مسعود رضی الله عنه ) . ( مجمع الأمثال میدانی

ج ۲ ص ۳۴۰ ) .

النساء جبال الشيطان زنان پایداهای دیو باشند . ( امثال و حکم دهخدا ج ۱ ص ۲۷۹ ) .

#### رابعه ص ۶۵ س ۸

رابعه عدویه مکنی به ام‌الخير از زنان عارف و زاهد بسیار معروف در قرن دوم هجری دختر اسماعیل بصری حکایتها و سخنان مؤثر و دلنشین در کتابهای صوفیه از او نقل شده است .

گویند با حسن بصری معاصر بوده است .

وفاتش در سنه ۱۳۵ هـ ق اتفاق افتاده است .

( بعضی از مورخین تاریخ وفات او را ۱۸۰ یا ۱۸۵ هـ ق نوشته‌اند که باهم عصری

او با حسن بصری سازگار نیست ) .

رابعه عدویه دیگری هم از اهل شام بوده است که در قرن ۳ هـ ق میزیسته و در

نام و نام پدر با رابعه عدویه موضوع این مقاله اشتراك داشته است .

( دائرةالمعارف فارسی مصاحب ص ۱۰۴۶ ) .

برای شرح بیشتری رجوع شود به تذکرةالاولياء ص ۷۲ تا ۸۸ تصحیح دکتر

استعلامی .

#### اخوان الصفا ص ۶۶ س ۷

در اواسط قرن چهارم هجری انجمنی مخفی در بصره و بغداد تشکیل شد اعضای

این انجمن جمعی از علما و دانشمندان بزرگ اسلام بودند [ از ایرانیان ] نام این جمعیت

( اخوان الصفا ) و مرام اصلی یا اساسنامه آنها این بود که می‌گفتند دیانت اسلام بخرافات

و اوهام آمیخته شده است و برای پاك کردن دین از آلودگی‌های ضلالت‌انگیز جز فلسفه

راهی نیست و شریعت عربی آنگاه بکمال میرسد که با فلسفه یونانی درآمیزد و

مقصود ما همین است که دین را با فلسفه موافقت و شریعت حق را از آلاش و

اوهام و خرافات شستشو دهیم تا پایدارماند و مورد قبول عقلا و دانشمندان ملل

قرار گیرد .

نظر دیگر که در آغاز رسائل تصریح کرده‌اند عبارت از اینست که فلسفه چون

از زبانی بزبانی دیگر آمده حقایق نامفهوم و پیچیده گشته و تحریفات در آن راه یافته است .

ما می‌خواهیم مقاصد اصلی فلاسفه را پوست باز کرده بیان کنیم تا در خور فهم گردد .

ظاهر مقصودشان همین بود که خود جای جای در مقالات اظهار و بعض نویسندگان دیگر همان را تأیید کرده‌اند ، اگر در باطن مقاصد دیگر هم داشتند هویدا و آشکار نبود . اعضای انجمن در انواع علوم و فنون که در آن عصر متداول بود و همچنین در معارف مذهبی و تاریخ ملل و شرایع و ادیان دست داشتند و گردهم نشسته مسائل عقلی و دینی و اجتماعی را مطرح و بادقت و تبادل نظر در آنها خوض میکردند و در پایان بحث و کنجکاوی دقیق هر چه بنظرشان پسندیده و درست می‌آمد بر آن اتفاق مینمودند و نتیجه افکارشان بصورت مقالات و رساله‌ها بیرون آمد که امروز هم در دست است « مجموعه رسائل اخوان الصفا چند بار در لیسبازک و مصر و هندوستان بطبع رسیده و از عربی بدیگر زبانها نقل و ملخص و هم قسمتی از مقالات آن بفارسی طبع و نشر شده است » .

رسائل اخوان الصفا مشتمل بر ۵۱ مقاله است پنجاه مقاله هر کدام مربوط به یکی از فنون طبیعی و ریاضی و الهی و مسائل عقلی و اجتماعی و غیره و مقاله پنجاه و یکم در اقسام مسائل بایجاز و اختصار و در ذیل مقالات کیفیت معاشرت اخوان صفا و خُلان وفا و شروط داخل شدن در انجمن آنها نوشته شده است ...

مؤلفان نام خود را آشکار نمیساختند اما در نشر افکار و عقاید خود سعی بودند و مقالات آنها بمدت حدود یکقرن در سراسر بلاد و ممالك اسلامی انتشار یافت و فکرها را بخود متوجه و در مجامع علمی و دینی گفتگوها برپا ساخت ...

کسان ذیل از جمله اخوان الصفا بودند : ابوسلیمان محمد بن مسعر البستی مشهور بالمقدسی و ابوالحسن علی بن هارون الزنجانی و ابواحمد المهرجانی و زید بن رفاعه العوفی .

این گروه باهم اجتماع میکردند و بایکدیگر صداقت می‌ورزیدند و بر قدس و طهارت و نصیحت اتفاق داشتند و بین خود مذهبی ساختند و پنداشتند که بدان وسیله راه رسیدن برضوان خدا را نزدیک ساخته‌اند و قائل بودند که شریعت بجهالتها و ضلالتها آمیخته‌است و راهی جز فلسفه برای تفسیل و تطهیر آن نیست و گمان می‌بردند که چون فلسفه یونانی بشریعت عربی پیوندد کمال نوع انسانی حاصل آید.... نقل باختصار از لغت‌نامه دهخدا جلد ( اختیار - ازدها ص ۱۵۳۰ و ۱۵۳۱ و

۱۵۳۲.

رسائل اخوان الصفا مکرر در بمبئی ، کلکته و مصر چاپ شده و بفارسی نیز ترجمه شده همچنین يك خلاصه‌ی عربی از آن که موسوم است به مجمل الحکمه بفارسی نقل شده‌است .

الحيوان والانسان که خاتمه و زبده رسائل اخوان الصفا است در مطبعه الترقی مصر بسال ۱۳۱۸ و در مطبعه التقدم مصر بسال ۱۳۳۱ طبع شده‌است .  
برای شرح بیشتر رجوع شود به : آداب اللغة جرجی زیدان ج ۲ ص ۳۴۳ (غزالی‌نامه تألیف آقای همائی ص ۸۲ - ۸۶) تاریخ ادبیات ج ۱ ص ۳۱۹ تا ۳۳۲ و رساله اخوان - الصفا تألیف آقای دکتر ذبیح الله صفا استاد دانشگاه تهران .

ص ۶۷ س ۱۵

الفرار مما لا یتطاق من سنن المرسلین .

شرح بحر العلوم ج ۶ ص ۴۴ .

( نقل از احادیث مثنوی ص ۱۹۱ ) .

در اوراد الاحباب ابوالمفاخر یحیی باخرزی ص ۲۸۰ .

تصحیح ایرج افشار جزء گفتار مشایخ آمده‌است .

قابیل ص ۷۰ س ۱۶

پسر آدم که بر برادر خود هابیل حسد برده ویرا به قتل رسانید رجوع شود

به : قاموس كتاب مقدس ص ۶۸۴ ، قصص الأنبياء ص ۲۷ تا ۲۹ اعلام قرآن دكتر خزائلى  
از ص ۳۱ تا ۳۶ ، تفسير ابو الفتوح رازى ج ۲ ص ۱۴۰ .

### ص ۷۱ س ۱۶

الجنس مع الجنس ، الجنس الى الجنس يميل (امثال و حكم ۱/ ۲۴۰ )  
كل امرئ يميل الى مثله ( الفرائد والقلائد ، ثعالبى ص ۶۱ ) .  
مولوى نيز گفته است :  
ذره ذره كاندرين ارض و سماست      جنس خود را همچو كاه و كهرياست  
( حواشى قابوسنامه ص ۲۸۶ تصحيح دكتر يوسفى )

### ص ۷۶ س ۱۵

من صمت نجا :  
مسند احمد ج ۲ ص ۱۵۹ و ۱۷۷ ، احياء العلوم ج ۳ ص ۸۰ جامع صغير ج ۲ ص ۱۷۴  
كنوز الحقايق ص ۱۳۰ .  
( نقل از مآخذ احاديث مثنوى ص ۲۱۹ ) .

### ص ۸۵ س ۱۳

من حسن اسلام المرء تركه مالا يعنيه :  
جامع الصغير ( ۲/ ۱۵۸ ) ( كنوز الحقايق ۲/ ۹۱ ) ( كشف الخفا ج ۲ ص ۲۸۵ )  
( حلية الأولياء ج ۱۰ ص ۱۷۱ ) .  
( نقل از حواشى كشف الحقايق ص ۳۲۴ ) .

### ص ۸۶ س ۷

لا يحل المؤمن ان يذل نفسه .  
بدینصورت ( لا ينبغي لمؤمن ان يذل نفسه ) در كلمات قصار حضرت رسول (ص)  
ص ۵۳۰ آمده است .

## خزرج ص ۸۷ س ۷

خزرج قبیله ایست عرب اصل آن از یمن است .  
 خزرج و اوس از يك اصلند پس از خرابی سد مأرب از جنوب جزیره العرب به یمن  
 آمدند و سپس تا حدود خیبر و تیاء (حدود قرن ۵م) پراکنده شدند افراد این قبیله  
 بهنگام هجرت پیامبر صلی الله علیه و آله ویرا یاری کردند و اسلام آوردند .  
 فرهنگ دکتر معین جلد ۵ اعلام ص ۴۷۸ .

## اوس ص ۸۷ س ۷

اوس قبیله ایست عرب که در جاهلیت در مدینه سکنا داشت و گروهی از آن  
 یهودی بودند که پس از ظهور اسلام مسلمان شدند .  
 فرهنگ دکتر معین جلد ۵ اعلام ص ۱۹۶ .

## ص ۹۱ س ۲

نباید که باما همان معاملت کند که یکی از اجداد او (کلاغ) در ایام طوفان بانوح  
 پیغامبر کرد :  
 چون هنگام بیرون آمدن آمد از کشتی نوح علیه السلام کلاغ را بفرستاد گفت :  
 بنگر تا کجا آب فرو خورده است تا کشتی را آنجا رانیم و آنجا بیرون آئیم .  
 همه را در آن کشتی دل گرفته بود از آن تاریکی و تنگی کشتی شتاب داشتند  
 که کی برهند .

کلاغ بشد جائی که آب فرو خورده بود مردار دید بدان مشغول شد خبر بانوح  
 نیاورد نوح علیه السلام برو دعای بدی کرد که یارب بوقت درماندگی اورا فرو گذار ،  
 از آنست که کلاغ بوقت تموز فرو ماند هر آب که خورد زیر حلقش بیرون آید تا  
 بسیاری از ایشان هلاک شوند ، آنکه نوح علیه السلام کبوتر را بفرستاد گفت برو خبر  
 بامن آر ، کبوتر بهوا برشد فرو نگرست آنجا که جودی است [ زمین را ] برهنه دید

فرو آمد بنشست تابزانوی وی آب مانده بود پای در آن نهاد پایش بسوخت که آن آب عذاب بود بر هر جاکه آمدی بسوختی درخت زیتون پدید آمده بود برگ از آن درمنقار گرفت و خبر بانوح آورد نوح کشتی براند تا بر جودی فرود آمد ...  
(قصص قرآن مجید برگرفته از تفسیر ابوبکر عتیق نیشابوری مشهور به سوره آبادی چاپ دانشگاه قصبه نوح ۱۳۱ و ۱۳۲).

#### ص ۹۴ س ۴

ذوالقرنین | عربی صاحب دوشاخ | لقب بعضی از سلاطین و بزرگان قدیم مشهورترین دارندگان این لقب اسکندر مقدونی و ذوالقرنین مذکور در قرآن (سوره کهف آیه ۸۲ بعد) را باو یکی دانسته اند، در توجیه اطلاق این لقب بوی روایات مختلفی آمده است کاسه سرش دو زایده بشکل دوشاخ داشت .  
موهای خود را میافته و بشکل دوشاخ در پیش پیشانی قرار میداده .  
از جانب پدر و مادر هردو شریف بوده .  
دو قرن زندگی باسلطنت کرده .  
بدو قطب زمین رسیده .  
بعضی ذوالقرنین مذکور در قرآن را باتبع الأقرن یکی دانسته اند .  
(دائرة المعارف فارسی ص ۱۵۴۱) .

#### قباد ص ۹۴ س ۶

غباد پسر فیروز اول که در سال ۴۸۷ میلادی باسلطنت رسید و مدت ۴۴ سال سلطنت کرد وی دوبار در ایران پادشاه شد، در زمان او مزدك ظهور کرد و غباد پیرو طریقه مزدك شد از این جهت او را خلع کردند و زندانی ساختند وی از زندان گریخت و بكمك هیاطله باسلطنت رسید و از میان سه پسر خود کوچکترین آنها را که خسرو نام داشت بجانشینی خویش برگزید و در سال ۵۳۱ میلادی درگذشت .

( نقل باختصار از کتاب ایران در زمان ساسانیان تألیف کریستنسن ترجمه رشید یاسمی از ص ۳۶۱ تا ۳۸۵ ) .

### ص ۹۴ س ۷

دارا = داریوش پسر و یشتاسب شاهنشاه .  
وی بیاری سران طوایف پارس سلطنت را از دست گوماتای غاصب خارج کرد  
و خود بیادشاهی رسید .  
در تشکیلات کشوری و لشکری ابتکارانی پدید آورد .  
وی پس از ۳۵ سال پادشاهی درگذشت ( ۴۸۶ ق م ) .  
( فرهنگ دکتر معین ج ۵ اعلام ص ۴۹۹ )

### رستم ۹۴ س ۷

رستم بزرگترین پهلوان داستانهای حماسی و ملی ایران از زال ( فرزند سام )  
و رودابه ( دختر مهرباب فرمانروای کابل ) زاده شد .  
تهمتن [ = دارنده تن نیرومند ] صفت و غالباً لقب اوست از عهد منوچهر تا  
روزگار بهمن پسر اسفندیار بزیست و ۶۰۰ سال عمر کرد .

### بهمن ۹۴ س ۷

بهمن در داستانهای ملی پسر اسفندیار که پس از کشته شدن پدرش نیای او  
گشتاسب تاج و تخت را بدو سپرد و او پس از رسیدن بیادشاهی به خونخواهی پدر  
قیام کرد بهمن را در حماسه‌های ملی و تاریخهای داستانی اردشیر نیز خوانده‌اند .  
( دائرةالمعارف فارسی مصاحب ص ۴۷۹ و ۴۸۰ )

### مالك ذكر ص ۱۰۰ س ۹

کسی است که طبق روایات مذهبی یوسف را از برادران خرید .  
رجوع شود به قصص الانبیاء ص ۹۰ و ۹۱ و تفاسیر قرآن ذیل آیه ۲۰ سوره  
یوسف .



## کیخسرو ص ۱۰۱ س ۱۶

کیخسرو از پادشاهان داستانی کیان پسر سیاوش و نوه کیکاوس از مقدسین دین زردشت و جزء سوشیانت (= موعودهای دین زردشت) میباشد .  
( رجوع شود به حماسه ملی ایران تألیف نلدکه ص ۱ ) .

## ص ۱۰۲ س ۱۲

ان الله لا ينظر الى صوركم ولا الى اعمالكم ولكن ينظر الى قلوبكم و نياتكم .  
بعین در جامع‌الصفیر ج ۱ ص ۷۳ ، مسند ابن حنبل ج ۲ ص ۲۸۵ ، احیاء‌العلوم ج ۳ ص ۱۹۰ ، صحیح مسلم ج ۸ ص ۱۱۱ سنن ابن ماجه (کتاب زهد) ص ۹ ، مسند حنبل ص ۳ ، ۲۸۰ ، ۵۲۹ و باتفاوتی اندک در لفظ در تنبیه الخواطر و نزہة‌النواظر ص ۵۳۷ مذکور است .

محمّد بن منوّر در اسرار‌التوحید چنین آورده‌است :  
یک‌روز شیخ بوعلی‌الله باکو زیارت بنزدیک شیخ ما ابوسعید آمد در چهار بالش نشسته بود و تکیه زده چون سلطانی .

از آن انکاری در باطن شیخ بوعلی‌الله پدید آمد چون این داوری برخاطر شیخ بوعلی‌الله بگذشت شیخ روی بسوی وی کرد و گفت : تو بچهار بالش منگر بخلق و خوی نگر که اعتبار بیاطن مرد است نه بظاهر که ان‌الله لا ینظر الی صورکم (الی آخره) (اسرار التوحید ص ۲۷) .

نقل از حواشی مفتاح‌النجات تصحیح دکتر علی فاضل ص ۳۰۸ و ۳۰۹ و نیز  
رک مأخذ احادیث مثنوی ص ۵۸ و ۵۹ در ذیل این شعر مولوی :

ما برونرا ننگریم و قال را      ما درون را بنگریم و حال را

( ص ۱۴۳ س ۷ )

## ص ۱۰۵ س ۹

تا مگر خسرو بعزم این رواق بی‌ستون  
آمد از شب‌دیز خود بر پشت گلگون زین نهاد  
ص ۱۰۵

مراد خسرو دوم مشهور به خسرو پرویز است .  
 خسرو پرویز یا خسرو دوم شاهنشاه ( ۵۹۰ - ۶۲۸ ) ایران از سلسله‌های  
 ساسانیان پسر و جانشین هرمز چهارم .  
 وی بهرام چوبین را مغلوب کرد و بادولت روم جنگید و آسیای صغیر ، شام و  
 فلسطین و مصر را گرفت .  
 خسرو مردی بود هوسباز و تجمل‌پرست .  
 از عجایب دربار او تخت معروف او بطاقدیس و اسب وی موسوم به شب‌دیز  
 درخور ذکر است .  
 (دائرةالمعارف فارسی مصاحب ص ۸۹۷) .

### ص ۱۰۷ س ۵

صوف : نوعی از پارچه پشمینه .  
 ( فرهنگ دکتر معین )

### ص ۱۰۷ س ۵

برمك خطائی = نوعی پارچه منسوب به خطا .  
 خطائی : نوعی از جامه گرانها .  
 ای فلك بر در تو حلقه بگوش هم خطابخش و هم خطائی پوش  
 گنجینه گنجوی وحید دستگردی ص ۵۲

### ص ۱۰۷ س ۵

دق : نوعی پارچه قیمتی که مصری و رومی آن مشهور بود .  
 ( فرهنگ دکتر معین )  
 دق مصری : بفتح دال نوعی از منسوج مصری .  
 ریت و برداشت يك بیک سلبش دق مصری عمامه قصبش  
 گنجینه گنجوی وحید دستگردی ص ۶۴

## ص ۱۰۷ س ۷

سمور: پستانداری از رده گوشتخواران که از پوست او پوستین سازند.

## ص ۱۰۷ س ۷

قندز یا بیدستر پستانداری از راسته جوندگان که نسبتاً بزرگ است و بوزن دو کیلوگرم میرسد موهای بدنش زیبا است بهمین مناسبت شکار میشود پاهای خلفی اش پرده دار است و برای شنای حیوان مورد استفاده قرار میگیرد.

( فرهنگ، دکتر معین )

## ص ۱۰۷ س ۷

سنجاب پستانداری است از راسته جوندگان که دارای دمی نسبتاً طویل و پرپشم میباشد.

این جانور بیشتر در جنگلهای مناطق معتدل و گاهی سردسیر میزیّد.

سنجاب را برای استفاده از پوستش شکار میکنند.

( فرهنگ دکتر معین )

## ص ۱۰۷ س ۷

قاقم پستانداریست گوشتخوار از تیره راسو که در اروپا و آسیای غربی از جمله ایران میزیّد.

پوستش دارای ارزش قابل توجهی است.

( فرهنگ دکتر معین )

## ص ۱۰۷ س ۸

فنگ جانوری است کوچک اندام که بنام روباه خالدار نیز موسوم است.

قدش کوتاه و پشتش دارای موهائی است که انتهای آنها سفید است.

از پوست این حیوان در نواحی ترکستان پوستینهای ذی قیمتی تهیه میکنند.

( فرهنگ دکتر معین )

## ص ۱۲۳ س ۳

انصر اخاك ظالماً او مظلوماً : سيوطی آورده است انصر اخاك ظالماً او مظلوماً  
 قيل كيف انصره ظالماً قال تحجزه عن الظلم فان ذلك نصره .  
 انصر اخاك ظالماً او مظلوماً ان يك ظالماً فاردده عن ظلمه و ان يك مظلوماً  
 فانصره .

(جامع صغیر ۹۱/۱) نیز رك بخاری ۲۰/۲/۴ ، صحیح مسلم ۱۹/۸ احیاء علوم  
 الدین ۲۰۸/۲ .

(نقل از تعلیقات التصفیه ص ۴۰۱ تصحیح دکتر یوسفی)  
 شرح فارسی کلمات قصار پیغمبر خاتم صلی الله علیه و آله و سلم بر کتاب شهاب  
 الأخبار ص ۳۱۱ و نیز مجمع الأمثال میدانی ج ۱ ص ۳۳۴ .

## ص ۱۲۸ س ۶

ابو عبدالله جعفر بن محمد ملقب به صادق علیه الصلاة والسلام ( تولد ۸۰ یا ۸۳  
 وفات ۱۴۸ هـ ق ) امام ششم از ائمه دوازده گانه در واقع فقه شیعه از آنحضرت  
 مستفاد است .

در مدینه وفات یافت و در قبرستان بقیع مدفون شد .  
 معاصر منصور دوانیقی بود بسیاری از علما و روات فریقین نزد آنحضرت  
 تلمذ کرده اند .

## ص ۱۲۹ س ۱

لودنوت انملة لاحترقت .

گفته یا مضمون گفته منسوب به جبرئیل که در شب معراج بر رسول اکرم (ص)  
 عرض کرده است و چندین روایت بر آن مشتمل است که بعضی از آنها را « سیوطی در  
 لئالی المصنوعه آورده و خالی از قوتشان ندانسته است از جمله این حدیث :  
 ان النبی صلی الله علیه و آله سأل جبرئیل هل رأیت ربك ؟

فانتقض جبرئیل و قال یا محمد ان بینی و بینہ سبعین حجاباً من نور لودنوت  
من ادناها لاحترقت . که عبارتِ اخیر و مانحن فیه در بعضی از آن احادیث بصورت  
لودنوت من بعضها لاحترقت یا لودنوت الی حجاب لاحترقت ضبط شده است .

مشکاة المصابیح ج ۳ ص ۱۱۹ - لئالی المصنوعة ج ۱ ص ۱۵ ، ۱۷ ، ۱۸ و سعدی  
در وصف لیلۃ المعراج رسول اکرم این حدیث را ترجمه کرده و چنین گفته است :

چنان گرم در تیه قربت براند	که درسدره جبریل ازاوبازماند
بدو گفت سالار بیت الحرام	که ای حامل وحی برتر خرام
چو در دوستی مخلصم یافتی	عنانم ز صحبت چرا تافتی
بگفتا فراتر مجالم نماند	بماندم که نیروی بالم نماند
ازین سدره بالا نرم بهره نیست	تو بر شو که جبریل راز بهره نیست
اگر يك سر موی برتر پر م	فروغ تجلّی بسوزد پر م
	بوستان صه

نقل از حواشی کشف الحقایق تصحیح دکتر مهدوی ص ۳۲۱ و ۳۲۲ .

#### ص ۱۲۹ س ۴

لا يزال العبد يتقرب الى بالنوافل حتى احبته فاذا احبته كنت له سمعاً وبصراً  
ونساناً بی یسمع و بی ببصر و بی ینطق و بی ییطش . از حدیث قدسی مشهور که بوجه  
مختلف روایت کرده اند و از آن جمله بطریق ذیل :

لا يزال عبدی يتقرب الى بالنوافل حتى احبه فاذا احبته كنت له سمعاً وبصراً  
ویداً و مؤیداً . که هجویری در کشف المحجوب (چاپ لنینگراد ص ۳۹۳) آورده و  
بامتن حاضر مطابقت دارد و باختلافی در عبارت نقل شده است .

در احیاء علوم الدین ج ۴ ص ۲۱۸ و جامع صغیر ج ۱ ص ۷۰ برای اطلاع از مدارك  
آن رجوع کنید به اتحاف السادة المتقين ج ۹ ص ۵۶۹ و مولانا بمضمون این حدیث در  
مثنوی اشاره فرموده است :

رو که بی یسمع و بی ببصر توئی  
سر توئی چه جای صاحب سر توئی

آنکه بی یسمع و بی ببصر شده است

در حق این بنده هم آن بیهده است

ص ۵۱ س ۸ ص ۱۴۲ س ۲۱

نقل از حواشی و تعلیقات فیہ مافیہ مولانا ص ۳۱۳ .

با اندک تغییر در ترجمه رساله قشیریه تصحیح استاد فروزانفر ص ۱۲۴ و ۱۲۵

نیز آمده است .

و نیز در اوراد الاحباب تألیف یحیی باخرزی تصحیح ایرج افشار ص ۲۴۰ .

در اصول کافی بدینصورت آمده است .

عن ابی جعفر علیه السلام قال لما اسرى بالنبی صلی الله علیه وآله وسلم قال یارب  
ما حال المؤمن عندک قال یا محمد من اهان لی ولیّاً فقد بارزنی بالمحاربة . ما یتقرب  
الی عبد من عبادی بشیء احب الی مما افترضت علیه و انه یتقرب الی بالنافلة حتی  
احبه فاذا احببته کنت اذا سمعه الذی یسمع به و بصره الذی ببصر به و لسانه الذی  
یبصر به و لسانه الذی ینطق به و یده الی یتطش بها و ان دعانی اجبته و ان سألنی  
اعطیته .

(اصول کافی جزء چهارم ص ۴۳)

ص ۱۳۱ س ۱۷

اول ما یوضع فی المیزان الخلق الحسن .

بدینصورت نیز آمده است :

ان افضل ( یا ) « اثقل » شیء فی المیزان الخلق الحسن .

( مسند احمد بن حنبل چاپ مصر ج ۶ ص ۴۴۶ ) .

ص ۱۳۴ س ۱۹

تخلقوا باخلاق الله

در احیاء علوم الدین ج ۴ ص ۲۱۸ مصدر بلفظ قیل ذکر شده است و دلیل است

که جزء احادیث بشمار نمیرود هر چند که در کلمات متأخرین بعنوان حدیث نقل شده است .

نقل از حواشی و تعلیقات استاد فروزانفر بر کتاب فیه مافیه مولانا جلال الدین مولوی ص ۳۱۳ .

### ص ۱۲۵ س ۴

خيار امتی علماءها و خيار علمائها علماءها .  
نهج الفصاحه مجموعه کلمات قصار حضرت رسول صلی الله علیه وآله ص ۳۱۰ .

### ص ۱۲۵ س ۵

ما جمع شیء الی شیء افضل من علم الی حلم .  
مجموعه کلمات قصار حضرت رسول صلی الله علیه وآله ص ۵۴۵ .

### ص ۳۶ س ۳

خير الامور اوساطها  
احياء العلوم ج ۳ ص ۴۲ كنوز الحقائق ص ۶۰ جامع صغير ج ۱ ، ص ۴۶ و باعبارت  
خير الاعمال اوساطها جامع صغير جلد ۲ ، ص ۶۸ .  
مولوی گوید :

در خبر خير الامور اوساطها مانع آمد ز اعتدال اخلاطها  
نقل از مأخذ احادیث مثنوی ص ۶۹ .

### ص ۱۳۷ س ۵

من كظم غيظا وهو يقدر على انفاذه ملا الله قلبه امنا و ايمانا .  
بدینصورت :  
« من كظم غيظه وهو يقدر على ان ينتصر دعاه الله تبارك و تعالى على رؤسـ

- الخلق حتى يخيره في حور العين ايتها شاء .  
 « در مسند احمد بن حنبل ج ۳ چاپ مصر ص ۴۳۸ آمده است » .

### ص ۱۳۸ س ۴

بعثت لاتمم مكارم الأخلاق :  
 عن مالك انه قد بلغه ان رسول الله صلى الله عليه وآله قال بعثت لاتمم حسن  
 الأخلاق .

- الموطاء كتاب حسن الخلق ۸ ص ۴۷ .
- انما بعثت لاتمم مكارم الأخلاق .
- كتاب مكارم الأخلاق رضى الدين طبرسى ص ۲ .
- ( كنوز الحقائق حاشيه جامع صفيير ۱/ ۱۰۵ ) .
- انما بعثت لاتمم صالح الأخلاق .
- ( جامع صفيير ۱/ ۸۶ كنوز الحقائق ، حاشيه جامع صفيير ۱/ ۱۰۵ ) .
- ( نقل از تعليقات التصفيه ص ۲۸۰ )

### ص ۱۳۸ س ۱۳

- ان العبد ليدرك بحسن خلقه درجة الصائم القائم ص ۱۳۸ .
- سفينة البحار ج ۱ ص ۴۱۰ .
- بدینصورت نیز در اصول کافی آمده است :
- عن ابی عبدالله علیه السلام ان حسن الخلق يبلغ بصاحبه درجة الصائم القائم .
- اصول کافی جزء ۲ ص ۱۰۳ .

### ص ۱۳۸ س ۹

ان احبكم الى احسنكم اخلاقا .  
 بدینصورت « قال رسول الله صلى الله عليه وآله ان احبكم و اقربكم منى يوم



القیامة مجلساً احسنکم خلقاً و اشدکم تواضعاً » .  
در سفینه البحار ص ۶۶۸ آمده است .

### ص ۱۳۹ س ۱۳

ان الله حی کریم یسحی اذا رفع الیه العبد یدیه ان یردهما صفراً حتی یضع فیهما خیراً .

بدینصورت « ان الله یتحی من العبد ان یرفع الیه یدیه فیردهما خائبین » .  
در کلمات قصار پیغمبر خاتم صلی الله علیه وآله شرح شهاب الأخیار ص ۳۶۸  
آمده است .

### ص ۱۴۰ س ۵

ادبنی ربی فاحسن تأدیبی .  
در کشف المحجوب (ص ۴۳۲) مذکور است ( قال النبی «ص» ) حسن الأدب  
من الایمان .

و نیز گفت ادبنی ربی فاحسن تأدیبی .  
و نیز رك : جامع صفیر ۱۲/۱ و كنوز الحقایق حاشیه جامع صفیر ۱۳/۱  
( تعلیقات التصفیه ص ۴۰۲ )

### ص ۱۴۰ س ۱۰

لا ایمان لمن لا حیاء له .  
عین این حدیث در شرح تعرف ( ۱۷۴ ، ۱۵۳/۲ ) نیز ذکر شده است و در کشف  
الأسرار ج ۱/ ۱۱۹ .

نقل از تعلیقات التصفیه ص ۳۶۱  
الحیاء من الایمان = شرمگینی جزء ایمان است .  
این حدیث بصورت های مختلف زیرین آمده است :

الحیاء والایمان مقرونان لا یفترقان الا جمیعاً .  
 الحیاء والایمان قرناً جمیعاً فاذا رفع احدهما رفع الآخر .  
 الحیاء هو الدین کله .  
 الحیاء من الایمان والایمان فی الجنة ، والبذاء من الجفاء والجفاء فی النار .  
 الحیاء من الایمان واحیا امتی عثمان .  
 الحیاء والایمان فی قرن فاذا سلب احدهما منه الآخر .  
 (الجامع الصغیر ۱/ ۱۲۸ نیز رك البخاری ۱/ ۱۳)

سنائی گوید :

عین ایمان که بود جز عثمان  
 حجت این کالحیاء من الایمان  
 شرم از اثر عقل واصل دین است  
 دین نیست ترا اگر ترا حیانیست

امثال و حکم ۱/ ۲۴۴

نقل از حواشی قابوسنامه تصحیح دکتر یوسفی ص ۲۸۶

### زلیخا ص ۱۴۱ س ۹

در روایات اسلامی نام زنی که گویند زوجه پوطیفار ( عزیز مصر ) بود و نسبت بیوسف اظهار عشق کرد و عاقبت بسبب ابای یوسف از داشتن ارتباط با او بریوسف تهمت نهاده او را بزندان انداخت. نام زلیخا در قرآن نیامده است و در تورات هم (پیدایش ۷۰۳۹ - ۲۱) که داستان یوسف با زن پوطیفار آمده است نام زلیخا مذکور نیست مع ذلك در کتب میدراش نام این زن زلیخا و منشأ روایات اسلامی نیز ظاهراً همان است .

تفصیلات حکایت عشق زلیخا به یوسف از طریق کتب میدراش و تلمود وارد روایات اسلامی شده است و در قرآن نیز بدون ذکر نام زلیخا آمده است .  
 در یکی از داستانهای قدیم مصر که مربوط بعهد رامسس ۱۱ است حکایتی شبیه بداستان یوسف و زلیخا هست بموجب بعضی قصه ها ، یوسف بعدها که از زندان بیرون آمد ، و مقرب فرعون و عزیز مصر گشت نسبت بزلیخا که شوهرش را از دست

داده بود علاقه واقعی یافت .

داستان یوسف و زلیخا از مضامین مهم ادب فارسی است و مکرر شاعران به نظم آن اهتمام کرده اند .

(دائرة المعارف فارسی ص ۱۱۷۸)

برای شرح بیشتر رجوع شود به اعلام قرآن تألیف دکتر خزائی ص ۶۵۱ و ۶۵۲ و ۶۵۳ .

### ص ۱۴۲ س ۱

لیس لفاسق غیبة .

بدینصورت در غرر و درر آمدی آمده است :

الفاسق لا غیبة له

( غرر و درر آمدی ج ۱ ص ۲۵۱ )

### ص ۱۴۲ س ۲

من القی جلباب الحیاء فلا غیبة له .

کلمات قصار پیغمبر خاتم صلی الله علیه وآله شرح فارسی بر کتاب شهاب الاخبار

قاضی رضاعی متوفای در قرن پنجم هجری تصحیح دکتر محدث ص ۱۶۸ .

### ص ۱۴۲ س ۱۴

اول مایزول عن هذه الأمة الحیاء والأمانة ص ۱۴۲ .

بدینصورت ( اول مایرفع من هذه الأمة الحیاء والأمانة ) . در کلمات قصار شرح

شهاب الاخبار ص ۷۰ آمده است .

### ص ۱۴۲ س ۱۷

استحيوا من الله حق الحیاء : در جامع صغیر آمده است استحيوا من الله تعالی حق

الحیاء فان الله قسم بینکم ارزاقکم .

استحيوا من الله حق الحياء من استحيا من الله حق الحياء فليخفظ الرأس وما وعى  
وليخفظ البطن وما حوى وليذكر الموت والبلاء ومن أراد الآخرة ترك زينة الحياة الدنيا فممن  
فعل ذلك فقد استحيا من الله حق الحياء .

(جامع صغیر ۱/۳۳)

( نقل از حواشی التصفیه به تصحیح دکتر یوسفی ص ۳۶۰ ) .

### ص ۱۴۵ س ۲۰

حاتم طائی : ابوعدی حاتم بن عبدالله بن سعد طائی (متوفای ۵۷۵ میلادی) از  
سواران و دلاوران و راهزنان و شاعران و بخشندگان مشهور عرب در عهد جاهلیت که  
در جود و سخا بدو مثل میزنند و در باب بخشندگی و مهمان نوازی او داستانهای بسیار  
نقل کرده اند . . . .

حسین واعظی کاشفی متوفای (۹۱۵ هـ ق) شرح زندگی و کارهای حاتم طائی را  
به اختصار در قصص و آثار حاتم طائی یا رساله حاتمیه آورده است که در پاریس و  
تهران چاپ شده است .

(دائرة المعارف فارسی ج ۱ ص ۸۲۴)

### ابی طالب ص ۱۴۵ س ۲۰

ابوطالب بن عبد مناف بن عبدالمطلب متوفای (سال سوم قبل از هجرت) عمو و  
مربی و حامی پیغمبر و پدر حضرت علی علیه الصلاة والسلام از بزرگان و خردمندان  
قریش .

وی پیغمبر را در مقابل قریش حمایت کرد .

وفات وی قریب بسن ۸۸ سالگی اتفاق افتاد .

### امراء القیس ص ۱۴۶ س ۱

امراء القیس بن حجر بن عمرو الکندی شاعر بزرگ و مشهور عرب قبل از اسلام وی

یکی از اصحاب تعلقات است و بردیوانش تاکنون شرحها نوشته‌اند .  
رجوع شود به : معجم الأدباء یاقوت حموی والشعر والشعراء ابن قتیبہ ص. ۵۰  
تا ۷۵ .

### احنف قیس ۱۴۶ س ۱۳

احنف بن قیس مری تمیمی ( متوفای ۶۷ هـ ق ) .  
از بزرگان و سادات عرب در آغاز اسلام در بصره دنیا آمد و عهد پیغمبر را  
درک کرد اما بدیدار پیغمبر نائل نیامد در آخر عمر ولایت خراسان یافت بسن هفتاد  
سالگی در کوفه وفات یافت . احنف از بزرگان و زبان‌آوران عصر بود و در حلم بدو  
مثل میزنند .  
( دائرة المعارف فارسی مصاحب ج ۱ ص ۶۶ ) .

### الفتوه ص ۱۴۶ س ۷

قال المحاسبی : الفتوة ان تنصف ولا تستنصف .  
حارث محاسبی رحمه الله علیه فرمود که فتوت آنست که انصاف همه خلق بر خود  
واجب دانی و انصاف خود از کس نستانی .  
« رساله فتوتیه میرسید علی همدانی نسخه خطی کتابخانه ایاصوفیه شماره ۱۹۴۳ »  
در قابوسنامه ص ۱۵۹ چنین آمده است « جهد آن باید کردن که راحت رسان  
باشد نه راحت طلب و انصاف ده باشد نه انصاف طلب . »  
« حواشی التصفیه ص ۳۶۶ »

### ص ۱۴۹ س ۹

اللهم اهد قومی فانهم لا یعلمون .  
احیاء العلوم ج ۴ ص ۲۰۱ شرح تعرف ج ۳ ص ۱۲۶  
( احادیث مثنوی ص ۶۰ ) سفینه البحار ج ۱ ص ۴۱۲ شرح فارسی شهاب الاخبار  
ص ۱۳۷ .

## ص ۱۵۱ س ۲

ذوالنون مصری ، شهرت ابوالفیض ثوبان بن ابراهیم ( ۱۸۵ - ۲۴۵ هـ ق ) زاهد و عارف مشهور .

پدرش از مردم نوبه بود و خود او مولا [ = بنده آزادشده ] بشمار میآمد .  
ذوالنون بمکه و دمشق سفر کرد .

مخلوق بودن قرآن را قبول نداشت و بهمین جهت معتزله باوی خصومت داشتند .  
در اواخر عمر از جانب يك فقيه مالکی موسوم بعبده الله بن عبدالحکم بسبب تعلیم عقاید خویش متهم بزندقه شد و در بغداد محبوس گردید اما متوکل خلیفه او را نزد خود خواست و سخنان او بشنید و آزادش کرد .

ذوالنون بمصر باز گشت و در جیزه وفات یافت .

گویند ذوالنون برموزکیمیا و همچنین براسرار خط قدیم مصری ( هیروکلیمف ) واقف بوده است .

تاریخ وفات او را سنه ۲۴۰ ، ۲۴۴ و ۲۴۸ هـ ق نیز ضبط کرده اند .

( دائرة المعارف فارسی ص ۱۵۴ )

## ص ۱۵۳ س ۳

کلکم راع و کلکم مسئول عن رعیتته .

بدینصورت نیز در معارف بها ، ولد ص ۵۴ .

الا کلکم راع و کلکم مسئول عن رعیتته فالامیر الذی علی الناس راع وهم مسئول عن رعیتته والرجل راع علی اهل بیته وهو مسئول عنهم والمرء راعیة علی بیت بعلها و ولده وهی مسئولة عنهم والعبد راع علی مال سیده و مسئول عنه الا فکلکم راع وکلکم مسئول عن رعیتته .

مسلم ج ۶ ص ۸ ، بخاری ج ۱ ص ۱۰۵ ج ۲ ص ۳۹ ج ۴ ص ۱۴۹ ، مسند احمد ج ۲

ص ۵۴ ، ۱۱۱ ، ۱۲۱ ، جامع صغیر ج ۲ ص ۹۴ .

( نقل از احادیث مثنوی چاپ دوم ص ۱۰۰ ) .

## ص ۱۵۳ س ۸

سعید بن جبیر ( ۴۵ - ۹۵ ق ) از علما و مشاهیر تابعین در فتنه خروج عبدالرحمان ابن اشعث با وی همدستی کرد .  
پس از مرگ عبدالرحمان سعید بمکه رفت خالد قسری والی آنجا وی را بگرفت و نزد حجاج فرستاد حجاج او را ملامت کرد و بسختی بکشت .  
( دائرة المعارف فارسی ج ۱ ص ۱۲۹۸ ) .

## انوشیروان ص ۱۵۴ س ۳

انوشیروان در زبان پهلوی ( دارای روان جاوید ) لقب خسرو اول شاهنشاه ساسانی ملقب بدادگر بیست و یکمین پادشاه ساسانی از ( ۵۳۱ تا ۵۷۹ م ) سلطنت کرد .  
فرزند غباد ساسانی است .  
او در جنگهای خارجی با دولت روم و مهاجمان شرقی کامیاب شد و در اصلاحات داخلی و اشاعه عدل و داد موفق گردید .  
دوره پادشاهی او را میتوان از درخشانترین دوره های سلطنت ساسانی شمرد .  
حضرت محمد صلی الله علیه و آله و سلم در زمان این پادشاه متولد شد .  
( فرهنگ دکتر معین ج ۵ اعلام ص ۱۹۱ )  
رجوع شود به : ایران در زمان ساسانیان کریستنسن ترجمه یاسمی از ص ۳۸۷ تا ۴۶۱ .

## ص ۱۵۴ س ۳

قال رسول الله صلی الله علیه و سلم ولدت فی زمن ملک العادل وهو انوشیروان .  
( زین الاخبار گردیزی ص ۳۲ تصحیح عبدالحی حبیبی استاد دانشگاه افغانستان ) .  
در حاشیه چنین آمده این حدیث در صحاح نیامده ولی شهرت زیاد دارد سعدی گفته :

سزد گر بنازم بدورش چنان      که سید بدوران نوشیروان

پیغامبر گفت ولدت فی زمن ملك عادل وهذا انوشیروان .  
 گفت من اندر زمانه ملکی عادل زادم از مادر و این ملک داد ده انوشیروان بود  
 و از ملوک عجم بود ( تفسیر طبری ص ۳۴۲ ) .  
 ولدت فی زمن الملك العادل یعنی انوشیروان بن قباد قاتل مزدك والزنادقه .  
 جلد ۱۰ بحار الانوار باب ۵۹ .

### ص ۱۵۴ س ۴

عدل ساعة كفارة سنة .  
 بدینصورت جزء کلمات قصار حضرت رسول صلی الله علیه و آله آمده است :  
 عدل ساعة خير من عبادة سنة .  
 نهج الفصاحه ص ۱۹۳۴ .  
 در امثال و حکم دهخدا جلد ۲ ص ۱۰۹۲ بصورت حدیث بدینطریق آمده است :  
 عدل ساعة خير " من عبادة ستين سنة .  
 عدل يك ساعتهات را بقیاس شصت ساله عمل خير شناس  
 ( جامی )

### ص ۱۵۴ س ۶

احب الناس الى يوم القيامة امام عادل .  
 چنین نیز آمده است :  
 ان احب الناس الى الله عز وجل يوم القيامة واقربهم منه مجلساً امام عادل .  
 مسند احمد بن حنبل ج ۳ ص ۲۲ .

### ص ۱۵۴ س ۱۴

از عایشه صدیقه ( رضی الله عنها ) پرسیدند :  
 « ما كان خلق رسول الله صلى الله عليه وسلم » قالت كان خلقه القرآن :  
 در طبقات ابن سعد بدینصورت آمده است :



سئلت عائشة عن خلق رسول الله صلى الله عليه وسلم فقالت كان خلقه القرآن .  
(طبقات ابن سعد چاپ لیدن قسم ۲ ص ۹۰)

### ص ۱۵۹ س ۲

من تواضع لله رفعه الله و من تكبر وضعه الله ( سیوطی جامع صغیر ۱۵۲/۲ ) و  
مناوی ( کنوزالحقایق ، حاشیه جامع صغیر ۱۶۸/۲ ) آورده اند : من تواضع لله رفعه  
الله نیز در کنوزالحقایق ( حاشیه جامع صغیر ۱۶۸/۲ ) آمده است من تكبر وضعه الله .  
( تعلیقات التصفیه ۳۹۴ )

و نیز جزء کلمات قصار حضرت رسول صلی الله علیه وآله در شرح فارسی  
شهاب الاخبار ص ۱۴۱ .

### ص ۱۵۹ س ۷

من تواضع غنی لفناء ذهب ثلث دینه .  
در سفینه البحار ص ۶۶۸ این حدیث بدینصورت آمده است :  
من اتى غنياً فتواضع لفناء ذهب بثلاثی دینه .

### ص ۱۵۹ س ۸

جنید بغدادی .

ابوالقاسم بن محمد بن جنید عارف معروف و عالم دینی (متوفای بغداد ۲۹۷ هـ ق)  
مولد و منشأ او بغداد است .

وی از نخستین کسانی است که در باره علم توحید در بغداد سخن گفته است .  
( فرهنگ دکتر معین جلد پنجم اعلام ص ۴۳۵ ) .

برای شرح بیشتر رجوع شود بتذکره الاولیاء تصحیح دکتر استعلامی از ص ۴۱۶

تا ۴۵۱ .

## سفیان ثوری ص ۱۶۰ س ۱۶

ابوعبدالله بن سعید بن مسروق ثوری ( ۹۷ - ۱۶۱ هـ ق ) محدث و زاهد معروف قرن دوم در کتابهای صوفیه سخنان زهد اثر و اندیشه‌های عارفانه از او نقل شده است .

از آثارش الجامع الكبير ، الجامع الصغير ، و کتاب الفرائض است .  
نقل باختصار از دائرة المعارف فارسی ص ۱۳۵۳ .  
رجوع شود بتذکره الاولیاء تصحیح دکتر استعلامی ص ۲۲۲ تا ۲۳۱ .

## حوا ص ۱۶۱ س ۱۴

در عبری بمعنای حیات ، نخستین زن زوجه آدم و مادر هابیل و قابیل و شیث است .  
نام حوا در قرآن نیامده است ولی در کلیه تفاسیر و روایات مذهبی ذکر شده است .

رجوع شود به قاموس کتاب مقدس ص ۳۳۶ و قصص الانبیاء ص ۱۲ و ۱۳ و کلیه تفاسیر عربی و فارسی ذیل آیه ( وقلنا یا آدم اسکن انت و زوجک الجنة ) سوره البقره آیه ۳۵ .

## ص ۱۶۴ س ۳

کل اناء یترشح بما فیه .

در مجمع الامثال میدانی چاپ بغداد جزء ۲ ص ۱۶۲ بدینصورت آمده است کل اناء یرشح بما فیه . و بروی « ینضح بما فیه » در فرائد اللالی فی مجمع الامثال چاپ بیروت تألیف ابراهیم بن السید علی الاحدب الطرابلسی الحنفی جزء ۲ ص ۱۳۰ و درامثال و حکم دهخدا ج ۳ ص ۱۲۲۶ نیز بهمین صورت آمده است .

## ص ۱۶۹ س ۲

انا سید ولد آدم یوم القيامة ولا فخر ویدی لوا ، الحمد ولا فخر وما من بنی آدم

فمن سواه الا تحت لوائی وانا اول شافع و اول مشفع ولا فخر .

جامع صغیر ج اول ص ۱۰۶ .

( نقل از احادیث مثنوی ص ۱۱۰ ) .

### مأمون ۱۶۹ س ۱۰

عبدالله مأمون خلیفه عباسی پس از قتل برادرش امین بخلافت رسید .

مادر او ایرانی بود و مراجل نام داشت در ۱۹۸ هجری بخلافت رسید و در ۲۱۸

هجری درگذشت .

رجوع شود به تجارب السلف از ص ۱۵۷ تا ۱۶۱ .

### ص ۱۷۱ س ۱۲

الحسد يأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب .

بدینصورت وان الحسد لیأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب :

در سنن ابی داود ، چاپ ۱۳۵۴ هـ ۲۷۶/۴ آمده است .

فان الحسد يأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب .

او قال العشب .

نقل از حواشی التصفیه تصحیح دکتر یوسفی ص ۳۹۲ .

در شرح فارسی شهاب الاخبار بر کلمات قصار پیغمبر خاتم (ص) ص ۳۶۴ نیز

آمده است .

### ص ۱۸۴ س ۱۲

ما سبب بقاء الايمان قال الورع .

ما سبب زوال الايمان قال الطمع .

بدینصورت ( صلاح الايمان الورع و فساد الطمع ) .

در شرح غرر و درر آمدی ج ۴ ص ۱۹۵ آمده است .

### ابراهیم خلیل ص ۱۸۷ س ۱۸

ابراهیم خلیل جد اعلای بنی اسرائیل و عرب مستعربه و انبیای یهود رجوع شود

به قصص الانبياء از ص ۴۳ تا ۷۶ و قاموس كتاب مقدس ص ۶۷۵ و تفاسير قرآن ذيل آيات سورة ابراهيم آيات ۳۵ تا ۴۰ .

### ص ۱۸۸ س ۱۷

ان اخوف ما اخاف عليكم اتباع الهوى و طول الامل .  
در غرر و درر آمدی چاپ دانشگاه ج ۲ ص ۳۳۲ در اول حديث ( الاوان اخوف ... ) آمده است .  
و نیز در سفينة البحار بدینصورت آمده است : قال رسول الله صلى الله عليه وآله  
ان اخوف ما اخاف على امتى الهوى و طول الامل .  
سفينة البحار ج ۲ ص ۷۲۸ .

### ص ۱۸۹ س ۵ سهل تسترى

ابو محمد سهل بن عبدالله تسترى ( ۲۰۰ یا ۲۰۱ - ۲۷۳ یا ۲۸۳ هـ ) از بزرگان صوفیه مدتی در بصره و زمانی در عبادان ( آبادان ) اقامت نمود و در بصره وفات یافت .

با ذوالنون مصری ملاقات کرد .  
گرامانی بوی منسوبست .  
كتاب تفسير قرآن العظيم ازوست .  
سهلیه از صوفیه بهوى منسوبند .  
تستری و پیروانش مجاهدت و ریاضت و خلاف نفس کردن را راه نجات سالک میدانستند .

دائرة المعارف فارسی مصاحب ج ۱ ص ۶۴۰ و ۶۴۱ .  
برای شرح بیشتری رجوع شود به ص ۳۰۴ تا ۳۲۳ تذکرة الاولیای عطار تصحیح دکتر محمد استعلامی .

## آيات قرآن

- ابى واستكبر و كان من الكافرين سورة ٢ آيه ٣٢ ص ١٦٧ .
- تأمرون الناس بالبر وتنسون انفسكم سورة ٢ آيه ٤١ ص ٤٩ .
- اتجعل فيها من يفسد فيها سورة ٢ آيه ٢٨ .
- احسب الناس ان يتركوا ان يقولوا آمنا سورة ٢٩ آيه ١٤ ص ٦٠ .
- احسن كل شىء خلقه سورة ٣٢ آيه ٦ ص ١٠٤ .
- ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتى هى احسن سورة ١٦ آيه ١٢٦ ص ٣٦ .
- اذهب فمن تبعك منهم فان جهنم جزاؤكم جزاءً موفوراً .
- سورة ١٧ آيه ٦٥ ص ١٧٤ .
- اذلة على المؤمنين اعزة على الكافرين سورة ٥ آيه ٥٩ ص ١٥٧ .
- ارايتك هذا الذى كرمت على سورة ١٧ آيه ٦٤ ص ١٧٤ .
- اشكو بثى و حزنى الى الله سورة ١٢ آيه ٨٦ ص ٨١ .
- اشداء على الكفار رحماء بينهم سورة ٤٨ آيه ٢٩ ص ١٥٧ .
- اعطى كل شىء خلقه سورة ٣٢ آيه ٦ ص ١٠٤ .
- افرايت من اتخذ الهه هويه سورة ٢٥ آيه ٤٥ ص ١٦٣ .
- اقتلوا المشركين حيث وجدتموهم سورة ٩ آيه ٥ ص ١٥٧ .

- الآن حصحص الحق . سورة ١٢ آية ٥١ ص ١٢٩ .
- الامر اليك فانظري ماذا تأمرين سورة ٢٧ آية ٣٣ ص ٧٠ .
- الا لعنة على الظالمين سورة ١١ آية ٢١ ص ٨٧
- الا له الخلق والأمر تبارك الله رب العالمين سورة ٧ آية ٥٢ ص ١٠ .
- الا عبادك منهم المخلصين سورة ٣٨ آية ٨٤ ص ١٦٨ .
- الذين ينفقون اموالهم رياء الناس ولا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر سورة ٤ آية ٤٢ ص ١٨٢ .
- الله اعلم حيث يجعل رسالته سورة ٦ آية ١٢٤ ص ٥٣ .
- الله يجتبي اليه من يشاء سورة ٤٢ آية ١٢ ص ٥٣ .
- القينا منهم العداوة والبغضاء الى يوم القيامة سورة ٥ آية ٦٩ ص ١٧٤ .
- المصباح في زجاجة سورة ٢٤ آية ٣٤ ص ١٢٤ .
- اليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه سورة ٣٥ آية ١١ ص ١٦٠ .
- امرت لاعدل بينكم سورة ٤٢ آية ١٤ ص ١٥٢ .
- انا خير سورة ٣٨ آية ٧٨ .
- انا ربكم الاعلى سورة ٧٩ آية ٢٤ ص ١٦٤ .
- انظر كيف يفترون على الله الكذب سورة ٦٤ آية ٣١ ص ٤٤ .
- ان ليس للانسان الا ماسعى وان سعيه سوف يرى سورة ٥٣ آية ٤٠ ص ٤ .
- ان هو الا وحى يوحى سورة ١٣ آية ١٢٣ ص ١٣٨ .
- ان الله يأمر بالعدل والأحسان سورة ١٦ آية ٩٢ ص ١٥١، ٨٧ .
- ان الملوك اذا دخلوا قرية افسدوها وجعلوا اعزة اهلهما اذلة ص ٥٧ .
- ان عبادى ليس لك عليهم سلطان سورة ١٥ آية ٤٢ ص ١٦٨ .
- ان لكم فى الانعام لعلبة سورة ١٦ آية ٤٨ ص ١٠٠ .
- انك لاتهدى من احببت ولكن الله يهدى من يشاء سورة ٢٨ آية ٥٩ ص ١٥٧ .
- ان كتاب الابرار لفى عليين سورة ٨٣ آية ١٨ ص ١٣٤ .

- ان كتاب الفجار لفي سجين سورة ٨٣ آيه ٧ ص ١٣٤ .
- انما نطعمكم لوجه الله لانريد منكم جزاء ولا شكورا سورة ٧٦ آيه ٩ ص ١٨٦ .
- انما المؤمنون اخوة فاصلحوا بين اخويكم سورة ٤٩ آيه ١٠ ص ٨٧ .
- انه لا يحب المفسرفين سورة ٦ آيه ١٤٢ ص ١٨١ .
- انه ليس له سلطان على الذين آمنوا سورة ١٦ آيه ١٠١ ص ١٦٩ .
- انهم عن السمع لمعزولون سورة ٢٦ آيه ٢١٢ ص ١٩٢ .
- انى جاعل فى الارض خليفة سورة ٢ آيه ٢٨ ص ٢٨ .
- انى جاعلك للناس اماما قال ومن ذريتى قال لاينال عهدى الظالمين سورة ٢ آيه ١١٨ ص ١٥٤ .
- اولئك كالانعام بل هم اضل سورة ٧ آيه ١٧٨ ص ٥٩ ، ١٠١ ، ١٨٦ .
- اولم يروا اننا خلقنا لهم مما عملت ايدينا انعاما فهم لها مالكون . سورة ٣٦ آيه ٧١ ص ٩٩ .
- بلغ ما انزل اليك من ربك سورة ٦ آيه ٧١ ص ٣٦ .
- بعزتكم لاغوينهم اجمعين سورة ٣٨ آيه ٨٣ ص ١٧٥ .
- تحبون المال حبا جمعا سورة ٨٩ آيه ٢٠ .
- تلك الدار الآخرة نجعلها للذين لا يريدون علوا فى الارض ولا فسادا سورة ٢٨ آيه ٨٣ ص ٥٦ .
- ثم الذين كفروا بربهم يعدلون سورة ٦ آيه ١ ص ١٥٣ .
- ثم رددناه اسفل سافلين سورة ٩٥ آيه ٥ ص ٣ .
- جعل لكم الانعام لتركبوا منها ومنها تأكلون ولكم فيها منافع وتبلفوا عليها حاجة فى صدوركم سورة ٤٠ آيه ٧٩ ، ٨٠ ص ٩٩ .
- جعلناهم ائمة يدعون الى النار سورة ٢٨ آيه ٤١ ص ١٤٥ .
- حتى يتوفيهن الموت او يجعل الله لهن سبيلا سورة ٤ آيه ١٩ .
- خذ العفو وامر بالعرف سورة ٧ آيه ١٩٩ ص ١٤٧ .

خلقتنى من نار سورة ٣٨ آيه ٧٧ ص ٢٥ .  
 خلقتنى من نار و خلقتة من طين سورة ٣٨ آيه ٧٧ ص ١٦٤ .  
 خلق كل شىء فقدره تقديرا سورة ٢٥ آيه ٢ ص ١٠٤ .  
 ذرهم يأكلوا و يتمتعوا و يلهم الأمل فسوف يعلمون . سورة ١٥ آيه ٣ ص  
 ١٠٨ ، ١٨١ .

ذرية بعضها من بعض سورة ٣ آيه ٣٠ ص ٣٢ .  
 ذلك تقدير العزيز العليم سورة ٣٦ آيه ٣٨ ص ١٨٠ ، ٤ .  
 ذلك هو الخسران المبين سورة ٢٢ آيه ١١ ص ٢٠ .  
 ذهب الله بنورهم و تركهم فى ظلمات لا يبصرون سورة ٢ آيه ١٦ ص ٦٠ .  
 رب انظرنى الى يوم يبعثون سورة ٣٨ آيه ٨ ص ١٧٥ .  
 ربكم اعلم بمن هو اهدى سبيلا سورة ١٧ آيه ٨٦ ص ١١٢ .  
 ربنا لاتزغ قلوبنا بعد اذهدیتنا و هب لنا من لدنك رحمة انك انت الوهاب سورة ٣  
 آيه ٦ ص ٢١ .

رسلا مبشرين و منذرين سورة ٤ آيه ١٦٣ ص ٣٢ .  
 سبحان الله سورة ١٢ آيه ١٠٨ ص ١٦٩ .  
 سبحان الذى خلق سورة ٣٦ آيه ٣٦ ص ١٠٤ .  
 سخرنا مع داود الجبال يسبحن و الطير سورة ٢١ آيه ٧٩ ص ٩٩ .  
 سخرناها لكم لعلكم تشكرون سورة ٢٢ آيه ٣٧ ص ١٠٠ .  
 سخرها لكم لتكبروا الله سورة ٢٢ آيه ٣٨ ص ١٠٠ .  
 سمعنا و اطعنا سورة ٤ آيه ٤٩ ص ٦٢ .  
 سماعون للكذب اكالون للسحت سورة ٥ آيه ٤٦ ص ٤١ .  
 سواء علينا او عظت ام لم تكن من الواعظين سورة ٢٦ آيه ١٣٦ ص ٦٢ .  
 سواء عليهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون سورة ٣٦ آيه ٩ ص ١٩١ .  
 سيعلم الذين ظلموا اى منقلب ينقلبون سورة ٢٦ آيه ٢٢٨ ص ٥٨ .



ضل سعيهم فى الحياة الدنيا وهم يحسبون انهم يحسنون صنعا سورة ۸۱ آیه  
۱۰۴ ص ۱۴۴ .

عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم سورة ۹ آیه ۱۲۹ ص ۱۷۷ .  
فالتدين عند ربك يسبحون له بالليل والنهار وهم لا يسأمون . سورة ۴۱ آیه  
۳۸ ص ۹ .

فاخرج منها فانك رجيم سورة ۳۸ آیه ۷۸ ص ۱۶۴ .  
فاذا رايت نعيماً و ملكاً كبيراً سورة ۷۶ آیه ۲۰ ص ۱۰ .  
فاعف عنهم واصفح سورة ۱۵ آیه ۱۳ ص ۱۴۷ .  
فاعفوا واصفحوا سورة ۲ آیه ۱۰۹ ص ۱۴۸ .  
فان اصابه خير اطمئن به وان اصابته فتنة انقلب على وجهه سورة ۲۲ آیه ۱۱  
ص ۲۴ .

فبما رحمة من الله لنت لهم ولو كنت فظاً غليظ القلب لانفضوا من حولك . سورة ۳  
آیه ۱۵۳ .

فحشر فنادى سورة ۷۹ آیه ۲۳ ص ۱۶۴ .  
فخلف من بعدهم خلف اضاعوا الصلوة واتبعوا الشهوات سورة ۱۹ آیه ۶۰ ص ۴۴ .  
فخلف من بعدهم خلف ورثوا الكتاب يأخذون عرض هذا الادنى سورة ۷ آیه ۱۶۸  
ص ۳۹ .

فرحوا بما عندهم من العلم سورة ۴۰ آیه ۸۲ ص ۱۳۰ .  
فسبحان الذى بيده ملكوت كل شىء واليه ترجعون سورة ۳۶ آیه ۸۳ ص ۲ .  
فضلنا بعض النبيين على بعض سورة ۱۷ آیه ۵۷ ص ۳۳ .  
فطرة الله التى فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله سورة ۳۰ آیه ۲۹ ص ۶۵ .  
فقعوا له ساجدين سورة ۱۵ آیه ۳۹ ص ۳۱ .  
فقولا له قولاً لينا لعلنا يتذكر او يخشى سورة ۲ آیه ۴۶ ص ۱۳۶ .

- فمن عفا واصلاح فاجره على الله سورة ٤٢ آيه ٣٨ ص ١٤٧ .  
 فيه شفاء للناس سورة ١٦ آيه ٧١ ص ١٠٧ .  
 قالت ثملة سورة ١٧ آيه ١٨ ص ٩٨ .  
 قاتلوا ائمة الكفر سورة ٩ آيه ١٢ ص ١٥٤ .  
 قل كل يعمل على شاكلته سورة ١٧ آيه ٨٦ ص ١١١ ، ٩٩ ، ١١٢ .  
 قلوا ان عندى ماتستعجلون به لقضى الامر سورة ٨ آيه ٥٨ ص ١٤٧ .  
 قل من حرم زينة الله التى اخرج لعباده سورة ٧ آيه ٣٠ ص ١٥ .  
 كان من الجن ففسق عن امر ربه سورة ١٨ آيه ٤٨ ص ٢٥ .  
 كانهم خشب مسنده سورة ٦٣ آيه ٤ ص ١٠٣ .  
 كبر مقتاً عند الله ان تقولوا مالا تفعلون سورة ٦١ آيه ٣ ص ٩٨ .  
 كذلك زينا لكل امة عملهم ثم الى ربهم مرجعهم فينبئهم بما كانوا يعملون . سورة ٦٨  
 آيه ١٠٨ ص ٢

- كلا ان الانسان ليطغى ان رآه استغنى سورة ٩٦ آيه ٦ ص ٥٥ .  
 كل امة تدعى الى كتابها سورة ٤٥ آيه ٢٧ ص ١٢٦ .  
 كل حزب بما لديهم فرحون سورة ٢٣ آيه ٥٥ ص ١١٨ .  
 كل قد علم صلاته و تسبيحه سورة ٢٤ آيه ٤١ ص ١٢٦ .  
 كلوا واشربوا ولا تسرفوا سورة ٧ آيه ٢٩ ص ١٨١ .  
 كونوا قوامين بالقسط شهداء لله سورة ٤ آيه ١٣٤ ص ٨٧ .  
 لا تفرح ان الله لا يحب الفرحين سورة ٢٨ آيه ٧٦ ص ٢٢ .  
 لا يسئل عما يفعل سورة ٢١ آيه ٢٣ ص ١٦٠ .  
 لا يسئل عما يفعل وهم يسئلون سورة ٢١ آيه ٢٣ ص ١٨٠ .  
 لا يسبقونه بالقول سورة ٢١ آيه ٢٧ ص ٢٥ .  
 لا يعصون الله ما امرهم ويفعلون ما يؤمرون سورة ٦٦ آيه ٦ ص ٢٥ .  
 لازين لهم فى الارض ولاغوينهم اجمعين سورة ١٥ آيه ٣٩ ص ١٧٤ .

- لئن اتَّخَذْتَ الهَا غَيْرَى لَجَعَلْنٰكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ . سورة ٢٦ آية ٢٨ ص ١٨٦ .
- لئن اخرتن الى يوم القيامة لاحتكن ذريته سورة ١٧ آية ٦٥ ص ١٧٤ .
- لنستوا على ظهوره ثم تذكروا نعمة ربكم سورة ٤٣ آية ١٢ ص ١٠٠ .
- لذكر مثل حظ الانثيين سورة ٤ آية ١٢ ص ٦٥ .
- لعلك باخع نفسك الا يكونوا مؤمنين سورة ٢٦ آية ٢ ص ١٥٧ .
- لقد خلقنا الإنسان في احسن تقويم . سورة ٩٥ آية ٤ ص ١٠٤ .
- لقد كدت تركن اليهم شيئاً قليلا سورة ١٧ آية ٧٦ ص ١٥٧ .
- لن تناووا البر حتى تنفقوا مما تحبون سورة ٣ آية ٨٦ ص ١٧٧ .
- لن يستنكف المسيح ان يكون عبداً لله ولا الملائكة المقربون سورة ٤ آية ١٧ ص ١٦٩ .
- لو انتم تملكون خزائن رحمة ربى اذاً لامسكنم خشية الانفاق سورة ١٧ آية ١٠٢ ص ١٨٠ .
- لو شئنا لرفعناه بها ولكنه اخلد الى الارض سورة ٧ آية ١٧٥ ص ٢١ .
- لو انهم فعلوا ما يوعدون به لكان خيراً لهم سورة ٤ آية ٦٩ ص ٦٢ .
- لهدمت صوامع و بيع وصلوات سورة ٢٢ آية ٤١ ص ٥١ .
- له ما فى السموات وما فى الارض كل له قانتون سورة ٢ آية ١١ ص ٩٩ .
- لهم قدم صدق عند ربهم سورة ٩ آية ١٢٠ ص ١٥١ .
- ولقد كرما بنى آدم سورة ١٧ آية ٧٢ ص ١٠١ .
- ولقد نعلم انك يضيق صدرك بما يقولون سورة ١٥ آية ٩٧ ص ١٤٧ .
- ولكن حق القول منى سورة ٣٢ آية ١٣ ص ٥٩ .
- ولكنه اخلد الى الارض واتبع هويه سورة ٧ آية ١٧٥ ص ٤٠ .
- ولكم فيها جمال حين تريحون وحين تسرحون سورة ١٦ آية ٦٥ ص ١٠٠ .
- ولمن صبر وغفر ان ذلك لمن عزم الامور سورة ٤٢ آية ٤١ ص ١٣٩ .
- ولو شاء الله لجعلكم امة واحدة ولكن يضل من يشاء ويهدى من يشاء سورة ١٦ آية

٩٥ ص ٣٤ .

ولوطاً آتيناه حكماً و علماً ولقد آتينا داود و سليمان علماً سورة ٢١ آيه ٧٤ ص ١٣٢  
 ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لفسدت الارض سورة ٢ آيه ٢٥٢ ص ٥١ .  
 وما ارسلناك الا رحمة للعالمين سورة ٤٧ آيه ٢٦ ص ١٥٦ .  
 وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى سورة ٨ آيه ١٧ ص ١٢٩ .  
 وما كان الناس الا امة واحدة فاختلفوا سورة ١٠ آيه ٢٩ ص ٣٤ .  
 وما ننزله الا بقدر معلوم سورة ١٥ آيه ٢١ ص ١١ .  
 وما من دابة في الارض ولا طائر يطير بجناحيه الا امم امثالكم سورة ٦ آيه ٣٨  
 ص ٨٦ .

وما من دابة في الارض الا على الله رزقها سورة ١١ آيه ٧ ص ١٠٠ .  
 وما منا الا له مقام معلوم سورة ٣٧ آيه ١٦٤ ص ٩ .  
 وما هذه الحيوۃ الدنيا الا لهو و لعب وان الدار الآخرة سورة ٢٩ آيه ٦٤ ص ١٢ .  
 وما يتبع اكثرهم الا ظناً سورة ١١٠ آيه ٣٧ ص ١٢٦ .  
 وما يعقلها الا العالمون سورة ٢٩ آيه ٤١ ص ١٥٧ .  
 ومن الماء كل شىء حتى سورة ٢١ آيه ٣١ ص ١٤ .  
 ومن الناس من يقول آمنا بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين سورة ٢ آيه ٧ ص ٦٠ .  
 ومن يكن الشيطان له قريناً فساء قريناً سورة ٤ آيه ١٤١ ص ١٨١ .  
 ومما رزقناهم ينفقون سورة ٢ آيه ٢٤ ص ١٤٤ .  
 وهم عن الآخرة هم غافلون سورة ٣٠ آيه ٦٦ ص ٢١ .  
 وياكلون اموال الناس بالباطل و يصدون عن سبيل الله سورة ٩ آيه ٤ ص ٤١ .  
 ويا ابليس مامنك سورة ٧ آيه ٣٨ ص ١٥ .  
 ويخرون للاذقان سجداً ويزيدهم خشوعاً سورة ١٧ آيه ١٠٩ ص ١٥٩ .  
 و يقتلون الذين يأمرون بالقسط من الناس سورة ٥ آيه ٤٦ ص ٤١ .  
 يا ابت انى قد جئنى من العلم مالم يأتك سورة ١٩ آيه ٤٣ ص ١٣٢ .  
 يا ابليس ما لك سورة ١٥ آيه ٣١ ص ١٥ .

- يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وكونوا مع الصادقين سورة ٢٨ آية ٩٢ ص ١٥١ .
- يا ايها الناس اتقوا ربكم الذى خلقكم من نفس واحدة وخلق منها زوجها وبث منهما رجالاً كثيراً ونساءً سورة ٤ آية ١ ص ٦٤ .
- يا ايها النبى جاهد الكفار والمنافقين واغلظ عليهم سورة ٩ آية ٧٤ ص ١٣٦ .
- يا ايها النبى حسبك الله ومن اتبعك من المؤمنين سورة ٨ آية ٦٦ ص ١٩١ .
- يؤثرون على انفسهم ولو كان بهم خصاصة سورة ٥٩ آية ٩ ص ١٥٦ .
- ياخذون عرض هذا الاذنى ويقولون سورة ٧ آية ١٦٨ ص ١٨٧ .
- يحر فون الكلم عن مواضعه سورة ٤ آية ٤٨ ص ٤١ .
- يريدون عرض الدنيا والله يريد الآخرة سورة ٩ آية ٦٨ ص ١٢ .
- يستخفون من الناس ولا يستخفون من الله وهو معهم سورة ٤ آية ١٠٨ .
- يعلمون ظاهراً من الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غافلون سورة ٣٠ آية ٦ ص ٢١ .
- يقولون بالسنتهم ما ليس فى قلوبهم قل فمن يملك لكم سورة ٤٨ آية ١١ ص ٩٨٠ ، ٣٩ .
- يقتلون النبيين بغير حق سورة ٣ آية ٢٠ ص ٤١ .
- يهدى للتي هى اقوم سورة ١٧ آية ٩ ص ١٥٤ .
- يهدى الله لنوره من يشاء سورة ٢٤ آية ٣٥ ص ٥٣ .
- يوحى بعضهم الى بعض زخرف القول غروراً سورة ٦ آية ١١٢ ص ٤٠ .
- ليجزى الله كل نفس ما كسبت سورة ١٤ آية ٥١ ص ١٣٤ .
- ليسأل الصادقين عن صدقهم سورة ٢٣ آية ٨ ص ١٥١ .
- ليس لك من الامر شئ سورة ٣ آية ١٢٨ ص ١٣٨ .
- ما ظن الساعة قائمة ولئن رجعت الى ربي ان لى عنده للحسنى سورة ١٨ آية ٣٤ ص ١٨٦ .
- ما انت بهادى العمى عن ضلالتهم ان يسمع الا من يؤمن بآياتنا فهم مسلمون سورة ٣٠ آية ٥٢ .

- ما خلقناهما الا بالحق سورة ٤٤ آيه ٣٩ ص ١٣ .
- مذبذبين بين ذلك لالى هؤلاء ولا الى هؤلاء سورة ٤٤ آيه ١٤٢ ص ٢١ .
- من جاء بالحسنة فله عشر امثالها سورة ١٦ آيه ١٦١ ص ١٤٤ .
- من كان يريد العاجلة عجلنا له فيها ما نشاء لمن نريد سورة ١٧ آيه ١٩ ص ٢٠ .
- منكم من يريد الدنيا و منكم من يريد الآخرة سورة ٣ آيه ١٤٦ ص ٢٠ .
- منهم من آمن و منهم من كفر سورة ٢١ آيه ١٦ ص ٣١ .
- من يشاء الله يضلله و من يشاء يجعله على صراط مستقيم سورة ٦ آيه ٣٩ ص ٤ .
- نحن قسمنا بينهم معيشتهم سورة ٤٣ آيه ٣١ ص ١٥ .
- نسبح بحمدك و نقدر لك سورة ٢ آيه ٢٨ ص ٢٦ .
- نور على نور سورة ٢٤ آيه ٣٥ ص ١٢٥ .
- هل عندكم من علم فتخرجوه لنا سورة ٦ آيه ١٤٩ ص ٨٥ .
- هل يستوى الذين يعلمون و الذين لا يعلمون سورة ٣٩ آيه ١٣ ص ١٢٥ .
- و آتيناها الحكمة و فصل الخطاب سورة ٣٨ آيه ١٩ ص ١٥٣ .
- و ابتغ فيما آتاك الله الدار الآخرة سورة ٢٨ آيه ٧٧ ص ٢٢ .
- واتقوا الله و يعلمكم الله سورة ٢ آيه ٢٨٢ ص ١٢٩ .
- واحسن كما احسن الله اليك سورة ٢٨ آيه ٧٧ ص ٢٢ .
- واذا رأيتهم تعجبك اجسامهم سورة ٦٣ آيه ٤ ص ١٠٣ .
- واذا لقوكم قالوا آمنا و اذا خلوا عضوا عليكم الانامل من الغيظ سورة ٣ آيه ١١٩ ص ١٤٩ .
- واذا ذكرت ربك في القرآن وحده ولوا على ادبارهم نفورا سورة ١٧ آيه ٤٩ ص ١٦٠ .
- واذكروا نعمة الله عليكم اذ كنتم اعداء فالف بين قلوبكم فاصبحتم بنعمته اخوانا سورة ٣ آيه ٩٨ ص ٨٧ .
- واستغفر من استطعت منهم بصوتك واجلب عليهم بخيلك ورجلك وشاركهم فى

- الاموال والاولاد وعدهم وما يعدهم الشيطان الا غروراً سورة ١٧ آیه ٦٦ ص ١٧٦ .
- والانعام خلقها لكم سورة ١٦ آیه ٥ ص ٩٩ .
- والجان خلقناه من نار السموم سورة ١٥ آیه ٢٧ ص ٢٥ .
- والذى اطمع ان يغفرلى خطيئتي يوم الدين سورة ٢٦ آیه ٨٢ ص ١٨٨ .
- والذين هم بربهم لايشركون سورة ٢٣ آیه ٦١ ص ٢١ .
- والذين اتوا العلم درجات سورة ٥٨ آیه ٢١ ص ٣٥ ، ١٣٢ .
- والذين اذا انفقوا لم يسرفوا ولم يقتروا سورة ٢٥ آیه ٦٧ ص ١٨١ .
- والعافين عن الناس ان الله يحب المحسنين سورة ٣ آیه ١٣٤ ص ١٤٨ .
- والله يؤتى ملكه من يشاء سورة ٢ آیه ٢٤٨ ص ٥٣ .
- واما القاسطون فكانوا لجهنم حطباً سورة ٧٢ آیه ١٥ .
- وانظروا انى معكم من المنتظرين سورة ١٠ آیه ٣١ ص ٧٢ .
- وان يروا سبيل الفى يتخذوه سبيلاً سورة ٧ آیه ١٤٤ ص ٦٢ .
- وانتم الاعلون سورة ٣ آیه ١٣٣ ص ٣ .
- وانك لتهدى الى صراط مستقيم سورة ٤٢ آیه ٥٢ ص ١٥٤ .
- وانك لتلقى القرآن من لدن حكيم عليم سورة ٢٧ آیه ٦ ص ١٣٣ .
- وانك لعلى خلق عظيم سورة ٦٨ آیه ٤ ص ١٥٦ .
- وان من شئ الا يسبح بحمده سورة ١٧ آیه ٤٦ ص ١١ ، ٩٩ .
- وان من شئ الا عندنا خزائنه سورة ١٥ آیه ٤٦ ص ٨ .
- وان يروا سبيل الرشداً لا يتخذوه سبيلاً سورة ٧ آیه ١٤٣ ص ٦٢ .
- وبالآخرة هم يوقنون سورة ٢ آیه ٣ ص ٢١ .
- وتمت كلمة ربك صدقا وعدلا لا مبدل لكلماته وهو السميع العليم سورة ٦ آیه ١١٥
- ص ١٣٨ .
- وجعلناهم ائمة يهدون بامرنا سورة ٢١ آیه ٧٣ ص ٣٦ ، ١٥٤ .
- وذكر فان الذكرى تنفع المؤمنين سورة ٥١ آیه ٥٥ ص ٨ .

- وسعت رحمتي كل شيء سورة ٧ آية ١٥٥ ص ١٤٠ .
- وسخر لكم ما في السموات وما في الأرض جميعا سورة ٤٥ آية ١٢ ص ٩٩ .
- وعلم آدم الأسماء كلها سورة ٢ آية ٢٩ ص ١٣٢ .
- وعلمتم ما لم تعلموا سورة ٦ آية ٩١ ص ١٣٢ ، ٣٥ .
- وعلمك ما لم تكن تعلم سورة ٤ آية ١١٣ ص ١٤٠ .
- وعلمناه من لدنا علماً سورة ١٨ آية ٦٤ ص ١٣٢ .
- وعنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو سورة ٦ آية ٥٩ ص ١٢ .
- وفضلناهم على كثير ممن خلقنا تفضيلاً سورة ١٧ آية ٧٢ ص ١٠١ .
- وقال احطت بما لم تحط به سورة ٢٧ آية ٢٢ ص ٩٨ .
- وقدما الى ما عملوا من عمل فجعلناه هباءً منثوراً سورة ٢٥ آية ٢٥ ص ١٤٢ .
- وكل شيء احصيناه في امام مبين سورة ٣٦ آية ١١ ص ١٥٤ .
- ولا تبغ الفساد في الأرض . سورة ٢٨ آية ٧٧ ص ٢٣ .
- ولا تركنوا الى الذين ظلموا فتمسكم النار سورة ٧ آية ١١٥ ص ٥٨ .
- ولا تنس نصيبك من الدنيا سورة ٢٨ آية ٧٧ ص ٢٢ .
- ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك ولا تبسطها سورة ١٧ آية ٣١ ص ١٨١ .
- ولا يامن مكر الله الا القوم الخاسرون سورة ٧ آية ٩٧ ص ١٥٩ .
- ولا يعلم الغيب الا الله سورة ٢٧ آية ٦٦ ص ١٢ .
- ولا يامن مكر الله الا القوم الخاسرون سورة ٧ آية ٩٧ ص ١٥٩ .
- ولتجدنهم احرص الناس على حياة سورة ٢ آية ٩٠ ص ١٧٧ .
- ولقد ذرانا لجهنم كثيراً من الجن والانس سورة ٧ آية ١٧٨ ص ٥٩ .
- ولقد صرفنا في هذا القرآن ليعذروا وما يزيدهم الا نفورا سورة ١٧ آية ٤٦ ص ١٦٠ .



## اخبار و احاديث

- احب الناس الى الله تعالى يوم القيامة امام العادل ص ١٥٤ .
- ادبنى ربى ص ١٤٠ .
- اذكروا الفاجر بما فيه ص ١٤١ .
- ارسل حكيمًا ولا توصه ص ٨٣ .
- استحيوا من الله حق الحياء ص ١٤٢ .
- اسوء الماضى حديث النفس ص ١٨٩ .
- اصل المروءة ان يكون العبد فى عون غيره ص ١٤٦ .
- افى الوضوء سرف ؟ فرمود نعم ولو كنت على نهرٍ جارٍ ص ١٨٢ .
- الاتشتهى ؟ گفت اشتهى ولكن احتمى . ديگرى را گفتند : الاتشتهى ؟ گفت اشتهى ان اشتهى ص ١٧٨ .
- الإخلاص ستر بين الله و بين العبد لا يعلمه ملك فيكتبه ولا هوى فيجلبه ولا عدو فيفسده ص ١٥١ .
- البلاء موكل بالمنطق ص ٩٨ .
- التكبر على الأغنياء استغناء بالله ص ١٥٩ .
- الجنس الى الجنس اميل يا يميل ص ٧١ .
- الحرص شوم والحريص محروم ص ١٧٧ .

- الحسد يأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب ص ١٧١ .
- الحلم عند الغضب والعفو عند القدرة ص ١٤٦ .
- الحلم يمنحك عن العجل ومن لم يعجل قل خطأؤه ص ١٣٥ .
- الدين والمُلْك توأمان . ص ٥٤ .
- الروح خلق من نور العزة ص ٩ .
- الشيخ فى قومه كالنبي فى امته ص ٥١ .
- الصحة تؤثر ص ٢٦ .
- الصدق سيف الله فى الارض ماوضع على شىء الاقطعه ص ١٥١ .
- العبد وما فى يده ملك لمولاه ص ١٠٠ .
- العدل هو الانصاف والاحسان هو التفضيل ص ١٥٢ .
- العظمة ازارى والكبرياء ردائى فمن نازعنى فيهما قصمته ( نعوذ بالله من نفخة  
الكبر ) ص ١٦٨ .
- العقل آلة اعطينا لمعرفة العبودية لا لمعرفة الربوبية ص ١٢٨ .
- العلماء ورثة الانبياء ص ٣٥ .
- الفريق يتعلق بكل شىء ص ٧٠ .
- الغنيمة بيت الاحزان ص ١٩١ .
- الفتى من لا خصم ولا هو خصم احد ص ١٤٦ .
- الفتى ينصف ولا يستنصف ص ١٤٦ .
- الفتوة ان يكون خصماً لربك على نفسك ص ١٤٦ .
- الفتوة كف الاذى وبذل الندى ص ١٤٦ .
- الفرار مما لا يطاق من سنن المرسلين ص ٦٧ .
- المروة شعبة من الفتوة وهى الأعراض عن الكونين وما فيها . ص ١٤٦ .
- النساء حبال الشيطان ص ٦٤ .
- الهواء اول اله عبد فى الارض ص ١٦٣ .
- اللهم اهد قومى فانهم لا يعلمون ص ١٤٩ .

- انا سيد ولد آدم ولا فخر ص ١٦٩ .
- انصر اخاك ظالما او مظلوما ص ٨٧ .
- ان العبد ليدرك بحسن خلقه درجة الصائم القائم ص ١٣٨
- ان احبكم الى احسنكم اخلاقا ص ١٣٨
- ان اخوف ما اخاف عليكم اتباع الهوى وطول الامل ص ١٨٨ .
- ان الله حى كريم يستحي اذا رفع اليه العبد يديه ان يردهما صفرا حتى يضع فيهما خيرا ص ١٣٩ .
- ان الله تعالى خلق آدم فى صورته ص ١ .
- ان الله خلق الخلق فى الظلمة ثم رش عليهم من نوره ( در حاشيه ص ٦٠ ) .
- ان الله عز وجل لا يقبض العلم انتزاعا ينتزعه من الناس ولكن يقبض العلم بقبض العلماء فاذا لم يبق عالم اتخذ الناس رؤسا جهالا فسألوا فافتوا بغير علم فضلوا واضلوا ص ٤٧ .
- ان الله تعالى لا ينظر الى صوركم ص ١٠٣ .
- ان لكل شىء مطية ومطية العمل التواضع ص ١٦٠ .
- اول ما يزول من هذه الامة الحياء والامانة ص ١٤٢ .
- اول ما يوضع فى الميزان الخلق الحسن ص ١٣١ .
- بالصدق نالوا ما نالوا ص ١٥٠ .
- بعثت لاتمم مكارم الاخلاق ص ٢ ، ١٣٨٠ .
- بعثت لرفع الرسوم والعادات ص ١١٨ ، ١٩٠ .
- بلغ من الرجال كثيرا ولم يبلغ من النساء الا الاربع ص ٦٤ .
- تخلقوا باخلاق الله ص ١٣٤ .
- حب الدنيا راس كل خطيئة ص ٢١ ، ٥٧ .
- خمرت طينة آدم بيدى اربعين صباحا ص ٢٩ .
- خيار امتى علماؤها وخيار علمائها حلماءها ص ١٣٥ .
- خير الامور اوسطها ص ١٣٦ .

- دين الله بين العلو والتقصير ص ١٥٥ .
- زادنى لك خضوعاً مازاد اعداؤك نفوراً ص ١٦٠ .
- سبقت رحمتى غضبى ص ٢٨ .
- شاوروهن و خالفوهن ص ٦٤ .
- عدل ساعة كفارة سنة ص ١٥٤ .
- علماء امتى كانبيا بنى اسرائيل ص ٥١ .
- عقلها (غفلها) والله وفهمها اذا ضيعها الجاهلون ص ١٣٩ .
- كان الله ولم يكن معه شىء ص ٨ .
- كل انا يترشح بما فيه ص ١٦٤ .
- كلكم راع و كلكم مسئول عن رعيته ص ١٥٣ .
- كما يكونون يؤتى عليكم ص ٥٤ .
- كل ينفق مما عنده ص ١٤٩ .
- لايمان لمن لا حياء له وقلة الحياء كفر ص ١٤٠ .
- لاحليم الا ذواناة ص ١٣٥ .
- لاخير فى السرف ص ١٨١ .
- لاسرف فى الخير ص ١٨١ .
- لايحل لمؤمن ان يذل نفسه .
- لايزال الله فى حاجة العبد مادام العبد فى حاجة اخيه المسلم ص ١٤٥ .
- لايزال العبد يتقرب الى بالنوافل حتى احببته فاذا احببته كنت له سمعاً وبصراً
- ويدأ ولساناً بى يسمع وبى يبصر و بى ينطق وبى يبطش ص ١٢٩ .
- لايشرب الشارب حين يشرب وهو مؤمن ص ١٤١ .
- لايكون الحليم لعانا ص ١٢٨ .
- لودنوت انملة لاحترقت ص ١٢٩ .
- لومنع الناس عن فت البعرة لفتوها وقالوا مانهينا عن ذلك الا وفيه شىء عداؤه

انبياءه ص ٦١ .

- لى حرتان الفقر والجهاد ص ٤٢ .
- ليس لفاسق غيبة ص ١٤٢ .
- ماتخذ الله ولياً جاهلاً قط ص ١٣٣ .
- ما المروة فيكم قال الصلاح فى الدين واصلاح المعيشة وسخاء النفس وصلة الرحم فقال عليه السلام كذا لك هى فينا ص ١٤٦ .
- ماتحسرت على موت احد كتحسرى على موت ابى طالب فى بره وحاتم الطائى فى جوده وامر القيس فى شعره ص ١٤٥ .
- ما جمع شىء الى شىء احسن من حلم الى علم ص ١٣٥ .
- ماسبب بقاء الايمان ؟ قال الورع ماسبب زوال الايمان ؟ قال الطمع ص ١٨٤ .
- ما فسدت الرعية الا بفساد الملوك وما فسد الملوك الا بفساد العلماء ص ٥٤ .
- ما هذا الامر الا ببذل الروح ص ١٤٥ .
- ما نظر الله الى الدنيا منذ خلقها بفضاً لها ص ١٣ .
- من حسن اسلام المرء تركه مالا يعنيه ص ٨٥ .
- من القى جلاباب الحياء فلا غيبة له ص ١٤٢ .
- من تواضع لله رفعه الله ص ١٥٩ .
- من تواضع غنى لفناه ذهب ثلث دينه ص ١٥٩ .
- من صمت نجا ومن سكت سلم ص ٩٨ ، ٧٦ .
- من كظم غيظاً وهو يقدر على انفاذه ملاء الله قلبه امناً وايماناً ص ١٣٧ .
- نحن معاشر الانبياء لا نورث درهماً ولا ديناراً انما نورث عِلماً و حكمة ص ١٣٢ ، ٤٢ .

ولدت فى زمن ملك العادل ص ١٥٤ .

هن ناقصات العقل والدين ص ٦٤ .

يادنيا اخدمى من خدمنى ص ١٥ .

يحشر الجبارون المتكبرون يوم القيامة فى صورة الذر يطوهم الناس لهو انهم

على الله ص ١٦٧ .

## اسامی

نام	صفحات	نام	صفحات
آدم	۱، ۳، ۵، ۱۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸	احنف	۱۴۶
۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۸		اسرافیل	۲۹
۵۹، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۸، ۷۱، ۸۲		افریدون	۱۸
۸۵، ۹۶، ۹۷، ۱۳۱، ۱۳۶، ۱۴۹		امرء القیس	۱۵۶
۱۵۵، ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۷۱		اوس	۸۷
۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۰، ۱۸۱		بلعم	۴۰، ۲۳، ۲۱، ۱۶
ابراهیم خلیل	۱۸۷	بنی ثعلب	۸۹
ابلیس	۵، ۹، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸	بنی آدم	۶۸، ۶۹، ۷۱، ۷۴، ۸۸، ۸۹
۳۱، ۳۹، ۴۱، ۴۲، ۴۸، ۴۹، ۵۵			۹۱، ۹۴، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۶۸
۵۷، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۳۸		بوجهل	۵۶
۱۳۷، ۱۴۳، ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۸		بهمن	۹۴
۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶		ثمود	۱۵
ابوسعید	۱۶۸، ۳۸	جبرئیل	۲۸، ۲۹، ۳۰
ابوبکر وراق	۱۴۳	جعفر صادق (ع)	۱۲۸
ابوالحکم	۸۹	جمشید	۱۸
ابوالبشر	۳۳، ۲۵	جنید	۱۵۹
ابی طالب	۱۴۵	حاتم طائی	۱۴۵، ۱۴۶

نام	صفحات	نام	صفحات
حجاج یوسف	۱۵۳	شیاطین	۱۷۴، ۱۶۳
حسن بصری	۱۳۹، ۶۱	شیطان	۱۴۹، ۱۴۴، ۶۴، ۵۲، ۳۲، ۱۸
حواء	۱۶۱	صدیق اکبر	۵۸
خزرج	۸۷	عاد	۱۴۳، ۱۵
خسرو	۱۰۵	عبدالله	۱۶۹
خضر	۳۲	عراق	۵۹
دادبخش	۹۴، ۸۵	عزرائیل	۲۹
دجال	۱۹	عیسی	۱۴۹، ۱۶
ذوالقرنین	۹۴	فاروق	۵۸
ذوالنون مصری	۱۵۱	فرعون	۱۷۰، ۱۶۴، ۱۴۳، ۲۳، ۱۷
رابعه بصری	۶۵	فریدون	۹۴
رستم	۹۴، ۱۷	قابیل	۱۷۱، ۷۰
روم	۵۹	قارون	۲۳، ۲۲، ۱۶
ری	۵۹	قباد	۹۴
زال	۱۷	کیخسرو	۱۰۱
زلیخا	۱۴۱	مأمون	۱۶۹
سعید جبیر	۱۵۳	مالك ذعر	۱۰۰
سفیان ثوری	۱۶۰	محمد	۵۶، ۳
سکندر	۹۴	میکائیل	۲۹
سلیمان	۷۲، ۷۱، ۶۹، ۶۸، ۱۴	نمرود	۲۳
سنائی	۱۶۶، ۶۲، ۶۱	یعقوب	۱۴
سهل عبدالله تستری	۱۸۹	یوسف	۱۴۱، ۱۷
شداد	۱۴۳، ۱۷		

## غلطنامه

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	کو	کہ
۱	۱۴	فی صورتہ	علی صورتہ
۱۳	۷	کنانت	کثافت
۱۷	۱۳	گفتار	کفتار
۱۴	۱۹	سورہ ۲۱	سورہ ۲۲
۳۴	۵	یعلمون	یعملون
۴۱	۷	الناس ۲	الناس ۴
۴۱	۷	الکلم	الکلم ۵
۵۴	۶	کما یکنون یوتی	کما تکنون یولّی
۶۳	۹	زن کو	زن کہ
۶۴	۳	شگفتی	شکفتی
۶۴	۴	جانش	جایش
۶۷	۱۳	بر قضیہ شعر	بر قضیہ
۷۱	۱۰	حکابت	حکایت
۷۹	۱۲	محرم	محروم
۷۹	۱۸	مفازہ	مفارہ
۷۹	۱۹	خامی	خرامی
۸۵	۶	امان باد	امان باش



صفحه	سطر	غلط	صحیح
۸۸	۶	صفتند	صنفند
۹۰	۳	مجبری	مخبری
۱۰۰	۲۱	س ۲۱	س ۲۲
۱۰۱	۱۹	س ۷ ی ۱۳۸	س ۷ ی ۱۷۸
۱۰۳	۱۱	تمیز	تمیز
۱۱۲	۴	سبیلا ۳	سبیلا ۲
۱۱۵	۱۴	بعض ۲	بعض ۳
۱۴۲	۶	وقدمنا ۳	وقدمنا ۲
۱۴۶	۸	ولا یستضعف	ولا یستنصف
۱۴۹	۲	وادخلوا	واذخلوا
۱۵۶	۲۲	س ۳۰ ی ۱۵۳	س ۶۸ ی ۴
۱۶۷	۱۵	خلق	خلق ۵
۱۶۷	۱۵	قتل ۵	قتل ۶
۱۶۷	۱۶	که ۶	که ۷
۱۶۷	۲۳	۶- که این	۷- که این
۱۹۰	۱۹	ویلهم	ویلهم
۱۹۲	۱۹	ارواحهم ۴	ارواحهم ۸
۱۹۲	۲۳	۳- س ۲۹	۷- س ۲۹
۱۹۲	۲۳	۴- در نسخه	۸- در نسخه